

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I *Tiedoksi*

Euroopan parlamentti

Istuntokausi 1995-1996

95/C 166/01

Maanantaina 12. kesäkuuta 1995 pidetyn istunnon pöytäkirja

Istunnon kulku

1. Istuntokauden uudelleen avaaminen	1
2. Pöytäkirjan hyväksyminen	1
3. Parlamentin kokoonpano	1
4. Valiokuntien ja parlamenttien välisten valtuuskuntien kokoonpano	2
5. Lupa laatia mietintöjä	2
6. Lupa laatia suositus	2
7. Lausuntopyynnöt valiokunnille	2
8. Vastaanotetut asiakirjat	2
9. Neuvoston toimittamat sopimustekstit	6
10. Vetoamukset	6
11. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 48 artikla)	7
12. Määrärahojen siirrot	7
13. Käsittelyjärjestys	8
14. Keskustelu ajankohtaisista aiheista (ehdotetut aiheet)	9
15. Puheajat	10
16. Televisiosignaalien lähettäminen ***II (keskustelu)	11
17. EURO-ISDN ***II (keskustelu)	11
18. Seuraavan istunnon esityslista	11

FI

Hinta: 38 ecua

(jatkuu kääntöpuolella)

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995 pidetyn istunnon pöytäkirja

Osa I: Istunnon kulku

1. Pöytäkirjan hyväksyminen	14
2. Lupa laatia mietintöjä	14
3. Neuvoston toimittamat sopimustekstit	15
4. Keskustelu ajankohtaisista aiheista (ilmoitus päätöslauselmaesityksistä)	15
5. Sosiaaliturvajärjestelmät * (työjärjestyksen 52 artikla)	17
6. Matkailualan tilastotiedot (työjärjestyksen 52 artikla)	17

Käytettyjen merkkien selitykset

*	Kuulemismenettely
**I	Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
**II	Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
***	Hyväksyntämenettely
***I	Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
***II	Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
***III	Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely

(Menettelytapa määrätään komission ehdottaman oikeudellison perustan mukaan)

Tietoa äänestysajoista

— Jollei toisin ole määrätty, osittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

— Nimenhuutoäänestysien tulokset näkyvät liitteestä.

Valiokunnista käytetyt lyhenteet

ULKO	Ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta
MAKE	Maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta
BUDJ	Budjettivaliokunta
RAHA	Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta
TUTK	Tutkimusia, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta
TALU	Taloudelliston ulkosuhteiden valiokunta
OIKE	Oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta
SOSI	Sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunta
ALUE	Aluopoliittinen valiokunta
LIIK	Liikenne- ja matkailuvaliokunta
YMPÄ	Ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta
KULT	Kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta
KEHI	Kehiys- ja yhteistyövaliokunta
KANS	Kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta
VALV	Talousarvion valvontavaliokunta
INST	Institutionaalisten asioiden valiokunta
KALA	Xalatalousvaliokunta
TYÖJ	Työjärjestystä, valtakirjojen tarkastusta ja loukkaamattomuutta käsittelevä valiokunta
NAIS	Naisten oikeuksien valiokunta
VETO	Vetoamusvaliokunta

Puoluerhymistä käytetyt lyhenteet

PSE	Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä
PPE	Euroopan kansanpuolueen ryhmä
ELDR	Euroopan demokraattisten ja uudistusmielisten liberaalien puoluerhymä
GUE-NGL	Euroopan yhtyneen vasemmiston konfедераatioryhmä — Pohjoismaiden vihreä vasomisto
FE	Forza Europa -ryhmä
RDE	Euroopan demokraattien yhteistyöryhmä
V	Euroopan parlamentin vihreä ryhmä
ARE	Euroopan radikaalisallianssin ryhmä
EDN	Kansakuntien Eurooppa -ryhmä
NI	Sitoutumattomat

Sisältö (<i>jatkuu</i>)	Sivu
7. Päätös pyynnöstä noudattaa kiireellistä menettelyä	17
8. Käsittelyjärjestys	18
9. Bosnian tilanne (neuvoston julkilausuma)	18
10. 26. ja 27. kesäkuuta 1995 pidettävä Eurooppa-neuvosto (neuvoston ja komission julkilausumat)	18
ÄÄNESTYKSET	
11. Kvestorin vaali (ehdokkuuksien vastaanottaminen)	18
12. Televisiosignaalien lähettäminen ***II (äänestys)	19
13. EURO-ISDN ***II (äänestys)	19
14. 26.-27. kesäkuuta 1995 pidettävä Eurooppa-neuvosto (äänestys)	19
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
15. Keskustelu ajankohtaisista aiheista (luettelo esityslistalle otettavista aiheista)	20
16. ERI:n vuosikertomus (keskustelu)	20
17. Suhteet Etelä-Afrikkaan (keskustelu)	21
18. Kriisien aktiivista ehkäisemistä käsittelevän Euroopan analyysikeskuksen perustaminen (keskustelu)	21
19. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle)	22
20. Kriisien aktiivista ehkäisemistä käsittelevän Euroopan analyysikeskuksen perustaminen (keskustelun jatko)	23
21. Ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuus ** I (keskustelu)	23
22. Seuraavan istunnon esityslista	23
 <i>Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit</i>	
1. Sosiaaliturvajärjestelmät * (työjärjestyksen 52 artikla)	
A4-0107/95	
Ehdotus neuvoston asetukseksi, jolla muutetaan sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annettua asetusta (ETY) N:o 1408/71, asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä annettua asetusta (ETY) N:o 574/72, asetuksen (ETY) N:o 1408/71 muuttamisesta annettua asetusta (ETY) N:o 1247/92 sekä asetuksen (ETY) N:o 1247/92 muuttamisesta annettua asetusta (ETY) N:o 1945/93 (KOM(94)0135 — C4-0042/94 — 94/0111(CNS))	24
Lainsäädäntöpäätöslauselma	29
2. Televisiosignaalien lähettäminen ***II	
A4-0130/95	
Päätös neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston televisiosignaalien lähettämistä koskevien standardien käyttöä koskevan direktiivin hyväksymiseksi (C4-0032/95 — 00/0476 (COD))	30
3. EURO-ISDN ***II	
A4-0131/95	
Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen hyväksymiseksi suuntaviivoista EURO-ISDN-verkon (digitaalisen monipalveluverkon) toteuttamiseksi Euroopan laajuisena (C4-0033/95 — 00/0495(COD))	34
4. Cannesin Eurooppa-neuvoston valmistelu	
B4-0850, B4-0851, B4-0856 ja B4-0915/95	
Päätöslauselma Cannesin Eurooppa-neuvostosta	36

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995 pidetyn istunnon pöytäkirja*Osa I: Istunnon kulku*

1. Pöytäkirjan hyväksyminen	44
2. Vastaanotetut asiakirjat	44
3. Määräaika tarkistusten jättämiselle	44
4. Keskustelu ajankohtaisista aiheista (vastalauseet)	44
5. Tasavertaiset mahdollisuudet (keskustelu)	45
6. Neljäs kansainvälinen naisten konferenssi (keskustelu)	45
7. Aasian-strategia (keskustelu)	45
8. Hissit ***III (keskustelu)	45

ÄÄNESTYKSET

9. Kvestorin vaali	46
10. Ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuus **I (äänestys)	46
11. ERI:n vuosikertomus (äänestys)	46
12. Suhteet Etelä-Afrikkaan (äänestys)	47
13. Kriisien aktiivista ehkäisemistä käsittelevä Euroopan analyysikeskus (äänestys)	47
14. Tasavertaiset mahdollisuudet (äänestys)	47
15. Aasian-strategia (äänestys)	47

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

16. Hissit ***III (keskustelun jatko)	48
17. Trooppiset metsät **II (keskustelu)	48
18. Moottoriajoneuvoissa käytettävien materiaalien palamiskäyttäytyminen ***II (keskustelu) ..	49
19. Kaapelitelevisioverkot (keskustelu)	49
20. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)	49
21. Tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen (keskustelu)	50
22. Henkilötietojen käsittely ***II (keskustelu)	50
23. Kasvinsuojelutuotteet ***I (keskustelu)	51
24. Teknologinen tutkimus ja kehitys (keskustelu)	51
25. Elinikäisen oppimisen eurooppalainen vuosi 1996 ***II (keskustelu)	51
26. Seuraavan istunnon esityslista	51

Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuus **I	
A4-0115/95	
Ehdotus neuvoston asetukseksi ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta (KOM(95)0028 — C4-0098/95 — 95/0028(SYN))	52
Lainsäädäntöpäätöslauselma	52
2. ERI:n vuosikertomus	
A4-0132/95	
Päätöslauselma Euroopan rahapoliittisen instituutin (ERI) ensimmäisestä vuosikertomuksesta ..	56



3. Suhteet Etelä-Afrikkaan B4-0845, 0846, 0847, 0848, 0849 ja 0870/95 Yhteinen päätöslauselma suhteista Etelä-Afrikkaan	59
4. Kriisien aktiivista ehkäisemistä käsittelevän Euroopan tutkimuskeskuksen perustaminen A4-0135/95 Päätöslauselma aktiiviseen kriisien ehkäisyyn tarkoitettun Euroopan unionin tutkimuskeskuksen perustamisesta	59
5. Tasavertaiset mahdollisuudet A4-0104/95 Päätöslauselma yhteisön kolmannen tasavertaisia mahdollisuuksia koskevan toimintaohjelman arvioinnista sekä ehdotuksista yhteisön neljänneksi toimintaohjelmaksi	62
6. Aasian strategia A4-0080/95 Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle "Kohti uutta Aasian-strategiaa" (KOM(94)0314 — C4-0092/94)	64

95/C 166/04

Torstaina 15. kesäkuuta 1995 pidetyn istunnon pöytäkirja*Osa I: Istunnon kulku*

1. Pöytäkirjan hyväksyminen	77
2. Vastaanotetut asiakirjat	77
3. Huumeiden torjuminen (keskustelu)	78
4. Työkomennukset (keskustelu)	78
ÄÄNESTYKSET	
5. Hissit ***III (äänestys)	79
6. Kasvinsuojeluaineet ***I (äänestys)	79
7. Tšetšenian tilanne (työjärjestyksen 92 artikla)	79
8. Neljäs kansainvälinen naisten konferenssi (äänestys)	79
9. Trooppiset metsät **II (äänestys)	80
10. Moottoriajoneuvoissa käytettävien materiaalien palamiskäyttäytyminen ***II (äänestys) ..	80
11. Henkilötietojen käsittely ***II (äänestys)	80
12. "Elinikäisen oppimisen eurooppalainen vuosi" 1996 ***II (äänestys)	80
13. Kaapelitelevisioverkot (äänestys)	81
14. Tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen (äänestys)	81
15. Teknologinen tutkimus ja kehitys (äänestys)	81
16. Huumeiden torjunta (äänestys)	82
17. Työkomennukset (äänestys)	82
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
AJANKOHTAISKESKUSTELU	
18. Ydinkokeet (keskustelu)	83
19. G7-huippukokous (keskustelu)	83
20. Ihmisoikeudet (keskustelu)	83
21. Holokausti (keskustelu)	93
22. Tiedotusvälineiden moniarvoisuus ja keskittyminen (keskustelu)	84

(jatkuu kääntöpuolella)

Sisältö (<i>jatkuu</i>)	Sivu
23. Ydinkokeet (äänestys)	84
24. G7-huippukokous (äänestys)	84
25. Ihmisoikeudet (äänestys)	84
26. Holokausti (äänestys)	85
27. Tiedotusvälineiden moniarvoisuus ja keskittyminen (äänestys)	86
AJANKOHTAISKESKUSTELU PÄÄTTYI	
28. Ilmanlaatu **I (keskustelu)	86
29. Media II — Koulutus — Kehittäminen ja levitys **I/* (keskustelu)	86
30. Seuraavan istunnon esityslista	87

Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Hissit ***III A4-0138/95 Päätös sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltioiden hissejä koskevan lainsäädännön lähentämisestä (C4-0177/95 — 00/0394(COD))	88
2. Kasvinsuojelutuotteet ***I A4-0118/95 Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EY) kasvinsuojeluaineiden lisäsuojatodistuksen käyttöön ottamisesta (KOM(94)0579 — C4-0272/94 — 94/0285(COD)) ...	89
Lainsäädäntöpäätöslauselma, joka sisältää Euroopan parlamentin lausunnon ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EY) kasvinsuojeluaineiden lisäsuojatodistuksen käyttöön ottamisesta (KOM(94)0579 — C4-0272/94 — 94/0285(COD))	90
3. Tšetšenian tilanne A4-0134/95/tark. Euroopan parlamentin suositus neuvostolle suhteiden kehittämisestä Venäjän federaation kanssa ja Tshetshenian tilanteesta	90
4. Neljäs kansainvälinen naisten konferenssi A4-0142/95 Neljäs naisten maailmankonferenssi Pekingissä: ”Tasa-arvo, kehitys ja rauha”	92
5. Trooppiset metsät **II A4-0137/95 Päätös neuvoston yhteisestä kannasta, joka koskee ehdotusta neuvoston asetukseksi trooppisia metsiä koskevista toimista (C4-0034/95 — 00/00500 (SYN))	98
6. Moottoriajoneuvoissa käytettävien materiaalien palamiskäyttäytyminen ***II A4-0095/95 Päätös neuvoston yhteisestä kannasta ehdotukseksi Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen moottoriajoneuvoluokkien sisärakenteissa käytettävien materiaalien palamiskäyttäytymisestä (C4-0035/95 — 00/0417(COD))	105
7. Henkilötietojen käsittely ***II A4-0120/95 Päätös neuvoston hyväksymästä yhteisestä kannasta yksilön suojausta henkilötietoja käsiteltäessä ja tällaisten tietojen vapaasta liikkuvuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin hyväksymiseksi (C4-0051/95 — 00/0287(COD))	105
8. Elinikäisen oppimisen eurooppalainen vuosi 1996 ***II A4-0128/95 Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen hyväksymiseksi vuoden 1996 nimittämisestä Euroopan elinikäisen oppimisen ja koulutuksen vuodeksi (C4-0148/95 — 94/0199 (COD))	108

9. Kaapelitelevisioverkot	
A4-0129/95	
Päätöslauselma luonnoksesta komission direktiiviksi, jolla muutetaan komission direktiiviä 90/388/ETY, joka koskee kaapelitelevisioverkkojen käytön rajoitusten poistamista televiestintäpalvelujen tarjoamiseksi (C4-0120/95)	109
10. Tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen	
A4-0133/95	
Päätöslauselma, joka sisältää Euroopan parlamentin lausunnon Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä.	112
11. Tutkimus ja teknologinen kehittäminen	
A4-0121/95	
Komission tiedonanto ”Tutkimus ja teknologinen kehittäminen: yhteensovittaminen yhteistyön avulla” (KOM(94)0438 — C4-0212/94)	113
12. Huumeiden torjunta	
A4-0136/95	
Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille Euroopan unionin toimintasuunnitelmasta huumeiden torjumiseksi (1995-1999) (KOM(94)0234 — C4-0107/94)	116
13. Työkomennukset	
B4-0858/95	
Päätöslauselma työkomennuksista palvelusten suorittamisen yhteydessä	123
14. Ydinkokeet	
B4-0868, 0874, 0895, 0906 ja 0930/95	
Päätöslauselma ydinkokeista	125
15. G7-huippukokous	
B4-0864, 0872, 0886, 0904, 0908 ja 0917/95	
Päätöslauselma ympäristön huomioon ottamisesta Halifaxissa (15.-17. kesäkuuta 1995) pidettävässä G7-huippukokouksessa	126
16. Ihmisoikeudet	
a) B4-0878, 0890, 0892, 0909, 0914 ja 0925/95	
Päätöslauselma Taivaallisen rauhan aukion verilöylyn vuosipäivästä	126
b) B4-0875, 0888, 0910, 0921 ja 0934/95	
Päätöslauselmaesitys Iranin jatkuvista ihmisoikeuksien loukkauksista	127
c) B4-0859, 0887, 0916, 0919 ja 0935/95	
Päätöslauselma Burman (Myanmarin) ihmisoikeustilanteesta ja Aung San Suu Kyin vapautamisesta	128
d) B4-0863, 0891 ja 0894/95	
Päätöslauselma lehdistön vapautteen kohdistuvasta uhasta Egyptissä	129
e) B4-0880 ja 0933/95	
Päätöslauselma ihmisoikeuksien loukkauksista Syyriassa	130
f) B4-0882/95	
Päätöslauselma vankien epäinhimillisestä kohtelusta Alabaman osavaltiossa Yhdysvalloissa	131
g) B4-0889, 0907 ja 0923/95	
Päätöslauselma kuolemanrangaistuksesta Yhdysvalloissa ja Abu-Jamalin tapauksesta	131
17. Juutalaisten kansanmurhan muistopäivä	
B4-0866, 0883, 0885, 0897, 0900, 0903, 0920, 0927 ja 0932/95	
Päätöslauselma juutalaisten kansanmurhan muistopäivästä	132
18. Moniarvoisuus ja tiedotusvälineiden keskittyminen	
B4-0884, 0899, 0902, 0912 ja 0928/95	
Päätöslauselma moniarvoisuudesta ja tiedotusvälineiden keskittymisestä	133

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995 pidetyn istunnon pöytäkirja*Osa I: Istunnon kulku*

1. Pöytäkirjan hyväksyminen	158
2. Vastaanotetut asiakirjat	158
3. Banaanien tuonti * (työjärjestyksen 143 artikla)	161
4. Maiden käyttötarkoituksen muuttaminen Portugalissa * (työjärjestyksen 143 artikla)	161
5. Kalavarojen säilyttäminen * (äänestys)	161
6. Ilmanlaatu **I (äänestys)	161
7. Media II — Koulutus — Kehittäminen ja levitys **I/* (äänestys)	162
8. Vapauttaminen tuonti- tai vientimaksuista ja alv:stä * (keskustelu ja äänestys)	162
9. Vilja-ala ja perunatärkkelys * (keskustelu ja äänestys)	163
10. Eläinlääkinnälliset toimet kalastusalalla (keskustelu ja äänestys)	164
11. Moottorijoneuvot (komission julkilausuma)	164
12. Valiokuntien, AKT/EU-yhteiskokouksen, ja parlamenttien välisten valtuuskuntien kokoontulo	164
13. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 48 artikla)	164
14. Istuntojakson aikana hyväksytyjen päätöslauselmien toimittaminen eteenpäin	165
15. Seuraavan istuntojakson aikataulu	165
16. Istuntokauden keskeyttäminen	165

Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Banaanien tuonti *

Ehdotus neuvoston asetukseksi asetuksen (ETY) N:o 404/93 mukauttamisesta yhteisöön suuntautuvan banaanien tuonnin vuotuisen tariffikiintiön osalta Itävallan, Ruotsin ja Suomen liittyttyä Euroopan unioniin (KOM(95)0115 — C4-0184/95 — 95/0086(CNS))

166

2. Maiden käyttötarkoituksen muuttaminen Portugalissa * (työjärjestyksen 143 artikla)

Ehdotus asetukseksi nykyisin peltokasvien viljelyssä olevien maiden käyttötarkoituksen muuttamisesta laajaperäiseen karjankasvatukseen Portugalissa annetun asetuksen N:o 1017/94 muuttamisesta (KOM(95)0168 — C4-0195/95 — 95/0168(CNS))

166

3. Kalavarojen säilyttäminen *

A4-0141/95

Ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueiden kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1866/86 muuttamisesta viidennen kerran (KOM(95)0070 lopullinen — C4-0133/95 — 95/0068(CNS)) ...

166

4. Ympäristön ilmanlaatu **I

a) A4-0116/95

Ehdotus neuvoston direktiiviksi (EY) ympäristön ilmanlaadun arvioinnista ja hoidosta (KOM(94)0109 — C4-0223/94 — 94/0106 (SYN))

167

Lainsäädäntöpäätöslauselma

173



b)	A4-0117/95	
	Ehdotus neuvoston päätökseksi ilman pilaantumista mittaavien verkkojen ja yksittäisten asemien tietojen ja aineiston keskinäisen vaihdon aloittamiseksi jäsenvaltioissa (KOM(94)0345 — C4-0165/94 — 94/0194 (SYN))	174
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	177
5.	MEDIA II — Kehittäminen ja levitys — Koulutus **I	
a)	A4-0143/95	
	Ehdotus neuvoston päätökseksi (EY) Euroopan audiovisuaalisten teosten kehittämisen ja levityksen edistämistä koskevan ohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA II — Kehittäminen ja levitys) (1996-2000) (KOM(94)0523 — C4-0158/95 — 95/0027(CNS)) ...	178
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	191
b)	A4-0144/95 **I	
	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan audiovisuaalisten ohjelmien teollisuuden ammattilaisten koulutusohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA II — Koulutus) (1996-2000) (KOM(94)0523 — C4-0171/95 — 95/0026(SYN))	192
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	200
6.	Vapauttaminen tuonti- ja vientimaksuista ja alv:stä	
	A4-0124/95	
I.	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) niiden tapausten määrittämisestä, joissa myönnetään vapautus tuonti- tai vientitulleista (KOM(94)0232 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS))	200
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	203
II.	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) niiden tapausten määrittämisestä, joissa myönnetään vapautus tuonti- tai vientitulleista (KOM(94)0232 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS))	203
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	203
7.	Vilja-ala ja perunatärkkelys *	
	A4-0127/95	
	Ehdotus neuvoston asetukseksi vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1766/92 sekä perunatärkkelyksen tuotantoa koskevasta kiintiöjärjestelmästä annetun asetuksen (EY) N:o 1868/94 muuttamisesta (KOM(95)0024 — C4-0111/95 — 95/0024 (CNS))	204
8.	Eläinlääkinnälliset toimenpiteet kalastusteollisuudessa	
	B4-0938/95	
	Päätöslauselma liiallisten ja kalliiden eläinlääkinnällisten toimenpiteiden soveltamisesta kalastusteollisuuteen ilman että Euroopan parlamenttia on kuultu	205

Maanantaina 12. kesäkuuta 1995

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 1995-1996

Istunnot 12.-16. kesäkuuta 1995
EUROOPPA-PALATSI – STRASBOURG

MAANANTAINA 12. KESÄKUUTA 1995 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(95/C 166/01)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti puhemies
HÄNSCH*(Istunto avattiin klo 17.00)***1. Istuntokauden uudelleen avaaminen**

Puhemies julisti Euroopan parlamentin 19. toukokuuta 1995 keskeytetyn istuntokauden uudelleen avatuksi.

2. Pöytäkirjan hyväksyminen

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Stewart pyysi puhemiestä tutkimaan Merseysiden alueelle kohdistuvan vierailunsa yhteydessä, onko 1-tavoitteelle osoitetut määrärahat jaettu alueella asianmukaisesti;

— Sierra González Yhdysvalloista palanneen komission jäsenen Fischlerin banaanin yhteisestä markkinajärjestelystä antamasta julkilausumasta koskien Euroopan parlamentin kantaa tässä asiassa; hän pyysi komissiota antamaan parla-

mentille asiaa koskevan selvityksen (puhemies muistutti häntä työjärjestyksen 96 artiklan esityslistaan ehdotettavien muutosten esittämisen määräaikaa koskevista määräyksistä);

— Medina Ortega edellisestä puheenvuorosta. Hän pyysi puhemiehistöä välittämään komissiolle parlamentin päätöslauselmat tästä asiasta (puhemies ilmoitti tutkivansa asiaa);

— Sánchez García huomautti, että Fischlerin antama julkilausuma heitti varjon Espanjan ja Portugalin yhteisöön liittymisestä tehdyn sopimuksen allekirjoittamisen 10-vuotisjuhlien ylle.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

3. Parlamentin kokoonpano

Puhemies ilmoitti parlamentille, että Galland ja Raffarin oli nimitetty 18. toukokuuta 1995 alkaen Ranskan hallituksen jäseniksi. Hän onnitteli heitä nimityksistä.

Työjärjestyksensä 8 artiklan ja Euroopan parlamentin edustajien valinnasta annetun säädöksen 12 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti parlamentti totesi heidän edustajantoimensa tulleen avoimiksi.

Maanantaina 12. kesäkuuta 1995

Puhemies ilmoitti parlamentille, että toimivaltaiset Ranskan viranomaiset ovat antaneet hänelle sillä välin tiedon Jean-Thomas Nordmannin ja Jean-Antoine Giansilyn nimityksestä Euroopan parlamentin jäseniksi 19. toukokuuta alkaen, ensin mainittu Gallandin ja jälkimmäinen Raffarin tilalle.

Hän toivotti nämä uudet kollegat tervetulleiksi ja muistutti työjärjestyksen 7 artiklan 3 kohdan määräyksistä.

4. Valiokuntien ja parlamenttien välisten valtuuskuntien kokoonpano

PSE-, PPE- ja FE-ryhmien pyynnöstä parlamentti ratifioi seuraavat nimitykset:

- Bebear kalatalousvaliokunnan jäseneksi;
- Schulz Wemheuerin tilalle EU:n ja Turkin välisen parlamentaarisen sekakomitean valtuuskunnan jäseneksi;
- Santini Podestän tilalle suhteista Keski-Amerikan maihin ja Meksikoon vastaavan valtuuskunnan jäseneksi.

Goldsmith ilmoitti kirjallisesti luopuvansa jäsenen toimesta suhteista Kanadaan vastaavassa valtuuskunnassa.

5. Lupa laatia mietintöjä

Puhemieskonferenssi antoi seuraaville valiokunnille luvan laatia mietintöjä:

- ULKO- ja KEHI-valiokunnat: jalkaväkimiinat (sovitettiin, että nämä kaksi mietintöä käsitellään yhteiskeskustelussa);
- OIKE-valiokunta (50 artikla): oikeudelliset ongelmat tietapaturman sattuessa unionin kansalaiselle jossakin muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa hän asuu vakituisesti.

6. Lupa laatia suositus

Puhemieskonferenssi antoi ULKO-valiokunnalle luvan laatia Tshetshenian konflikteja koskevan suosituksen neuvostolle (työjärjestyksen 92 artikla).

7. Lausuntopyynnöt valiokunnille

YMPÄ-valiokunnalta pyydettiin lausunto asiakirjasta "Unionin toiminta matkailun alalla — komission vihreä kirja" (toimivaltainen valiokunta: LIIK-valiokunta, lausuntoa on jo pyydetty: RAHA-, SOSI- ja ALUE-valiokunnat).

8. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa:

a) neuvostolta:

— Neuvoston kirje: tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen (LET 3232/95 — C4-0179/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: VALV

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi: mahdollisuus tarjota huoltopalveluja välilaskujen yhteydessä yhteisön lentokentillä (KOM(94)0590 — C4-0180/95 — 94/0325(SYN))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: LIIK
lausuntoa varten: RAHA, YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 084 art., 2 kohta

— Luonnos neuvoston ja komission päätökseksi yhteisön asemasta assosiointineuvostossa, joka perustettiin Euroopan yhteisöjen ja sen jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan välillä Brysselissä 16. joulukuuta 1991 allekirjoitetulla Eurooppa-sopimuksella koskien kyseisen sopimuksen 62 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan ja tämän saman sopimuksen EHTY-sopimuksen piiriin kuuluvia tuotteita koskevan pöytäkirjan nro 2 8 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan ja 2 kohdan täytäntöönpanoon tarvittavien sääntöjen hyväksymistä (5929/95 — C4-0181/95 — 95/0810(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: TALU
lausuntoa varten: ULKO, RAHA

— Ehdotus neuvoston asetukseksi asetuksen (ETY) N:o 404/93 mukauttamisesta yhteisöön suuntautuvan banaani tuonnin vuotuisen tariffikiintiön osalta Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittyttyä Euroopan unioniin (KOM(95)0115 — C4-0184/95 — 95/0086(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: MAKE
lausuntoa varten: BUDJ, KEHI

oikeudellinen perusta: EY 043 art.

— Luonnos neuvoston ja komission päätökseksi yhteisön asemasta assosiointineuvostossa, joka perustettiin Euroopan yhteisöjen ja sen jäsenvaltioiden sekä Puolan tasavallan välillä Brysselissä 16. joulukuuta 1991 allekirjoitetulla Eurooppa-sopimuksella koskien kyseisen sopimuksen 63 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan ja tämän saman

Maanantaina 12. kesäkuuta 1995

sopimuksen EHTY-sopimuksen piiriin kuuluvia tuotteita koskevan pöytäkirjan nro 2 8 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan ja 2 kohdan täytäntöönpanoon tarvittavien sääntöjen hyväksymistä (5929/95 — C4-0187/95 — 95/0811(CNS))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: TALU
lausuntoa varten: ULKO, RAHA

— Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön järjestelmästä kasvilajikkeiden suojelemiseksi annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 muuttamisesta (KOM(95)0144 — C4-0190/95 — 95/0091(CNS))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: MAKE

oikeudellinen perusta: EY 043 art.

— Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation välisen kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen tekemisestä (LET 3644/95 — C4-0191/95 — 94/0151(AVC))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: ULKO
lausuntoa varten: BUDJ, TUTK, TALU, LIIK, KULT

oikeudellinen perusta: EY 113 art., EY 235 art., EY 228 art. 2-3 kohdat, EURATOM 101 art.

— Ehdotus neuvoston asetukseksi nykyisin peltokasvien viljelyssä olevien maiden käyttötarkoituksen muuttamisesta laajaperäiseen karjankasvatukseen Portugalissa annetun asetuksen (EY) N:o 1017/94 muuttamisesta (KOM(95)0168 — C4-0195/95 — 95/0101(CNS))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: MAKE
lausuntoa varten: BUDJ

oikeudellinen perusta: EY 043 art.

b) *parlamentin sovittelukomitean valtuuskunnalta seuraava mietintö:*

— *** III Mietintö: sovittelukomitean hyväksymä yhteinen ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltioiden hissejä koskevan lainsäädännön lähentämisestä (C4-0177/95 — 00/0394(COD))

Esittelijä: Pompidou
(A4-0138/95)

c) *parlamentin valiokunnilta seuraavat mietinnöt ja ehdotukset suosituksiksi:*

— * Mietintö: ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (EY) yhdenmukaistetuista kuluttajahintamerkinnoista (KOM(94)0674 — C4-0100/95 — 95/0009(CNS)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Lulling
(A4-0114/95)

— ** I Mietintö: ehdotus neuvoston asetukseksi ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta (KOM(95)0028 — C4-0098/95 — 95/0028(SYN)) — liikenne- ja matkailuvaliokunta

Esittelijä: Watts
(A4-0115/95)

— ** I Mietintö: ehdotus neuvoston direktiiviksi ympäristön ilmanlaadun arvioinnista ja hoidosta (KOM(94)0109 — C4-0112/94 — 94/0106 (SYN)) — ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta

Esittelijä: Papayannakis
(A4-0116/95)

— ** I Mietintö: ehdotus neuvoston päätökseksi ilman pilaantumista mittaavien verkkojen ja yksittäisten asemien tietojen ja aineiston keskinäisen vaihdon aloittamiseksi jäsenvaltioissa (KOM(94)0345 — C4-0165/94 — 94/0194(SYN)) — ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta

Esittelijä: Pollack
(A4-0117/95)

— *** I Mietintö: ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kasvinsuojeluaineiden lisäsuojatodistuksen käyttöön ottamisesta (KOM(94)0579 — C4-0272/94 — 94/0285(COD)) — oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Añoveros Trias de Bes
(A4-0118/95)

— Mietintö: maamiinat ja sokeuttavat laseraseet — ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta

Esittelijä: Bertens
(A4-0119/95)

— Mietintö: komission tiedonanto ”Tutkimus ja teknologian kehittäminen: yhteensovittaminen yhteistyön avulla” (KOM(94)0438 — C4-0212/94) — tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Tannert
(A4-0121/95)

— Mietintö: komission vuotuinen kertomus: ”Työllisyys Euroopassa 1994” (KOM(94)0381 — C4-0200/94) — sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunta

Esittelijä: Menrad
(A4-0122/95)

— Mietintö: komission tiedonanto Euroopan unionin teollisuuden kilpailukykyä koskevasta politiikasta (KOM(94)0319 — C4-0140/94) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Rapkay
(A4-0123/95)

Maanantaina 12. kesäkuuta 1995

— * Mietintö: ehdotus neuvoston asetukseksi niiden tupausten määräämisestä, joissa myönnetään vapautus tuontitai vientitulleista (KOM(94)0232 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS)) ja ehdotus neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta ja 14 artiklan 1 kohdan d alakohdan soveltamisalan määrittämisestä tiettyjen tavaroiden lopputuonnin arvonlisäverosta vapauttamisen osalta (KOM(94)0370 — C4-0167/94 — 94/0197(CNS)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Cassidy
(A4-0124/95)

— Mietintö: viides määräajoin annettava kertomus yhteisön alueiden sosiaalisesta ja taloudellisesta tilanteesta ja kehityksestä (KOM(94)0322 — C4-0095/94) — aluepoliittinen valiokunta

Esittelijä: McCarthy
(A4-0125/95)

— Mietintö: komission vuotuinen kertomus koheesiorahoitusvälineestä 1993-1994 (KOM(95)0001 — C4-0028/95) — aluepoliittinen valiokunta

Esittelijä: Costa Neves
(A4-0126/95)

— * Mietintö: ehdotus neuvoston asetukseksi vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1766/92 sekä perunatärkkelyksen tuotantoa koskevasta kiintiöjärjestelmästä annetun asetuksen (EY) N:o 1868/94 muuttamisesta (KOM(95)0024 — C4-0111/95 — 95/0024(CNS)) — maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Hardstaff
(A4-0127/95)

— Mietintö: luonnos komission direktiiviksi, jolla muutetaan komission direktiiviä 90/388/ETY, joka koskee kaapelitelevisioverkkojen käytön rajoitusten poistamista televiestintäpalvelujen tarjoamiseksi (C4-0120/95) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Herman
(A4-0129/95)

— Mietintö: Euroopan rahapoliittisen instituutin ensimmäinen vuosikertomus (C4-0124/95) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Christodoulou
(A4-0132/95)

— Mietintö: Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen (C4-0179/95) — talousarvion valvontavaliokunta

Esittelijä: Theato
(A4-0133/95)

— Ehdotus suositukseksi: suhteiden kehittäminen Venäjän federaation kanssa ja Tshetshenian tilanne — ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta (A4-0134/95)

— Mietintö: aktiiviseen kriisien ehkäisyyn tarkoitettun Euroopan tutkimuskeskuksen perustaminen — ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta

Esittelijä: Rocard
(A4-0135/95)

— Mietintö: komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille Euroopan unionin toimintasuunnitelmasta huumeiden torjumiseksi (1995-1999) (KOM(94)0234 — C4-0107/94) — kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta

Esittelijä: Stewart-Clark
(A4-0136/95)

— Mietintö: ehdotus neuvoston direktiiviksi tilastotietojen kokoamisesta matkailualalla (KOM(94)0582 — C4-0176/95) — liikenne- ja matkailuvaliokunta

Esittelijä: Cornelissen
(A4-0139/95)

d) parlamentin valiokunnilta seuraavat suositukset toiseen käsittelyyn:

— *** II Suositus toiseen käsittelyyn: neuvoston antama yhteinen kanta yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annettavaksi Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi C4-0051/95 — 00/0287(COD)) — oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Medina Ortega
(A4-0120/95)

— *** II Suositus toiseen käsittelyyn: neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi vuoden 1996 julistamisesta "Eurooppalaiseksi jatkuvan koulutuksen ja oppimisen ja koulutuksen vuodeksi" C4-0148/95 — 94/0199(COD)) — kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Heinisch
(A4-0128/95)

— *** II Suositus toiseen käsittelyyn: neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston televisiosignaalien lähettämistä käsittelevien standardien käyttöä koskevan direktiivin hyväksymiseksi C4-0032/95 — 00/0476(COD)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Caudron
(A4-0130/95)

Maanantaina 12. kesäkuuta 1995

— *** II Suositus toiseen käsittelyyn: neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen yhteisistä suuntaviivoista digitaalisen monipalveluverkon (ISDN) kehittämisestä yleiseurooppalaisena verkkona C4-0033/95 — 00/0495(COD)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Glante
(A4-0131/95)

— ** II Suositus toiseen käsittelyyn: toimista sademetsien alalla annettavan asetuksen hyväksymistä koskeva neuvoston yhteinen kanta (C4-0034/95 — 00/0500 (SYN)) — kehitys- ja yhteistyövaliokunta

Esittelijä: van Putten
(A4-0137/95)

e) jäseniltä seuraavat suulliset kysymykset:

— Hughes sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan puolesta komissiolle: työkomennukset (B4-0510/95);

— Lindeperg kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan puolesta neuvostolle: Algeriasta Euroopan unionin alueelle paenneiden henkilöiden suojeleminen (B4-0511/95);

— Gerard Collins RDE-ryhmän puolesta komissiolle: kauppasuhteet Etelä-Afrikkaan (B4-0513/95);

— Telkämper ja Aelvoet V-ryhmän puolesta komissiolle: Euroopan unionin ja Etelä-Afrikan tasavallan väliset tulevat suhteet (B4-0514/95);

— Pettinari, Wurtz, Carnero González ja Novo GUE/NGL-ryhmän puolesta komissiolle: Euroopan unionin ja Etelä-Afrikan välinen kauppapöytäkirja (B4-0515/95);

— Arias Cañete kalatalousvaliokunnan puolesta komissiolle: kalliiden eläinlääkinnällisten toimenpiteiden toteuttaminen kalastusteollisuudessa Euroopan parlamenttia kuulematta (B4-0516/95);

f) seuraavien jäsenten työjärjestyksen 41 artiklan mukaisesti kyselytunnille 13. ja 14. kesäkuuta 1995 esittämät suulliset kysymykset (B4-0512/94):

Cushnahan, Ahern, Alavanos, Kranidiotis, Azzolini, Izquierdo Rojo, Palacio Vallelersundi, Crawley, Crowley, Terrón i Cusí, Crampton, von Habsburg, McMahon, Sandbæk, McCarthy, Colajanni, Fitzsimons, Gahrton, Theonas, Riis-Jørgensen, Howitt, Crowley, Jackson, Wolf, Hurtig, Needle, Ahern, Kranidiotis, White, Wijsenbeek, Cushnahan, Harrison, Alavanos, Crampton, Caccavale, De Luca, Ligabue, McNally, Medina Ortega, Rosado Fernandes, Méndez de Vigo, Kerr, Hardstaff, Theonas, Moretti, Simpson, Fraga Estévez, McMahon, Fernández Martín, McCartin, Moniz, Ephremidis, Killilea, McCarthy, Smith, Crawley, Blak, Seal, Riis-Jørgensen, Izquierdo Rojo, Lucas Pires, Torres Marques, Sisó Cruellas, Gallagher, Howitt, McIntosh, Provan, Barros Moura.

g) komissiolta:

— XXIV kertomus kilpailupolitiikasta 1994 (KOM(95)0142 — C4-0165/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: OIKE

— Tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille: yhteisön ja jäsenvaltioiden toisiaan täydentävät kehitysyhteistyöpolitiikat (KOM(95)0160 — C4-0178/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: KEHI

— Ehdotus N:o 07/95 määrärahojen siirrosta Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1995 yleisen talousarvion osaston III luvusta toiseen — komissio — osa B (SEC(95)0777 — C4-0182/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDJ

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi elintarvikkeiden muista lisäaineista kuin väri- ja mausteaineista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/2/EY muuttamisesta (KOM(95)0177 — C4-0183/95 — 95/0114(COD))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

— Kertomus kulutusluottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä koskevan direktiivin 87/102/ETY täytäntöönpanosta (KOM(95)0117 — C4-0185/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: YMPÄ

— Kertomus neuvostolle ja Euroopan parlamentille tavallisuudesta poikkeavan kesannoinnin päämäärästä ja soveltamismenetelmistä (KOM(95)0122 — C4-0186/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: MAKE

— Muutettu ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös: Euroopan laajuisia energiaverkkoja koskevista suuntaviivoista (KOM(95)0226 — C4-0188/95 — 94/0009(COD))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: TUTK
lausuntoa varten: BUDJ, RAHA, ALUE, LIIK

oikeudellinen perusta: EY 129 d art., 1 kohta

Maanantaina 12. kesäkuuta 1995

— Ehdotus N:o 09/95 määrärahojen siirrosta Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1995 yleisen talousarvion osaston III luvusta toiseen — komissio — osa B (SEC(95)0847 — C4-0193/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDJ

h) sovittelukomitealta:

— Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi jäsenvaltioiden hissejä koskevan lainsäädännön lähentämisestä (7655/94 — C4-0177/95 — 00/0394(COD))

9. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa neuvostolta seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

— Euroopan yhteisön ja Itävallan välinen sopimus 5 000 lehmän ja hiehon tariffikiintiöstä;

— Euroopan unionin neuvoston ja Euroopan komission sekä Meksikon yhdysvaltojen välinen yhteinen juhlallinen julistus;

— Euroopan yhteisön ja Australian välinen kirjeenvaihtona tehty sopimus lampaan ja vuohen lihan myynnistä;

— Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Latvian tasavallan välinen sopimus kauppavaihdon vapauttamisesta ja liitännäistoimenpiteiden toteuttamisesta sekä siihen liittyvästä loppuasiakirjasta;

— Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Liettuan tasavallan välinen sopimus kauppavaihdon vapauttamisesta ja liitännäistoimenpiteiden toteuttamisesta sekä siihen liittyvästä loppuasiakirjasta;

— Kirjeenvaihtona tehty sopimus sen pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta, jossa määrätään Euroopan yhteisön ja Guinean tasavallan hallituksen välisessä ajanjaksolle 1. tammikuuta 1994-31. joulukuuta 1995 rannikkokalastusta koskevassa sopimuksessa tarkoitetut kalastuskiintiöt ja rajoitustuki;

— Kirjeenvaihtona tehty sopimus Euroopan yhteisön ja Barbadosen, Belizin, Kongon tasavallan, Fidjin, Guyanan kooperatiivisen tasavallan, Norsunluurannikon tasavallan, Jamaikan, Kenian tasavallan, Madagaskarin tasavallan, Malawin tasavallan, Mauritiuksen tasavallan, Ugandan tasavallan, Surinamin tasavallan, Saint-Kitts ja Nevisin, Swasimaan kuningaskunnan, Tansanian yhdistyneen tasavallan, Trinida-

din ja Tobagon tasavallan sekä Zimbabwen tasavallan välillä ruokosokerin takuuhinnoista toimituskaudelle 1993/1994;

— Kumppanuus- ja yhteistyösopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kazakstanin tasavallan välillä ja loppuasiakirja.

10. Vetoamukset

Puhemies ilmoitti, että hän on välittänyt työjärjestyksen 156 artiklan 5 kohdan mukaisesti toimivaltaiseen valiokuntaan seuraavat vetoamukset, jotka on kirjattu luetteloon alla mainittuina päivinä:

16. toukokuuta 1995

Ashenafi Seyoum Gizaw (nro 614/95);

"Europäisches Tierhilfswerk e.V." sekä 130 allekirjoittajaa (nro 615/95);

Theobald Weber (nro 616/95);

Theobald Weber (nro 617/95);

Harry Fischer (nro 618/95);

Alfred Wollny (nro 619/95);

Bernd Müller (nro 620/95);

Christine Stephan (nro 621/95);

Steven Gordts (nro 622/95);

Cassio Botticelli (nro 623/95);

Giovanni Pirrone ja Oreste Zanatto (Comitato per la Revisione e il Controllo del Progetto "Malpensa 2000") sekä 2807 allekirjoittajaa (nro 624/95);

Virgílio Capela Gonçalves (nro 625/95);

Edward Boyd McColm ja John McCormack McColm (nro 626/95);

Walter Fletcher (nro 627/95);

Hra ja rva Michael O'Brien (nro 628/95);

Luigi Zullo (nro 629/95);

John Davies (nro 630/95);

Isabel Gómez Hernández (nro 631/95);

Enrique Blanco Cruz (Partido del Agua de Almuñecar) (nro 632/95);

Björn Rackoll (nro 633/95);

Nourredine Trabelsi (nro 634/95);

18. toukokuuta 1995

Dorothee Piermont (nro 635/95);

Ute Haas (nro 636/95);

Adolf Rennebaum (nro 637/95);

Hale Leckzik (nro 638/95);

María Jesus Revuelto López (nro 639/95);

Adelia Tineo Martínez (nro 640/95);

Vicenzo Bonasso (nro 641/95);

Maanantaina 12. kesäkuuta 1995

Silvano Rinaldini (Vangelo Vivente — Chiesa Cristiana Evangelica) (nro 642/95);

Michele Danubio (nro 643/95);

Beppi Dal Cero (nro 644/95);

Hra ja rva Andrew Steven (nro 645/95);

R.J. Hall (nro 646/95);

Denis Brown (nro 647/95);

Hans-Peter Jorges (nro 648/95);

Andrée Jeanne Schmitt (nro 649/95);

L. Julien (Association des Producteurs d'Energies Hydroélectriques de l'Est) (nro 650/95);

2. kesäkuuta 1995

Liz Kempster sekä 1173 allekirjoittajaa (nro 651/95);

Peter Towers (nro 652/95);

Anthony B. Lowth (nro 653/95);

Percy G. Boothby (nro 654/95);

Harry Johnson sekä 34 allekirjoittajaa (nro 655/95);

Frances Mary Piddem (nro 656/95);

Seamus Fay (Amnesty International — Dunmurry Belfast West) (nro 657/95);

Freddie Richardson (nro 658/95);

Bernardo Alegria (Eurominas Electro-Metalurgia S.A.) (nro 659/95);

Sandrine Petit-Betchik (nro 660/95);

Victor Ancèle (nro 661/95);

Georges Boltz (Fédération du Haut-Rhin pour la Pêche ja la Protection du Milieu Aquatique) sekä 55 allekirjoittajaa (nro 662/95);

Claude Samuel (Dentistes Sans Frontières) (nro 663/95);

Gilbert Ducoup (Coordination Nationale des Négociants en Véhicules Accidentés ja en Pièces de Réemploi) sekä 3 muuta allekirjoittajaa (nro 664/95);

Gerald Albrecq (nro 665/95);

Messaoud Zedadka (nro 666/95);

Jacques Vissol (nro 667/95);

Eliane Holvoet (nro 668/95);

Stefano Sparaco (nro 669/95);

Giovanna Giubelli (nro 670/95);

Francesco A. Schirinzi (nro 671/95);

"Gioventura Piemontèisa" sekä 43 allekirjoittajaa (nro 672/95);

Salvatore di Fresco (nro 673/95);

Liana Masetti (nro 674/95);

Annegret Beeton (nro 675/95);

Reginald Ingo Zell (nro 676/95);

Hra ja rva Hans Huhn (nro 677/95);

Helmuth Moroder ja Andreas Weissen (CIPRA ja Alpen-Initiative) (nro 678/95);

Horst Wolf (nro 679/95);

Patrizia Groppo-Basirico (nro 680/95);

Simone Haller sekä 45 allekirjoittajaa (nro 681/95);

Katharina Schäfer (nro 682/95);

Martin Breinig (nro 683/95);

Jutta Birnbickel (nro 684/95);

Carmen Romero Navascues (nro 685/95);

Maria Elena Piazuelo González (nro 686/95);

Mercedes Anguiano González (nro 687/95);

Enrique José de Matos Mateos (nro 688/95);

Juan Carlos Hernández Aparicio (Asociación de Naturalista del Sureste — ANSE) (nro 689/95);

Juan Carlos Hernández Aparicio (Asociación de Naturalista del Sureste — ANSE) (nro 690/95);

Giorgios Giorgiadis (nro 691/95);

Stamatis Padelidis (nro 692/95);

Theodoros Papoulakos (nro 693/95);

Panayotis Christodoulou (nro 694/95);

8. kesäkuuta 1995

Hans-Jürgen Strassner (nro 695/95);

Ute Erika Nemitz (nro 696/95);

Philipp F. Gans (nro 697/95);

Eugene Tuohey (nro 698/95);

Wayne Williams ja Terry Stanway (nro 699/95);

Dirk W. Schaper (nro 700/95);

Petrus Jacobs (nro 701/95);

Caspar Bosma (nro 702/95);

Sebastiano Armenia (nro 703/95);

Marcello De Leo (Nuovo Opificio srl) (nro 704/95);

Michel Predescu (nro 705/95);

Eric Eichhorn sekä 440 allekirjoittajaa (nro 706/95);

Club des Smoke Busters — c/o Association contre le Cancer sekä 18 550 allekirjoittajaa (nro 707/95).

11. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 48 artikla)

Puhemies ilmoitti, että kirjallinen kannanotto nro 4/95, jota tarvittava määrä jäseniä ei ole allekirjoittanut, raukeaa työjärjestyksen 48 artiklan 5 kohdan määräysten mukaisesti.

12. Määrärahojen siirrot

Budjettivaliokunta käsitteli siirtopyyntöä nro 06/95 (C4-0175/95 — SEC(95) 0760 lopullinen) koskien varausta B0-40.

Maanantaina 12. kesäkuuta 1995

Budjettivaliokunta katsoi tärkeäksi, että molemmat ohjelmat voisivat toimia normaalisti, ja päätti valtuuttaa siirron 06/95 varauksesta B0-40.

B3-1001 Socrates

+ 84 500 000 ecua maksusitoumusmäärärahoja
+ 70 000 000 ecua maksumäärärahoja

B3-1021 Leonardo

+ 65 500 000 ecua maksusitoumusmäärärahoja
+ 57 000 000 ecua maksumäärärahoja

Budjettivaliokunta arvioi kuitenkin, että komission on ennen varainhoitovuoden 1996 talousarvion hyväksymistä konkreettisesti todistettava ilmoitettujen koordinaatiotoimenpiteiden tehokkuus. Lähikuukausien aikana parlamentti seuraa toimivaltaisten valiokuntiensa välityksellä (sosiaaliasiainvaliokunta, kulttuurivaliokunta ja talousarvion valvontavalio-kunta) läheltä näiden kahden parlamentin erityisen tärkeäksi katsoman ohjelman täytäntöönpanoa.

13. Käsittelyjärjestys

Esityslistalla oli seuraavaksi käsittelyjärjestyksen vahvistaminen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— De Vries ELDR-ryhmän puolesta, joka pyysi työjärjestyksen 37 artiklan perusteella komissiota antamaan julkilauseman moottoriajoneuvojen jakelusta;

— König vastusti sitä, että Fischlerille kohdistetut puheenvuorot oli käytetty istunnon alussa, jolloin tämä oli ollut poissa;

— Bangemann ilmoitti De Vriesin pyynnön johdosta, että komissio on periaatteessa valmis antamaan tällaisen julkilauseman (puhemies huomautti, että De Vriesin pyyntöä ollut esitetty työjärjestyksen 96 artiklan määräämässä määräajassa ja että tämän vuoksi se ei antaisi aihetta jatkotoimenpiteille);

— De Vries ilmoitti, että oli olemassa aikaisempia tapauksia, joissa vastaavanlaiset pyynnöt, jotka olivat lähtöisin kahdesta suurimmasta ryhmästä, oli hyväksytty (puhemies vastasi hänelle, että jos aikaisemmin oli tehty virheitä, niitä ei voida pitää oikeutuksena);

— kulttuuriasiain valiokunnan puheenjohtaja Castellina pyysi, että André-Léonardin mietinnöt MEDIA II:sta, jotka oli ajateltu perjantain esityslistalle siirrettäisiin torstain esityslistalle (puhemies vastasi hänelle, että tämäkään pyyntö ei noudata työjärjestyksen 96 artiklassa määrättyä määräaika).

Puhemies ilmoitti, että tämän istuntojakson lopullinen esityslistaluonnos (PE 165.322/PDOJ) on jaettu, ja että siihen on ehdotettu seuraavia muutoksia (työjärjestyksen 96 artikla):

maanantai 12. kesäkuuta

— Soveltaen työjärjestyksen 52 artiklaa koskevaa muutosta, joka tulee voimaan tänään, kaksi tämän artiklan perusteella käsiteltäväksi annettua mietintöä, nimittäin Oomen-Ruijtenin (A4-0107/95) ja Cornelissenin (A4-0139/95) mietinnöt, on siirretty käsiteltäväksi huomisen istunnossa.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Green PSE-ryhmän puolesta, joka ilmoitti, että kirjallinen vastalause oli esitetty 92 artiklan 3 kohdan mukaisesti ulkoasiainvaliokunnan Tshetsheniaa koskevan suositusesityksen (A4-0134/95) hyväksymisestä ja että poliittisten ryhmien välillä oli tehty sopimus tämän suosituksen palauttamisesta ulkoasiainvaliokuntaan (puhemies vahvisti, että noin kymmenesosa parlamentin jäsenistä oli todellakin esittänyt vastalauseensa kirjallisesti ja ehdotti, että näissä oloissa äänestys toimitettaisiin torstain äänestysten yhteydessä klo 12.00);

— Martens PPE-ryhmän puolesta, joka kannatti Greenin ehdotuksia.

Puhemies ilmoitti, että tätä käsittelyjärjestystä päätetään noudattaa.

tiistai 13. kesäkuuta ja keskiviikko 14. kesäkuuta

— Ei ehdotettuja muutoksia

torstai 15. kesäkuuta

PSE-ryhmä pyysi, että Lullingin kuluttajahintamerkintöjä koskeva mietintö (A4-0114/95 — kohta 138) siirrettäisiin käsiteltäväksi heinäkuun istuntojaksolle.

Lulling käytti puheenvuoron.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

perjantai 16. kesäkuuta

— PSE-, PPE- ja ARE-ryhmät pyysivät, että kalatalousvaliokunnan suullinen kysymys komissiolle kalliiden eläinlääkinnällisten toimenpiteiden toteuttamisesta kalastusteollisuudessa Euroopan parlamenttia kuulematta otettaisiin käsiteltäväksi (B4-0516/95).

Provan käytti puheenvuoron ja pyysi, että tämän suullisen kysymyksen käsittelyä siirrettäisiin aikaisempaan ajankohtaan ja että se otettaisiin tiistain esityslistalle. (Puhemies vastasi hänelle, että hän ei voi hyväksyä tätä pyyntöä ja että jos parlamentti hyväksyy suullisen kysymyksen ottamisen käsiteltäväksi, se otetaan perjantain esityslistalle).

Parlamentti hyväksyi tätä kohtaa koskevan käsittelyjärjestyksen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Castellina, joka muistutti aikaisemmin käyttämästään puheenvuorosta ja pyysi, että André-Léonardin mietinnöt MEDIA II:sta (kohdat 159 ja 160) otettaisiin käsiteltäväksi torstain esityslistalta poistetun Lullingin mietinnön sijaan;

Maanantaina 12. kesäkuuta 1995

— MaCartney Provanin puheenvuorosta;

— esittelijä André-Léonard, Green PSE-ryhmän puolesta, Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta ja Anastassopoulos kannattivat Castellinan pyyntöä.

Puhemies kuuli edustajakokousta tästä pyynnöstä.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— De Vries ELDR-ryhmän puolesta, joka painotettuaan sitä, että juuri päätetty esityslistan muuttaminen on vastoin niitä perusteita, jotka hänelle oli esitetty hänen pyytäessään, että esityslistalle otettaisiin komission julkilausuma moottoriajoneuvojen jakelusta, ja hänen huomautettuaan, että hän oli esittänyt tämän pyynnön työjärjestyksen 37 artiklan eikä 96 artiklan perusteella, toisti pyyntönsä kyseisen julkilausuman ottamisesta perjäntain esityslistalle;

— Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta kannatti tätä pyyntöä.

Puhemies kuuli edustajakokousta tästä asiasta.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

Bangemann käytti puheenvuoron ja ilmoitti, että hän ei voi antaa takuita siitä, että tästä asiasta vastaava komission jäsen Van Miert on läsnä perjäntaina.

Tätä käsittelyjärjestystä päätettiin noudattaa.

Pyynnöt soveltaa kiireellistä menettelyä (työjärjestyksen 97 artikla)

neuvostolta:

— ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Itämeren, Baltian ja Juutinrauman vesialueiden kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1866/86 muuttamisesta viidennen kerran (KOM(95)0070 — C4-0133/95 — 95/0068(CNS))

Kiireellisuuden perustelu: Nämä Itämeren kansainvälisen kalastuskomission 12. - 16. syyskuuta 1994 pitämässä kokouksessa hyväksymät toimenpiteet ovat sitovia 1. tammikuuta 1995 alkaen ja kansainvälisen lain mukaisesti yhteisön on hyväksyttävä ne.

Parlamentti päättää näistä pyynnöistä soveltaa kiireellistä menettelyä seuraavan päivän istunnon alussa.

*

* *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Crawley mainitsi turkkilaisen ministerin loukkaavista puheenvuoroista, jotka koskivat kolmea ryhmän puheenjohtajaa eli Greenä, Lalumièrää ja Rothia parlamentin jäsenten valtuuskunnan vieraillessa Turkissa, ja oli sitä mieltä, että kyseiset puheenvuorot asettavat koko parlamentin naurunalaiseksi (puhemies ilmoitti, että hän on jo lähettänyt Turkin hallituksen pääministerille kirjeen, jossa hän vaati anteeksi-pyyntöä);

— Pasty pyysi, että puhemies esittää parlamentin puolesta osanottonsa ikäpuhemiehenä toimineen ja edellisellä viikolla kuolleen Thome-Patenötren perheelle; tämän jälkeen hän moitti kreikan- ja portugalinkielisen tulkkauden puuttamista ryhmänsä kokouksen alussa tänään iltapäivällä, mikä oli aiheuttanut kokouksen lykkäytymisen ja oli estänyt ryhmän jäseniä olemasta läsnä täysistuntoa avattaessa (puhemies vastasi ensimmäisen pyynnön osalta, että hän lähettää osanoton, sekä puheenvuoron toisen osan suhteen, että hän varmistaa, ettei tapaus toistu);

— maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja Jacob edellisen istunnon pöytäkirjasta;

— Green palasi Crawleyn puheenvuoroon ja selitti tapah-tuman olosuhteita; hän täsmensi, että Turkin pääministeri on lähettänyt kyseiselle ministerille kirjeen, jossa hän pyysi tätä esittämään anteeksipyyntöä, jonka tämä oli esittänyt tavalla, joka ei ollut täysin tyydyttävä (puhemies ilmoitti, että hän ilmoittaa parlamentille Turkin hallituksen mahdollisesti toteuttamista jatkotoimenpiteistä);

— Roth oli myös huolestunut turkkilaisen ministerin loukkaavista puheenvuoroista ja korosti, että ministerin anteeksipyyntönsä syy vieritettiin Turkin lehdistölle, joka oli vain kertonut tapauksesta; hän arvioi, että kyseinen henkilö ei saisi pitää virkaansa, ja oli tyytyväinen parlamentin puhemiesnopeasta reaktiosta ja saamistaan tukea osoittavista kirjeistä;

— Gallagher palasi Provanin ja MaCartneyn puheenvuoroihin ja pyysi vuorollaan, että kalatalousvaliokunnan suullinen kysymys siirretään aikaisemmaksi esityslistalla (puhemies vastasi, että käsittelyjärjestys on vahvistettu).

14. Keskustelu ajankohtaisista aiheista (ehdotetut aiheet)

Puhemies ehdotti seuraavan viiden aiheen ottamista esityslistalle keskusteltaessa torstaina kiireellisistä, ajankohtaisista ja tärkeistä aiheista:

— ydinkokeet

— tiedotusvälineiden moniarvoisuus ja keskittyminen

Maanantaina 12. kesäkuuta 1995

- ihmisoikeudet
- holokaustin muistopäivä
- G7-huippukokous Halifaxissa

klo 15.00-17.30

suositus: van Putten
 suositus: Cassidy oottoriajoneuvot)
 mietintö: Herman

Esittelijät	15 minuuttia (3 x 5')
Valmistelijat	6 minuuttia
Komissio	15 minuuttia yhteensä
Jäsenet	90 minuuttia

15. Puheajat

Työjärjestyksen 106 artiklan mukaisesti keskustelut järjestetään seuraavasti:

Maanantai, klo 17.00-19.00

Istuntojakson avaaminen ja käsittelyjärjestys 30 minuuttia
 suositus: Caudron
 suositus: Glante

Esittelijät	10 minuuttia (2 x 5')
Komissio	10 minuuttia
Jäsenet	60 minuuttia

klo 21.00-24.00

mietintö: Theato
 suositus: Medina Ortega
 mietintö: Añoveros Trias de Bes
 mietintö: Tannert
 suositus: Heinisch

Esittelijät	25 minuuttia (5 x 5')
Valmistelijat	30 minuuttia
Komissio	25 minuuttia yhteensä
Jäsenet	90 minuuttia

Tiistai, klo 9.15-12.30

julkilausuma: neuvosto (Bosnian tilanne)
 julkilausumat: neuvosto/komissio (Eurooppa-neuvosto)

Neuvosto	30 minuuttia yhteensä
Komissio	30 minuuttia yhteensä
Jäsenet	120 minuuttia

Torstai, klo 10.00-12.00

mietintö: Stewart-Clark
 suullinen kysymys (työkomennukset)

Esittelijät	5 minuuttia
Valmistelijat	16 minuuttia
Laatija	5 minuuttia
Komissio	10 minuuttia yhteensä
Jäsenet	60 minuuttia

klo 15.00-19.00 ja 22.30-24.00

ERI:n vuosikertomus
 mietintö: Christodoulou
 neuvoston julkilausuma (Etelä-Afrikka)
 suulliset kysymykset (Etelä-Afrikka)
 mietintö: Rocard
 mietintö: Watts
 mietintö: Cornelissen

Esittelijät	20 minuuttia (4 x 5')
Valmistelijat	10 minuuttia
Laatijat	12 minuuttia (6 x 2')
Neuvosto	20 minuuttia yhteensä
Komissio	30 minuuttia yhteensä
ERI:n johtaja	
Lamfalussy	15 minuuttia
Jäsenet	180 minuuttia

klo 18.00-20.00

mietintö: Papayannakis
 mietintö: Pollack
 mietinnöt: Andre-Leonard

Esittelijät	20 minuuttia (4 x 5')
Valmistelijat	8 minuuttia
Komissio	20 minuuttia yhteensä
Jäsenet	60 minuuttia

Keskiviikko, klo 9.15-12.00

mietintö: d'Ancona
 mietintö: Gröner
 mietintö: Gol
 mietintö: Pompidou

Esittelijät	20 minuuttia (4 x 5')
Valmistelijat	12 minuuttia
Komissio	15 minuuttia yhteensä
Jäsenet	90 minuuttia

Perjantai

mietintö: Cassidy (tullimenettely)
 mietintö: Hardstaff
 suullinen kysymys (eläinlääkinnälliset toimenpiteet)
 komission julkilausuma (moottoriajoneuvojen jakelu ja huolto)

Esittelijät	10 minuuttia (2 x 5')
Valmistelijat	6 minuuttia
Laatija	5 minuuttia
Komissio	25 minuuttia yhteensä
Jäsenet	90 minuuttia

Maanantaina 12. kesäkuuta 1995

JÄSENILLE VARATTU PUHEAIKA
(minuuteissa)

Yhteensä:	60'	90'	120'	150'	180'	210'	240'
<i>Ryhmä</i>							
Eur. sosiaalidemokr. puolue (221)	16	27	37	48	58	69	79
Euroopan kansanpuolue (173)	13	21	30	38	46	54	63
Eur. demokraattisten ja uudistusmielisten liberaalien puolue (52)	5	8	10	13	15	18	20
Eur. yhtyneen vasemmiston konfederaatio — Pohjoismaiden vihreä vasemmisto (31)	4	5,5	7	8,5	10	11	13
Forza Europa (29)	4	5	7	8	10	11	12
Eur. demokraattien yhteistyöryhmä (26)	4	5	6	7	9	10	11
EP:n vihreä ryhmä (25)	4	5	6	7	8	10	11
Euroopan radikaaliliianssi (19)	3	4	5	6	7	8	9
Kansakuntien Eurooppa (19)	3	4	5	6	7	8	9
Sitoutumattomat (31)	4	5,5	7	8,5	10	11	13

16. Televisiosignaalien lähettäminen *** II (keskustelu)

Caudron esitti talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta ehdotukseen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi televisiosignaalien lähettämistä koskevista standardeista (C4-0032/95 — 00/0476(COD)) (A4-0130/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Read PSE-ryhmän puolesta ja Hoppenstedt PPE-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies
SCHLÜTER

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Larive ELDR-ryhmän puolesta, Gerard Collins RDE-ryhmän puolesta, Wolf V-ryhmän puolesta, Tongue, komission jäsen Bagemann ja esittelijä Caudron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: keskiviikkona 13.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (osa I, kohta II)

17. EURO-ISDN *** II (keskustelu)

Glante esitti talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta ehdotukseen Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi EURO-ISDN:n kehittämisen suuntauksesta (digitaalinen verkko) Euroopan laajuisena verkkona (C4-0033/95 — 00/0495(COD)) (A4-0131/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Hoppenstedt PPE-ryhmän puolesta, Wolf V-ryhmän puolesta, Schiedermeier, komission jäsen Bagemann ja esittelijä Glante.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: keskiviikkona 13.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (osa I, kohta II)

18. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00-13.00, klo 15.00-19.00 ja klo 21.00-24.00

klo 9.00-9.15

— keskustelu ajankohtaisista aiheista (päättöslauselmaesitykset)

— mietintö: Oomen-Ruijten — sosiaaliturvajärjestelmät * (työjärjestyksen 52 artikla)

— mietintö: Cornelissen — tilastotietojen kerääminen matkailualalla (työjärjestyksen 52 artikla)

— päätös kiireellisyydestä

klo 9.15-12.30

— neuvoston julkilausuma: Bosnian tilanne (ja keskustelu)

— neuvoston ja komission julkilausumat: Cannesin Eurooppa-neuvosto (ja keskustelu)

klo 12.30

— äänestykset

klo 15.00-19.00 ja 22.30-24.00

— yhteis keskustelu ERI:n vuosikertomuksen esittelystä ja Christodouloun kyseistä vuosikertomusta koskevasta mietinnöstä

Maanantaina 12. kesäkuuta 1995

— yhteiskeskustelu neuvoston julkilausumasta ja kuudesta Etelä-Afrikkaa koskevasta suullisesta kysymyksestä

— mietintö: Rocard — kriisien ehkäiseminen

— mietintö: Watts — ro-ro — matkustaja-alukset **I

— mietintö: Cornelissen — tavaroiden maantiekuljetukset **I

klo 21.00-22.30

— kyselytunti: kysymykset neuvostolle

(Istunto päättyi klo 18.55)

Enrico VINCI
pääsihteeri

Klaus HÄNSCH
puhemies

LÄSNÄOLOLISTA

12.6.1995

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alber, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Berend, Berès, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boogerd-Quaak, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castellina, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunha, Cunningham, Dankert, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gaigg, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Gomolka, González Triviño, Gredler, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guigou, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Hermange, Herzog, Hindley, Hughes, Hume, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Järvilahti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Johansson, Kaklamanis, Katiforis, Kelleit-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klab, Koch, König, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Lehne, Lenz, Ligabue, Linzer, Löow, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manzella, Marinho, Martens, Martin David W., Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Paillet, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Rapkay, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rusanen, Rytter, Ryyänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schulz, Schwaiger, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Sonneveld, Speciale, Spiers, Stewart, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Villalobos Talero, Vinci, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wurtz, Zimmermann.

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

TIISTAINA 13. KESÄKUUTA 1995 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(95/C 166/02)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti puhemies

HÄNSCH

*(Istunto avattiin klo 9.00)***1. Pöytäkirjan hyväksyminen**

Herman ilmoitti olleensa läsnä edellisenä päivänä, mutta hän ei ollut allekirjoittanut läsnäololistaa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Lupa laatia mietintöjä

Puhemieskonferenssi hyväksyi 30. toukokuuta 1995 pitämässään kokouksessa perusteita, joiden mukaan pyyntöjä laatia mietintöjä tarkastellaan ja sopi tarpeesta hyväksyä ohjelma, joka koskee vaalikauden ensimmäistä puoliskoa; se antoi kokouksessa seuraaville valiokunnille luvan laatia mietintöjä seuraavista aiheista:

- ULKO-valiokunta: Lähi-Idän rauhanprosessi;
- MAKE-valiokunta:
 - Euroopan maatalousperuskirjan laatiminen (jotta se voidaan hyväksyä marras-/joulukuussa 1995);
 - pellavan tunnustaminen maataloustuotteeksi (työjärjestyksen 52 artiklan yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti) (jotta se voidaan hyväksyä marras-/joulukuussa 1995)
- RAHA-valiokunta: maailmanlaajuisen rahapoliittisen yhteistyön vahvistaminen raha- ja talousmarkkinoiden sääntelemisen parantamiseksi;
- TUTK-valiokunta:
 - yhteistyö Itä-Euroopan ja IVY-maiden kanssa energiapolitiikan ja ydinturvallisuuden alalla (jotta se voidaan hyväksyä helmikuussa 1996);
 - uusiutuvia energiamuotoja koskeva yhteisön toimintasuunnitelma (jotta se voidaan hyväksyä marraskuussa 1995);
 - kestävää tutkimusta ja kehitystä koskeva yhteisön politiikka (jotta se voidaan hyväksyä joulukuussa 1995)
- OIKE-valiokunta:
 - adoptointia koskevan lainsäädännön parantaminen;
 - alaikäisten lasten suojelutoimenpiteet Euroopan unionissa;

- SOSI-valiokunta: työn jakaminen (jotta se voidaan hyväksyä heinäkuussa 1995);
- LIIK-valiokunta:
 - liikennealan kolmas yleiseurooppalainen konferenssi (jotta se voidaan hyväksyä vuoden loppuun mennessä);
 - liikennealan julkiset palvelut ja valtiontuet (kahden pyydetyn mietinnön aiheiden yhdistäminen);
- KULT-valiokunta:
 - yhteisön politiikkojen vaikutus kulttuuriin ja toissijaisuusperiaatteen soveltaminen kulttuurialalla (jotta sitä voidaan tarkastella huhtikuun 1996 täysistunnossa);
 - julkisen TV:n ja yleisten palvelujen merkitys multimediateksteissä (jotta sitä voidaan tarkastella toukokuun 1996 täysistunnossa);
 - tietoyhteiskunta, kulttuuri ja opetus (jotta se voidaan hyväksyä heinäkuussa 1996);
- KEHI-valiokunta: EU:n humanitaarinen toiminta, ECHO:n merkitys ja ennalta ehkäisevä humanitaarinen politiikka (jotta se voidaan hyväksyä vuoden 1996 ensimmäisellä kaudella);
- KANS-valiokunta:
 - jalkapallofanien vapaa liikkuvuus (huliganismin torjunta);
 - korruption torjunta Euroopassa;
- VALV-valiokunta: yhtenäismarkkinoiden jälkeen käytönotettavan omien varojen valvontajärjestelmän hyväksyminen;
- INST-valiokunta: Euroopan unionista tehdyn sopimuksen kehitys;
- KALA-valiokunta:
 - ongelmat kalastusalalla Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön, NAFO:n, alueella (jotta se voidaan hyväksyä vuoden loppuun mennessä);
 - kalastus ja kalatalous Välimeren alueella (jotta se voidaan hyväksyä vuoden loppuun mennessä);
- TYÖJ-valiokunta:
 - 167 artikla — vaalikauden lopussa parlamentin käsiteltävinä olevat asiat (jotta se voidaan hyväksyä heinäkuussa 1995);
 - Euroopan parlamentin jäsenten kutsuminen todistajiksi jäsenvaltioissa (jotta se voidaan hyväksyä syyskuussa 1995);
 - 142 artikla — valiokuntien puheenjohtajistojen äänestysmenettely (jotta se voidaan hyväksyä marraskuussa 1995);

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

- NAIS-valiokunta:
 - itsenäisten ammatinharjoittajien puolisoiden asema (jotta se voidaan hyväksyä tammikuussa 1996);
 - Kairon konferenssin toimintaohjelman täytäntöönpano (jotta se voidaan hyväksyä helmikuussa 1996);
 - miesten ja naisten tasavertaisten mahdollisuuksien toteutuminen julkisissa tehtävissä (jotta se voidaan hyväksyä maaliskuussa 1996).

Puhemieskonferenssi pyysi niiltä valiokunnilta, jotka eivät olleet ilmoittaneet, koska heidän mietintönsä tulevat täysistuntoon, ilmoittamaan tiedon mahdollisimman pian; se päätti myös pyytää seuraavilta valiokunnilta selvitystä kyseisten valiokunta-aloitteisten mietintöjen sisällöstä ja laajuudesta (tätä odotettaessa laatimisluvan myöntämistä lykätään):

- SOSI-valiokunta:
 - ammattiyhdistysoikeudet;
 - asuntopoliitikan sosiaaliset näkökohdat;
- YMPÄ-valiokunta: matkailijoiden lääkärihoidon hyväksi toteutettava yhteisön toiminta;
- KEHI-valiokunta: Bretton Woods Institutions:iin liittyvä velka- ja uudistusongelma (IMF, Maailmanpankki).

Puhemieskonferenssi varasi mahdollisuuden tutkia myöhemmin muita valiokuntien esittämiä pyyntöjä.

3. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa neuvostolta seuraavan asiakirjan oikeaksi todistetun jäljennöksen:

- Kumppanuus- ja yhteistyösopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Valko-Venäjän välillä ja sitä koskeva loppuasiakirja.

4. Keskustelu ajankohtaisista aiheista (ilmoitus päätöslauselmaesityksistä)

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa jäseniltä (tai puolue-ryhmiltä) kyseisen keskustelun järjestämistä koskevien pyyntöjen jälkeen seuraavat työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan mukaisesti annetut päätöslauselmaesitykset:

- Fouque ARE-ryhmän puolesta: Aung San Suu Kyin vapauttaminen (B4-0859/95);
- Fouque ARE-ryhmän puolesta: naisten oikeuksien suojaaminen ja edistäminen EU:ssa (B4-0860/95);
- André-Leonard, De Clercq ja Eisma ELDR-ryhmän puolesta: Mehdi Zanan vangitseminen (B4-0861/95);
- Gredler ELDR-ryhmän puolesta: Sahalinin katastrofaalinen maanjäristys (B4-0862/95);

- Gol ja André-Leonard ELDR-ryhmän puolesta: lehdistön vapautteen liittyvät ongelmat Egyptissä (B4-0863/95);
- Eisma, Pimenta, Gredler ja Plooij-van Gorsel ELDR-ryhmän puolesta: ympäristöalan huomioonottaminen G7-huippukokouksessa Halifaxissa 15.-17. kesäkuuta 1995 (B4-0864/95);
- Izquierdo Rojo PSE-ryhmän puolesta: pikkutyttö Nora Abas Adahashin kuolema ympärileikkauksen vuoksi (B4-0865/95);
- Díez de Rivera Icaza PSE-ryhmän puolesta: holokaustin muistopäivä (B4-0866/95);
- Kouchner ja Lindeperg PSE-ryhmän puolesta: Togo (B4-0867/95);
- d'Ancona, Morris ja Rocard PSE-ryhmän puolesta: ydinkokeet (B4-0868/95);
- Barzanti, Tongue ja d'Ancona PSE-ryhmän puolesta: tietoyhteiskunta (B4-0869/95);
- Oomen-Ruijten, Estevan Bolea ja Florenz PPE-ryhmän puolesta: ympäristöalan huomioonottaminen G7-huippukokouksessa Halifaxissa 15. – 17. kesäkuuta 1995 (B4-0872/95);
- Telkämper ja Aelvoet V-ryhmän puolesta: Togo (B4-0873/95);
- Fabra Vallés, Oostlander, Robles Piquer ja von Habsburg PPE-ryhmän puolesta: ydinkokeet (B4-0874/95);
- Moorhouse, Lenz ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Iranin viranomaiset ja ihmisoikeudet (B4-0875/95);
- Grossetête ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: ranskalaisen katoaminen Casamansessa (B4-0876/95);
- Moorhouse ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Tek Nath Rizalin vangitseminen Bhutanissa (B4-0877/95);
- McMillan-Scott, Maij-Weggen ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Tien An Men -aukion verilöylyn vuosipäivä (B4-0878/95);
- McMillan-Scott ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: diktatuurin jatkuminen Nigeriassa (B4-0879/95);
- Moorhouse ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: ihmisoikeusloukkaukset Syyriassa (B4-0880/95);
- Moorhouse ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Hazan Ocakin kuolema Turkissa (B4-0881/95);
- Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier ja Saint-Pierre ARE-ryhmän puolesta: vankien epäinhimillinen kohtelu Amerikan yhdysvaltojen Alabaman osavaltiossa (B4-0882/95);
- Lalumière ARE-ryhmän puolesta: holokaustin muistopäivä (B4-0883/95);
- Castellina, Pailler, Aramburu del Río, Theonas ja Alavanos GUE/NGL-ryhmän puolesta: tiedotusvälineiden keskittyminen (B4-0884/95);

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

- Piquet, Sierra González, Manisco, Ribeiro, Alavanos ja Ephremidis GUE/NGL-ryhmän puolesta: holokaustin uhrien ja natsibarbarismin muistopäivä (B4-0885/95);
- Papayannakis, Sierra Gonzalez ja Bertinotti GUE/NGL-ryhmän puolesta: ympäristön huomioonottaminen G7-huippukokouksessa Halifaxissa (B4-0886/95);
- Vinci, Ephremidis, Sornosa Martínez ja Aramburu del Río GUE/NGL-ryhmän puolesta: Aung San Suu Kyin vapauttaminen (B4-0887/95);
- Pettinari GUE/NGL-ryhmän puolesta: ihmisoikeusloukkaukset Iranissa (B4-0888/95);
- Pailler, Manisco ja Ephremidis GUE/NGL-ryhmän puolesta: Mumia Abu-Jamalin suunniteltu teloittaminen Amerikan yhdysvalloissa (B4-0889/95);
- Aramburu del Río ja Pailler GUE/NGL-ryhmän puolesta: ihmisoikeusloukkaukset Kiinan kansantasavallassa (B4-0890/95);
- Sierra Gonzalez, Manisco ja Pailler GUE/NGL-ryhmän puolesta: sanan- ja lehdistön vapaus Egyptissä (B4-0891/95);
- Telkämper ja Aglietta V-ryhmän puolesta: Tien An Men -aukion verilöylyn vuosipäivä (B4-0892/95);
- Bloch von Blottnitz, Lannoye, Breyer ja Ahern V-ryhmän puolesta: ympäristön huomioonottaminen G7-huippukokouksessa Halifaxissa 15. – 17. kesäkuuta 1995 (B4-0893/95);
- Roth ja Aelvoet V-ryhmän puolesta: ihmisoikeusloukkaukset ja lehdistön vapauteen liittyvät ongelmat Egyptissä (B4-0894/95);
- Carnero González, Piquet, Pettinari, Ephremidis, Alavanos ja Ribeiro GUE/NGL-ryhmän puolesta: McKenna, Aelvoet, Schroedter, Van Dijk, Telkämper, Lannoye ja Langer V-ryhmän puolesta: ydinkokeet (B4-0895/95);
- Roth V-ryhmän puolesta: aseistakieltäytyjien tuomitseminen Turkissa (B4-0896/95);
- Roth, Cohn-Bendit ja Voggenhuber V-ryhmän puolesta: rasistiset ja juutalaisvastaiset väkivaltaisuuudet Pariisissa ja Lyypekissä (B4-0897/95);
- Müller V-ryhmän puolesta: algerialaisen älymystön ja erityisesti sekä nais- että mieskirjailijoiden ja -toimittajien joutuminen hengenvaaraan (B4-0898/95);
- Pasty, Guinebertière, Rosado Fernandes, Jacob, Giansily ja Carrère d'Encausse RDE-ryhmän puolesta: tiedotusvälineiden keskittyminen (B4-0899/95);
- Pasty, Rosado Fernandes, Jacob ja Carrère d'Encausse RDE-ryhmän puolesta: holokaustin muistopäivän käyttöönottoaminen (B4-0900/95);
- Pasty, Jacob, Giansily, Carrère d'Encausse, Kaklamanis ja Andrews RDE-ryhmän puolesta: ydinaineiden salakuljetus (B4-0901/95);
- Banotti, Bianco, Filippi, Hoppenstedt, Pack, Perry, Segni ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: tiedotusvälineiden moniarvoisuus ja keskittyminen (B4-0902/95);
- Souchet EDN-ryhmän puolesta: eurooppalaisen holokaustin muistopäivän luominen (B4-0903/95);
- Souchet EDN-ryhmän puolesta: G7-kokous Halifaxissa (B4-0904/95);
- McKenna, Telkämper, Gahrton, Hautala ja Ahern V-ryhmän puolesta: parlamenttien välinen konferenssi Itä-Timorin tilanteesta (B4-0905/95);
- Lalumière, Mamère ja Vandemeulebroucke ARE-ryhmän puolesta: ydinkokeet (B4-0906/95);
- Pannella ja Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta: Mumia Abu-Jamalin suunniteltu teloittaminen Amerikan yhdysvalloissa (B4-0907/95);
- Mamère, Ewing ja Barthet-Meyer ARE-ryhmän puolesta: G7-kokous Halifaxissa (B4-0908/95);
- Saint-Pierre, Fouque ja Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta: Tien An Menin verilöylyn vuosipäivä (B4-0909/95);
- Fouque ARE-ryhmän puolesta: ihmisoikeusloukkaukset Iranissa (B4-0910/95);
- Hoff, Krehl ja Truscott PSE-ryhmän puolesta: Sahalinin maanjäristys (B4-0911/95);
- Barzanti, Tongue, d'Ancona, McMahon, David, Wilson, Sindal, Adam, Kinnock, Hardstaff, Murphy, Smith, McNally, Elliott, Tappin, Crawley, Watts, Newens, White, Hallam, David W. Martin, Hughes, Simpson, Falconer, Hindley, Newman, Evans, Kenneth D. Collins, Cunningham, McGowan, Lomas, Whitehead ja Kerr PSE-ryhmän puolesta: tiedotusvälineiden moniarvoisuus ja keskittyminen (B4-0912/95);
- Seal, Lomas, Megahy ja Tappin PSE-ryhmän puolesta: Kashmir (B4-0913/95);
- Schulz PSE-ryhmän puolesta: Tien An Men -aukion verilöylyn viides vuosipäivä ja ihmisoikeustilanne Kiinassa (B4-0914/95);
- Kinnock PSE-ryhmän puolesta: ihmisoikeustilanne Burmassa (Myanmar) ja Aung San Suu Kyin vapauttaminen (B4-0916/95);
- Díez de Rivera Icaza, White ja Lange PSE-ryhmän puolesta: ympäristön huomioonottaminen G7-huippukokouksessa Halifaxissa 15. – 17. kesäkuuta 1995 (B4-0917/95);
- Rosado Fernandes RDE-ryhmän puolesta: Lissabonissa tapahtuneet väkivaltaisuuudet (B4-0918/95);
- Caccavale FE-ryhmän puolesta: Aung San Sun Kyin pitäminen vangittuna Burmassa (B4-0919/95);
- Ligabue FE-ryhmän puolesta: holokaustin päättymisen muistaminen (B4-0920/95);
- Caccavale ja Ligabue FE-ryhmän puolesta: viimeaikaiset terroriteot Iranissa (B4-0921/95);

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

- Mezzaroma, Ligabue, Parodi, Tajani ja Garosci FE-ryhmän puolesta: vereen liittyvää turvallisuutta koskevat ongelmat Euroopan unionissa (B4-0922/95);
- Aglietta ja Roth V-ryhmän puolesta: kuolemanrangaistus Amerikan yhdysvalloissa ja Abu-Jamalin tapaus (B4-0923/95);
- Ripa di Meana, Langer, Aglietta, Wolf, Cohn-Bendit, Van Dijk, Orlando ja Roth V-ryhmän puolesta: tiedotusvälineiden keskittyminen (B4-0924/95);
- Bertens ELDR-ryhmän puolesta: kiinalaisten toisinajattelijoiden vainoamisen jatkuminen (B4-0925/95);
- Vallvé, Gasòliba i Böhm, Cunha, Kofoed ja Mulder ELDR-ryhmän puolesta: espanjalaisia maataloustuotteita kuljettaviin kuorma-autoihin kohdistuvat hyökkäykset Ranskassa (B4-0926/95);
- Goerens, Spaak, De Clercq, Larive, Nordmann, Elisabeth Rehn, Gredler, Vallvé ja Gol ELDR-ryhmän puolesta: natsismien uhrin vuotuisen muistopäivän tarve (B4-0927/95);
- André-Leonard ELDR-ryhmän puolesta: tiedotusvälineiden keskittyminen (B4-0928/95);
- Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Irakin suunnitteihin kohdistuva väkivaltainen tukahduttaminen (B4-0929/95);
- Bertens ELDR-ryhmän puolesta: ydinsulkusopimuksen hengen noudattamatta jättäminen (B4-0930/95);
- Berthu EDN-ryhmän puolesta: sisämarkkinoiden hajoaminen valuuttaehailtelujen vuoksi ja tarve toteuttaa maatalous-rahoituksellisia toimenpiteitä (B4-0931/95);
- Oostlander ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: holokaustin muistaminen (B4-0932/95);
- Roth V-ryhmän puolesta: ihmisoikeusloukkaukset Syyriassa (B4-0933/95);
- Roth ja Telkämper V-ryhmän puolesta: ihmisoikeusloukkaukset Iranissa (B4-0934/95);
- Telkämper ja Aelvoet V-ryhmän puolesta: ihmisoikeustilanne Burmassa (B4-0935/95);
- McMahon, David, Wilson, Sindal, Adam, Kinnock, Hardstaff, Murphy, Smith, McNally, Elliott, Tappin, Crawley, Watts, Newens, White, Hallam, David W. Martin, Hughes, Simpson, Falconer, Hindley, Newman, Evans, Kenneth D. Collins, Cunningham, McGowan, Lomas, Whitehead ja Kerr PSE-ryhmän puolesta: Veronan yliopisto (B4-0936/95);
- Miranda, Ribeiro, Novo, Pailler ja Sierra González GUE/NGL-ryhmän puolesta: maghrebeihin kohdistuvat "skin-head"-ryhmän rasistiset väkivaltaisuuudet Lissabonissa 11. kesäkuuta (B4-0937/95);

Puhemies ilmoitti, että puhemiesistö ilmoittaa aamun istunnon päättyessä parlamentille työjärjestyksen 47 artiklan mukaisesti luettelon aiheista, jotka otetaan seuraavan tärkeitä, ajankohtaisia ja kiireellisiä aiheita käsittelevän keskustelun esityslistalle. Keskustelu käydään torstaina 15. kesäkuuta 1995 klo 15.00-18.00.

5. Sosiaaliturvajärjestelmät * (työjärjestyksen 52 artikla)

Puhemies ilmoitti, että kirjallisen vastustuksen puuttuessa Oomen-Ruijtenin laatimaan sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan mietintöön, joka koskee ehdotusta neuvoston asetukseksi, jolla muutetaan sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annettua asetusta (ETY) N:o 1408/71, asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä annettua asetusta (ETY) N:o 574/72, asetuksen (ETY) N:o 1408/71 muuttamisesta annettua asetusta (ETY) N:o 1247/92 sekä asetuksen (ETY) N:o 1247/92 muuttamisesta annettua asetusta (ETY) N:o 1945/93 (KOM(94)0135 — C4-0042/94 — 94/0111(CNS)), sisältyvä lainsäädäntöpäätöslauselma ja tarkistukset katsotaan hyväksytyiksi työjärjestyksen 52 artiklan 5 kohdan mukaisesti (osa II, kohta I)

Äänestysilmoitus:

— *kirjallinen:* Blak

6. Matkailualan tilastotiedot (työjärjestyksen 52 artikla)

Seuraavana esityslistalla oli Cornelissenin laatima liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietintö ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi tilastotietojen keräämisestä matkailualalla (KOM(94)0582 — C4-0176/95) (A4-0139/95).

Puhemies ilmoitti, että kirjallista vastalauseita ei oltu esitetty työjärjestyksen 52 artiklan 5 kohdan mukaisesti, mutta mietintö sisältää tarkistuksen, jolla muutetaan oikeudellista perustaa, mikä edellyttää oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausuntoa, ja koska tätä lausuntoa ei ole annettu, mietintöä ei voida katsoa hyväksytyksi.

Koska oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan seuraava kokous on 27. kesäkuuta 1995, Cornelissenin mietinnön lopullinen hyväksyminen otetaan 27.-29. kesäkuuta 1995 pidettävän istuntojakson esityslistalle.

7. Päätös pyynnöstä noudattaa kiireellistä menettelyä

Seuraavana esityslistalla oli päätös pyynnöstä noudattaa kiireellistä menettelyä.

— ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Itämeren, Baltian ja Juutinrauman vesialueiden kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1866/86 muuttamisesta viidennen kerran (KOM(95)0070 — C4-0133/95 — 95/0068(CNS)) * (Kindermannin mietintö — A4-0141/95 — ilman keskustelua).

Kalatalousvaliokunnan puheenjohtaja Arias Cañete käytti puheenvuoron.

Kiireellisyydestä päätettiin.

Kindermannin mietinnöstä äänestetään perjantaina 16. kesäkuuta istunnon alussa.

Tarkistusten jättämisen määräajaksi vahvistetaan keski- viikko klo 10.00.

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

8. Käsittelyjärjestys

Puhemies ilmoitti, että liikenne- ja matkailuvaliokunta ei ollut vielä hyväksynyt Cornelissenin mietintöä, joka koskee ehdotusta neuvoston direktiiviksi vuokra-ajoneuvojen käytöstä tavaroiden maantiekuljetuksiin (KOM(95)0002 — C4-0097/95 — 95/0012(SYN)), joten mietintö poistetaan meilläään olevan istuntojakson esityslistasta.

Liikenne- ja matkailuvaliokunnan puheenjohtaja Cornelissen käytti puheenvuoron ja kertoi syyt, jotka johtivat siihen, että mietintöä ei hyväksytty ja ilmoitti, että valiokunnan eilistaisen kokouksen moitteetonta kulkua oli haitannut suomenkielisen tulkkauksen puuttuminen; hän pyysi, että ongelmaa tutkitaan sen poistamiseksi (puhemies vastasi, että suomenkielisen tulkkauksen osalta esiintyy edelleen ongelmia, mutta asianomaiset tahot pyrkivät löytämään ratkaisun asiaan).

9. Bosnian tilanne (neuvoston julkilausuma)

Neuvoston puheenjohtajana toimiva Barnier antoi julkilausuman Bosnian tilanteesta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Hoff PSE-ryhmän puolesta, Oostlander PPE-ryhmän puolesta, La Malfa ELDR-ryhmän puolesta, Ephremidis GUE/NGL-ryhmän puolesta, Ligabue FE-ryhmän puolesta, Pasty RDE-ryhmän puolesta, Langer V-ryhmän puolesta, Lalumière ARE-ryhmän puolesta, Roubatis, Fabra Vallés, Sakellariou, Van Bladel ja komission jäsen Van den Broek.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

10. 26. ja 27. kesäkuuta 1995 pidettävä Eurooppa-neuvosto (neuvoston ja komission julkilausumat)

Neuvoston puheenjohtajana toimiva Barnier ja komission puheenjohtaja Santer antoivat julkilausumat Cannesissa 26. ja 27. kesäkuuta 1995 pidettävän Eurooppa-neuvoston valmisteluista.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies
GUTIÉRREZ DÍAZ

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Green PSE-ryhmän puolesta, Martens PPE-ryhmän puolesta, Spaak ELDR-ryhmän puolesta, Pier Ferdinando Casini FE-ryhmän puolesta, Gerard Collins RDE-ryhmän puolesta, Wolf V-ryhmän puolesta, Lalumière ARE-ryhmän puolesta, de Villiers EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Martinez, Guigou, Fontaine, Cox, Bonde, Roubatis, Sarlis, Elles, Medina Ortega, Chanterie, Randzio-Plath, Nassauer, Filippi, Wim van Velzen, Ford, Van Lancker, Junker, Iivari, Löow, Meier, Antony henkilökohtaisesta asiasta Fordin puheenvuoron johdosta ja Ford myös henkilökohtaisesta asiasta edellisen puheenvuoron johdosta.

Puhemies ilmoitti saaneensa seuraavilta jäseniltä työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisia päätöslauselmaehdotuksia,

— Spaak ja Cox ELDR-ryhmän puolesta: Cannesin Eurooppa-neuvosto (B4-0850/95);

— Fontaine, Maij-Weggen, Méndez de Vigo, D'Andrea, Herman, Filippi, Jarzembowski, Oostlander, Oomen-Ruijten ja Martens PPE-ryhmän puolesta: Cannesissa 26. ja 27. kesäkuuta 1995 pidettävän Eurooppa-neuvoston valmistelu (B4-851/95);

— Green ja Roubatis PSE-ryhmän puolesta: seuraava Cannesin Eurooppa-neuvosto (B4-0852/95);

— Puerta, Piquet, Pettinari, Miranda, González Álvarez, Alavanos ja Ephremidis GUE/NGL-ryhmän puolesta: Cannesissa 26. ja 27. kesäkuuta 1995 pidettävä Eurooppa-neuvosto (B4-0853/95);

— Pasty RDE-ryhmän puolesta: Cannesin Eurooppa-neuvoston valmistelu (B4-0854/95);

— Ligabue FE-ryhmän puolesta: Cannesin Eurooppa-neuvoston valmistelu (B4-0856/95);

— Roth ja Langer V-ryhmän puolesta: Cannesin Eurooppa-neuvoston (26. ja 27. kesäkuuta 1995) valmistelu (B4-0857/95);

— Lalumière ARE-ryhmän puolesta: Eurooppa-neuvoston kokoontuminen Cannesissa (B4-0915/95).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 13.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (Osa I, kohta 14)

(Istunto keskeytettiin klo 12.20, ja sitä jatkettiin klo 12.30)

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies
IMBENI

ÄÄNESTYKSET

David käytti puheenvuoron ja vastusti Antonyn ennen istunnon keskeyttämistä käyttämiä puheenvuoroja ja vaati tältä anteeksipyyntöä.

11. Kvestorin vaali (ehdokkuuksien vastaanottaminen)

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa Soulierin ja André-Léonardin ehdokkaudet kvestorin vaalissa.

Hän ilmoitti, että äänestys järjestetään keskiviikon äänestysten aikaan kuten oli suunniteltu.

Hän ehdotti, että tähän tarkoitukseen käytettäisiin koneäänestystä. Kumpaakin ehdokasta kohden on oma äänestysnappi. Tämä järjestelmä mahdollistaa sen, että osallistuvien jäsenten nimet voidaan kirjata ja samalla kuitenkin säilyttää äänestysosalaisuus. Näin äänestyksessä noudatetaan työjärjestyksessä olevia sisäisiä vaaleja koskevia määräyksiä.

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

Hän lisäsi, että yksityiskohtaiset tiedot sisältävä tiedote jaetaan yhdellätoista kielellä kaikille jäsenille seuraavana aamuna.

12. Televisiosignaalien lähettäminen ***II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Caudron — A4-0130/95

Puhemies totesi esittelijän ilmoittaneen hänelle, että tarkistuksen 5 toisen alakohdan b a kohta olisi katsottava johdanto-osan 15 kappaleen jälkeen lisättäväksi kappaleeksi.

Esittelijä käytti puheenvuoron tarkistuksista.

— NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0032/95 — 00/0476(COD):

Hyväksytyt tarkistukset: 1-3 yhtenä ryhmänä; 4 (1 ja 3 osat); 5 muutettu ja 6

Hylätty tarkistus: 4 (2 osa)

Erilliset äänestykset ja/tai kohta kohdalta äänestykset:

Tark. 4 (esittelijä)

1 osa: kohtaan b asti

2 osa: kohta c ilman viimeistä lausetta

3 osa: viimeinen lause

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi sellaisena kuin se oli muutettuna (osa II, kohta 2).

Talousasiain valiokunnan puheenjohtaja von Wogau käytti puheenvuoron.

13. EURO-ISDN ***II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Glante — A4-0131/95

Esittelijä käytti puheenvuoron tarkistusten 3 ja 4 poistamiseksi ja ehdotti, että muista tarkistuksista äänestetään yhtenä ryhmänä.

— NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0033/95 — 00/0495(COD):

Hyväksytyt tarkistukset: 1, 2 ja 5-10 yhtenä ryhmänä

Peruutetut tarkistukset: 3 ja 4

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi sellaisena kuin se oli muutettuna (osa II, kohta 3).

14. 26.-27. kesäkuuta 1995 pidettävä Eurooppa-neuvosto (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0850, 0851, 0852, 0853, 0854, 0855, 0856, 0857 ja 0915/95

— PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0850, 0851, 0852, 0856 ja 0915/95:

— yhteinen päätöslauselmaesitys seuraavilta jäseniltä: Roubatis ja Green PSE-ryhmän puolesta

Méndez de Vigo, Herman ja Fontaine PPE-ryhmän puolesta

Spaak ja Cox ELDR-ryhmän puolesta

Ligabue FE-ryhmän puolesta

Lalumière ARE-ryhmän puolesta

seuraavien päätöslauselmaesitysten korvaamiseksi uudella tekstillä:

Hyväksytyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (215 puolesta, 173 vastaan, 4 tyhjää); 2; 6 KÄ:ssä (205 puolesta, 163 vastaan, 31 tyhjää); 7 KÄ:ssä (213 puolesta, 164 vastaan, 6 tyhjää); 8 KÄ:ssä (187 puolesta, 186 vastaan, 14 tyhjää), 11 KÄ:ssä (207 puolesta, 164 vastaan, 16 tyhjää); 12 KÄ:ssä (197 puolesta, 194 vastaan, 11 tyhjää); 13 KÄ:ssä (217 puolesta, 180 vastaan, 7 tyhjää); 14; 18 KÄ:ssä (225 puolesta, 162 vastaan, 14 tyhjää); 21 KÄ:ssä (221 puolesta, 173 vastaan, 14 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 3 KÄ:ssä (143 puolesta, 226 vastaan, 23 tyhjää); 4 NHÄ:ssä; 9 KÄ:ssä (180 puolesta, 194 vastaan, 18 tyhjää); 10 KÄ:ssä (184 puolesta, 192 vastaan, 18 tyhjää); 15; 16; 19; 20

Rauennut tarkistus: 5

Peruutettu tarkistus: 17

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (kohdat 4 (V, RDE) ja 21 (GUE/NGL)) erillisissä äänestyksissä.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestyksen aikana:

— Tannert päätöslauselman 1 saksankielisestä versiosta;

— Langer tarkistuksista 4 ja 5.

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

Tark. 4 (ARE, V)

annetut äänet:	389
puolesta:	73
vastaan:	283
tyhjää:	33

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (GUE/NGL, PPE)

annetut äänet:	399
puolesta:	205
vastaan:	23
tyhjää:	171

(osa II, kohta 4).

(Päätöslauselmaesitykset B4-0853, 0854, 0855 ja 0857/95 raukesivat).

* * *

Äänestysseilykset:

mietintö: Glante (A4-0131/95)

— kirjallinen: Rovsing

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

Eurooppa-neuvosto

- *suulliset*: Antony ja Posselt
 — *kirjalliset*: Fayot, Banotti, Ephremidis, Blot ja Dillen

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT**15. Keskustelu ajankohtaisista aiheista (luettelo esityslistalle otettavista aiheista)**

Työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti vahvistettiin luettelo tärkeistä ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista torstaina käytävää keskustelua varten.

Luettelo sisältää 48 päätöslauselmaesitystä:

I. YDINKOKEET

- B4-0868/95 PSE-ryhmä
 B4-0874/95 PPE-ryhmä
 B4-0895/95 V- ja GUE/NGL-ryhmät
 B4-0906/95 ARE-ryhmä
 B4-0930/95 ELDR-ryhmä

II. G7-HUIPPUKOKOUS

- B4-0864/95 ELDR-ryhmä
 B4-0872/95 PPE-ryhmä
 B4-0886/95 GUE/NGL-ryhmä
 B4-0893/95 V-ryhmä
 B4-0904/95 EDN-ryhmä
 B4-0908/95 ARE-ryhmä
 B4-0917/95 PSE-ryhmä

III. IHMISOIKEUDET*Kiina*

- B4-0878/95 PPE-ryhmä
 B4-0890/95 GUE/NGL-ryhmä
 B4-0892/95 V-ryhmä
 B4-0909/95 ARE-ryhmä
 B4-0914/95 PSE-ryhmä
 B4-0925/95 ELDR-ryhmä

Iran

- B4-0875/95 PPE-ryhmä
 B4-0888/95 GUE/NGL-ryhmä
 B4-0910/95 ARE-ryhmä
 B4-0921/95 FE-ryhmä
 B4-0934/95 V-ryhmä

Burma

- B4-0859/95 ARE-ryhmä
 B4-0887/95 GUE/NGL-ryhmä
 B4-0916/95 PSE-ryhmä
 B4-0919/95 FE-ryhmä
 B4-0935/95 V-ryhmä

Egypti

- B4-0863/95 ELDR-ryhmä
 B4-0891/95 GUE/NGL-ryhmä
 B4-0894/95 V-ryhmä

Syyria

- B4-0880/95 PPE-ryhmä
 B4-0933/95 V-ryhmä

IV. HOLOKAUSTI

- B4-0866/95 PSE-ryhmä
 B4-0883/95 ARE-ryhmä
 B4-0885/95 GUE/NGL-ryhmä
 B4-0897/95 V-ryhmä
 B4-0900/95 RDE-ryhmä
 B4-0903/95 EDN-ryhmä
 B4-0920/95 FE-ryhmä
 B4-0927/95 ELDR-ryhmä
 B4-0932/95 PPE-ryhmä

V. TIEDOTUSVÄLINEIDEN MONIARVOISUUS JA KESKITYMINEN

- B4-0884/95 GUE/NGL-ryhmä
 B4-0899/95 RDE-ryhmä
 B4-0902/95 PPE-ryhmä
 B4-0912/95 PSE-ryhmä
 B4-0924/95 V-ryhmä
 B4-0928/95 ELDR-ryhmä

Työjärjestyksen 47 artiklan 3 kohdan määräysten mukaisesti torstain keskustelua varten varattu kokonaispuhe aika on jaettu, lukuun ottamatta luetteloon tehtäviä muutoksia, seuraavasti:

yksi valmistelijoista:	1 minuutti
jäsenet:	60 minuuttia yhteensä

Työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti mahdolliset tätä luetteloa vastaan esitettävät vastalauseet, jotka on perusteltava ja esitettävä kirjallisesti ja joiden on oltava lähtöisin puolueeryhmästä tai vähintään 29 jäseneltä, on jätettävä tänään ennen klo 20.00 ja äänestys vastalauseista järjestetään ilman keskustelua huomisen istunnon alussa.

(Istunto keskeytettiin klo 13.00, ja sitä jatkettiin klo 15.00)

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

FONTANA

16. ERI:n vuosikertomus (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavaksi yhteiskeskustelussa esitettävä Euroopan rahapoliittisen instituutin (ERI) vuosikertomus ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietintö.

ERI:n johtaja Lamfalussy esitteli Euroopan rahapoliittisen instituutin (ERI) vuosikertomuksen.

Christodoulou esitteli mietintönsä Euroopan rahapoliittisen instituutin ensimmäisestä vuosikertomuksesta (C4-0124/95) (A4-0132/95).

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: raha-asioita käsittelevän alivaliokunnan puheenjohtaja Randzio-Plath, joka puhui myös PSE-ryhmän puolesta, Herman PPE-ryhmän puolesta, Gasöliba i Böhm ELDR-ryhmän puolesta, Jové Peres GUE/NGL-ryhmän puolesta, Garosci FE-ryhmän puolesta, Gallagher RDE-ryhmän puolesta, Wolf V-ryhmän puolesta, Blokland EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Schreiner, Harrison, Garriga Polledo, Watson, Ribeiro, Hautala, Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta, Persson, Falkmer, Porto, Katiforis, Rusanen, Rönholm, Metten, Pérez Royo ja Torres Marques.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

DAVID W. MARTIN

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Willockx, Speciale, komission jäsen de Silguy ja Lamfalussy.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 14.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (Osa I, kohta 11)

* * *

Ford käytti puheenvuoron ja vastusti ilmeisesti kvestoreiden järjestämän suurta arktista pohjolaa käsittelevän näyttelyn pitämistä parlamentin tiloissa ja hän katsoi sen olevan vastoin parlamentin ottamaa kantaa hylkeenpoikasten nahan kauppaboikotista. Hän pyysi puhemiestä antamaan parlamentille selvityksen asiasta (puhemies vastasi hänelle, että tämä kysymys kuuluu kvestorikollegion toimivaltaan ja että se käsittelee asiaa).

17. Suhteet Etelä-Afrikkaan (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavaksi yhteiskeskustelussa esitettävä neuvoston julkilausuma ja kuusi suullista kysymystä komissiolle.

Neuvoston puheenjohtajana toimiva Barnier antoi julkilausuman suhteista Etelä-Afrikkaan.

Cox selvitti ELDR-ryhmän puolesta esittämänsä suullista kysymystä Euroopan unionin ja Etelä-Afrikan välisestä kaupp- ja yhteistyösopimuksesta (B4-0353/95).

White selvitti PSE-ryhmän puolesta esittämänsä suullista kysymystä Euroopan unionin ja Etelä-Afrikan välisestä kaupp- ja yhteistyösopimuksesta (B4-0508/95).

Kittelmann selvitti hänen itsensä, Oomen-Ruijtenin ja Jacksonin PPE-ryhmän puolesta esittämää suullista kysymystä suhteista Etelä-Afrikkaan (B4-0509/95).

Gerard Collins selvitti RDE-ryhmän puolesta esittämänsä suullista kysymystä suhteista Etelä-Afrikkaan (B4-0513/95).

Aelvoet selvitti Telkämperin ja hänen itsensä V-ryhmän puolesta esittämää suullista kysymystä Euroopan unionin ja Etelä-Afrikan tasavallan välisistä tulevista suhteista (B4-0514/95).

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

ANASTASSOPOULOS

Novo selvitti hänen itsensä, Pettinarin, Wurtzin ja Carnero Gonzálezin GUE/NGL-ryhmän puolesta esittämää suullista kysymystä Euroopan unionin ja Etelä-Afrikan välisistä kauppasopimuksista (B4-0515/94).

Komission jäsen Pinheiro vastasi kysymykseen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Barros Moura PSE-ryhmän puolesta, Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta, Vinci GUE/NGL-ryhmän puolesta, Mezzaroma FE-ryhmän puolesta, Macartney ARE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Dillen, Oomen-Ruijten edellisestä puheenvuorosta ja Dillen Oomen-Ruijtenin puheenvuorosta.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavilta jäseniltä seuraavat päätöslauselmaesitykset, jotka oli annettu käsiteltäviksi työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan ja 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti:

— White, Axel Andersson, Barros Moura, Spiers, Smith, McGowan, Sakellariou ja Miranda de Lage PSE-ryhmän puolesta: suhteet Etelä-Afrikkaan (B4-0845/95);

— Cox ELDR-ryhmän puolesta: Etelä-Afrikka (B4-0846/95);

— Gerard Collins RDE-ryhmän puolesta: suhteet Etelä-Afrikkaan (B4-0847/95);

— Pettinari, Wurtz, Novo ja Aramburu del Río GUE/NGL-ryhmän puolesta: EU:n ja Etelä-Afrikan väliset suhteet (B4-0848/95);

— Macartney ja Vandemeulebroucke ARE-ryhmän puolesta: suhteet Etelä-Afrikkaan (B4-0849/95);

— Kittelmann, Oomen-Ruijten ja Jackson PPE-ryhmän puolesta: Etelä-Afrikan tasavalta (B4-0870/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Smith, Cellai, Kinnock, Spiers ja Pinheiro.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 14.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (Osa I, kohta 12)

18. Kriisien aktiivista ehkäisemistä käsittelevän Euroopan analyysikeskuksen perustaminen (keskustelu)

Rocard esitteli ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön kriisien aktiivista ehkäisemistä käsittelevän Euroopan analyysikeskuksen perustamisesta (A4-0135/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnon valmistelija Dimitrakopoulos, budjettivaliokunnan lausunnon valmistelija Kellett-Bowman, kehitys- ja yhteistyövaliokunnan lausunnon valmistelija André-Léonard, Mendiluce Pereiro PSE-ryhmän puolesta, Oostlander PPE-ryhmän puolesta, Bertens ELDR-ryhmän puolesta, Carnero González GUE/NGL-ryhmän puolesta, Baldi FE-ryhmän, Daskalaki RDE-ryhmän puolesta, Langer V-ryhmän puolesta, Vandemeulebroucke ARE-ryhmän puolesta ja sitoutumaton Riess.

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

(Keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa; sitä jatkettiin neuvostolle esitettyjen kysymysten jälkeen (osa I kohta 20))

(Istunto keskeytettiin klo 19.10, ja sitä jatkettiin klo 21.00)

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies
CAPUCHO

19. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle)

Parlamentti käsitteli neuvostolle esitettyjä kysymyksiä (B4-0512/95).

Puhemies ilmoitti, että Cushnahanin laatimaa kysymystä 1 ei käsitellä, koska neuvosto käytti puheenvuoron aiheesta aamupäivällä.

Posselt käytti puheenvuoron ja katsoi, että neuvoston aamupäivällä antama julkilausuma on riittämätön ja pyysi, että kyseinen kysymys käsiteltäisiin (puhemies muistutti häntä työjärjestyksen liitteen II, A, 2 kohdan määräyksistä)

Kysymys 2 Ahern: Ydinsulkusopimuksen tulos ja vaikutukset Euroopan unionin politiikkaan

Neuvoston puheenjohtajana toimiva Barnier vastasi kysymykseen ja lisäkysymykseen, jonka Ahern esitti.

Kysymys 3 Alavanos: Turkin ja Irakin välisten rajojen muuttaminen

Barnier vastasi kysymykseen ja lisäkysymykseen, jonka Alavanos esitti.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Alavanos neuvoston hänen kysymykseensä antamasta vastauksesta, Barnier ja von Habsburg.

Kysymys 4 Kranidiotis: Kyproksen ”enklaavit”

Barnier vastasi kysymykseen ja lisäkysymykseen, jonka Kranidiotis esitti.

Kysymys 5 Azzolini: Maltan liittyminen Euroopan unioniin

Barnier vastasi kysymykseen ja lisäkysymykseen, jonka Azzolini esitti.

Kysymys 6 Izquierdo Rojo: Rahoituksen tasapaino Välimeren maiden sekä Keski- ja Itä-Euroopan maiden välillä

Barnier vastasi kysymykseen.

Izquierdo Rojo käytti puheenvuoron.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: von Habsburg ja Posselt tehdäkseen lisäkysymyksiä, joihin Barnier vastasi.

Kysymys 7 Palacio Vallelersundi: Äänestysvoikeus Gibraltarilla

Barnier vastasi Palacio Vallelersundin, Elliottin ja Izquierdo Rojon lisäkysymykseen.

Kysymys 8 Crowley: Tuomittujen henkilöiden siirtäminen ja

Kysymys 9 Crowley: Tuomittujen henkilöiden palauttaminen kotimaahan

Barnier vastasi Crowleyn ja Crowleyn kysymyksiin ja lisäkysymyksiin.

Kysymys 10 Terrón i Cusí: Ranskan poliisin uudelleenpalauttamattamat rajatarkastukset La Jonquerassa

Barnier vastasi kysymykseen ja lisäkysymykseen, jonka de Terrón i Cusí esitti.

Kysymys 11 Crampton: Biskajan lahden seuranta ja valvonta

Barnier vastasi Cramptonin ja Provanin lisäkysymyksiin.

Kysymys 12 von Habsburg: Kysymys raukesi, koska sen laatija ei ollut läsnä.

Kysymys 13 McMahon: Ehdotus yhteisön säädökseksi tarkastuskustannusten yhtenäistämiseksi kalastusalalla

Barnier vastasi McMahonin ja Cramptonin kysymykseen ja lisäkysymyksiin.

Kysymys 14 kysymyksen laatija peruutti kysymyksensä.

Kysymykset 15 McCarthy, **16** Colajanni ja **17** Fitzsimons: Kysymykset peruuntuivat, koska kysymysten laatijat eivät olleet läsnä.

Kysymys 18 Gahrton: Salmonellat

Barnier vastasi kysymykseen ja lisäkysymykseen, jonka Gahrton esitti.

Kysymys 19 Theonas: Kysymys raukesi, koska sen laatija ei ollut läsnä.

Kysymys 20 Riis-Jørgensen: Vähittäiskaupan pääsy EIP:n yhteisön tuen järjestelmään

Barnier vastasi kysymykseen ja lisäkysymykseen, jonka Riis-Jørgensen esitti.

Kysymys 21 Howitt: Kysymys raukesi, koska sen laatija ei ollut läsnä.

Von Habsburg saapui istuntosaliin, ja puhemies päätti käsitellä kysymyksen 12.

Kysymys 12 von Habsburg: Direktiivi 91/629/ETY vasikoiden suojelun vähimmäisvaatimuksista

Barnier vastasi kysymykseen ja lisäkysymykseen, jonka von Habsburg esitti.

Puhemies julisti tämän osan kyselytunnista päättyneeksi (kysymykset neuvostolle).

(Istunto keskeytettiin klo 22.20, ja sitä jatkettiin klo 22.30)

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

20. Kriisien aktiivista ehkäisemistä käsittelevän Euroopan analyysikeskuksen perustaminen (keskustelun jatko)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Malone, von Habsburg, Goerens, Alavanos, Antony, Occhetto, Robles Piquer, Iivari, Sauquillo Pérez del Arco, Kouchner ja komission jäsen van den Broek.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 14.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (Osa I, kohta 13)

21. Ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuus ** I (keskustelu)

Watts esitteli liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuudesta (KOM(95)0028 — C4-0098/95 — 95/0028(SYN)) (A4-0115/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Waidelich PSE-ryhmän puolesta, Stenmarck PPE-ryhmän puolesta, Teverson ELDR-ryhmän puolesta, Hurtig GUE/NGL-ryhmän puolesta, Parodi FE-ryhmän puolesta, Wolf V-ryhmän puolesta, Van der Waal EDN-ryhmän puolesta, Panagopoulos, Jarzembowski, Rönholm, McIntosh, liikenne- ja matkailuvaliokunnan puheenjohtaja Cornelissen, komission jäsen Kinnock, Jarzembowski edellisestä puheenvuorosta, Kinnock, Cornelissen esittääkseen komissiolle kysymyksiä, joihin hän pyysi kirjallista vastausta, johon Kinnock suostui, Parodi Jarzembowskin puheenvuorosta ja esittääkseen komissiolle kysymyksen, johon Kinnock vastasi, ja esittelijä.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 14.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (Osa I, kohta 10)

22. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että keskiviikkona 14.6.1995 pidettävän istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00-13.00, 15.00-19.00 ja 21.00-24.00

klo 9.00-9.15:

— keskustelu ajankohtaisista aiheista (vastalauseet)

klo 9.15-12.00:

— mietintö: d'Ancona — tasavertaiset mahdollisuudet

— mietintö: Gröner — neljäs naisten kansainvälinen konferenssi

— mietintö: Gol — Aasian-strategia

— mietintö: Pompidou — hissit ***III

klo 12.00:

— kvestorin vaali

— äänestykset

klo 15.00-17.30:

— suositus toiseen käsittelyyn: van Putten — trooppiset metsät **II

— suositus toiseen käsittelyyn: Cassidy — moottoriajoneuvojen materiaalien palamiskäyttäytyminen ***II

— mietintö: Herman — kaapelitelevisioverkot

klo 17.30-19.00:

— kyselytunti: kysymykset komissiolle

klo 21.00-24.00:

— mietintö: Theato — tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen

— suositus toiseen käsittelyyn: Medina Ortega — henkilötietojen käsittely ***II

— mietintö: Añoveros Trias de Bes — kasvinsuojeluaineet ***I

— mietintö: Tannert — teknologian tutkimus ja kehitys

— suositus toiseen käsittelyyn: Heinisch — elinikäisen oppimisen eurooppalainen vuosi ***II

(Istunto päättyi klo 00.05)

Enrico VINCI

pääsihteeri

Ursula SCHLEICHER

varapuhemies

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Sosiaaliturvajärjestelmät * (työjärjestyksen 52 artikla)

A4-0107/95

Ehdotus neuvoston asetukseksi, jolla muutetaan sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annettua asetusta (ETY) N:o 1408/71, asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä annettua asetusta (ETY) N:o 574/72, asetuksen (ETY) N:o 1408/71 muuttamisesta annettua asetusta (ETY) N:o 1247/92 sekä asetuksen (ETY) N:o 1247/92 muuttamisesta annettua asetusta (ETY) N:o 1945/93 (KOM(94)0135 — C4-0042/94 — 94/0111(CNS))

Ehdotus hyväksytään seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI⁽¹⁾

TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

*1 ARTIKLAN -1 KOHTA (uusi)**Otsikko (Asetus (ETY) N:o 1408/71)***Otsikko muutetaan seuraavasti:****"Asetus (ETY) N:o 1408/71 sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön sisällä liikkuviin henkilöihin."**

(Tarkistus 2)

*1 ARTIKLAN -1a KOHTA (uusi)**1 artiklan j kohta (Asetus (ETY) N:o 1408/71)***-1a 1 artikla muutetaan seuraavasti:****j) kohdan viimeinen virke korjataan seuraavasti:****"Edellisen alakohdan säännökset eivät saa johtaa siihen, että tavanomaisia "aikaista eroamista" koskevia säännöksiä ei sovelleta tätä asetusta sovellettaessa;"**

(Tarkistus 3)

*ARTIKLAN -1b KOHTA (uusi)**1 artiklan v) a kohta (uusi) (Asetus (ETY) N:o 1408/71)***-1b 1 artikla muutetaan seuraavasti:****v) kohdan jälkeen lisätään seuraava v) a alakohta:****v) a "Varhaiseläkeavustuksella" tarkoitetaan josta avustusta, lukuun ottamatta aikaista van-**⁽¹⁾ EYVL C 143, 26.5.1994, s. 7

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI

TARKISTUKSET

huuseläkettä, joka tietystä iästä lähtien myönnetään kokonaan tai osittain työttömälle työntekijälle siihen ikään asti, jolloin hänellä on oikeus vanhuuseläkkeeseen tai täysimääräiseen varhaiseläkkeeseen, ja joihin ei kuulu ehtoa, jonka mukaan oikeuden haltijan on oltava toimivaltaisen jäsenvaltion työnvälityksen käytettävissä.”

(Tarkistus 4)

*1 ARTIKLAN -1c KOHTA (uusi)**2 artiklan 3 a kohta (uusi) (Asetus (ETY) N:o 1408/71)***-1c Lisätään seuraava 2 artiklan 3 a kohta:**

”22 artiklan 1a kohdan sekä 31 artiklan säännöksiä sovelletaan myös kolmansien maiden kansalaisiin, jotka asuvat laillisesti jäsenvaltion alueella, sekä heidän perheenjäseniinsä.”

(Tarkistus 5)

*1 ARTIKLAN -1d KOHTA (uusi)**4 artiklan 4 kohta (Asetus (ETY) N:o 1408/71)***-1d 4 artiklan 4 kohta muutetaan seuraavasti:**

”Tätä asetusta ei sovelleta sosiaali- ja terveydenhoitoapuun ja lääkärin apuun, eikä avustushjelmiin, jotka koskevat sodan uhreja tai sodan seurauksia.”

(Tarkistus 6)

*1 ARTIKLAN -1e KOHTA (uusi)**20 artikla (Asetus (ETY) N:o 1408/71)***-1e Muutetaan 20 artikla seuraavasti:**

”Raja-alueiden työntekijä voi nauttia eduista myös toimivaltaisen jäsenvaltion alueella. Nämä edut myöntää toimivaltainen elin kyseisen valtion säännösten mukaisesti, ikään kuin raja-alueiden työntekijä asuisi sen alueella. Hänen perheenjäsenensä sekä entiset raja-alueiden työntekijät, jotka sen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla, jossa he ovat työskennelleet raja-alueiden työntekijöinä, ovat oikeutettuja eläkkeeseen tai varhaiseläkeavustukseen, sekä heidän perheenjäsenensä ja jälkeen jääneet sukulaisensa, voivat nauttia eduista samoin ehdoin.

Jos oleskelumaassa sairausvakuutuksen saaminen riippuu aikaisemmin suoritetusta työstä, kokonaan työttömät raja-alueiden työntekijät ovat sekä työttö-

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

myyskauden aikana että eläkeoikeutetun iän saavuttaessaan tai sen jälkeen oikeutettuja oleskelumaan sairausvakuutusjärjestelmään työmaassa suoritettua työmäärän perusteella.”

(Tarkistus 8)

1 ARTIKLAN -1 f KOHTA (uusi)

25 artiklan 2 kohta (Asetus (ETY) N:o 1408/71)

-1f 25 artiklan 2 kohta muutetaan seuraavasti:

2. Kokonaan työtön työntekijä, johon sovelletaan 71 artiklan 1a kohdan ii) alakohdtaa tai b) kohdan ii) alakohdan ensimmäistä virkettä, sekä työntekijä, johon sovelletaan 71 artiklan a kohtaa, on oikeutettu etuihin ja avustuksiin sen jäsenvaltion säännösten mukaisesti, jonka alueella hän asuu, ikään kuin hän olisi ollut tämän säännösten alainen viimeisen työsuhteensa aikana, ottaen huomioon 18 artiklan säännökset tarpeen mukaan; näiden etujen kustannuksista vastaa asuinpaikkamaan elin.

(Tarkistus 9)

1 ARTIKLAN 1 a KOHTA (uusi)

27 artiklan 2 kohta (uusi) (Asetus (ETY) N:o 1408/71)

1a. Muutetaan 27 artikla seuraavasti:

Olemassa olevasta tekstistä tulee 1 kohta ja lisätään seuraava 2 kohta:

”Siinä tapauksessa, että eläkkeensaaja on oikeutettu nostamaan eläkkeitä kahdelta tai useammalta jäsenvaltiolta, avun rahallisen taakan kantaa se jäsenvaltio, jonka lainsäädännön alaisena eläkkeensaaja on ollut pisimmän aikaa.”

(Tarkistus 10)

1 ARTIKLAN 1 b KOHTA (uusi)

31 artiklan 2 kohta (uusi) (Asetus (ETY) N:o 1408/71)

1b. Muutetaan 31 artikla seuraavasti:

Olemassa olevasta tekstistä tulee 1 kohta ja lisätään seuraava 2 kohta:

2. Eläkkeensaaja, joka on oikeutettu nostamaan eläkettä yhden jäsenvaltion lainsäädännön perusteella tai nostamaan eläkkeitä kahden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön perusteella ja joka on oikeutettu avustuksiin yhden tai useamman näistä jäsenvaltioista lainsäädännön perusteella, on yhdessä perheenjäsentensä kanssa, asuessaan sellaisen jäsenvaltion alueella, jonka lainsäädännön perusteella he ovat oikeutettuja avustuksiin, oikeutettu avustuksiin tämän jäsenvaltion viranomaisilta ja näiden kustannuksella ikään kuin kyseinen eläkkeensaaja asuisi siellä.”

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 11)

*1 ARTIKLAN 1 c ALAKOHTA (uusi)**31 a artikla (uusi) (Asetus (ETY) N:o 1408/71)***1c. Seuraava 31a artikla lisätään 31 artiklan jälkeen:**

”Entinen raja-alueen työntekijä, joka on oikeutettu nostamaan eläkettä sen jäsenvaltion lainsäädännön perusteella, jonka alueella hän työskenteli raja-alueen työntekijänä ja joka on oikeutettu avustuksiin tällaisen lainsäädännön perusteella, on myös oikeutettu yhdessä perheenjäsentensä tai jälkeensä jääneen sukulaisensa kanssa avustuksiin tämän jäsenvaltion viranomaisilta ja näiden kustannuksella ikään kuin hän asuisi siellä.”

(Tarkistus 12)

*1 ARTIKLAN 3a KOHTA (uusi)**71 artiklan 1a) kohdan ii) alakohta (Asetus (ETY) N:o 1408/71)***3a Muutetaan 71 artikla seuraavasti:****1a) kohta ii) alakohta tarkistetaan seuraavasti:**

”Kokonaan työtön raja-alueiden työntekijä on oikeutettu sen jäsenvaltion työttömyysavustukseen, jossa hän etsii työtä, ts. joko sen jäsenvaltion, jonka alueella hän on viimeksi työskennellyt, tai sen jäsenvaltion, jonka alueella hän asuu kyseisen valtion säännösten perusteella, ikään kuin hän olisi ollut kyseisen lainsäädännön alaisena viimeisen työssäolonsa aikana; asuinpaikan elin tai sen paikan elin, jossa hän on viimeksi työskennellyt myöntää tämän avustuksen omalla kustannuksellaan;”

(Tarkistus 13)

*1 ARTIKLAN 3b KOHTA (uusi)**71 a artikla (uusi) (Asetus (ETY) N:o 1408/71)***3b Lisätään seuraava 71 a artikla:**

”Sen estämättä, mitä 71 artiklan 1 kohdan a) ii) alakohdassa säädetään, työntekijä, joka on viimeisen työssäolonsa aikana asunut muun kuin toimivaltaisen jäsenvaltion alueella, on oikeutettu sellaiseen varhaiseläkeavustukseen, joka kuuluu tämän jäsenvaltion lainsäädäntöön, ikään kuin hän asuisi siellä.”

(Tarkistus 14)

*1 ARTIKLAN 4a KOHTA (uusi)**74 artikla (Asetus (ETY) N:o 1408/71)***4a Muutetaan 74 artikla seuraavasti:**

Nykyisestä tekstistä tulee 1 kohta ja lisätään seuraava 1a kohta:

1a. 1 kohdan säännöksiä sovelletaan vastaavasti niihin, jotka ovat oikeutettuja varhaiseläkeavustukseen.

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 15)

*1 ARTIKLAN 4b KOHTA (uusi)**77 artiklan 1 kohta (Asetus (ETY) N:o 1408/71)***4b Muutetaan 77 artiklan 1 kohta seuraavasti:**

1. Tässä artiklassa mainituilla ”lisillä” tarkoitetaan sekä niiden henkilöiden lapsilisiä, jotka ovat oikeutettuja varhaiseläkeavustukseen, eläkkeeseen tai korkoon vanhuuden, työkyvyttömyyden, työtapaturman tai ammattisairauden takia, että myös näiden eläkkeiden korotuksia tai lisäosia oikeudenhaltijoiden lasten osalta, lukuun ottamatta niitä lisäosia, jotka myönnetään työtapaturmavakuutuksen ja ammattisairauksien takia.”

(Tarkistus 16)

*1 ARTIKLAN 4c KOHTA (uusi)**81 artikla d) a kohta (uusi) (Asetus (ETY) N:o 1408/71)***4c Muutetaan 81 artikla seuraavasti:**

Lisätään d) kohdan jälkeen seuraava d) a. kohta:

d)a. jäsenvaltioiden välisen yhteistyön edistämiseksi ja edelleen kehittämiseksi niin, että löydetään ratkaisut erityisiin raja-alueiden työntekijöiden sosiaaliturvaa koskeviin ongelmiin, muun muassa heidän sosiaaliturvamaksujensa sekä heidän avustuksia ja etuja koskevien oikeuksiensa osalta.

(Tarkistus 17)

*2 ARTIKLAN 1a ALAKOHTA (uusi)**19 a artikla (uusi) (Asetus (ETY) N:o 574/72)***1a. Lisätään seuraava 19 a artikla ennen 20 artiklaa:****”19 a artikla**

Asetuksen 22 artiklan 1 a kohdan täytäntöönpanemiseksi otetaan käyttöön eurooppalainen terveydenhoitokortti, joka tulee voimaan 1 päivänä tammi-kuuta 1997.”

(Tarkistus 18)

*2 ARTIKLAN 3 KOHTA**95 artikla (Asetus (ETY) N:o 574/72)*

Article 95 shall be amended as follows:

Muutetaan 95 artikla seuraavasti:

”a) 2 kohdasta poistetaan sanat ”ja vähennettävä tulos 20%:lla”.

The following paragraph 4a shall be added after paragraph 4:

b) The following paragraph 4a shall be added after paragraph 4:

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI

'For the implementation of this Article, the two spouses, each of whom receives an old-age pension under the legislation of a Member State and who live under the same roof on the territory of another Member State, shall be considered as one pensioner. This provision shall not apply where, up to the date on which the abovementioned pension was awarded, both spouses had been entitled to benefits in their capacity as employed persons.

TARKISTUKSET

'For the implementation of this Article, the two spouses, each of whom receives an old-age pension under the legislation of a Member State and who live under the same roof on the territory of another Member State, shall be considered as one pensioner. This provision shall not apply where, up to the date on which the abovementioned pension was awarded, both spouses had been entitled to benefits in their capacity as employed persons.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi, jolla muutetaan sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annettua asetusta (ETY) N:o 1408/71, asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelyä annettua asetusta (ETY) N:o 574/72, asetuksen (ETY) N:o 1408/71 muuttamisesta annettua asetusta (ETY) N:o 1247/92 sekä asetuksen (ETY) N:o 1247/92 muuttamisesta annettua asetusta (ETY) N:o 1945/93 (KOM(94)0135 — C4-0042/94 — 94/0111(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(94)0135 — 94/0111 (CNS)⁽¹⁾,
 - neuvoston sitä kuultua EY:n perustamissopimuksen 51 ja 235 artiklan mukaisesti (C4-0042/94),
 - on siirtänyt päätösvallan sosiaali- ja työllisyysasian valiokunnalle työjärjestyksensä 52 artiklan mukaisesti,
 - ottaa huomioon sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan mietinnön (A4-0107/95),
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotuksensa vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää, että sitä kuullaan uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä merkittäviä muutoksia komission ehdotukseen;
 4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 143, 26.5.1994, s. 7

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

2. Televisiosignaalien lähettäminen * II**

A4-0130/95

Päätös neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston televisiosignaalien lähettämistä koskevien standardien käyttöä koskevan direktiivin hyväksymiseksi (C4-0032/95 — 00/0476 (COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (C4-0032/95 — 00/0476(COD)),
 - ottaa huomioon lausuntonsa ensimmäisessä käsittelyssä⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle KOM(93)0556⁽²⁾,
 - ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen KOM(94)0455⁽³⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 72 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0130/95),
1. Tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. Pyytää komissiota tukemaan parlamentin tarkistuksia lausunnossa, jonka se on velvollinen antamaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa hyväksymään kaikki parlamentin tekemät tarkistukset, muuttamaan vastaavasti yhteistä kantaansa ja hyväksymään säädöksen lopullisesti;
 4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

TARKISTUKSET

(Tarkistus 5, toinen osa)

*Johdanto-osan 15 kappale a (uusi)***Katsoo, että ehdollisten käyttöoikeuspalveluiden ylläpitäjät ovat oikeutettuja saamaan vastinetta sijoituksilleen ja yleisradiolähetysten tarjoajille kohdistuvien palvelujen tarjoamiselle houkuttimena sijoituksen jatkamiselle;**

(Tarkistus 1)

*Johdanto-osan 17 kappale a (uusi)***Katsoo, että laittoman kopioinnin ongelmat tulevat lisääntymään Euroopan audiovisuaalisessa digitaaliympäristössä aiheuttaen kielteisiä seurauksia toimijoille ja ohjelmien tuottajille, ja että parannetun ja tehokkaamman laittoman kopioinnin vastaisen lainsäädännön käyttöönotto Euroopan tasolla tulee yhä tarpeellisemmaksi;**⁽¹⁾ EYVL C 128, 9.5.1994, s. 54⁽²⁾ EYVL C 341, 18.12.1993, s. 18⁽³⁾ EYVL C 321, 18.11.1994, s. 4

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 19 kappale a (uusi)

Ottaa huomioon, että G7-maiden Brysselissä 25. - 26. helmikuuta 1995 pitämän tietoyhteiskuntaa käsitelleen konferenssin puheenjohtajiston johtopäätöksissä korostettiin sääntelykehysten tarvetta, joka takaisi avoimen pääsyn verkkoihin ja kilpailuoikeutta koskevien sääntöjen kunnioittamisen;

(Tarkistus 3)

1 artiklan toinen kohta (uusi)

Jäsenvaltiot huolehtivat sen mahdollistamisesta, että jo toimivat laajakuvatelevisiopalvelut voidaan muuttaa yleisölle avoimiksi digitaali-lähetysverkoiksi erityisesti direktiivin 92/38/ETY ja päätöksen 93/424/ETY mukaisesti niiden ylläpitäjien ja katsojien etujen suojelemiseksi, jotka ovat sijoittaneet tällaisten palveluiden tuottamiseen tai vastaanottamiseen.

(Tarkistus 4)

2 artikla

All television services transmitted to viewers in the Community whether by cable, satellite or terrestrial means shall:

- (a) if they are in wide-screen format and 625 lines, and are not fully digital, use the 16:9 D2-MAC transmission system, or a 16:9 transmission system which is fully compatible with PAL or SECAM;
- (b) if they are in high definition, and are not fully digital, use the HD-MAC transmission system;
- (c) if they are fully digital, use a transmission system which has been standardized by a recognized European standardization body. In this context, a transmission system comprises the following elements: formation of programme signals (source coding of audio signals, source coding of video signals, multiplexing of signals) and adaptation for transmission media (channel coding, modulation and, if appropriate, energy dispersal).

All television services transmitted to viewers in the Community whether by cable, satellite or terrestrial means shall:

- (a) if they are in wide-screen format and 625 lines, and are not fully digital, use the 16:9 D2-MAC transmission system, or a 16:9 transmission system which is fully compatible with PAL or SECAM;

laajakuvatelevisiopalvelu koostuu ohjelmista, jotka on tuotettu ja leikattu esitettäväksi laajakuvamuodossa;

laajakuvatelevisiopalveluiden peruskuvasuhte on 16:9;

- (b) if they are in high definition, and are not fully digital, use the HD-MAC transmission system;
- (c) if they are fully digital, use a transmission system which has been standardized by a recognized European standardization body. In this context, a transmission system comprises the following elements: formation of programme signals (source coding of audio signals, source coding of video signals multiplexing of signals) and adaptation for transmission media (channel coding, modulation and, if appropriate, energy dispersal);

täysin digitaalisten lähetysverkkojen, jotka ovat yleisesti käytettävissä televisiopalvelujen levitykseen, on sovelluttava laajakuvapalveluiden levitykseen.

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

TARKISTUKSET

(Tarkistus 5, ensimmäinen osa)

4 artikla

In relation to conditional access to digital *Pay-TV* services broadcast to viewers in the Community the following conditions shall apply:

- (a) all consumer equipment, for sale or rent or otherwise made available in the Community, capable of descrambling digital television signals, shall possess capability to allow the descrambling of such signals according to the common European scrambling algorithm as administered by a recognized European standardization body;
- (b) conditional access systems operated on the market in the Community shall have the necessary technical capability for cost effective transcontrol at cable head-ends allowing the possibility for full control by cable television operators at local or regional level of the services using such conditional access systems;

In relation to conditional access to digital **television** services broadcast, **lähetystavasta riippumatta**, to viewers in the Community the following conditions shall apply:

- (a) all consumer equipment, for sale or rent or otherwise made available in the Community, capable of descrambling digital television signals, shall possess the capability:
- to allow the descrambling of such signals according to the common European scrambling algorithm administered by a recognized European standardization body;
 - **näyttämään signaaleja, jotka on lähetetty koodaamattomina edellyttäen että, jos kyseessä ovat vuokratut laitteet, niiden vuokraus on asiaankuuluvan vuokrasopimuksen mukainen;**
- (b) conditional access systems operated on the market in the Community shall have the necessary technical capability for cost effective transcontrol at cable head-ends allowing the possibility for full control by cable television operators at local or regional level of the services using such conditional access systems;
- ba) jäsenvaltiot toteuttavat kaikki tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että lähetystavasta riippumatta ehdollisten käyttöoikeuspalveluiden ylläpitäjät ja kaapeliverkon ylläpitäjät, jotka tuottavat ja markkinoivat digitaalitelevisiopalvelujen käyttöoikeuspalveluita:
- tarjoavat kaikille lähettäjiille oikeudenmukaisin, avoimin ja tasapuolisin perustein teknisiä palveluita sen mahdollistamiseksi, että luvan saaneet katsojat voivat vastaanottaa yleisradiolähetyksen tarjoajien digitaalilähetykspalveluja palvelujen ylläpitäjien jakamien koodauksen purkulaitteiden avulla, sekä noudattavat yhteisön kilpailuoikeutta, erityisesti jos ne ovat hallitsevassa asemassa;
 - pitävät erillistä kirjanpitoa toiminnastaan ehdollisen käyttöoikeuden tarjoajina;

Lähettäjät julkaisevat katsojalle tariffiluettelon, josta käy ilmi, sisältyvätkö myös lisälaitteet sopimukseen;

Digitaalitelevisiopalvelussa voidaan vedota näihin määräyksiin ainoastaan, jos tarjottavat palvelut ovat Euroopassa voimassa olevan lainsäädännön mukaisia;

- (c) *in connection with the inclusion by manufacturers of conditional access systems in consumer equipment:*
- *where conditional access systems are licensed to manufacturers, this shall be done on fair, reasonable and non-discriminatory terms;*

- c) myöntäessään lupia kuluttajille tarkoitettujen laitteiden valmistajille ehdolliseen käyttöoikeuteen perustuvien tuotteiden teollisten omistusoikeuksien haltijoiden on varmistettava, että luvat myönnetään oikeudenmukaisin, kohtuullisin ja tasapuolisin ehdoin. Ottaen huomioon tekniset ja kaupalliset tekijät

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

- *licensing or other provision of conditional access systems to manufacturers shall be done in such a way as not to prevent the inclusion of either another conditional access system or a common interface, provided that relevant security conditions relating to the conditional access system are met*

TARKISTUKSET

oikeuksien haltijat eivät saa asettaa lupien myöntämiselle ehtoja, jotka kieltävät, estävät tai yrittävät rajoittaa liittämistä samaan tuotteeseen

- yhteistä käyttöliittymää, jonka avulla voi saada yhteyden useisiin muihin käyttöoikeusjärjestelmiin; tai
- toiselle käyttöoikeusjärjestelmälle tyypillisiä keinoja, edellyttäen että luvan saanut noudattaa aiheellisia ja kohtuullisia ehtoja, jotka koskevat ehdollisten käyttöoikeusjärjestelmien ylläpitäjien suorittamien siirtojen turvallisuutta;

Jos televisiolaite sisältää integroidun digitaalisen koodauksen purkulaitteen, siihen pitäisi olla mahdollista asentaa vähintään yksi normien mukainen pistorasia, jonka avulla digitaalitelevisiojärjestelmän ehdollinen käyttöoikeus tai muut osat liitetään digitaaliseen koodauksen purkulaitteeseen.

- ca) jäsenvaltiot varmistavat, että jokaisella tämän artiklan sääntöjen mukaisten määräysten soveltamista koskevan ratkaisemattoman kiistan osapuolella on käytettävissään helposti saatavilla olevat ja periaatteessa edulliset menettelyt ratkaisemaan tällaiset kiistat oikeudenmukaisesti, oikeaan aikaan ja avoimesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta komission tai jäsenvaltion perustamissopimuksen mukaisesti toteuttamia toimia.

Tämä menettely ei sulje pois kummankaan osapuolen vahingonkorvausvaateita. Jos komissiota pyydetään antamaan lausunto sopimuksen soveltamisesta, se tekee niin välittömästi.

(Tarkistus 6)

6 artikla

Before 1 July 1997 and every two years thereafter, the Commission shall *review* this Directive and submit a report to the European Parliament, to the Council and to the Economic and Social Committee *on market and technological developments*, in particular relating to developments in digital technology and also to market developments on conditional access to digital television services. If necessary, the Commission shall make proposals to the Council to adapt this Directive to these developments.

Before 1 July 1997 and every two years thereafter, the Commission **tutkii** this Directive **täytäntöönpanoa ja digitaalitelevisiopalvelujen markkinoiden kehitystä Euroopan unionin alueella** and submit a report to the European Parliament, to the Council and to the Economic and Social Committee. **Tässä kertomuksessa käsitellään** market developments, in particular relating to developments in digital technology **ja palvelut** and also to tekniset ja kaupalliset market developments on conditional access to digital television services.

If necessary, the Commission shall make proposals to the Council to adapt this Directive to these developments.

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

3. EURO-ISDN *** II

A4-0131/95

Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen hyväksymiseksi suuntaviivoista EURO-ISDN-verkon (digitaalisen monipalveluverkon) toteuttamiseksi Euroopan laajuisena

(C4-0033/95 — 00/0495(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan C4-0033/95 — 00/0495(COD),
 - ottaa huomioon oman lausuntonsa ensimmäisessä käsittelyssä⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle KOM(93)0347⁽²⁾,
 - ottaa huomioon komission tarkistetun ehdotuksen KOM(94)0483⁽³⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 72 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan suosituksen toista käsittelyä varten (A4-0131/95),
1. Tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. Pyytää komissiota tukemaan parlamentin tarkistuksia lausunnossa, jonka se on velvollinen antamaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa hyväksymään kaikki parlamentin tarkistukset, muuttamaan yhteistä kantansa vastaavasti ja antamaan säädöksen lopullisesti;
 4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

3 artiklan johdanto ja ensimmäinen luettelukohta

The objectives for the development of EURO-ISDN shall be as follows:

- access to EURO-ISDN facilities including basic Services;

The objectives **ISDN-verkon kehittämiseksi Euroopan laajuisiksi verkoksi siten, että se muodostaa osan ”yleisiä palveluja” tarjoavasta infrastruktuurista**, shall be as follows:

- **EURO-ISDN-verkkoon perustuvien palvelujen kehittäminen ottaen samalla huomioon laajakaistaisen eurooppalaisen tietoliikenneverkon käyttöönotto tulevaisuudessa;**

(Tarkistus 2)

5 artiklan kolmas luettelukohta

- analysis and promotion of migration of applications analyysi to EURO-ISDN;

- analysis and promotion of migration of **julkisen ja yksityisen sektorin** applications to EURO-ISDN;
- **EURO-ISDN -päätelaitteiden ja ohjelmistosovellusten saatavuuden edistäminen.**

⁽¹⁾ EYVL C 128, 9.5.1994, s. 42

⁽²⁾ EYVL C 259, 23.9.1993, s. 4

⁽³⁾ EYVL C 353, 13.12.1994, s. 5

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

9 artikla

Participation by third countries which are parties to the Agreement on the European Economic Area or which have Association Agreements with the Community *may in individual cases be authorized by the Council, under the procedure in Article 228 of the Treaty, to enable them to assist in carrying out projects of common interest and to promote the interconnection and interoperability of their ISDN.*

Participation by third countries which are parties to the Agreement on the European Economic Area or which have Association Agreements with the Community, **noudattaen** the procedure in Article 228 of the Treaty, **on erityisen suosittelavaa** to enable them to assist in carrying out projects of common interest and to promote the interconnection and interoperability of their **EURO-ISDN**.

(Tarkistus 6)

Liite I — 3 kohdan johdanto

3. "Telematic services" in the context of the present Decision are:

3. "Telematic services" in the context of the present Decision are **(luettelo ei ole tyhjentävä)**:

(Tarkistus 7)

Liite II — 1.3 a alakohta (uusi)

1.3. a Rajat ylittävien sovellutusten kehittäminen

Tavoite: Raja-alueiden julkisen ja yksityisen sektorin erityistarpeisiin (erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten tarpeisiin) vastaaminen

(Tarkistus 8)

Liite II — 2 kohta

2. Promotion of the end-to-end interoperability of telematic services

2. Promotion of the end-to-end interoperability of telematic services **ja EURO-ISDN- päätelaitteiden saatavuuden edistäminen.**

(Tarkistus 9)

Liite II — 3 kohta

3. Analysis and promotion of migration of existing applications to EURO-ISDN and promotion of new applications

3. Analysis and promotion of migration of existing **julki-** **sen ja yksityisen sektorin** applications to EURO-ISDN and promotion of new applications

(Tarkistus 10)

Liite II — 4.1 ja 4.2 kohta

4.1. Validation experiments with SMEs for telematic services

Objective: To make users which could potentially benefit from EURO-ISDN based telecommunications aware of the advantages these systems could bring to the enhancement of their business processes and to contribute to the development of a critical mass of EURO-ISDN terminals in order to make them less expensive through widespread usage.

4.1. Validation experiments with SMEs for telematic services

Objective: To make users which could potentially benefit from EURO-ISDN based telecommunications aware of the advantages these systems could bring to the enhancement of their business processes and to contribute to the development of a critical mass of EURO-ISDN terminals in order to make them less expensive through widespread usage. **Kokeilu-** **hankkeet Euro-tiedotuskeskuksissa ja jäsenvaltioiden** **muissa vastaavissa laitoksissa (kannattavuusanalyysi** **sekä toteutettavuustutkimus ISDN:n yleisestä käyttöön-** **otosta Euro-tiedotuskeskuksissa).**

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

4.2. Promotion of a common application programming interface

Objective: To further the harmonization of application programming interfaces throughout the Community, thus enabling application software to be made independent of the underlying hardware platform

TARKISTUKSET

4.2. Promotion of a common application programming interface

Objective: To further the harmonization of application programming interfaces throughout the Community, thus enabling application software to be made independent of the underlying hardware platform

4.2. a Koulutustoimenpiteet

Tavoite: Henkilökunnan kouluttaminen EURO-ISDN-päätelaitteiden levittämiseksi ja käyttöönottamiseksi erityisesti pienissä ja keskisuurissa yrityksissä.

4. 26. ja 27. kesäkuuta 1995 pidettävä Eurooppa-neuvosto**B4-0850, 0851, 0852, 0856 ja 0915/95****Päätöslauselma Cannesin Eurooppa-neuvostosta***Euroopan parlamentti, joka*

- A. ottaa huomioon Euroopan unionin tulevaisuutta koskevan epävarmuuden ja tästä johtuvan yleisen levottomuuden, erityisesti taloudellisen tilanteen ja korkean työttömyystason suhteen, EMUn kolmannen vaiheen aikataulua koskevan sekaannuksen ja vuoden 1996 EU-sopimuksen tarkistamista käsittelevään hallitusten väliseen konferenssiin kohdistuvat eriaivat odotukset, erityisesti yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan ja puolustuksen suhteen,
 - B. ottaa huomioon, että entisessä Jugoslaviassa toimivat YK-sotilaat ovat tilanteessa, jossa he valtuuksiensa, komentojärjestelmänsä sekä kalustonsa ja laitteidensa takia ovat erittäin haavoittuvia,
 - C. katsoo, että Bosnia-Herzegovinan laillista hallitusta, toisin kuin Bosnian serbien sotilasjoukkoja, olisi pidettävä ystävällisenä valtiona; Bosnia-Herzegovina, jossa vallitsee monipuoluejärjestelmään pohjautuva demokratia ja joka perustuu monikulttuuriseen yhteiskuntaan on osa sitä ihmisten yhteisöä, jolle Euroopan unioni on rakennettu,
1. Tuomitsee Bosnia-Herzegovinan konfliktin laajentumisen, varsinkin siviili-väestön lisääntyneen ja tahallisen tappamisen ja hyökkäykset suoja-alueille sekä sen, että Bosnian serbit ovat raakalaismaisesti ottaneet YK:n rauhan-turvaajia panttivangeiksi;
 2. Kehottaa vapauttamaan YK-sotilaat välittömästi ja antaa tukensa aloitteille tämän tavoitteen saavuttamiseksi;
 3. Pitää täysin mahdottomana hyväksyä ajatusta siitä, että YK vetäytyisi Bosnia-Herzegovinasta, koska tämä merkitsisi, että rauhanturvaamisen tai rauhanpalauttamisen ajatuksesta on luovuttu kokonaan, ja mahdollistaisi sodan asteittaisen laajenemisen;
 4. Pyytää neuvostoa ja jäsenvaltioiden hallituksia toteuttamaan kaikki tarpeelliset toimenpiteet, jotta YK:lle tarjottaisiin inhimilliset ja logistiset voimavarat, joita rauhanturvajoukot tarvitsevat siviiliväestön suojaamiseksi etenkin suoja-alueilla, sodan asteittaisen laajenemisen estämiseksi ja yhteisryhmän laatiman rauhansuunnitelman täytäntöönpanemiseksi;
 5. Suhtautuu myönteisesti ja tukee pikaiskujoukkojen luomista, jotka hyödyntävät NATO:n huoltojärjestelmää, mutta joilla on eurooppalainen johto; tunnustaa kuitenkin, että niillä on rajalliset mahdollisuudet turvata suoja-alueita, mikäli ne säilytetään nykyisessä koossaan;

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

6. Tukee Ranskan hallituksen kantaa laajentaa UNPROFORin toimivaltuuksia, jotta vähennettäisiin sen haavoittuvuutta ja vahvistettaisiin sen mahdollisuuksia toteuttaa humanitaarisia tehtäviä tarjoamalla uskottava puolustus suoja-alueille ja takaamalla vapaa pääsy niille; vaatii, että raskaiden aseiden poistaminen on pantava täytäntöön; kehottaa EU:n jäsenvaltioita sitoutumaan vakavasti näiden tavoitteiden saavuttamiseen;
7. Vaatii, että YK:n on jatkettava läsnäoloaan Bosnia-Herzegovinassa ja kyettävä toimimaan tehokkaasti; jos tämä osoittautuu mahdottomaksi, Bosnia-Herzegovinalle on annettava keinot puolustaa itse itseään YK:n peruskirjan 51 artiklan mukaisesti;
8. Kehottaa Serbian ja Montenegron hallituksia tunnustamaan vihdoinkin Bosnia-Herzegovinan itsenäiseksi valtioksi sen nykyisin rajoin ja painostamaan kaikin tavoin Bosnian serbijohtoa noudattamaan Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmia;
9. Pyytää niitä Euroopan unionin jäsenvaltioiden kansalaisia, jotka tuntevat huolta entisen Jugoslavian tilanteesta, varmistamaan, että kansalaisten tuntemukset tässä asiassa saadetaan hallitusten tietoon;
10. Kehottaa Cannesin Eurooppa-neuvostoa toteuttamaan päättäväisiä toimia yleisen luottamuksen palauttamiseksi Euroopan unioniin, erityisesti toteuttamalla toimenpiteitä, jotka vahvistavat unionin osallistumista työttömyyden vastaiseen taisteluun:
- vapauttamalla Euroopan investointirahasto sen täyttää laajentumista koskevista keinotekoisista rajoitteista, jotta se voi suorittaa makrotaloudellista tehtäväänsä Delorsin valkoisen kirjan ehdotuksien toteuttamiseksi, erityisesti avustamalla pieniä ja keskisuuria yrityksiä,
 - panemalla Euroopan laajuisen verkoston rahoituksen lisäämistä koskevat Essenissä tehdyt sitoumukset täytäntöön, millä varmistetaan unionin käytössä olevien taloudellisten välineiden ja sijoitusvälineiden parempi yhteensovittaminen sekä se, etteivät taloudelliset rajoitukset muodosta esteitä Delorsin valkoisessa kirjassa asetetuille työllisyyttä ja kilpailukykyä koskeville tavoitteille,
 - toteuttamalla toimenpiteitä sosiaaliministerien ja ECOFINin välisen yhteistyön ja yhteensovittamisen parantamiseksi,
 - ehdottamalla välineitä ja käytännön toimia valkoisen kirjan kehittämättä olevien ehdotusten toteuttamiseksi, mukaan lukien X luvussa olevat ehdotukset ja kestävää taloudellista kasvua edistävät ehdotukset,
 - hyväksymällä komission 8. maaliskuuta 1995 antama tiedonanto Eurooppa-neuvoston Essenin kokouksen jatkotoimenpiteistä (KOM(95)0074 — C4-0114/95), erityisesti ”työllisyyden monenvälinen valvontaohjelma”, ja aloittamalla toimielinten väliset keskustelut jatkotoimenpiteistä;
11. Panee tyytyväisenä merkille komission yhtenäisvaluuttaan siirtymistä käsittelevässä vihreässä kirjassa esitetyt näkemykset ja etenkin ehdotuksen kolmivaiheisesta siirtymäkaudesta sitovine määräraikoineen; siten prosessi saataisiin päätökseen viimeistään vuonna 2001 tai 2002 sen mukaan, milloin poliittinen päätös yhtenäisvaluutan käyttöönottamisesta tehdään;
12. Pitää hyödyllisenä kriittisen massan käsitettä, joka on määritelty vihreässä kirjassa ja joka takaa yhtenäisvaluutan uskottavuuden ja peruuttamattomuuden kolmannen vaiheen alettua;
13. Panee tyytyväisenä merkille vihreän kirjan interaktiivisen luonteen, jonka johdosta aiheesta on mahdollista keskustella laajasti, ja pyytää, että tässä yhteydessä korostetaan erityisesti kriittiseen massaan liittyvien toimien tarkempaa määrittelyä, syvällisempää keskustelua niistä keinoista, joilla voidaan torjua spekulointimahdollisuudet, jotka saattaisivat horjuttaa prosessia, sekä keskustelua yhtenäisvaluutan ja yhteismarkkinoilla toimivien jäsenvaltioiden valuuttojen välisistä suhteista, jotta pystyttäisiin tukemaan näitä valtioita niiden pyrkimässä liittymään EMU:un ja ehkäisemään yhteismarkkinoiden ja yhtenäisvaluutan välisen kuilun syveneminen;
14. Katsoo, että vihreässä kirjassa esitetyt ehdotukset auttavat pitkälti vähentämään poliittista epävarmuutta, joka edelleen liittyy suunnitelmaan Euroopan talous- ja rahaliiton toteuttamisesta, ja vetoaa Cannesin Eurooppa-neuvostoon, jotta siellä annettaisiin selvä tämän suuntainen poliittinen viesti;

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

15. Palauttaa mieliin institutionaalista uudistusta koskevat ehdotuksensa, siten kuin se on esitetty Martinin ja Bourlangesin päätöslauselmassa, eli että unionille luodaan tehokkaampi, avoimempi ja demokraattisempi päätöksentekojärjestelmä säilyttäen lisäksi yhteisön säännöstö ja yhteinen institutionaalinen kehys;
16. Pyytää, että Eurooppa-neuvosto ottaa huomioon toimielinten kertomukset ja mietinnöt vuonna 1996 tapahtuvasta EU-sopimuksen tarkistamisesta sekä pyytämällä hallitusten välisen konferenssin valmistelusta vastuussa olevaa mietintäryhmää perustamaan työnsä ja ehdotuksensa näihin kertomuksiin ja erityisesti Euroopan parlamentin mietintöön, jolla sille annetaan mahdollisimman laaja valtuutus;
17. Kannattaa voimakkaasti Keski- ja Itä-Euroopan maiden liittymistä unionin jäseniksi; katsoo kuitenkin, että näiden maiden liittyminen on mahdollista ainoastaan, jos ne hyväksyvät yhteisön säännöstön ja jos vuoden 1996 hallitusten välisessä konferenssissa onnistutaan lujittamaan demokraattisuutta ja luodaan tehokkaampia, demokraattisempia ja avoimempia päätöksentekomenettelyitä; panee tyytyväisenä merkille neuvoston päätöksen aloittaa liittymisneuvottelut Maltan ja Kyproksen kanssa ja kutsua nämä maat Cannesin Eurooppa-neuvostoon;
18. Ilmaisee uudelleen vastustavansa tulliliittoa Turkin kanssa, kun kurdikansanedustajat ovat edelleen vangittuina eikä kurdikansan oikeuksia tunnusteta, ja pyytää neuvostoa tiedottamaan sille välittömästi tulliliitosta käytyjen neuvottelujen tuloksesta;
19. Pyytää Eurooppa-neuvostoa antamaan EU:n ja Välimeren maiden väliselle kumppanuudelle parempi sija tärkeysjärjestyksessä, ensinnäkin tekemällä kaikki mahdollinen Välimeren alueen turvallisuutta, yhteistyötä ja kehitystä käsittelevän konferenssin valmistelemiseksi, joka on ensimmäinen puhtaasti eurooppalainen hanke, jonka menestys edistäisi huomattavasti yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan uskottavuutta, ja toiseksi tunnustamalla Välimeren politiikan riittävän rahoituksen tarve;
20. Pyytää neuvostoa ryhtymään yhteiseen toimintaan niiden Afrikan valtioiden kanssa, joita uhkaa kansanmurha, erityisesti Ruandan ja Burundin kanssa;
21. Pyytää, että EKR sisällytetään kiinteänä osana Euroopan unionin talous-arvioon;
22. Vakuuttaa jälleen, että Euroopan parlamentti ei hyväksy niiden reaalin määrän vähentämistä, jotka oli annettu edellisen rahoituspöytäkirjan perusteella, ja että se käyttää kaikkia mahdollisia keinoja, jotta unionin sitoumuksia AKT-maiden suhteen noudatetaan;
23. Kehottaa Eurooppa-neuvostoa olemaan hyväksymättä ulkopoliittikan alan ohjelmien suunta- viivoja, jollei budjettivallan käyttäjä ole ensin määritellyt rahoitusmahdollisuuksia;
24. Pyytää Eurooppa-neuvostoa vahvistamaan uudelleen sen, että unionin talousarvioon kohdistuvien petosten torjunta on yksi tärkeimmistä tehtävistä, ja korostaa tähän liittyen sitä, kuinka tärkeää on, että neuvosto kiireellisesti hyväksyy unionin taloudellisten etujen turvaamista koskevat tekstit ottaen huomioon Euroopan parlamentin kannan;
25. Kehottaa Eurooppa-neuvostoa tukemaan parlamentin pyyntöä komissiolle, jonka mukaan komission on tehtävä ehdotus Euroopan julkisten palvelujen peruskirjaksi ja yleiseksi määritelmäksi ”yleiselle palvelulle”;
26. Kehottaa neuvostoa sopimaan parlamentin kanssa toimielinten välisellä sopimuksella oikeus- ja sisäasiain yhteistyön toistaiseksi epäselvistä menettelyistä, jolla sopimuksella komissiota kannustetaan käyttämään aloiteoikeuttaan;
27. On huolestunut siitä, että Europol perustetaan ilman komission aseman lujittamista ennalta, ilman rahoitusta yhteisön talousarviosta ja ilman tilintarkastustuomioistuimen valvontaa, sekä ilman, että se on tuomioistuimen tuomiovallan alainen tai vastuussa Euroopan parlamentille; tästä syystä pyytää muodollisesti neuvostoa aloittamaan välittömästi kuulemismenettelyn ja pyytää painokkaasti neuvostoa ottamaan huomioon parlamentin kannan ennen yleissopimuksen lopullista hyväksymistä;

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

28. Kehottaa Eurooppa-neuvostoa hyväksymään Euroopan parlamentin sekä neuvoa-antavan komitean useaan otteeseen esittämät ehdotukset rasismiin ja muukalaisvihan torjumiseksi ja sen varmistamiseksi, että Euroopan unioni ja sen jäsenmaat vastaavat selvästi ja tiukasti rasismiin, muukalaisvihan, juutalaisvihan ja juutalaisten kansanmurhan kieltämisen aiheuttamaan uhkaan ja tekemään periaatepäätöksen sen puolesta, että EU liittyy Euroopan ihmisoikeussopimukseen;

29. Kehottaa komissiota ja neuvostoa olemaan pidentämättä Molitor-ryhmän toimeksiantoa, sillä ryhmän työ Euroopan "ympäristöä", "työllisyyttä ja sosiaalisia asioita, terveys ja turvallisuus mukaan lukien", "elintarvikehygieniää" ja "konestandardeja" koskevan lainsäädännön "yksinkertaistamiseksi ja toissijaisuusperiaatteen soveltamiseksi siihen" on tehty salassa noudattamatta tavanomaisia demokraattisia menettelyjä;

30. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman muille unionin toimielimille ja esittämään sen Cannesin Eurooppa-neuvostolle.

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

LÄSNÄOLOLISTA

13.6.1995

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Goldsmith, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellert-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Ligabue, Linkohr, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Persson, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posch, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rusanen, Ryttaar, Ryyänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Sonneveld, Sormosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tapie, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Villalobos Talero, de Villiers, Vinci, Virgin, Vitorino, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

LIITE

Nimenuotoäänestyksen tulos

(+) = jaa-ääniä

(-) = ei-ääniä

(O) = tyhjää

1. Yhteinen päätöslauselmaesitys — Cannesin Eurooppa-neuvosto

tark. 4

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García**ELDR:** André-Léonard, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson**PPE:** Habsburg**PSE:** Barón Crespo, van Bladel, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Cunningham, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Frutos Gama, González Triviño, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Pons Grau, Sauquillo Perez del Arco, Smith, Spiers, Terrón i Cusí, Van Lancker, Verde i Aldea**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Langer, Lannoye, McKenna, Schroedter, Telkämper, Ullmann

(-)

EDN: Blokland, van der Waal**ELDR:** Capucho**GUE:** Ainardi, Ephremidis, Herzog, Sierra González, Sornosa Martínez, Wurtz**NI:** Antony, Dillen, Martinez, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, David, De Coene, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Korkola, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale,

Tiistaina 13. kesäkuuta 1995

Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

RDE: Gallagher, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes

EDN: Berthu, Bonde, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet

(O)

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Casini Pierferdinando, Colli Comelli, De Luca, Florio, Garosci, Ligabue, Parodi, Todini

GUE: Gutiérrez Díaz, Puerta

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PSE: Happart, Kouchner, Morán López, Rytter, Thomas

RDE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Kreissl-Dörfler, Wolf

2. Yhteinen päätöslauselmaesitys — Cannesin Eurooppa-neuvosto

kokonaisuudessaan

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijnsierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Casini Pierferdinando, Colli Comelli, De Luca, Florio, Garosci, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Todini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Moukouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Baldarelli, Colom i Naval, Crepaz, Díez de Rivera Icaza, Glante, Guigou, Hallam, Happart, Lomas, Mann Erika, Mendiluce Pereiro, Rönnholm, Sauquillo Perez del Arco, Stockmann, Tannert, Van Lancker, Wemheuer, Zimmermann

RDE: Daskalaki, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes

V: Ullmann

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Goldsmith, Jean-Pierre, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

GUE: Ephremidis, Hurtig, Jové Peres, Paillet, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Wurtz

NI: Martinez, Nußbaumer, Riess

(O)

ELDR: Dybkjær**GUE:** Gutiérrez Díaz, Herzog**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytta, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, White, Whitehead

RDE: Kaklamanis**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Schroedter, Wolf

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

KESKIVIKKONA 14. KESÄKUUTA 1995 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(95/C 166/03)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti varapuhemies
SCHLEICHER

*(Istunto avattiin klo 9.00)***1. Pöytäkirjan hyväksyminen**

Martinez ilmoitti, että hän on ollut läsnä edellisenä päivänä, mutta hän ei ollut allekirjoittanut läsnäololistaa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa parlamentin valiokunnilta seuraavat asiakirjat:

— Ehdotus suositukseksi: Suhteiden kehittäminen Venäjän federaatioon ja Tshetshenian tilanne — ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta (A4-0134/95/tark.)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Itämeren, Baltian ja Juutinrauman vesialueiden kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1866/86 muuttamisesta viidennen kerran (KOM(95)0070 — C4-0133/95 — 95/0068(CNS)) — kalatalousvaliokunta

Esittelijä: Kindermann
(A4-0141/95)

— Mietintö: Komission yksiköiden alustava esitys koskien Euroopan unionin osallistumista neljänteen Yhdistyneiden kansakuntien kansainväliseen Pekingissä syyskuussa 1995 pidettävään naisten konferenssiin: taistelu tasavertaisuuden, kehityksen ja rauhan puolesta (SEC(95)0247 — C4-0082/95) — naisten oikeuksien valiokunta

Esittelijä: Gröner
(A4-0142/95)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi audiovisuaalisten teosten kehittämisen ja levityksen edistämistä koskevan ohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA II — Kehittäminen ja levitys) (1996-2000) (KOM(94)0523 — C4-0158/95 — 95/0027(CNS)) — kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: André-Léonard
(A4-0143/95)

— ** Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan audiovisuaalisten ohjelmien teollisuuden ammattilaisten koulutusohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA II — Koulutus) (1996-2000) (KOM(94)0523 — C4-0171/95 — 95/0026(SYN)) — kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: André-Léonard
(A4-0144/95)

3. Määräaika tarkistusten jättämiselle

Puhemies ilmoitti, että André-Léonardin aiottua myöhemmin jätettyihin, MEDIA II-ohjelmaa koskeviin mietintöihin (A4-0143 ja 0144/95) tehtävien tarkistusten jättämisen määräaika on siirretty iltapäivään klo 17.00.

4. Keskustelu ajankohtaisista aiheista (vastalauseet)

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti seuraavat perustellut kirjalliset vastalauseet, jotka koskevat seuraavaa keskustelua ajankohtaisista kiireellisistä ja tärkeistä aiheista:

I. "Ydinkokeet"

— EDN-ryhmän vastalause, jolla pyrittiin korvaamaan kyseinen kohta uudella kohdalla "Sisämarkkinoiden hajoaminen valuuttaheilahtelujen vuoksi ja tarve toteuttaa maatalous-rahoituksellisia toimenpiteitä", joka sisältää ryhmän päätöslauselmaesityksen B4-0931/95

Vastalause hylättiin NHÄ:ssä (EDN)

annetut äänet:	261
puolesta:	16
vastaan:	245
tyhjää:	0

— RDE-ryhmän vastalause, jolla pyrittiin korvaamaan kyseinen kohta uudella kohdalla "Ydinaineiden salakuljetus", joka sisältää ryhmän päätöslauselmaesityksen B4-0901/95.

Vastalause hylättiin NHÄ:ssä (RDE)

annetut äänet:	278
puolesta:	21
vastaan:	257
tyhjää:	0

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

Wurtz käytti puheenvuoron ja vastusti eilen tehtyä päätöstä Ranskan tekemien ydinkokeiden jatkamisesta Tyynellä valtamereillä.

Puhemies keskeytti puheenvuoron.

III. "Ihmisoikeudet"

— GUE/NGL-ryhmän vastalause, jolla pyrittiin lisäämään kyseiseen kohtaan uusi alakohta "Rasistiset väkivaltaisuuksien Lissabonissa" joka sisältää RDE-ryhmän päätöslauselmaesityksen B4-0918/95 ja GUE/NGL-ryhmän päätöslauselmaesityksen B4-0937/95.

Vastalause hylättiin.

— GUE/NGL- ja ARE-ryhmän vastalause, jolla pyrittiin lisäämään kyseiseen kohtaan uusi alakohta "Kuolemanraugaistus Yhdysvalloissa" joka sisältää ARE-ryhmän päätöslauselmaesitykset B4-0882 ja 0907/95, GUE/NGL-ryhmän päätöslauselmaesityksen B4-0889/95 ja V-ryhmän päätöslauselmaesityksen B4-0923/95.

Vastalause hyväksyttiin.

*
* *

Musumeci käytti puheenvuoron henkilökohtaisesta asiasta ja vastusti erityisesti parlamentin puhemiehen äskettäisen Sisiilian vierailunsa yhteydessä käyttämiä puheenvuoroja (puhemies keskeytti puheenvuoron).

5. Tasavertaiset mahdollisuudet (keskustelu)

D'Ancona esitteli naisten oikeuksien valiokunnan mietinnön yhteisön kolmannen tasavertaisia mahdollisuuksia koskevan toimintaohjelman arvioinnista sekä ehdotuksista yhteisön neljänneksi toimintaohjelmaksi (A4-0104/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Kokkola PSE-ryhmän puolesta, Bennasar Tous PPE-ryhmän puolesta, Kestelijän-Sierens ELDR-ryhmän puolesta, Aramburu del Río GUE/NGL-ryhmän puolesta, Killilea RDE-ryhmän puolesta, naisten oikeuksien valiokunnan puheenjohtaja Van Dijk V-ryhmän puolesta, Ewing ARE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Angelilli, Ghilardotti, Jouppila, Vaz da Silva, Pailler, Marinucci, Colombo Svevo, Cars, Blak ja komission jäsen Flynn.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 14.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (Osa I, kohta 14)

6. Neljäs kansainvälinen naisten konferenssi (keskustelu)

Gröner esitteli naisten oikeuksien valiokunnan mietinnön koskien komission alustavaa esitystä Euroopan unionin osallistumisesta neljanteen Yhdistyneiden kansakuntien kansainväliseen Pekingissä syyskuussa 1995 pidettävään nais-

ten konferenssiin: taistelu tasavertaisuuden, kehityksen ja rauhan puolesta (SEC(95)0247 — C4-0082/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Van Lancker PSE-ryhmän puolesta, Glase PPE-ryhmän puolesta, Larive ELDR-ryhmän puolesta, Sornosa Martínez GUE/NGL-ryhmän puolesta, ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan lausunnon valmistelija Aelvoet, Fouque ARE-ryhmän puolesta, Seillier EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Antony ja kehitys- ja yhteistyövaliokunnan lausunnon valmistelija Junker.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Naisten oikeuksien valiokunnan puheenjohtaja Van Dijk käytti puheenvuoron ja vastusti puhujajärjestystä (puhemies myönsi, että vääristä tiedoista johtuen puhujalistaan oli pääsyt virheitä; hän ilmoitti Van Dijkille, että tämä voi käyttää puheenvuoron ryhmänsä puolesta kahden seuraavan puhujan jälkeen).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Lulling, Gredler, Van Dijk V-ryhmän puolesta, Torres Marques, Maij-Weggen, Ahlqvist, Crawley, Waddington, Crepez, komission jäsen Flynn, Larive ja Van Dijk, jotka esittivät kysymyksiä komissiolle ja Flynn, joka vastasi näihin kysymyksiin.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 15.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (Osa I, kohta 8)

7. Aasian-strategia (keskustelu)

Gol esitteli ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön komission neuvostolle antamasta tiedonannosta "Kohti uutta Aasian-strategiaa" (KOM(94)0314 — C4-0092/94) (A4-0080/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnon valmistelija Hindley, García Arias PSE-ryhmän puolesta, Hurtig GUE/NGL-ryhmän puolesta, Gerard Collins RDE-ryhmän puolesta, Van der Waal EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Nußbaumer, Kinnock, Lucas Pires, Ribeiro, Rosado Fernandes, Randzio-Plath, Toivonen, Harrison, komission jäsen Flynn ja esittelijä Gol.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 15.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (Osa I, kohta 15)

8. Hissit ***III (keskustelu)

Pompidou esitteli Euroopan parlamentin sovittelukomitean valtuuskunnan mietinnön sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltioiden hissejä koskevan lainsäädännön lähentämisestä (C4-0177/95 — 00/0394(COD)) (A4-0138/95).

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

Barton pyysi saada käyttää puheenvuoron ryhmänsä puolesta tässä vaiheessa ennen Bangemannin puheenvuoroa (puhemies vastasi hänelle, että Bangemann oli pyytänyt saada käyttää puheenvuoron ennen äänestystä, sillä hän ei voi olla läsnä koko keskustelun ajan).

Komission jäsen Bangemann käytti puheenvuoron.

(Keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa, ja sitä jatkettiin iltapäivällä (kohta 16)).

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

ANASTASSOPOULOS

ÄÄNESTYKSET**9. Kvestorin vaali**

Seuraavaksi esityslistalla oli kvestorin vaali.

Puhemies muistutti, että vaali toimitettaisiin koneäänestyksenä ja että äänestysohjeet oli jaettu jäsenille.

Hän valitsi tämän jälkeen arvalla neljä ääntenlaskijaa työjärjestyksen 13 artiklan 2 kohdan määräysten mukaisesti.

Ääntenlaskijoiksi valittiin: Barzanti, Billingham, Van Bladel ja Bianco.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Wijsenbeek arvalla valitsemisesta, jonka hän sanoi heijastavan ”kahden suuren puoluerhymän diktatuuria” ja Hoff edellisestä puheenvuorosta.

Puhemies muistutti vastaanottaneensa Soulierin ja André-Léonardin ehdokkuudet.

Koeäänestyksen jälkeen siirryttiin suljettuun lippuäänestykseen.

Äänestystulos:

äänestäneiden lukumäärä:	468
tyhjiä:	14
annetut äänet:	454
vaadittu enemmistö:	228

ehdokkaiden saamat äänet:

André-Léonard: 146

Soulier: 308

Koska Soulier sai ehdottoman enemmistön ilmoitetuista äänistä, hänet valittiin kvestoriksi.

Puhemies onnitteli Soulieria valinnan johdosta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Banotti ääntenlaskijoiden valinnasta ja Soulier kiitti edustajakokousta hänelle osoitetusta luottamuksesta.

10. Ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuus **I (äänestys)

Mietintö: Watts — A4-0115/95

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(95)0028 — C4-0098/95 — 95/0028(SYN):

Hyväksytyt tarkistukset: 1-7 ja 9-15 yhtenä ryhmänä; 8 NHÄ:ssä ja 16

Hylätty tarkistus: 17

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

Tark. 8 (PSE)

annetut äänet:	434
puolesta:	247
vastaan:	175
tyhjiä:	12

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 1).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 1).

11. ERI:n vuosikertomus (äänestys)

Mietintö: Christodoulou — A4-0132/95

Esittelijä käytti puheenvuoron tarkistuksista.

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 2 (2 osa) KÄ:ssä (216 puolesta, 206 vastaan, 12 tyhjiä); 4 KÄ:ssä (222 puolesta, 216 vastaan, 5 tyhjiä); 11;

Hylätyt tarkistukset: 5; 1; 6; 2 (1 osa); 3; 10

Rauennut tarkistus: 7

Peruutetut tarkistukset: 8; 9; 12; 13

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (kohta 6 kohta kohdalta).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestyksen aikana:

— Read tarkistuksesta 2 toimitetun äänestyksen jälkeen äänestyslaitteensa puutteellisesta toiminnasta; hän palasi uudestaan tähän puutteelliseen toimintaan 6 kohdasta toimitetun äänestyksen jälkeen, jonka jälkeen Schmid käytti puheenvuoron ja Read vastasi hänelle;

— Wolf peruutti tarkistukset 8 ja 9.

Erilliset äänestykset ja/tai kohta kohdalta äänestykset:

Tark. 2 (PSE)

1 osa: kohtaan ”valuuttapolitiikkaa” asti
2 osa: loppuosa

kohta 6 (PSE)

1 osa: kohtaan "talous- ja rahaliiton kolmannessa vaiheessa" asti: hyväksytty

2 osa: loppuosa: hyväksytty KÄ:ssä (217 puolesta, 211 vastaan, 4 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 2).

12. Suhteet Etelä-Afrikkaan (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0845, 0846, 0847, 0848, 0849 ja 0870/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0845, 0846, 0847, 0848, 0849 ja 0870/95:

— yhteiset päätöslauselmaesitykset seuraavilta jäseniltä:
White PSE-ryhmän puolesta
Kittelmann, Oomen-Ruijten ja Jackson PPE-ryhmän puolesta
Cox ELDR-ryhmän puolesta
Pettinari GUE/NGL-ryhmän puolesta
Gerard Collins RDE-ryhmän puolesta
Aelvoet ja Telkämper V-ryhmän puolesta
Macartney ja Ewing ARE-ryhmän puolesta

seuraavien päätöslauselmaesitysten korvaamiseksi uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 3).

13. Kriisien aktiivista ehkäisemistä käsittelevä Euroopan analyysikeskus (äänestys)

Mietintö: Rocard — A4-0135/95

Esittelijä käytti puheenvuoron ja ilmoitti kolme muutosta sisällytettäväksi päätöslauselmaesityksen tekstiin:

— johdantokappale G: viimeinen sana "parlamentaarisesti" korvataan sanoilla "yhteisön laajuisesti";

— kohta 3: alku "Antaa tälle elimelle" korvataan sanoilla "Ehdottaa, että tälle elimelle annetaan";

— kohta 5: alku "Antaa lisäksi tälle keskukselle" korvataan sanoilla "Toivoo, että tälle keskukselle annetaan".

Puhemies totesi nämä muutokset.

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 7; 14 muutettu esittelijän johdanto-osan kappaleeseen G ehdottamalla muutoksella 8; 11 Dimitrakopouloson ja esittelijän kohtaan 5 ehdottamalla muutoksella; 9 kohta kohdalta (1 osa KÄ:ssä (225 puolesta, 187 vastaan, 12 tyhjää)); 10

Hylätyt tarkistukset: 1; 2; 15; 3; 16; 17; 19; 20; 4; 5; 21; 13

Rauennut tarkistus: 18

Mitätöidyt tarkistukset: 6; 12

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (3 kohta esittelijän ilmoittamalla muutoksella).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestyksen aikana:

— Bertens huomautti, että tarkistusta 14 olisi muutettava esittelijän johdanto-osan kappaleeseen G ehdottaman tekstin pohjalta;

— Langer tarkistuksesta 14;

— Dimitrakopoulos ehdotti tarkistuksen 11 ensimmäisen muutoksen korvaamista, nimittäin "taloudellisten ulkosuhteiden valiokuntaa sekä kehitys- ja yhteistyövaliokuntaa" korvaamista sanoilla "muuta asianomaisia valiokuntia". Esittelijä hyväksyi tämän ehdotuksen.

Erilliset äänestykset ja/tai kohta kohdalta äänestykset:

Tark. 9 (PSE)

1 osa: ensimmäinen muutos tarkistuksessa, nimittäin sana "perustettaisiin"

2 osa: toinen muutos tarkistuksessa, nimittäin sanojen "neuvoston ja" poistaminen

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 4).

14. Tasavertaiset mahdollisuudet (äänestys)

Mietintö: d'Ancona — A4-0104/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hylätyt tarkistukset: 2 KÄ:ssä (173 puolesta, 235 vastaan, 13 tyhjää); 1 KÄ:ssä (183 puolesta, 230 vastaan, 4 tyhjää)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (kohta 16 erillisessä äänestyksessä) (PPE) KÄ:ssä (275 puolesta, 151 vastaan, 3 tyhjää)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestyksen aikana:

— Todini huomautti virheestä tarkistuksen 2 italiankielisessä versiossa (Puhemies vastasi hänelle, että kaikki kieli-versiot tarkastetaan alkuperäkielisen tekstin pohjalta äänestyksen jälkeen).

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE)

annetut äänet:	425
puolesta:	409
vastaan:	9
tyhjää:	7

(osa II, kohta 5).

15. Aasian-strategia (äänestys)

Mietintö: Gol — A4-0080/95

Puhemies ilmoitti, että myös Harrison on allekirjoittanut tarkistukset 4-14, 37 ja 38.

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 21; 39 kompromissina (joka korvaa tarkistukset 4, 15 ja 22); 23; 17 esittelijän muuttamana

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

KÄ:ssä (210 puolesta, 123 vastaan, 5 tyhjää); 9; 5 KÄ:ssä (202 puolesta, 118 vastaan, 12 tyhjää); 1; 37; 30; 31; 6 KÄ:ssä (178 puolesta, 150 vastaan, 11 tyhjää); 10; 7; 11; 36; 12; 13; 14; 3 NHÄ:ssä; 20 KÄ:ssä (168 puolesta, 144 vastaan, 10 tyhjää) ja 8

Hylätyt tarkistukset: 25 KÄ:ssä (165 puolesta, 174 vastaan, 9 tyhjää); 24 KÄ:ssä (164 puolesta, 184 vastaan, 2 tyhjää); 26; 28 KÄ:ssä (151 puolesta, 168 vastaan, 13 tyhjää); 29; 32 KÄ:ssä (163 puolesta, 170 vastaan, 10 tyhjää); 38 KÄ:ssä (152 puolesta, 174 vastaan, 11 tyhjää); 33; 34 KÄ:ssä (159 puolesta, 171 vastaan, 9 tyhjää); 35 KÄ:ssä (159 puolesta, 171 vastaan, 10 tyhjää); 18; 19 KÄ:ssä (143 puolesta, 183 vastaan, 16 tyhjää) ja 2 KÄ:ssä (162 puolesta, 174 vastaan, 15 tyhjää)

Rauenneet tarkistukset: 4; 15; 22; 27 ja 16

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— esittelijä ehdotti tarkistuksen 17 muuttamista seuraavasti: "... ihmisoikeudet ja vähemmistöjen oikeudet ...".

Parlamentti hyväksyi tämän muutoksen.

— esittelijä ehdotti tarkistuksen 29 osalta, että kohdan 5 alkuosa on säilytettävä ja siihen sisällytetään sana "tukemalla", joka sisältyy tarkistukseen; tarkistuksen toinen laatija Aelvoet hyväksyi tämän;

— esittelijä tarkistusta 2 koskevan äänestyksen jälkeen ilmoittaakseen, että ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta oli antanut kielteisen lausunnon tietyistä tarkistuksista, mutta ei niiden sisällön, vaan tekstin yhtenäisyyden säilyttämisen vuoksi; Lucas Pires käytti puheenvuoron edellisestä lausumasta.

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

Tark. 3 (PPE)

annetut äänet:	328
puolesta:	297
vastaan:	13
tyhjää:	18

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 6*).

Van der Waal ja Blokland ilmoittivat, että heidän aikomuksenaan oli ollut äänestää tarkistuksen 3 puolesta eikä tyhjää.

*
* *

Äänestyselitykset:

mietintö: Watts — A4-0115/95

— *suullinen:* Bellerè

— *kirjalliset:* Ephremidis ja Ewing

mietintö: Christodoulou — A4-0132/95

— *kirjalliset:* Kirsten Jensen, Blak ja Gahrton

Etelä-Afrikka

— *kirjalliset:* Vanhecke ja Vecchi

mietintö: Rocard — A4-0135/95

— *suullinen:* Martinez

— *kirjalliset:* Ephremidis, Dillen, Vanhecke, Kirsten Jensen, Krarup, Van der Waal, Poisson ja Sandbæk

mietintö: d'Ancona — A4-0104/95

— *suullinen:* Torres Marques

— *kirjalliset:* Ephremidis ja Stenius-Kaukonen

mietintö: Gol — A4-0080/95

— *suulliset:* Telkämper, Antony ja Bellerè

— *kirjallinen:* Rinsche

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 13.40, ja sitä jatkettiin klo 15.00)

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

VERDE I ALDEA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron koskien äänestystä 26. ja 27. kesäkuuta 1995 pidettävää Eurooppa-neuvostoa koskevasta päätöslauselmaesityksestä (*osa I, kohta 10 edellisen päivän pöytäkirjassa*): Cot ilmoittaakseen, että hänen aikomuksenaan oli ollut äänestää tarkistuksen 4 ja koko päätöslauselman puolesta, Dury ilmoittaakseen, että hänen aikomuksenaan oli ollut äänestää koko päätöslauselman puolesta ja Kouchner ilmoittaakseen, että hänen aikomuksenaan oli ollut äänestää tarkistuksen 4 ja koko päätöslauselman puolesta, eikä tyhjää.

16. Hissit *III (keskustelun jatko)**

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Barton PSE-ryhmän puolesta, parlamentin sovittelukomitean valtuuskunnan puheenjohtaja Fontaine PPE-ryhmän puolesta, Mezzaroma FE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Schreiner ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja von Wogau.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 15.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (*Osa I, kohta 5*)

17. Trooppiset metsät **II (keskustelu)

Van Putten esitteli kehitys- ja yhteistyövaliokunnan suosituksen toiseen käsitteeseen neuvoston yhteisestä kannasta ehdotukseen neuvoston asetukseksi trooppisia metsiä koskevista toimista (C4-0034/95 — 00/500(SYN)) (A4-0137/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Malone PSE-ryhmän puolesta, Corrie PPE-ryhmän puolesta, Eisma ELDR-ryhmän puolesta, Baldi FE-ryhmän puolesta, Rosado Fer-

nandes RDE-ryhmän puolesta, Telkämper V-ryhmän puolesta, Blokland EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Antony, Maij-Weggen, esittelijä edellisestä puheenvuorosta, Goerens, Andrews, Weber, Sánchez García, komission jäsen Kinnock, Andrews, Eisma esittääkseen komissiolle kysymyksen, johon Kinnock vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 15.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (*Osa I, kohta 9*)

18. Moottoriajoneuvoissa käytettävien materiaalien palamiskäyttäytyminen ***II (keskustelu)

Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja von Wogau esitteli esittelijän sijaisena Cassidyn laatiman talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta ehdotukseen Euroopan parlamentin neuvoston direktiiviksi tiettyjen moottoriajoneuvoluokkien sisärakenteissa käytettävien materiaalien palamiskäyttäytymisestä (C4-0035/95 — 00/0417(COD)) (A4-0095/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Murphy PSE-ryhmän puolesta, Garosci FE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Bangemann.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 15.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (*Osa I, kohta 10*)

19. Kaapelitelevisioverkot (keskustelu)

Herman esitteli talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön luonnoksesta komission direktiiviksi, jolla muutetaan direktiiviä 90/388/ETY kaapelitelevisioverkkojen käytön rajoitusten poistamisesta televiestintäpalvelujen tarjoamiseksi (C4-0120/95) (A4-0129/95).

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

FONTANA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: sosiaali- ja työllisyysasioiden valiokunnan valmistelija Schiedermeier, Willockx PSE-ryhmän puolesta, Kestelijä-Sierens ELDR-ryhmän puolesta, Azzolini FE-ryhmän puolesta, Kuhne, Muscardini, komission jäsen Bangemann, Willockx ja Bangemann.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 15.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (*Osa I, kohta 13*)

(Istunto keskeytettiin klo 17.25 odotettaessa kyselytunnin alkua, ja sitä jatkettiin klo 17.30).

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

SIR JACK STEWART-CLARK

20. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)

Parlamentti käsitteli komissiolle esitetyt kysymykset (B4-0512/95).

Wijsenbeek käytti puheenvuoron komission jäsen Kinnockin poissaolosta (puhemies vastasi, että hänen tietojensa mukaan Kinnockin pitäisi tulla paikalle).

Ensimmäinen osa

Kysymys 22 Crowley: Maaseudulle perustetut julkishallinnon virastot

Komission jäsen Bangemann vastasi kysymykseen sekä Crowleyn, Watsonin ja Wijsenbeekin lisäkysymyksiin.

Kysymys 23 Jackson: Elävät eläimet: mahdollinen vientikielto

Komission jäsen Fischler vastasi kysymykseen sekä Jacksonin, Whiten ja Wijsenbeekin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 24 Wolf: Valtiontuen väärinkäyttö siirrettäessä yritystä jäsenvaltiosta toiseen

Komission jäsen Kinnock vastasi kysymykseen sekä Wolfin, Cushnahanin ja Crowleyn esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 25 Hurtig: Kuolan niemimaan saastuminen

Bjerregaard vastasi kysymykseen sekä Hurtigin ja von Habsburgin esittämiin lisäkysymyksiin.

Puhemies julisti kyselytunnin päättyneeksi.

Puhemies ilmoitti, että kysymykseen **26** annetaan kirjallinen vastaus, koska komissiolle osoitettavien kysymysten ensimmäiselle osalle varattu aika loppui kesken.

Toinen osa

Kysymys 27 Ahern: Ydinsulkusopimuksen tulos ja vaikutukset Euroopan unionin politiikkaan

Komission jäsen Van den Broek vastasi kysymykseen ja Ahernin ja Ephremidisin lisäkysymyksiin.

Elliott käytti puheenvuoron uudesta menettelystä: hän kysyi erityisesti, annetaanko kolmanteen osaan merkittävihin kysymyksiin kirjallinen vastaus siinä tapauksessa, että toimivaltaisille komission jäsenille varattu puheaika loppuu (puhemies vastasi hänelle myöntävästi).

Van den Broek vastasi vielä Dimitrakopoulosin lisäkysymykseen.

Seuraavat käyttivät puheenvuoron: Ahern komission vastauksesta ja Van den Broek.

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

Puhemies ilmoitti, että kysymykseen **28** annetaan kirjallinen vastaus, koska asiasta vastaavalle komission jäsenelle varattu aika loppui kesken.

Kysymys 29 White: Lentoaikataulut EU:ssa

Kinnock vastasi kysymykseen.

Posselt käytti puheenvuoron menettelyä koskevien puheenvuorojen suuresta lukumäärästä, jotka hänen mielestään estävät komission jäseniä antamasta tyydyttäviä vastauksia.

Kinnock vastasi vielä Whiten, McMahonin ja Harrisonin lisäkysymyksiin.

Kysymys 30 Wijsenbeek: Eurooppalaisen autoveromerkin käyttöönottoaminen

Kinnock vastasi kysymykseen ja Wijsenbeekin lisäkysymykseen.

Kysymys 31 Cushnahan: Ehdotus direktiiviksi huoltopalveluista välilaskujen yhteydessä

Kinnock vastasi kysymykseen ja Cushnahanin lisäkysymykseen.

Kysymys 32 Harrison: Eläinlääketieteellisten oppilaitosten tarkastusohjelma

Komission jäsen Monti vastasi kysymykseen ja Harrisonin lisäkysymykseen.

Kysymys 33 Alavanos: Schengenin sopimusten täytäntöönpanemiseksi vaadittava ”tietojärjestelmä”

Monti vastasi kysymykseen ja Alavanosin lisäkysymykseen.

Kysymys 34 Crampton: Kysymys muutettiin kirjalliseksi kysymykseksi.

Kysymys 35 Caccavale: Kysymys raukesi, koska sen laatija ei ollut läsnä.

Kysymys 36 De Luca: Alennettu arvonlisävero kulttuuriperinnön, erityisesti sellaisen perinnön, jolla on taiteellista ja kulttuurillista arvoa, entistämiseksi, suojelemiseksi ja säilyttämiseksi

Monti vastasi kysymykseen ja De Lucan lisäkysymykseen.

Kysymys 37 Ligabue: Kysymys peruuntui.

Kysymys 38 McNally: Kysymykseen vastataan kirjallisesti, koska asianomaiselle komission jäsenelle varattu puheaika loppui.

Kysymys 39 Medina Ortega: Yhteisön asetus kolmansista maista peräisin olevien tomaattien tulohinnasta

Fischler vastasi kysymykseen sekä Medina Ortegan ja Vandemeulebroucken lisäkysymyksiin.

Kysymys 40 Rosado Fernandes: Kysymys raukesi, koska sen laatija ei ollut läsnä.

Kysymys 41 Méndez de Vigo: Kysymys peruuntui.

Kysymys 42 Kerr: Härkätaistelut ja maataloustuet

Fischler vastasi kysymykseen.

Kerr käytti puheenvuoron.

Kysymys 43 Hardstaff: Kemikaalien lisääntynyt käyttö maanviljelysmailla tuotantotason säilyttämiseksi kesannoinnin jälkeen

Fischler vastasi kysymykseen ja Hardstaffin ja Killilean lisäkysymyksiin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Falconer Van den Broekin antamasta Ahernin kysymystä 27 koskevasta vastauksesta, McMahon kysymysten jakamisesta asiasta vastaavien komission jäsenten välillä ja uudesta menettelystä, ja Killilea erityisesti kyselytunnin kulusta ja istunnoista yleensä sekä pyytääkseen saada välittömästi kysymykseensä annetun kirjallisen vastauksen.

Puhemies ilmoitti, että kysymyksiin **44-68** annetaan kirjalliset vastaukset.

Puhemies julisti kyselytunnin päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 19.15, ja sitä jatkettiin klo 21.00)

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

AVGERINOS

21. Tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen (keskustelu)

Theato esitteli budjettivaliokunnan mietinnön tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C4-0179/95) (A4-0133/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Blak PSE-ryhmän puolesta, McKenna V-ryhmän puolesta ja Blak McKennan puheenvuorosta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 15.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (*Osa I, kohta 14*)

22. Henkilötietojen käsittely *II (keskustelu)**

Medina Ortega esitteli oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta ehdotukseen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi henkilöiden suojaamisesta henkilötietojen käsittelyn ja niiden vapaan liikkuvuuden osalta (C4-0051/95 — 00/0287(COD)) (A4-0120/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Oddy PSE-ryhmän puolesta, Palacio Vallelersundi PPE-ryhmän puolesta, Elisabeth Rehn ELDR-ryhmän puolesta, Sierra González

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

GUE/NGL-ryhmän puolesta, Florio FE-ryhmän puolesta, Ullmann V-ryhmän puolesta, Krarup EDN-ryhmän puolesta, Hlavac, Janssen van Raay, Alavanos, Blak ja komission jäsen Monti.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 15.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (*Osa I, kohta 11*)

23. Kasvinsuojelutuotteet ***I (keskustelu)

Añoveros Trias de Bes esitteli oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi lisäsuojatodistuksen luomisesta kasvinsuojeluaineiden osalta (KOM(94)0579 — C4-0272/94 — 94/0285(COD)) (A4-0118/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Heinisch, Medina Ortega PSE-ryhmän puolesta, Leopardi FE-ryhmän puolesta, Hyland RDE-ryhmän puolesta, Poisson EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Reichhold, Martinez ja komission jäsen Monti.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 15.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (*Osa I, kohta 6*)

24. Teknologinen tutkimus ja kehitys (keskustelu)

Tannert esitteli tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta ”Yhteensovittamisen saavuttaminen yhteistyön kautta — teknologinen tutkimus ja kehitys” (KOM(94)0438 — C4-0212/94) (A4-0121/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Argyros, kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan valmistelija Vaz da Silva, Desama PSE-ryhmän puolesta, Chichester PPE-ryhmän puolesta, Plooi-j-van Gorsel ELDR-ryhmän puolesta, Marsel Campos GUE/NGL-ryhmän puolesta, Izquierdo Collado, Quisthoudt-Rowohl ja komission jäsen Cresson.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 15.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (*Osa I, kohta 6*)

25. Elinikäisen oppimisen eurooppalainen vuosi 1996 ***II (keskustelu)

Heinisch esitteli kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta ehdotukseen Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi vuoden 1996 nimeämisestä ”elinikäisen oppimisen eurooppalaiseksi vuodeksi” (C4-0148/95 — 94/0199(COD)) (A4-0128/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Waddington PSE-ryhmän puolesta, Elliott, Ewans ja komission jäsen Cresson.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: 15.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (*Osa I, kohta 12*)

26. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 10.00-13.00 ja 15.00-20.00

klo 10.00-12.00

- mietintö: Stewart-Clark — huumeiden vastainen taistelu
- suullinen kysymys: työkomennukset

klo 12.00

- äänestykset

klo 15.00-18.00

- keskustelu ajankohtaisista aiheista

klo 18.00-20.00

- yhteiskeskustelu mietinnöistä: Papayannakis ja Pollack — ilmanlaadun hoito **I
- yhteiskeskustelu kahdesta mietinnöstä: André-Léonard — MEDIA II **I/*

(*Istunto päättyi klo 23.35*)

Enrico VINCI
pääsihteeri

Antonio GUTIÉRREZ DÍAZ
varapuhemies

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuus **I

A4-0115/95

**Ehdotus neuvoston asetukseksi ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta
(KOM(95)0028 — C4-0098/95 — 95/0028(SYN))**

Ehdotus hyväksytään seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

*Johdanto-osan 2 kappale a (uusi)***tämä voi edustaa vain ensimmäistä lukuisista, jatkuvista aloitteista ja meriturvallisuuden parantamiseksi on lähi-tulevaisuudessa toteutettava jatkotoimenpiteitä,**

(Tarkistus 2)

*Johdanto-osan 2 kappale b (uusi)***ro-ro-matkustaja-alusten suunnittelua ja rakentamista koskevia turvallisuusstandardeja tarvitaan pikaisesti ja ne on sisällytettävä tuleviin toimenpiteisiin meriturvallisuuden parantamiseksi,**

(Tarkistus 3)

*Johdanto-osan 2 kappale c (uusi)***Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) asiantuntijaryhmän ja sen alaisuudessa käynnissä olevan työn perusteella olisi laadittava lisämääräyksiä ja asetuksia;**

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan kolmas kappale

Kansainvälinen turvallisuusjohtamiskoodi ei vielä ole velvoittava, vaan se on luonteeltaan suositus;

Kansainvälinen turvallisuusjohtamiskoodi ei vielä ole velvoittava, vaan se on luonteeltaan suositus **ja siten annetut määritelmät ja turvallisuusvaatimukset ovat yleisiä ja saattavat johtaa erilaisiin tulkintoihin;**

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan viides kappale (uusi)

vain yhdenmukainen ja johdonmukainen kansainvälisen turvallisuusjohtamiskoodin soveltaminen voi olla askel eteenpäin ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisessa,

(Tarkistus 6)

2 artikla

Tässä asetuksessa ja kansainvälisessä turvallisuusjohtamiskoodissa tarkoitetaan ilmaisulla 'ro-ro-lautta' merikelpoista alusta, johon voidaan lastata ja josta voidaan purkaa maantie- ja raideajoneuvoja ja joka on tarkoitettu yli 12 matkustajalle,

Tässä asetuksessa ja kansainvälisessä turvallisuusjohtamiskoodissa tarkoitetaan ilmaisulla 'ro-ro-lautta' merikelpoista alusta, johon voidaan lastata ja josta voidaan purkaa maantie- ja raideajoneuvoja ja joka on tarkoitettu yli 12 matkustajalle,

'merikelpoinen alus' muita kuin yksinomaan sisävesillä tai suojaisilla vesillä tai niiden läheisyydessä taikka alueille, joilla sovelletaan satamamääräyksiä, liikkuvia aluksia;

'säännöllinen liikennöinti' sarjaa ro-ro-alusmatkoja, jotka toimivat siten, että alukset liikennöivät kahden tai useamman saman paikan välillä joko:

- i) julkaistun aikataulun mukaisesti, tai
- ii) niin säännöllisesti tai usein, että ne muodostavat tunnistettavan järjestelmällisen sarjan;

(Tarkistus 7)

4 artikla

Kaikkien yhtiöiden on noudatettava kansainvälisen turvallisuusjohtamiskoodin, *sellaisena kuin se on muutettuna tällä asetuksella*, 1.2-13.5 kohdan määräyksiä ikään kuin ne olisivat velvoittavia *eivätkä ainoastaan suosituksia*, jotta ne voisivat harjoittaa säännöllistä liikennettä Euroopan yhteisön satamasta tai sen satamaan.

1. Kaikkien yhtiöiden on noudatettava kansainvälisen turvallisuusjohtamiskoodin 1.2-13.5 kohdan määräyksiä ikään kuin ne olisivat velvoittavia, jotta ne voisivat harjoittaa säännöllistä liikennettä Euroopan yhteisön satamasta tai sen satamaan.

2. Poikkeuksellisesti edellisen kohdan säännöksiä ei ennen 1 päivää heinäkuuta 1997 sovelleta pieniin yrityksiin, jotka liikennöivät yhdellä tai useammalla ro-ro-aluksella säännöllisesti yksinomaan suojaisilla vesillä samassa jäsenvaltiossa sijaitsevien satamien välillä.

(Tarkistus 8)

4 artiklan 3 kohta (uusi)

3. Poikkeuksellisesti tätä asetusta ei ennen 31 päivää joulukuuta 1997 sovelleta Kreikan lakien alaisuudessa perustettuihin yhtiöihin, joiden päätoimipaikka on Kreikassa ja jotka liikennöivät Kreikan lipun alla rekisteröityjä ja purjehtivia ro-ro-aluksia säännöllisesti yksinomaan Kreikassa sijaitsevien satamien välillä.

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 9)

4 artiklan 4 kohta (uusi)

4. 'Suojaisilla vesillä' tarkoitetaan alueita, joilla 1,5 metriä ylittävien aaltojen vuotuinen todennäköisyys on alle 10 prosenttia ja joilla ro-ro-alus ei missään vaiheessa ole yli 6 meripeninkulman päässä turvapaikasta, jonne haaksirikkoutuneet voivat pelastautua.

(Tarkistus 10)

5 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on noudatettava yhtiöiden ja ro-ro-lauttojen osalta kansainvälisen turvallisuusjohtamiskoodin, sellaisena kuin se on muutettuna tällä asetuksella, 13.2, 13.4 ja 13.5 kohdan määräyksiä, ikään kuin ne olisivat velvoittavia eivätkä ainoastaan suosituksia.

1. Jäsenvaltioiden on noudatettava yhtiöiden ja ro-ro-lauttojen osalta kansainvälisen turvallisuusjohtamiskoodin 13.2, 13.4 ja 13.5 kohdan määräyksiä, ikään kuin ne olisivat velvoittavia.

(Tarkistus 11)

5 artiklan 2 a kohta (uusi)

2 a. Turvallisuusjohtamistodistus on voimassa 5 vuotta sen antamispäivästä sillä edellytyksellä, että vaatimustenmukaisuusasiakirja tarkastetaan vuosittain turvallisuusjohtamisjärjestelmän asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi;

(Tarkistus 12)

5 artiklan 2 b kohta (uusi)

2 b. Vaatimustenmukaisuusasiakirja on voimassa 5 vuotta sen antamispäivästä sillä edellytyksellä, että laivan turvallisuusjohtamistodistuksen välitarkastus tehdään vähintään 12 kuukauden välein turvallisuusjohtamisjärjestelmän asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi ja sen varmistamiseksi, että edellisen tarkastuksen jälkeen tehdyt mahdolliset muutokset täyttävät ISM-koodin määräykset;

(Tarkistus 13)

7 artiklan ensimmäinen ja toinen kohta, johdanto

Jos jäsenvaltio katsoo, ettei yhtiö, vaikka sillä olisi vaatimustenmukaisuusasiakirja, voi harjoittaa säännöllistä liikennettä sen satamaan tai satamista, koska se muodostaa vakavan vaaran ihmishengelle tai omaisuudelle tai ympäristölle, voidaan tällainen toiminta keskeyttää kunnes vaara on poistettu.

Jos jäsenvaltio katsoo, ettei yhtiö, vaikka sillä olisi vaatimustenmukaisuusasiakirja, voi harjoittaa säännöllistä liikennettä sen satamaan tai satamista, koska se muodostaa vakavan vaaran ihmishengelle tai omaisuudelle tai ympäristölle, voidaan tällainen toiminta keskeyttää kunnes vaara on poistettu, jolloin liikennöintiä voidaan jatkaa.

Edellä mainituissa olosuhteissa sovelletaan seuraavaa menettelyä:

Jäsenvaltion keskeyttämään liikennöintiin liittyviin kiistoihin sovelletaan seuraavaa menettelyä:

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 14)

7 a artikla (uusi)

7 a artikla

7 a. ISM-koodin yleisten käsitteiden ja niistä johtuvien mahdollisten tulkintaerojen huomioon ottamiseksi komissio tarkastelee tämän asetuksen täytäntöönpanoa kolmen vuoden kuluttua sen voimaantulosta ja tekee ehdotuksia aiheellisiksi toimenpiteiksi.

(Tarkistus 15)

8 artikla

Jotta kansainvälisellä tasolla tapahtunut kehitys otettaisiin huomioon

1. edellä 2 artiklassa säädettyä 'kansainväliseen turvallisuusjohtamiskoodin' määritelmää,
2. liitettä, ja
3. edellä 2 artiklassa säädettyä 'tunnustetun järjestön' määritelmää

saadaan muuttaa, erityisesti jotta liitteisiin voitaisiin lisätä ohjeita hallintoja varten kansainvälisen turvallisuusjohtamiskoodin täytäntöönpanemiseksi 9 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Jotta kansainvälisellä **tai Euroopan unionin** tasolla tapahtunut kehitys otettaisiin huomioon **edellä mainitun ISM-koodin täytäntöönpanon seurannan tulokset mukaan lukien,**

1. edellä 2 artiklassa säädettyä 'kansainvälisen turvallisuusjohtamiskoodin' määritelmää,
2. liitettä, ja
3. edellä 2 artiklassa säädettyä 'tunnustetun järjestön' määritelmää

saadaan muuttaa, erityisesti jotta liitteeseen voitaisiin lisätä ohjeita hallintoja varten kansainvälisen turvallisuusjohtamiskoodin täytäntöönpanemiseksi **tai jotta liitettä voitaisiin mukauttaa ja saattaa ajan tasalle Euroopan unionin erityisedellytyksiä ja turvallisuustoimenpiteitä vastaavaksi** 9 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

(Tarkistus 16)

9 a artikla (uusi)

9 a artikla

Tässä asetuksessa ja sen liitteessä olevat määräykset eivät vaikuta kansainvälisissä yleissopimuksissa ja jäsenvaltioiden kansallisissa laeissa annettuihin sääntöihin, joissa määrätään, minkä ehtojen mukaan ja missä laajuudessa yhtiö on vastuussa työntekijöidensä teoista tai tekemättä jättämisestä.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, joka sisältää parlamentin lausunnon ehdotuksesta neuvoston asetukseksi ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta

(KOM(95)0028 — C4-0098/95 — 95/0028(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(95)0028 — 95/0028(SYN)),

— neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 84 artiklan 2 kohdan ja 189 c artiklan mukaisesti (C4-0098/95),

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ja ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan lausunnon (A4-0115/95),
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotuksiaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a alakohdan mukaisesti;
 4. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

2. ERI:n vuosikertomus**A4-0132/95****Päätöslauselma Euroopan rahapoliittisen instituutin (ERI) ensimmäisestä vuosikertomuksesta***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 109 f artiklan,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen liitteenä olevan ERI:n perussääntöä koskevan pöytäkirjan N:o 4,
 - ottaa huomioon ERI:n ensimmäisen vuosikertomuksen, joka valmisteltiin ja annettiin Euroopan parlamentille ja muille toimielimille ERI:n perussäännön 11.3 artiklan mukaisesti (C4-0124/95),
 - ottaa huomioon ERI:n puheenjohtajan kuulemistilaisuuden talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan raha-asiain alivaliokunnan kokouksessa 12. huhtikuuta 1995,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0132/95),
- A. katsoo, että ERI:n ensimmäinen vuosikertomus alkaa katsauksella talous-, raha- ja valuuttapoliittiseen kehitykseen ja taloudellisen lähentymisen tilanteeseen Euroopan unionin jäsenvaltioissa; tämän jälkeen siinä käsitellään ERI:n asemaa ja toimintaa, ja lopuksi kansallisten keskuspankkien institutionaalisia piirteitä suhteessa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 104, 104 a, 107 ja 108 artiklan määräyksiin,
 - B. katsoo, että kertomuksen laajuus kertoo ERI:n halukkuudesta toimia mahdollisimman läheisessä yhteistyössä yhteisön toimielinten kanssa ja antaa niille ja suurelle yleisölle mahdollisimman paljon tietoa kehityksestä kohti Euroopan talous- ja rahaliiton kolmatta vaihetta,
 - C. katsoo, että vaikka hintojen vakauden suhteen on edistytty jonkin verran, ei inflatoristen paineiden vaaraa ole poistettu, etenkin maissa, joissa budjettialijäämä ja valtion velka ovat edelleen korkealla tasolla,
 - D. katsoo, että budjettialijäämässä havaittu parannus, joka johtuu osittain suhdannetekijöistä, ei ole yhtäläinen kaikissa maissa, ja useissa se on epävakaa, ja tästä syystä on olemassa vaara, että valuuttapoliittinen tilanne saattaa jälleen muuttua kriittiseksi taloudellisten suhdanteiden kääntyessä,

- E. katsoo, että valuuttamarkkinoilla vallitsi vuonna 1994 vakaampi tilanne verrattuna vuosiin 1992 ja 1993, mutta äskettäinen hajaannus valuuttamarkkinoilla sekä viimeisten kuukausien aikana tapahtuneet devalvaatiot herättävät huolestuneisuutta,
- F. katsoo, että pitkien korkojen laskeva kehitys vuonna 1993 kääntyi useimmissa maissa vuonna 1994, ja jäsenvaltioiden välillä ilmeni huomattavia eroja,
- G. katsoo, että kehitys kohti todellista taloudellista lähentymistä on ollut riittämätöntä; katsoo, että työttömyys, joka suurelta osin on rakenteellista, pysyy korkeana, huomattavien erojen ilmetessä jäsenvaltioiden välillä, mikä haittaa yrityksiä noudattaa tiukkaa raha- ja valuuttapolitiikkaa,
- H. katsoo, että ERI on tähän mennessä saanut paljon aikaan valmistellessaan talous- ja rahaliiton kolmatta vaihetta; paljon on kuitenkin tehtävä vielä yhtenäisen raha- ja valuuttapolitiikan saavuttamiseksi,
- I. katsoo, että jäsenvaltioiden valuuttapolitiikkojen kesken tarvitaan laajempaa yhteensovittamista, varsinkin kolmannen vaiheen alettua,
- J. katsoo, että kaikki jäsenvaltiot eivät ole saavuttaneet merkittävää kehitystä kohti keskuspankkien itsenäisyyttä,
- K. katsoo, että ennakoilmoitus lähentymisperusteiden soveltamisesta valuuttakursseihin voisi synnyttää keinottelua, ja viivyttely Euroopan keskuspankkijärjestelmän (EKPJ) institutionaalisten muutosten ja toimintarakenteiden luomisessa synnyttäisi epävarmuutta ja kiihdyttäisi keinottelua,
1. Panee tyytyväisyydellä merkille ERI:n ensimmäisen vuosikertomuksen laajuuden;
 2. Pahoittelee kuitenkin sitä, että Eurooppa-neuvoston poliittisten päätösten viivästymisen takia Euroopan rahapoliittisen instituutin sijaintipaikan valinta ja sen puheenjohtajan nimittäminen viivästyivät, ja vaatii, että tarvittavat päätökset Euroopan keskuspankin henkilökunnan palkkaamisesta tehdään hyvissä ajoin ennen kolmannen vaiheen alkua;
 3. Pyytää jäsenvaltioita toteuttamaan toimenpiteitä tuottavien investointien ja työllisyyden tason turvaamiseksi;
 4. Pyytää niitä jäsenvaltioita, jotka eivät vielä ole onnistuneet parantamaan valtiontaloutensa tilaa, tehostamaan pyrkimyksiään valtiontalouden epätasapainon rakenteellisten syiden poistamiseksi; odottaa niiden kohdistavan toimensa korkotason alentamiseen ja valtion velan hoitokulujen pienentämiseen, keskittyen paremminkin menojen leikkaamiseen kuin tulojen kasvattamiseen; katsoo, että olisi noudatettava johdonmukaista ja vakaata valuuttapolitiikkaa, joka on sopuoinnussa pitkäaikaisen suhdanteiden kanssa eikä pahenna valtiontalouden epätasapainon rakenteellista luonnetta;
 5. Pyytää neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita tehostamaan pyrkimyksiään varsinaisen taloudellisen lähentymisen vahvistamiseksi käyttämällä tehokkaasti hyväkseen tarkoituksenmukaisia voimavaroja, kuten rakennerahastoja, ja ottamalla veronmaksajat huomioon;
 6. Pyytää neuvostoa ja komissiota keskittämään ponnistelunsa todellisen työllisyyttä edistävän yhteisön politiikan luomiseen, mikä on olennaisen tärkeää tehokkaan talous- ja rahaliiton toteuttamiseksi ja taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden varmistamiseksi;
 7. On vakuuttunut siitä, että talouspolitiikan tehostettu yhteensovittaminen jäsenvaltioiden välillä tukee rahapoliittisia toimenpiteitä, joissa on selvästi otettava huomioon EY:n perustamissopimuksen 2 artikla, jossa kaikille Euroopan instituutioille annetaan tehtäväksi huolehtia työllisyydestä ja sosiaalisen suojelun korkeasta tasosta, jotka nostavat kansalaisten elämän laatua ja edistävät taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta kuten myös jäsenvaltioiden välistä yhteisvastuuta;

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

8. Panee tyytyväisenä merkille sen ripeän ja tehokkaan tavan, jolla ERI organisoitiin, sekä sen tähän asti suorittaman työn; pyytää instituuttia jatkamaan ponnistelujaan rahapolitiikan yhteensovittamisen parantamiseksi nykyisen vaiheen aikana ja päättämään ripeästi niistä keinoista ja tavoista, joilla EKPJ voi tehokkaasti noudattaa yhdennettyä rahapolitiikkaa talous- ja rahaliiton kolmannessa vaiheessa; katsoo kuitenkin, että nyt voisi olla suotavaa harkita sitä, olisiko tarpeellista laatia perusteet rahapolitiikan täytäntöönpanon tehokkuuden määrittelemiseksi, kuten rahallinen tavoite (rahavarannon prosentuaalinen kasvu) ja muut tavoitteet, mukaan lukien reaalitalouteen liittyvät tavoitteet, keskeisen rahallisen suorituskyvyn takaamiseksi;

9. Katsoo, että toissijaisuusperiaatteen mukaisesti EKP:n olisi rahapolitiikkaa ohjatessaan käytettävä mahdollisimman laajasti hyväkseen kansallisia keskuspankkeja EKPJ:n perussääntöjen 12 artiklan mukaisesti EKPJ:n velvollisuuksiin lukeutuvien toimien täytäntöönpanemiseksi;

10. Pyytää ERI:a, ottaen erityisesti huomioon viime kuukausien kehityksen, laatimaan suosituksia rahapoliittisiksi toimiksi; katsoo, että tällä alueella olisi harjoitettava läheisempää yhteistyötä sekä Euroopan unionin sisällä että sen tärkeimpien kauppakumppaneiden rahapoliittisten viranomaisten kanssa;

11. Panee tyytyväisenä merkille ERI:n ecun selvitysjärjestelmän toiminnan valvonnassa aikaansaaman edistymisen, ja pyytää tehokkaampia toimia ecun käytön helpottamiseksi, erityisesti sähköisen rahan käytön alueella;

12. Pyytää komissiota ja neuvostoa esittämään ehdotuksia siten, että talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen siirtymisen jälkeen hallitukset jatkavat finanssipolitiikan yhteensovittamista sopu-soinnussa hintojen vakauden tavoitteen kanssa;

13. Pyytää niitä jäsenvaltioita, jotka eivät vielä ole tehneet tarvittavia institutionaalisia mukautuksia toteuttamaan pikaisesti tarkoituksenmukaiset lainsäädännölliset toimet, jotta kaikkien kansallisten keskuspankkien itsenäisyys taattaisiin hyvissä ajoin ennen talous- ja rahaliiton kolmatta vaihetta;

14. Edellyttää ERI:n esittävän Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 109 j artiklassa sekä sen perussäännön 7 artiklassa tarkoitetut kertomukset myös Euroopan parlamentille;

15. Pyytää jäsenvaltioiden hallituksia tekemään tarvittavat poliittiset aloitteet ja päätökset sopimuksessa määrätty ehdot täyttävien jäsenvaltioiden talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen siirtymistä koskevan avoimen ja konkreettisen aikataulun määrittelemiseksi mahdollisimman pian; korostaa kuitenkin, että niiden ei pidä toteuttaa mitään organisatorisia tai rakenteellisia toimenpiteitä, jotka voisivat estää muiden jäsenvaltioiden osanoton myöhemmässä vaiheessa;

16. Ottaen huomioon toisaalta Euroopan yhtenäisvaluutan ja talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen osallistumattomien jäsenvaltioiden valuuttojen suhteiden vaikutukset EKPJ:n valuuttapolitiikan järjestelyihin, ja toisaalta tarpeen tukea pyrkimyksiä kaikkien jäsenvaltioiden saamiseksi täydellisesti mukaan, pyytää ERI:a laatimaan ehdotuksia valuuttakurssimekanismin luomiseksi, joka voisi mahdollisesti olla samankaltainen kuin Euroopan valuuttajärjestelmä;

17. Katsoo, että sellaisen valuuttakurssimekanismin luominen, joka mahdollisesti olisi Euroopan valuuttajärjestelmän kaltainen, Euroopan yhtenäisvaluutan ja talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen osallistumattomien jäsenvaltioiden valuuttojen välille vahvistaisi Euroopan unionin määrätietoisuutta, ja että tämän mekanismin olisi toimittava tavalla, joka tukee pyrkimyksiä taata kaikkien jäsenvaltioiden täysi osanotto;

18. Vahvistaa, että se aikoo täyttää Euroopan keskuspankin puheenjohtajan, varapuheenjohtajan ja muiden johtokunnan jäsenten nimittämistä koskevat velvollisuutensa viivytyksettä;

19. Pyytää neuvostoa tukemaan ERI:n kolmannen vaiheen alkamista koskevaa pohjustustyötä tekemällä poliittisia päätöksiä hyvissä ajoin;

20. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, ERI:lle, jäsenvaltioiden keskuspankkien pääjohtajille sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

3. Suhteet Etelä-Afrikkaan

B4-0845, 0846, 0847, 0848, 0849 ja 0870/95

Päätöslauselma suhteista Etelä-Afrikkaan

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 30.11.94 antamansa lausunnon ehdotuksesta neuvoston päätökseksi yhteistyösopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön ja Etelä-Afrikan tasavallan välillä⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston 19. joulukuuta 1994 tekemän päätöksen 94/822/EY, jolla tehtiin väliaikainen sopimus Euroopan unionin ja Etelä-Afrikan välillä⁽²⁾,
 - ottaa huomioon AKT-maiden ja EU:n Dakarissa (Senegalissa) 30. tammikuuta - 3. helmikuuta 1995 pitämän yhteiskokouksen hyväksymän eteläistä Afrikkaa koskevan päätöslauselman (AKT-EU 1466/95/lop.),
- A. ottaa huomioon, että unioni on sitoutunut parantamaan poliittisia ja kaupallisia suhteitaan Etelä-Afrikan kanssa rotuerottelun päätyttyä ja demokratian toteuduttua,
- B. ottaa huomioon, että olemassa olevaa yhteistyösopimusta seuraa uusia sopimusyhteyksiä Lomé'n sopimuksen ja/tai kahdenvälisen yleissopimuksen nojalla, josta ei ole vielä neuvoteltu,
- C. ottaa huomioon, että parlamentti on kytkettävä tähän neuvotteluprosessiin aikaisessa vaiheessa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen mukaisesti ja olemassa olevan menettelytapasäännön perusteella,
- D. ottaa huomioon, että komissio on toimittanut neuvostolle ehdotuksensa neuvotteluvaltuutukseksi,
1. Pahoittelee sitä, että parlamentti on tällä hetkellä käytännössä jätetty neuvoston ja komission välillä parhaillaan käytävän vuoropuhelun ulkopuolelle, joka koskee tulevia suhteita Etelä-Afrikan tasavaltaan; komissio on toiminut epätasapuolisesti antamalla neuvostolle tietoja, joita se ei ole toimittanut samanaikaisesti parlamentille;
2. Pahoittelee sitä, että komissio ei ole toiminut komission puolesta annetun menettelytapasäännössä olevan julistuksen hengessä;
3. Haluaa jatkossakin osallistua aktiivisesti tulevien poliittisten ja kaupallisten suhteiden luomiseen Etelä-Afrikan kanssa sekä muistuttaa, että tuleva kauppa- ja yhteistyösopimus vaatii parlamentin ratifiointia;
4. Kehottaa komissiota korjaamaan tämän puutteen ilmoittamalla parlamentille sekä ehdotetun neuvotteluvaltuutuksen sisällöstä että esitetystä oikeudellisesta perustasta ja näiden neuvottelujen suunnittelusta aikataulusta;
5. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 363, 19.12.1994, s. 13

⁽²⁾ EYVL L 341, 30.12.1994, s. 61

4. Kriisien aktiivista ehkäisemistä käsittelevän Euroopan tutkimuskeskuksen perustaminen

A4-0135/95

Päätöslauselma aktiiviseen kriisien ehkäisyyn tarkoitettun Euroopan unionin tutkimuskeskuksen perustamisesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen B, F, J ja J.1 artiklan sekä J.8 artiklan 4 kohdan sekä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 130 u artiklan,
- ottaa huomioon 15. syyskuuta 1994 antamansa päätöslauselman Ruandan tilanteesta⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 276, 3.10.1994, s. 17

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa:
 - 18. joulukuuta 1992 Euroopan yhteisön yhteisen ulkopolitiikan laatimisesta⁽¹⁾,
 - 24. maaliskuuta 1994 antamansa päätöslauselman Euroopan unionin yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan kehityksestä, tavoitteista, välineistä ja menettelytavoista⁽²⁾,
 - 20. huhtikuuta 1994 antamansa päätöslauselman oikeudesta humanitaariseen väliintuloon⁽³⁾,
 - 20. huhtikuuta 1994 antamansa päätöslauselman etnisestä puhdistuksesta⁽⁴⁾,
 - 21. huhtikuuta 1994 antamansa päätöslauselman kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamisesta⁽⁵⁾,
 - ottaa huomioon 22. huhtikuuta 1994 antamansa suosituksen Euroopan vakauttamissopimukseen liittyvästä yhteisestä toiminnasta⁽⁶⁾,
 - ottaa huomioon komission vuosittaisen kertomuksen humanitaarisesta avusta,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
 - ottaa huomioon ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan, taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan ja kehitys- ja yhteistyövaliokunnan lausunnot (A4-0135/95),
- A. toteaa, että selkkaukset ovat moninkertaistuneet kansainvälisissä suhteissa 2. maailmansodan päättymisestä lähtien vallinneen kaksinapaisen järjestelmän romahdettua,
- B. toteaa, että ”uuden kansainvälisen järjestyksen” toteuttaminen on vaikeaa ja että hyvin monet kriisit ovat luonteeltaan sisäisiä,
- C. panee merkille YK:n turvallisuusneuvoston ja yleiskokouksen lukuisissa päätöslauselmissa tunnustettujen humanitaarista väliintuloa koskevien oikeuksien ja velvollisuuksien käsitteiden selvän, joskin vielä vaatimattoman kehityksen,
- D. on tietoinen toimenpiteiden vaikeudesta sekä välttämättömyydestä valmistautua niihin ennalta eikä vasta katastrofin jo tapahduttua,
- E. toteaa, että yhteinen täysin eurooppalainen ulko- ja turvallisuuspolitiikka eroaa laadullisesti yhteenlasketuista kansallisista eduista,
- F. katsoo, että on välttämätöntä perustaa tutkimuskeskus sellaisten luotettavien tietojen keräämiseksi, joiden avulla voitaisiin vaikuttaa päättäjien poliittisiin ratkaisuihin ja niiden suuntaan ja edistää ennakoivaa toimintaa,
- G. on vakuuttunut siitä, että kyseinen elin, jonka tehtävänä on kerätä tutkimus- tai aloitetarkoituksiin liittyvää tarpeellista tietoa, voi toimia tehokkaasti ja asianmukaisesti ainoastaan toimiessaan Euroopan ja yhteisön laajuisesti sekä julkisesti,
- H. on saanut valvontaan ja aloitteentekoon liittyvän tehtävän ja haluaa edistää toimivaltansa ja mahdollisuuksiensa mukaan yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan määrittelemistä,
- I. on vakuuttunut siitä, että Euroopan unionilla on oltava käytettävissään välineet, joiden avulla se voi arvioida ja määritellä yhteiseen ulko- ja turvallisuuspolitiikkaan liittyvän väliintulon muodot, antaakseen paremmin muodon aloiteoikeudelleen laatia ennalta kriisien ennusteita ja käsitellä kriisitilanteita ennen niiden kärjistymistä,
- J. rohkaisee päättäväisesti muita toimielimiä toimimaan samansuuntaisesti ehdotettuaan tätä varten uuden budjettikohdan ottamista komission toimintatalousarvioon,
- K. on vakuuttunut siitä, että ammattilaisten, asiantuntijoiden ja kansalaisjärjestöjen sekä Euroopan yhteisöjen toimielinten välinen tehokas yhteistyö on tarpeen ja että sitä voidaan käyttää hyväksi kriisien ehkäisyssä,

(1) EYVL C 21, 25.1.1993, s. 503

(2) EYVL C 114, 25.4.1994, s. 20

(3) EYVL C 128, 9.5.1994, s. 225

(4) EYVL C 128, 9.5.1994, s. 221

(5) EYVL C 128, 9.5.1994, s. 343

(6) EYVL C 128, 9.5.1994, s. 418

1. Ehdottaa aktiiviseen kriisien ehkäisyyn tarkoitetun Euroopan unionin tutkimuskeskuksen perustamista;
 2. Toivoo, että tämän keskuksen pääasiallinen tehtävä olisi mahdollisten kriisitilanteiden määrittäminen sekä ennaltaehkäisevän diplomatian ja mahdollisesti tarvittavien julkisten tai humanitääristen aloitteiden valmistelu;
 3. Ehdottaa, että tälle elimelle annetaan tärkeä analysointitehtävä Euroopan unionin avustamiseksi kriisien ehkäisyssä seuraavilla tavoilla:
 - a) määrittelemällä tietolähteet, joista mahdollisesti saadaan tietoja kriiseistä tai ihmisiin kohdistuvista suuronnettomuuksista, tähän tehtävään osallistuvat erityisesti unionin ja sen viidentoista jäsenvaltion diplomaattiyksiköt, ja perustamalla verkostot, joihin kuuluu erilaisia tieteellisiä tutkimuskeskuksia,
 - b) keräämällä tietoja näin määritetyiltä järjestöiltä ja asiantuntijoilta,
 - c) laatimalla Euroopan parlamentin tai komission pyynnöstä luotettavia, täsmällisiä, jatkuvasti ajan tasalla pidettyjä ennusteita, julkaisemalla vuosittainen yleiskertomus ja ylläpitämällä ajan tasalla olevaa kiireellisyysluokitusta, jonka perusteella esitetään sellaisia toimintaehdotuksia, joissa julkinen ja yksityinen toiminta jatkuvasti yhdistyvät;
 4. Sopii tutkivansa välittömästi yhdessä neuvoston ja komission kanssa sopivinta tapaa panna tämä päätöslauselma täytäntöön ja määrittellä uuden keskuksen oikeudellinen luonne, antaen sille tarvittavat taloudelliset ja inhimilliset voimavarat sekä pääsyn edellä tarkoitettuihin tietolähteisiin ja kaikkiin muihin tietoihin, joita unionin toimielimet ja jäsenvaltioiden diplomaattiyksiköt voivat sille antaa;
 5. Toivoo, että lisäksi tälle keskukselle annetaan tehtäväksi avustaa ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokuntaa ja muita asianomaisia valiokuntia ja niiden välityksellä Euroopan parlamenttia sen käyttäessä yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan yhteydessä suositusten antamiseen ja valvontaan liittyvää toimivaltaansa
 - antamalla kyseisille valiokunnille julkisen vuosikertomuksensa, kiinnittämällä niiden huomion hälyttäviin ilmiöihin ja esittämällä niille toimintaehdotuksia hillittyjä mutta nopeavaikuttaisia menettelytapoja noudattaen,
 - välittämällä kyseisille valiokunnalle säännöllisesti ajan tasalla pidettävään kiireellisyysluokitteeluun ja laatimiinsa analyysiin perustuvia ehdotuksia,
 - vastaamalla kyseisten valiokuntien välityksellä parlamentin kaikkien muiden valiokuntien tai valtuuskuntien kyselyihin,
- jotta näiden tietojen ja ehdotusten perusteella voitaisiin soveltaa Euroopan parlamentin työjärjestyksen 46, 47 ja 92 artiklaa neuvoston ja komission päätöksentekomenettelyyn vaikuttamiseksi;
6. Toivoo, että tämä keskus perustettaisiin komission alaisuudessa, ja lykkää päätöstään uuden keskuksen johtoelimistä ja asemasta, kunnes sen neuvottelut komission kanssa on saatu päätökseen;
 7. On sitä mieltä, että Euroopan parlamentilla on oltava pääsy tähän tutkimuskeskukseen, ja ehdottaa lisäksi, että voidakseen suorittaa tehokkaasti ja riippumattomasti perustamissopimuksissa määrätyt velvollisuutensa yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla (oikeus antaa lausuntoja, toimeenpanevan elimen hyväksyminen ja valvonta), sillä olisi oltava käytössään tarvittavat keinot muodostaakseen kantansa komission ja neuvoston poliittisista valinnoista;
 8. Muistuttaa, että vuonna 1995 tutkimuskeskus rahoitetaan Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion kohdasta B7-219;
 9. Kehottaa ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokuntaa laatimaan arviointikertomuksen keskuksen toiminnasta vuoden toiminnan jälkeen;
 10. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamentille.

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

5. Tasavertaiset mahdollisuudet

A4-0104/95

Päätöslauselma yhteisön kolmannen tasavertaisia mahdollisuuksia koskevan toimintaohjelman arvioinnista sekä ehdotuksista yhteisön neljänneksi toimintaohjelmaksi

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission valkoisen kirjan Euroopan sosiaalipoliitikasta — unionin tie eteenpäin (KOM(94)0333),
 - ottaa huomioon 19. tammikuuta 1995 antamansa päätöslauselman koskien valkoista kirjaa Euroopan sosiaalipoliitikasta⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 12. heinäkuuta 1991 antamansa päätöslauselman yhteisön kolmannelta keskipitkän aikavälin toimintaohjelmasta, joka koskee naisten ja miesten tasavertaisia mahdollisuuksia⁽²⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
 - ottaa huomioon naisten oikeuksien valiokunnan laatiman mietinnön (A4-0104/95),
- A. katsoo, että on tarpeen kehittää tulevaa toimintaa kolmen edellisen naisten ja miesten tasavertaisia mahdollisuuksia koskevan toimintaohjelman saavuttaman edistyksen pohjalta, ja etsiä keinoja ongelmien voittamiseksi näiden ohjelmien kaikkien tavoitteiden saavuttamiseksi,
- B. katsoo, että komission valkoisessa kirjassa sosiaalipoliitikasta tunnustettiin, että kolme tärkeintä tavoitetta tasavertaisen mahdollisuuksien luomiselle tulevaisuudessa ovat palkallisen ja palkattoman työn yhteensovittaminen, työmarkkinoiden jakautumisen lopettaminen ja naisten suurempi osallistuminen päätöksentekoon, ja että nämä tavoitteet yhdessä kansalaisuuden käsitteen kanssa muodostavat perustan neljännelle toimintaohjelmalle,
- C. katsoo, että Euroopan unionista tehdyssä sopimuksessa luotua kansalaisuuden käsitettä on kehitettävä siten, että naiset eivät ainoastaan tunne itseään Euroopan kansalaisiksi, vaan voivat myös käyttää täydellisesti hyväkseen asemaansa Euroopan kansalaisina,
- D. katsoo, että viime vuosina naisten osuus työmarkkinoilla on kasvanut huomattavasti, jopa aloilla, joita miehet ovat aiemmin hallinneet,
- E. ottaa huomioon, että köyhyys koskettaa edelleen useimmiten naisia Euroopan unionissa ja liian monet naiset ovat epävarmoissa, huonosti palkatuissa työpaikoissa tai kärsivät pitkäaikaistyöttömyyden seurauksista,
- F. katsoo myös, että väestörakenteen muutosten takia Euroopan unionin väestö vanhenee ja että monet naiset putoavat köyhyysloukkuun,
- G. katsoo, että käsitys naisen asemasta yhteiskunnassa on muuttunut siten, että niitä mahdollisuuksia ja taitoja, joita naiset tuovat yhteiskuntaan, ja jotka parantavat elämän laatua, arvostetaan enemmän,
- H. ottaa huomioon yhteisön tuomioistuimen myönteisen osuuden tasavertaisen mahdollisuuksien edistämisessä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 119 artiklan perusteella,
- I. ottaa huomioon, että vain vähäistä edistymistä on saavutettu niiden direktiiviehdotusten suhteen, jotka koskevat epätyypillistä työtä, työn ja perhe-elämän yhteensovittamista sekä käänteistä todistustaakkaa, ja ottaa huomioon, että tähän mennessä direktiiviä itsenäistä ammattia harjoittavien miesten ja naisten tasavertaisesta kohtelusta ei ole ehdotettu tarkistettavaksi; nämä kaikki olisivat aloitteita, joiden avulla voitaisiin merkittävästi parantaa naisten tilannetta työmarkkinoilla ja yhteiskunnassa yleensä,

⁽¹⁾ EYVL C 43, 20.2.1995, s. 63

⁽²⁾ EYVL C 240, 16.9.1991, s. 247

- J. katsoo, että toimintaohjelmat tasavertaisista mahdollisuuksista ovat tärkeä keino jäsenvaltioiden viiden seuraavan vuoden toimintasuunnitelman laatimiseksi,
- K. katsoo, että kolmannessa toimintaohjelmassa luotu komission, jäsenvaltioiden ja yhteiskunnan etujärjestöjen välisen kumppanuuden käsite ei aina osoittautunut tehokkaaksi,
- L. katsoo, että erityisesti kolmannen toimintaohjelman yhteydessä toteutetulla komission tiedotuskampanjalla ei aina ollut suoraa merkitystä paikallisella, alueellisella ja kansallisella tasolla toteutetuille erityistoimenpiteille,
1. Painottaa sitovan menettelyn merkitystä ohjelman täytäntöönpanolle ja tarvittavan rahoituksen järjestämistä kaikkien ohjelmassa ehdotettujen toimien toteuttamiseksi;
 2. Pahoittelee onnistumisen arviointiperusteiden puutetta kolmannessa toimintaohjelmassa ja pyytää, että neljänteen ohjelmaan sisällytetään selkeät perusteet, joilla ohjelman onnistumista voidaan mitata;
 3. Uskoo, että kolmannessa toimintaohjelmassa esitetty "mainstreaming" eli monitahoinen politiikka (tasavertaisuuden mukaan ottaminen rakennerahastojen tavoitteisiin) on säilytettävä, että sitä on valvottava tasavertaisien mahdollisuuksien vaikutuksia käsittelevän kertomuksen avulla ja että siihen on kuuluttava asianomaisten komission jäsenten poliittinen ja talousarvioon vaikuttava osallistuminen;
 4. Pyytää komissiota varmistamaan, että Korfun huippukokouksessa tehtyjä sopimuksia noudatetaan, jotta rakenne- ja kehitysrahastoissa otettaisiin huomioon sukupuolinäkökohta;
 5. Suhtautuu myönteisesti komission ehdottamaan ajatukseen vuotuisesta naisten ja miesten välistä tasa-arvoa käsittelevästä kertomuksesta;
 6. Suhtautuu myönteisesti komission aikomukseen luoda järjestelmä tasa-vertaisten mahdollisuuksien toteuttamisen valvomiseksi kaikilla EU:n politiikan aloilla;
 7. On sitä mieltä, että olisi suoritettava tutkimus tasavertaisien mahdollisuuksien toteuttamisen valvomiseksi kaikilla EU:n politiikan aloilla Euroopan yliopistojen naistutkimuksen laitosten keskinäisen yhteistyön avulla;
 8. Uskoo, että neljännessä toimintaohjelmassa on keskityttävä yksityiskohtaisemmin harvempiin alueisiin ja uskoo, että kolmannen toimintaohjelman kolmetoista eri aihealuetta johtaa siihen, että varat jaetaan liian moniin kohteisiin, jolloin niiden vaikutus jää vähäiseksi;
 9. Katsoo, että komission, jäsenvaltioiden ja yhteiskunnan etujärjestöjen välistä kumppanuuden käsitettä on kehitettävä edelleen, jotta sillä olisi käytännön merkitystä;
 10. Uskoo, että vaikka komissio voi täyttää strategisen tehtävän määrittämällä yleiset periaatteet yhteisön tasolla, jäsenvaltioiden hallitukset ja järjestöt kykenevät paremmin määrittämään tiettyjen käytännön hankkeiden ydinalueet ja ensisijaisuuden paikan päällä;
 11. Pyytää, että jäsenvaltioissa toteutettavien ohjelmien käytännön yksityiskohdille ja tiedon jakamiselle myönnetään enemmän varoja, ja että yleistä tietoisuutta lisäävät kampanjat sopeutettaisiin entistä paremmin erityisten kansallisten ohjelmien tarpeisiin ja että ne olisivat tarpeeksi järjestelmällisiä lisätäkseen tietoa ja ymmärrystä yhteisön miesvaltaisesta perinteestä, myös sen vanhemmista puolista;
 12. Pyytää, että vuonna 1994 aloitettujen kolmannen toimintaohjelman mukaisten kansallisten ohjelmien suunnittelusta ja täytäntöönpanosta tehdään perusteellinen arviointi ja että komission kertomus tästä annetaan Euroopan parlamentille;
 13. Pyytää komissiota toimimaan sen puolesta, että tasavertaisia mahdollisuuksia koskeva tiedon antaminen jäsenvaltioille saatetaan velvoitteeksi ja vauhdittamaan unionin ajamia, jäsenvaltioiden palkkakäytäntöjä käsitteleviä julkaisuhankkeita, joissa tiedot on eritelty sukupuolen mukaan;
 14. Painottaa, että nyt jo olemassa oleva lainsäädäntö on pantava täytäntöön asianmukaisesti tuomioistuimen muotoileman tasavertaisia mahdollisuuksia koskevan tapausoikeuden kirjaimen ja hengen mukaisesti ja että komission on tarpeen asettaa seuraamuksia niille jäsenvaltioille, jotka eivät noudata määräyksiä;

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

15. Painottaa naisiin kohdistuvien asenteiden muuttamisen tärkeyttä ja uskoo, että naisten aktiivinen osallistuminen kaikenlaisiin päätöksentekoon poliittisissa puolueissa, ammattiyhdistyksissä ja työmarkkinajärjestöissä saattaisi olla tehokkaimpia tapoja tämän saavuttamiseksi, mutta huomauttaa että koulutusjärjestelmä on yhtä tärkeä, koska sillä on usein merkittävä osuus ennakoasenteiden muovaamisessa; myös tiedotuskampanjat ja -työpajat ovat erittäin tärkeitä tasavertaisia mahdollisuuksia koskevan yleisen tietoisuuden lisäämisessä;
16. Uskoo, että "täyden kansalaisuuden" käsite, josta keskusteltiin YK:n Kairon ja Wienin konferensseissa, on EU:lle sekä neljännelle toimintaohjelmalle hyödyksi vain, jos se kattaa Euroopan unionin alueella asuvat kolmansien maiden kansalaiset, ja että siihen on sisällyttävä taloudellisia, poliittisia, sosiaalisia ja kulttuurisia oikeuksia ja toimia, ja uskoo, että tämä voisi mahdollistaa tasavertaisuuden toteutumisen Euroopan yhteisöstä tehdyn sopimuksen 235 sekä 119 artiklan mukaisesti;
17. Uskoo, että julkisten ja yksityisten velvollisuuksien oikeudenmukainen jakaminen on välttämätön edellytys naisten ja miesten täyden kansalaisuuden toteutumiselle;
18. Pyytää komissiota etsimään uudistavia ajatuksia yksityiselämän ja työelämän yhteensovittamiseksi ja edistämään niitä neljännen toimintaohjelman yhteydessä;
19. Pyytää komissiota edistämään toimenpiteitä ja toimia, joiden tarkoitus on rohkaista työmarkkinaosapuolia, ammattiyhdistyksiä ja työnantajajärjestöjä tukemaan rakentavaa toimintaa järjestöissä sekä yksityisellä ja julkisella sektorilla siten, että naispuolisten ehdokkaiden pääsy vapaina oleviin virkoihin taattaisiin niillä alueilla, joilla naiset ovat liian vähän edustettuina;
20. Painottaa, että neljännessä toimintaohjelmassa on annettava etusija toimenpiteille ja toimille, jotka täyttävät riskiryhmien, kuten yksinhuoltajaperheiden ja kaksinkertaista taakkaa kantavien naisten, kuten ikääntyvien naisten, pakolaisten ja siirtolaisnaisten ja heidän lastensa tarpeet;
21. Pyytää kaikkia Euroopan toimielimiä ottamaan käyttöön ja jatkamaan myönteisten toimintapolitiikkojen soveltamista omaan henkilöstönsä;
22. Ehdottaa, että työtarkastajien olisi erikoistuttava tasa-arvokysymyksiin;
23. On sitä mieltä, että vastuu neljännen toimintaohjelman täytäntöönpanosta on oltava työryhmällä, jonka komissio perusti edistämään miesten ja naisten yhtäläisiä oikeuksia, ja pyytää komission puheenjohtajaa esittämään neljännen toimintaohjelman julkisesti, jotta ohjelman laaja-alainen luonne korostuisi;
24. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

6. Aasian strategia

A4-0080/95

Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle "Kohti uutta Aasian strategiaa" (KOM(94)0314 — C4-0092/94)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle "Kohti uutta Aasian strategiaa" (KOM(94)0314 — C4-0092/94),
- ottaa huomioon 28. marraskuuta 1994 hyväksytyn neuvoston kertomuksen, joka koskee Euroopan unionin Aasian strategiaa,
- ottaa huomioon puheenjohtajamaan 9.-10. joulukuuta 1994 pidetyn Eurooppa-neuvoston Esseenin-kokouksen johdosta tekemät johtopäätökset,

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

- ottaa huomioon puheenjohtaja Santerin Euroopan parlamentille 17. tammikuuta 1995 esittämät julkilausumat,
 - ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston 29. toukokuuta 1995 antaman päätöslauselman yleisestä ihmisoikeuslausekkeesta,
 - ottaa huomioon eri Aasian maita koskevat päätöslauselmansa,
 - ottaa huomioon ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön ja taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan, ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan sekä kehitys- ja yhteistyövaliokunnan lausunnot (A4-0080/95),
- A. ottaa huomioon, että Aasian maissa on yli puolet maapallon väestöstä, josta 20% asuu Etelä-Aasiassa ja suunnilleen sama määrä Kiinassa,
- B. ottaa huomioon, että kokonaisuutena tarkasteltuna Aasian taloudellinen mahti on huomattava ja nopeasti kehittyvä,
- C. ottaa huomioon, että Maailmanpankin ennusteiden mukaan ensi vuosituhatteen alkuun mennessä puolet maailman talouden kasvusta on peräisin pelkästään Itä- ja Kaakkois-Aasiasta,
- D. ottaa huomioon, että useimpien Etelä-Aasian hallitusten viime aikoina harjoittama talouden vapauttamisen politiikka tuottaa myönteisiä tuloksia ja että kyseisellä alueella talous kasvaa merkittävästi,
- E. ottaa huomioon, että kyseinen kasvu on perustunut hallitusten sijoituksiin, ulkomaisen pääoman suosimiseen ja useissa maissa suhteellisen alhaisiin palkkoihin; ottaa huomioon, että tätä nopeaa kasvua on nyt seurattava taloudellisten ja sosiaalisten varokeinojen, työlolosuhteiden ja ympäristönsuojelun tasainen paraneminen,
- F. ottaa huomioon, että maanosan kasvava taloudellinen mahti kokonaisuutena tarkastellen johtaa siihen, että Aasian tärkeimpien maiden poliittinen rooli kasvaa,
- G. katsoo, että tästä syystä Yhdistyneiden kansakuntien ja muiden kansainvälisten suurjärjestöjen — myös alueellisten turvallisuusjärjestöjen ja -rakenteiden — pitäisi huomioida paremmin Aasian kasvava mahti,
- H. katsoo, että Euroopan unionin pitäisi kehittää Aasian asemaa esittelemällä Aasiaa paremmin kansainvälisillä foorumeilla, käymällä syvällistä poliittista vuoropuhelua ja tukemalla enemmän alueellisia yhteistyöjärjestöjä; kyseistä politiikkaa ja siihen liittyviä toimia pitäisi johtaa yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan yhteydessä,
- I. ottaa huomioon usean Aasian maan kasvavan sotilaallisen voiman sekä vakavien selkkausten mahdollisuuden alueella,
- J. katsoo siksi, että Aasian maiden kanssa käytävän poliittisen keskustelun täytyy kattaa sellaisia aiheita kuten laitton ja laillinen asekauppa, ydinsulkusopimuksen jatkaminen erityisesti kattavan ydinkoekieltosopimuksen suuntaan, kemiallisten ja biologisten aseiden valmistaminen ja hallussapito sekä taistelu kansainvälistä rikollisuutta, huumetuotantoa ja huumekauppaa vastaan,
- K. katsoo, että on sekä Euroopan unionin että Aasian kansakuntien etujen mukaista vahvistaa niin taloudellisia kuin poliittisia suhteita etenkin kaupankäynnin ja investointien lisäämisen kautta,
- L. katsoo, että vaikka on käytännöllistä käsitellä Aasiaa kokonaisuutena tai jaotella sen maat kolmeen ryhmään (Itä-Aasiaan, Kaakkois-Aasiaan ja Etelä-Aasiaan) kuten komissio on tehnyt tiedonannossaan, ei pidä unohtaa näiden maiden välillä olevia erittäin merkittäviä maantieteellisiä, poliittisia, kulttuurillisia ja taloudellisia eroja; jotkut ovat rikkaita ja toiset ovat rikastumassa, mutta eräät ovat köyhiä ja monissa näistä on maailman alhaisimpiin kuuluva elintaso,
- M. katsoo, että tältä kannalta Euroopan unionin on tärkeää lisätä ponnistelujaan kehitysyhteistyön saralla ja yhteensovittaa avustuspolitiikkaansa alueen kehittyneimpien maiden kanssa,

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

- N. ottaa huomioon, että sekä Aasian maat että Euroopan unioni hyötyvät yhteisistä ponnistuksista demokraattisen vapauden, ihmis- ja vähemmistöoikeuksien, sosiaalisten oikeuksien ja terveysmääräysten kohentamiseksi, ympäristön suojelemiseksi erityisesti trooppisissa metsissä, naisten oikeuksien kunnioittamiseksi, nais- ja lapsikauppaa vastaan taistelemiseksi, unohtamatta siirtolaisongelmia ja pakolaisia sekä yhteistyötä taistelussa rikollisuutta ja terrorismia vastaan huumekauppa mukaan lukien,
- O. katsoo, että tämän yhteistyön tehokas vahvistaminen edellyttää erityisiä ponnisteluja asenteiden muokkaamiseksi, väärinkäsitysten poistamiseksi ja suhteiden luomiseksi tasa-arvon ja molempipuolisen arvojen ja kulttuurien kunnioituksen pohjalta, kuten myös maailmanlaajuisesti tunnustettujen arvojen pohjalta,
1. On tyytyväinen komission tiedonantoon neuvostolle ja painottaa, että Euroopan unionin on annettava Aasialle aiempaa tärkeämpi asema, mutta korostaa, että tätä voidaan tarkastella ainoastaan ensimmäisenä askeleena ja että tätä ensimmäistä kehystä on tuettava Aasian eri osia koskevilla tehokkailla ja eriytetyillä strategioilla;
 2. Korostaa asenteiden muutoksen tärkeyttä suhtautumisessa Aasiaan, mikä perustuu Aasian maiden kanssa toteutettavan yhteistyön tärkeyden ymmärtämiseen;
 3. Kehottaa välittämään enemmän Aasiaa koskevia tietoja ja parantamaan Eurooppa-kuvaa Aasiassa ja pyytää komissiota laatimaan tätä tarkoitusta varten yksityiskohtaisen ohjelman;
 4. Kehottaa komissiota huolehtimaan, että tuleviin alustaviin talousarvioesityksiin otetaan tämän politiikan edellyttämät budjettikohdat sen varmistamiseksi, että yhteisön sitoutumisten maantieteellinen jakautuminen noudattaa tarkoituksenmukaista tasapainoa;
 5. Kehottaa komissiota laatimaan koulutusohjelmia sellaisilla aloilla kuin julkishallinto ja yhteiskuntatieteet sekä vaihto-ohjelmia opiskelijoille ja opettajille ja rohkaisemaan sisäistä koulutusta työpaikoilla;
 6. Huomauttaa, että tähän sisältyisi suurempi rahoituksellinen tuki täysimittaiselle, Aasiaan keskittyvälle EU:n tutkimuslaitokselle, joka seuraa Euroopan ja Latinalaisen Amerikan välisiä suhteita tutkivan instituutin (Institute for Europe/Latin America Relations, IRELA) mallia ja jolle myönnetään vastaavia varoja ja että Aasian nykyolojen tutkimukseen suunnattavaa tukea olisi lisättävä ja että olisi vihdoin otettava käyttöön tuki, joka on tarkoitettu nykyisten tämän alan tutkimuslaitosten välisten yhteyksien luomiseen;
 7. Puoltaa tuen antamista alueellisille tutkimuslaitoksille, jotka harjoittavat Euroopan nykyolojen tutkimusta Aasiassa;
 8. Aikoo toimia aktiivisesti näissä aloitteissa ja kehottaa komissiota ja neuvostoa kuulemaan parlamenttia säännöllisesti kaikkia Euroopan ja Aasian suhteita koskevissa asioissa ja antamaan parlamentille vuotuisia kertomuksia;
 9. Kehottaa laajentamaan Euroopan unionin edustusta Aasiassa ja kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia ja selkeän toteuttamiskelpoisen aikataulun uusien toimistojen avaamiseksi;
 10. Pitää myönteisenä neuvoston päätöstä pitää Euroopan ja Aasian välinen huippukokous Thaimaassa vuoden 1996 ensimmäisellä puoliskolla, mutta korostaa kuitenkin painokkaasti, että tämä yhteistyöaloite ASEANin kanssa ei saa missään tapauksessa johtaa niiden Aasian maiden suhteiden yksipuoliseen suosimiseen, joiden talouskasvu on suurin;
 11. Kehottaa Euroopan unionia aloittamaan rakentavat neuvottelut aasialaisten kumppaneidensa kanssa kansainvälisten järjestöjen kuten YK:n ja Maailman kauppajärjestön (WTO) rakenteesta ja toiminnasta;
 12. Muistuttaa, että EY:n vuoden 1992 omassa ohjelmassa otettiin huomioon Aasian maiden esittämät kannat, ja toivoo, että tähän avoimeen lähestymistapaan vastataan APECia kehitettäessä;
 13. Kehottaa neuvostoa myöntämään yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan yhteydessä erityisen merkityksen Aasian maihin liittyville turvallisuutta ja rauhaa koskeville asioille, ja toivoo, että Euroopan unioni tässä yhteydessä jatkaa osallistumistaan rakentavalla tavalla yhteistyöhön ja alueelliseen turvallisuuteen käytävään keskusteluun äskettäin perustetussa ASEANin alueellisessa foorumissa, jonka tavoitetta se kannattaa;

14. Katsoo, että nykyisten alikehittyneiden Aasian maiden ja alueiden sekä Aasian köyhimpien väestönosien kehittämiseksi tehtävän yhteistyön vahvistaminen auttaa edistämään parempia suhteita vähentämällä eriarvoisuutta;
15. Toivoo, että Euroopan unioni noudattaa korkeampaa profiilia myöntäessään kehitysapua omista varoistaan;
16. Katsoo, että ulko- ja kauppapolitiikka on riippuvainen sekä kahdenkeskisistä suhteista että yhteistyöstä alueellisten järjestöjen kanssa (ASEAN, SAARC, ECO jne.);
17. Toistaa olevansa vakuuttunut siitä, että Euroopan unionin ja kolmansien maiden välillä tehdyissä sopimuksissa on otettava huomioon ihmisoikeuksien ja demokraattisten periaatteiden molemminpuolinen kunnioitus, rauha ja turvallisuus, kaikkien osapuolten kestävä kehitys, parempi ympäristö, työntekijöiden, naisten ja lasten aseman kohentaminen, ja erityisesti toimenpiteet lapsityövoiman käytön vähentämiseksi ja lasten terveyden ja hyvinvoinnin suojelemiseksi, parempi julkinen terveydenhoito sekä taistelu huumeita, järjestäytyneitä kansainvälistä rikollisuutta, laitonta asekauppaa ja terrorismia vastaan;
18. Kehottaa poliittisia päättäjiä ja liike-elämän edustajia noudattamaan yhteistä strategiaa, jonka tarkoituksena olisi turvata Euroopan edut kaupan alalla paremmin kuin tähän asti;
19. Kehottaa Euroopan unionia määrittelemään taloudellisen yhteistyön ensisijaiset alueet ottaen huomioon niistä vastaavasti saatava hyöty;
20. Katsoo, että Aasian maiden kanssa ylläpidettävien kauppasuhteiden yhä lisääntyvä vapauttaminen olisi toteutettava siten, että samanaikaisesti otettaisiin vähitellen käyttöön ympäristövaatimuksia ja sosiaalisia vaatimuksia (ILO-sopimusten täytäntöönpano) erityisesti järjestäytymisoikeuksien, työmarkkinaneuvottelujen, työhönottoon liittyvän syrjinnän ja pakkotyön osalta lasten, naisten ja vankityövoiman suhteen;
21. Katsoo, että aasialaisten kumppaneidemme kanssa käytävän keskustelun pitäisi ulottua koskemaan myös siirtolaisia ja poliittisia pakolaisia;
22. Ilmaisee kannattavansa vankasti suhteiden tiivistämistä Aasian maiden kanssa, mikä tulee parantamaan Euroopan unionin vaikutusmahdollisuuksia ihmisoikeuksien ja turvallisuuden parantamisen, kestävä kehityksen ja paremman ympäristön edistämisen, sosiaalisten oikeuksien suojelemisen ja muuttoliikkeisiin liittyvien ongelmien ratkaisemiseen;
23. Rohkaisee komissiota laatimaan työohjelman, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon Aasian eri alueet ja talousjärjestelmät;
24. Kehottaa tutkimaan mahdollisuuksia lisätä rahoitusta, jonka avulla tiivistetään yhteistyötä tiettyillä aloilla, kuten teknologian, uudistusten ja ympäristön sekä erilaisten tiedonvaihto/vierailuohjelmien alueella jne.;
25. Rohkaisee Euroopan unionia nostamaan kaupallista profiiliaan Aasiassa;
26. Korostaa, kuinka tärkeää on parantaa Eurooppa-kuvaa kaupan edistämiseksi Aasiassa, ja näin ollen kannustaa komissiota tutkimaan, voidaanko ottaa käyttöön varoja, joiden avulla teollisuudelle luotaisiin asemapaikkoja, annettaisiin niille lisärahoitusta ensimmäisinä vuosina ja helpotettaisiin yhteisten tutkimusfoorumien luomista;
27. Uskoo, että EU:n olisi keskityttävä kaupalliseen yhteistyöhön Aasian kanssa kilpailun korostamisen sijasta;
28. Uskoo, että alueellinen yhteistyö ja/tai yhdentymiskehitys, joita edustavat esimerkiksi ASEAN ja SAARC, ei mitenkään vaaranna EU:n taloudellisia ja kaupallisia etuja Aasiassa, vaan päinvastoin edistää maanosan taloudellista kehitystä; suhtautuu näin ollen myönteisesti ASEAN vapaakauppa-alueen (AFTA) perustamiseen; pyytää sen tähden komissiota ottamaan huomioon nämä järjestöt sen suunnitellussa uutta Aasian strategiaansa ja antamaan alueellisille järjestöille täyden tukensa;
29. Tunnustaa, että sosiaalilausekkeen lisääminen kauppasopimuksiin, mitä Euroopan parlamentti on pitkään puoltanut, voi aiheuttaa väärinkäsityksiä ja virheellisiä tulkintoja Euroopan ja Aasian välillä;

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

30. Suosittelee näin ollen, että näitä lausekkeitä otettaisiin kauppasopimuksiin ainoastaan sen jälkeen, kun sosiaalikysymyksistä on keskusteltu perusteellisesti asianmukaisilla foorumeilla ja kunkin osapuolen osoitettua kunnioitusta toisen mielipiteitä kohtaan;
31. Suosittelee avointa, rehellistä ja jatkuvaa vuoropuhelua sosiaalilausekkeista, jotta löydettäisiin asianmukaiset foorumit kyseisten asioiden ratkaisemiseksi molemminpuolisen kunnioituksen vallitessa;
32. On sitä mieltä, että Japani on tulevaisuudessakin EU:n tärkein talous- ja kauppakumppani Aasiassa, ja pyytää komissiota jatkamaan ja tehostamaan ponnistelujaan markkinoiden avaamiseksi, erityisesti vuotuisten ministerikokousten yhteydessä, sekä kaupan arviointimekanismin ja nuorten johtajien koulutusohjelman (Young Executive Training Programme) edistämiseksi ja toimittamaan säännöllisesti kertomuksia EU:n ja Japanin välisistä suhteista vastaavalle valiokunnalle;
33. Korostaa äskettäin teollistuneiden maiden lisääntyvää taloudellista ja poliittista merkitystä ja kannustaa niitä kantamaan vastuunsa kansainvälisen talouden alalla niiden kasvavaa taloudellista merkitystä vastaavassa määrin;
34. Kaipaa jatkuvaa vuoropuhelua Euroopan ja Aasian välillä sekä kahdenvälisesti että WTO:n yhteydessä, jotta varmistettaisiin taloudellisen kasvun ja taloudenhoidon kestävä kehitys ja ympäristöystävällinen kaupankäynti sekä sisällytettäisiin ympäristölausekkeet maailmankaupasta tehtyyn sopimukseen (World Trade Agreement);
35. Toivoo, että ASEAN-maiden kanssa voidaan tehdä laaja yhteistyösopimus, jos varsinaiset poliittiset esteet on ylitetty; sopimus muun muassa parantaa EU:n piiriin kuuluvien yritysten edellytyksiä tehdä suoria investointeja näihin maihin; ja toivoo, että ASEAN suhtautuu myönteisesti siihen, että tällaiseen sopimukseen sisällytetään ihmisoikeuslauseke, joka on vakiona kaikissa viimeisimmässä EU:n yhteistyösopimuksissa kolmansien maiden kanssa;
36. Pitää investointien kannalta toivottavana, että alueellisissa sopimuksissa, kuten ASEAN-maiden kesken tehdyissä sopimuksissa, olisi määritelty asianmukaiset menettelyt kiistojen ratkaisemiseksi, ja kehottaa kyseisiä maita tekemään niiden investointeja koskevista määräyksistä sitovia;
37. Uskoo, että tällaisen sopimuksen olisi sisällettävä investointien suojatoimenpiteitä koskevat järjestelyt, joiden olisi oltava osa EU:n yhteistä kauppapolitiikkaa ottaen huomioon kaupan ja investointien erottamattomuuden talouden globalisointikehityksessä;
38. Kehottaa kaikkia Aasian maita, joilla on pääsy avomerelle, allekirjoittamaan ja ratifioimaan merioikeussopimuksen, elleivät ne ole sitä jo tehneet;
39. Kehottaa tämän jälkeen kaikkia edellä mainitun sopimuksen allekirjoittajavaltioita panemaan se kokonaisuudessaan täytäntöön, mikä mahdollistaa nykyisten ja tulevien kiistojen ratkaisemisen sen mukaisesti;
40. Kehottaa kaikkia Etelä-Kiinan merestä vuonna 1992 annetun ASEAN-julistuksen allekirjoittaneita valtioita toimimaan sen mukaisesti, ja kehottaa voimakkaasti kaikkia muita maita yleensä sopimaan alueelliset erimielisyytensä tai kiistansa avoimilla, oikeudenmukaisilla ja rauhanomaisilla neuvotteluilla;
41. Tunnustaa Intialla olleen tärkeän aseman johtavana kehitysmaana Uruguayn-kierroksen neuvottelujen aikana ja Intian tähän mennessä toteuttamat toimet Marrakeshin sitoumusten täytäntöönpanemiseksi erityisesti henkistä omaisuutta koskevien oikeuksien suhteen ja ilmaisee tyytyväisyytensä erityisesti EU:n ja Intian kesken tehtyyn kahdenväliseen sopimukseen, joka koskee EU:n tekstiilialan tuotteiden markkinoille pääsyn helpottamista;
42. Uskoo, että talous- ja kauppasuhteita Pakistanin kanssa voitaisiin parantaa tekemällä päivitetty ja entistä laajempi yhteistyösopimus, jolla korvattaisiin voimassaoleva vuonna 1986 tehty sopimus;
43. Puoltaa Kiinan tulevaa jäsenyyttä WTO:ssa, jos Kiina on valmis kunnioittamaan kaikkia WTO:n velvoitteita ja tekemään markkinoille pääsyä koskevia huomattavia myönnytyksiä, joissa otetaan huomioon sen taloudellinen kehitys ja käynnissä olevat uudistukset;

44. Tukee osaltaan Taiwanin hallituksen pyyntöä päästä WTO:n jäseneksi, mikä olisi kaikkien muiden WTO:n jäsenten, Kiina mukaan lukien, etujen mukaista, ja suosittelee, että EU kiinnittää erityistä huomiota niiden jäseneksitulon ajoituksen arkaan poliittiseen kysymykseen;
45. Katsoo, että talous- ja kauppasuhteiden kehittäminen Indonesian kanssa riippuu demokraattisten periaatteiden edistämisestä ja Itä-Timorin väestön oikeuksia koskevien YK:n päätösten täytäntöönpanosta;
46. Puoltaa neuvoston 25. tammikuuta 1995 antaman tarkistetun valtuutuksen perusteella kauppa- ja yhteistyösopimuksen tekemistä pikaisesti Vietnamin kanssa maan taloudellisen kehityksen tukemiseksi, koska se edelleen kärsii kolmekymmentä vuotta kestäneen sodan seurauksista;
47. Toivoo, että kauppa- ja yhteistyösopimus Nepalín kanssa saadaan tehtyä mahdollisimman nopeasti;
48. On tietoinen, että EU:lla ei tällä hetkellä ole sopimussuhteita Iranin kanssa, mutta toivoo, että lähitulevaisuudessa voidaan täyttää näiden suhteiden luomisen edellytykset;
49. Kehottaa puhemiöstään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Aasian maiden Euroopan unionin suurlähettiläille.
-

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

LÄSNÄOLOLISTA

14.6.1995

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andresson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Bellerè, Bennasar Tous, Berend, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, de Bremond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Feret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fraga Estevez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre Jensen, Kirsten M., Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelij-n-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoey, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Lepierre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nussbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Persson, Peter, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posch, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rönholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Rytar, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Perez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Segni, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Virgin, Vitorino, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

LIITE

Nimihuutoäänestyksen tulos

(+) = jaa-ääniä

(-) = ei-ääniä

(O) = tyhjää

1. Kiireellinen menettely — vastalause (valuuttaheilahtelut)

(+)

EDN: Berthu, Poisson, Sandbæk, Seillier, van der Waal

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Habsburg, Jouppila

RDE: Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Gallagher, Guinebertière, Pasty

(-)

ARE: Dary, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Macartney, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, Järvilahti, La Malfa, Larive, Mulder, Olsson, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Väyrynen, Watson

FE: Azzolini, Baldi, Danesin, Ligabue, Mezzaroma, Parodi

GUE: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Wurtz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Funk, Gaigg, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Gustafsson, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Ugglas, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Castricum, Caudron, Colajanni, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lange, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Medina Ortega, Megahy, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Persson, Peter, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rytta, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Roth, Telkämper, Ullmann, Wolf

2. Kiireellinen menettely — vastalause (ydinkokeet)

(+)

EDN: Berthu, Poisson, Seillier, van der Waal

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Danesin, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Parodi

RDE: Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Pasty, Rosado Fernandes

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

(–)

ARE: Dary, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Macartney, Sánchez García**EDN:** Sandbæk**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijin-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Olsson, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson**GUE:** Alavanos, Ephremidis, Miranda, Piquet, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen**NI:** Angelilli, Musumeci, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Funk, Gaigg, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Ugglas, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Castricum, Caudron, Colajanni, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Johansson, Kerr, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rytar, Sakellariou, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wynn**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Roth, Telkämper, Ullmann, Wolf*3. Salainen äänestys — kvestorin vaali*

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Krarup, Poisson, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Gredler, Haarder, Kestelijin-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, De Luca, Florio, Fontana, Garosci, Leopardi, Ligabue, Marin, Mezzaroma, Parodi, Podestà, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini**GUE:** Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Novo, Paillet, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Vinci**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Cellai, Dillen, Feret, Martinez, Muscardini, Nußbaumer, Paisley, Schreiner, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos,

Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hapart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo. Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Andrews, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Wolf

4. Mietintö: Watts A4-0115/95 — tark. 8

(+)

ARE: Ewing, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

GUE: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Muscardini, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Bianco, Cassidy, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Lambrias, Mouskouri, Sarlis, Trakatellis

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn,

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Andrews, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

FE: Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Fontana, Garosci, Leopardi, Ligabue, Marin, Mezzaroma, Parodi, Podestà, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zuco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Read

(O)

EDN: Berthu, Krarup, Poisson, Seillier, van der Waal

ELDR: Capucho, Eisma

NI: Dillen, Feret, Paisley, Tatarella, Vanhecke

5. Mietintö: d'Ancona A4-0104/95 — päätöslauselma

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

FE: Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Fontana, Garosci, Ligabue, Marin, Parodi, Podestà, Santini, Tajani, Todini

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

GUE: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Musumeci, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, van der Waal

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Martinez, Vanhecke

PPE: Palacio Vallelersundi

(O)

EDN: Berthu, Poisson, Sandbæk, Seillier

NI: Schreiner

PPE: Posselt, Schiedermeier

Keskiviikkona 14. kesäkuuta 1995

6. Mietintö: Gol A4-0080/95 — tark. 3

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gol, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofloed, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

FE: Baldi, Boniperti, Garosci, Ligabue, Marin, Parodi, Podestà, Scapagnini, Tajani

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Martinez, Musumeci, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghildardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Zimmermann

RDE: Carrère d'Encausse, Guinebertière, Jacob, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(-)

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Novo, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

V: Hautala, Langer, Soltwedel-Schäfer

(O)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Poisson, van der Waal

RDE: Daskalaki

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, McKenna, Schroedter, Telkämper, Wolf

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

TORSTAINA 15. KESÄKUUTA 1995 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(95/C 166/04)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti varapuhemies
GUTIÉRREZ DÍAZ

*(Istunto avattiin klo 10.00)***1. Pöytäkirjan hyväksyminen**

Hlavac ja Paisley ilmoittivat olleensa läsnä edellisenä päivänä, mutta he eivät olleet kirjoittaneet nimeään läsnäololistaan.

Posselt käytti puheenvuoron ja ilmoitti, että hän oli ollut läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta hän ei ollut kirjoittanut nimeään läsnäololistaan. Lisäksi hän vastusti tsekkiläisen näyttelyn järjestämistä parlamentin tiloissa ja ilmoitti kirjoittavansa asiasta kirjeen parlamentin puhemiehelle.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

*
* *
* *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Lambrias ilmoitti parlamentille, että Kreikassa oli edellisenä yönä tapahtunut vakava maanjäristys. Hän pyysi parlamentin puhemiestä lähettämään valittelusähkeen kreikkalaisille viranomaisille, ja osoittaen puheensa komissiolle pyysi sitä ryhtymään tarvittaviin toimenpiteisiin maanjäristysalueiden auttamiseksi (puhemies vastasi hänelle välittävänsä tämän pyynnön parlamentin puhemiehelle);

— Avgerinos, Green PSE-ryhmän puolesta, Daskalaki RDE-ryhmän puolesta, Ephremidis GUE/NGL-ryhmän puolesta ja Papayannakis kannattivat näitä puheenvuoroja;

— komission jäsen Gradin ilmoitti toteuttavansa vaadittavat yhteydenotot kollegoihinsa.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavat työjärjestyksen 45 mukaisesti käsiteltäväksi annetut päätöslauselmaesitykset:

— Amadeo, Bellere ja Muscardini: diabeetikoille tarkoitetut elintarvikkeet (B4-0505/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ

— Parigi: merellä tapahtuvat välilaskut pohjoisella Adriaanmerellä (B4-0529/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: LIIK

— Valdivielso de Cué, Kittelmann, Moorhouse ja Schwaiger: pääsy Japanin markkinoille (B4-0530/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: TALU

— Vecchi: tarve säännellä työnohjaukseen, oikeuteen ja talouteen liittyvien ammattien harjoittamista yhteisössä (B4-0531/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: SOSI

— Papayannakis ja Gonzalez Alvarez: kaupunkiympäristö (B4-0532/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ

— Díez de Rivera Icaza: meriveden suolapitoisuuden vähentäminen (B4-0533/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ

— Bloch von Blottnitz Euroopan parlamentin V-ryhmän puolesta: villihanhi metsästyskiellon laajentaminen koko Euroopan unionin alueelle (B4-0534/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: MAKE, BUDJ

— Robles Piquer: arabi-israelilaiselle vaikutusalueelle tehtävät yksityiset sijoitukset takaavan peruskirjan valmistelu (B4-0535/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ULKO
lausuntoa varten: BUDJ, OIKE

— Fernández-Albor: yhteisöohjelma vanhusten asuntoasian edistämiseksi ja asuntojen luomiseksi (B4-0536/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: SOSI

— Wilson: eurooppalaisten yritysten kaupalliset toimet Kiinassa (B4-0537/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: TALU
lausuntoa varten: OIKE

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

— Moorhouse: seksimatkailu, jonka uhrin ovat lapset (B4-0538/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ULKO
lausuntoa varten: KULT, LIIK

— Amadeo: huumeiden torjuminen (B4-0539/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ

— Bellere: kansainvälisen lentokentän perustaminen Napoliin (B4-0540/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: LIIK
lausuntoa varten: ALUE

— Muscardini: kongressi-, opinto- ja matkailukeskusten perustaminen San Benedetto Pon apottiluostarin paikalle (Mantouen maakunta) (B4-0541/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: KULT
lausuntoa varten: ALUE, LIIK

— Aparicio Sánchez, Izquierdo Rojo ja Pérez Royo PSE-ryhmän puolesta: Úbedan ja Baezan (Andalusia) kaupunkien nostaminen ihmiskunnan perintöön kuuluvien kaupunkien joukkoon (B4-0542/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: KULT
lausuntoa varten: ALUE

— Parodi: erityisen yhteisön rahoitusvälineen luominen pienille ja keskisuurille yrityksille, jotka toimivat kaupan ja palvelujen alalla taantuvilla teollisuusalueilla (B4-0543/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: BUDJ, ALUE

— Papayannakis: arkkitehtuurisen perinnön suojeleminen (B4-0544/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: KULT
lausuntoa varten: BUDJ

3. Huumeiden torjuminen (keskustelu)

Stewart-Clark esitteli kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön komission neuvostolle ja Euroopan parlamentille antamasta tiedonannosta koskien Euroopan unionin toimintasuunnitelmaa huumeiden torjumiseksi (1995-1999) (KOM(94)0234 — C4-0107/94) (A4-0136/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: sosiaaliasiain valiokunnan lausunnon valmistelija Crowley, talousasioiden valiokunnan lausunnon valmistelija Müller, kulttuuriasiain

valiokunnan lausunnon valmistelija De Coene, kehitysvaliokunnan lausunnon valmistelija Hory, joka puhui myös ARE-ryhmän puolesta, ulkoasiain valiokunnan lausunnon valmistelija Bertens, ympäristövaliokunnan lausunnon valmistelija Burtone, ulkoasiain valiokunnan lausunnon valmistelija Novo, Salisch PSE-ryhmän puolesta, Reding PPE-ryhmän puolesta, Wiebenga ELDR-ryhmän puolesta, Sierra González GUE/NGL-ryhmän puolesta, Caccavale, Girão Pereira RDE-ryhmän puolesta, Cohn-Bendit V-ryhmän puolesta, Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Paisley, Bontempi ja Cederschiöld.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

IMBENI

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Olsson, Hurtig, Malerba FE-ryhmän puolesta, Kaklamanis, Van der Waal, Dillen, d'Ancona, Chanterie, Amadeo, Jan Andersson, Cushnahan, Riess, Terrón i Cusí, Trakatellis, Lambraki, Ford ja komission jäsen Gradin.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: *osa I, kohta 16.*

*

* *

Howitt käytti puheenvuoron ja pyysi, että parlamentin puhemies lähettää kiireellisesti myötätuntoa osoittavan kirjeen viranomaisille Howittin vaalipiirissä Southendissa, jossa tuhoisa tulipalo oli tuhonnut historialliseen perintöön kuuluvan kävelylaiturin.

4. Työkomennukset (keskustelu)

Hughes selitti sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan puolesta komissiolle esittämänsä suullista kysymystä työkomennuksista (B4-0510/95).

Komission jäsen Gradin vastasi kysymykseen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Peter PSE-ryhmän puolesta, Pronk PPE-ryhmän puolesta, Boogerd-Quaak ELDR-ryhmän puolesta, Maset-Campo GUE/NGL-ryhmän puolesta, Kreissl'Dörfler V-ryhmän puolesta, Wim van Velzen, Menrad, Kjer Hansen, Torres Couto, Konrad ja Gradin.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavan työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi annetun päätöslauselmaesityksen:

— työkomennukset osana palvelujen tarjoamista (B4-0858/95) — sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: *osa I, kohta 17.*

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies
David W. MARTIN

ÄÄNESTYKSET

5. Hissit * III (äänestys)**

Mietintö: Pompidou — A4-0138/95

PÄÄTÖSLUONNOS C4-0177/95 — 00/0394(COD)

Parlamentti hyväksyi päätöksen (osa II, kohta 1).

Yhteinen luonnos hyväksyttiin

*

* *

Ottaen huomioon, että istuntosalissa oli paikalla liian vähän jäseniä, puhemies päätti toimittaa ensin äänestykset sellaisista teksteistä, joihin ei vaadita määräänemistää.

6. Kasvinsuojeluaineet * I (äänestys)**

Mietintö: Añoberos Trias de Bes — A4-0118/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS KOM(94)0579 — C4-0272/94 — 94/0285(COD):

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2-4 yhtenä ryhmänä

Hylätyt tarkistukset: 6; 7; 8; 9 ja 5

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 2).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 2).

7. Tšetšenian tilanne (työjärjestyksen 92 artikla)

Ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan suositusehdotus: suhteiden kehittäminen Venäjän federaatioon ja Tšetšenian tilanne (A4-0134/95/tark.).

Parlamentti hyväksyi suosituksen (osa II, kohta 3).

*

* *

Puhemies toimitti tarkistusäänestyksen koneäänestyksenä saadakseen selville paikalla olevien jäsenten määrän: 308 jäsentä äänesti.

Puhemies päätti näin ollen jatkaa äänestystä teksteistä joihin ei vaadita määräänemistää.

8. Neljäs kansainvälinen naisten konferenssi (äänestys)

Mietintö: Gröner — A4-0142/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 15 kohta kohdalta äänestykset; 14; 22; 12; 16; 17; 18; 2; 13 KÄ:ssä (221 puolesta, 162 vastaan, 3 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 3; 19 KÄ:ssä (119 puolesta, 223 vastaan, 15 tyhjää); 21; 20; 1; 5 KÄ:ssä (161 puolesta, 215 vastaan, 5 tyhjää); 6; 23; 24; 7; 10 KÄ:ssä (153 puolesta, 227 vastaan, 5 tyhjää); 25; 9; 8 ja 11

Peruutettu tarkistus: 4

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (kohta kohdalta) johdantokappale H, kohdat 25, 37 (NHÄ:ssä) ja 40.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Palacio Vallelersundi ilmoitti tarkistuksesta 3 toimitetun äänestyksen jälkeen, että tekstin espanjankielisessä versiossa oli eroavaisuuksia erityisesti englanninkieliseen versioon verrattuna (puhemies vastasi hänelle, että alkuperäkielinen versio on todistusvoimainen ja että teksti yhdenmukaistetaan äänestyksen jälkeen); naisten oikeuksien valiokunnan puheenjohtaja Van Dijk selitti, että eroavaisuudet johtuivat kiireestä, jolla äänestys oli täytynyt toimittaa valiokunnassa ja pyysi, että teksti tarkistettaisiin (puhemies vakuutti hänelle, että näin tehdään);

— Van Dijk huomautti, että kohta 20 sisälsi virheen suurimmassa osassa kieliversioita;

— Puhemies ilmoitti, että EDN-ryhmä halusi poistaa sanan "abortista" tarkistuksesta 7;

— Carlo Casini pyysi, että tarkistus 25 katsottaisiin lisäykseksi kohtaan 37 eikä korvaavaksi tarkistukseksi (puhemies arvioi, että teksti olisi epäyhtenäinen, jos tarkistus 25 olisi hyväksytty lisäyksenä); esittelijä hyväksyi puhemiehen tulkinnan, kun taas Glase vastusti sitä; Van Dijk kannatti puhemiestä.

Erilliset äänestykset ja/tai kohta kohdalta äänestykset:

johdantokappale H (RDE):

ensimmäinen osa: äänestys erikseen sanasta "lesboille": hyväksytty

toinen osa: äänestys erikseen sanoista "ja prostituoiduille": hyväksytty

kohta 25 (RDE):

ensimmäinen osa: kohtaan "alkuperämaissaan" asti: hyväksytty

toinen osa: loppuosa: hyväksytty

kohta 37 (EDN):

ensimmäinen osa: sanat "abortti ... syntyvyyden": hyväksytty NHÄ:ssä

toinen osa: kohdan teksti ilman näitä sanoja: hyväksytty NHÄ:ssä

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

kohta 40 (RDE):

ensimmäinen osa: teksti ilman sanoja ”sekä lesbojen että prostituoitujen ryhmien”: hyväksytty NHÄ:ssä
 toinen osa: nämä sanat: hyväksytty NHÄ:ssä

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

kohta 37 (ensimmäinen osa) (EDN):

annetut äänet:	369
puolesta:	352
vastaaan:	9
tyhjää:	8

kohta 37 (toinen osa) (EDN):

annetut äänet:	372
puolesta:	283
vastaaan:	78
tyhjää:	11

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE)

annetut äänet:	389
puolesta:	288
vastaaan:	70
tyhjää:	21

(osa II, kohta 4).

Esittelijä käytti puheenvuoron.

*
* *

Ottaen huomioon istuntosalissa paikalla olevien jäsenten määrän, puhemies päätti toimittaa tässä vaiheessa äänestykset sellaisista teksteistä, joihin vaaditaan määräänemistö.

9. Trooppiset metsät ** II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Van Putten — A4-0137/95

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0034/95 — 00/0500(SYN):

Hyväksytyt tarkistukset: 1-4 yhtenä ryhmänä; 5; 6; kompromissitarkistus A (joka korvaa tarkistukset 7 ja 38); 8; 9; 10-13 yhtenä ryhmänä; 14; 15; 37; 17-20, 22 ja 23 yhtenä ryhmänä; 24; kompromissitarkistus B (joka korvaa tarkistukset 25 ja 39); 27 ja 28-31 yhtenä ryhmänä

Hylätyt tarkistukset: 35; 32; 33 ja 34*Rauenneet tarkistukset:* 7, 38, 16; 25 ja 39*Peruutettu tarkistus:* 36

(Tarkistus 21 esitettiin uudelleen tarkistuksessa 20 ja tarkistus 26 tarkistuksessa 25)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— äänestyksen alkaessa Corrie huomautti eroavaisuuksista tarkistuksen 1 eri kieliversioissa, johon esittelijä lisäsi, että ennen sanaa ”puun” olisi lisättävä sana ”kovan” ja ennen sanaa ”puuta” olisi lisättävä sana ”kovaa”;

— Weber pyysi erillistä äänestystä tarkistuksesta 14;

— Telkämper V-ryhmän puolesta huomautti, että tarkistuksessa 35 sanat ”vuoteen 2000” oli korvattu sanoilla ”vuoteen 1997”, ja peruutti tarkistuksen 36;

— esittelijä luki kompromissitarkistukset A ja B;

— Telkämper V-ryhmän puolesta huomautti, että tarkistuksen 32 loppu olisi luettava seuraavasti: ”sekä yhteistyösopimuksia kolmansien maiden kanssa”;

— Corrie tarkistuksista 37 ja 16 ja tämän jälkeen esittelijä äänestysmenettelystä.

Yhteistä kantaa muutettiin näin (*osa II, kohta 5*).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: esittelijä sekä Telkämper komission tarkistuksia koskevasta kannasta.

10. Moottoriajoneuvoissa käytettävien materiaalien palamiskäyttäytyminen * II (äänestys)**

Suositus toiseen käsittelyyn: Cassidy — A4-0095/95

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0035/95 — 00/0417(COD):

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi (*osa II, kohta 6*).**11. Henkilötietojen käsittely *** II (äänestys)**

Suositus toiseen käsittelyyn: Medina Ortega — A4-0120/95

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0051/95 — 00/0287(COD):

Hyväksytyt tarkistukset: 1-3 yhtenä ryhmänä; 4; 5; 6 ja 7 yhtenä ryhmänä*Hylätty tarkistus:* 8*Peruutetut tarkistukset:* 9; 10; 11 ja 12Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi näin muutetuna (*osa II, kohta 7*).**12. ”Elinikäisen oppimisen eurooppalainen vuosi” 1996 *** II (äänestys)**

Suositus toiseen käsittelyyn: Heinisch — A4-0128/95

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0148/95 — 94/0199(COD):

Hyväksytyt tarkistukset: 1 ja 2 yhtenä ryhmänäPuhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi näin muutetuna (*osa II, kohta 8*).

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

13. Kaapelitelevisioverkot (äänestys)

Mietintö: Herman — A4-0129/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1 ja 2 yhtenä ryhmänä; 3 muutettuna; ja 4 KÄ:ssä (300 puolesta, 35 vastaan, 11 tyhjää) ja 5

Peruutetut tarkistukset: 6 ja 7

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (kohta 1 hylättiin NHÄ:ssä).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— esittelijä pyysi PSE-ryhmää peruuttamaan sen jättämät tarkistukset 6 ja 7, joita hän ehdotti korvattavaksi tarkistuksen 3 kaksinkertaisella suullisella muutoksella, nimittäin sanan "2000" korvaaminen sanalla "1998" (tämä muutos tehtäväksi myös tarkistukseen 4) ja osan "jäsen" poistamista lauseen "jotta ne eivät enää ... jäsenvaltiot" sanasta "jäsenvaltiot"; Willockx PSE-ryhmän puolesta kannatti tätä ehdotusta sekä peruutti tarkistukset 6 ja 7, ja Hendrick ehdotetusta muutoksesta. Puhemiehen todettua, että koska vähintään 12 jäsentä ei vastustanut Hermanin ehdottamaa suullista tarkistusta, siitä toimitettiin äänestys.

— Willockx tarkistusta 4 koskevasta äänestyksestä;

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

kohta 1 (GUE/NGL):

annetut äänet:	340
puolesta:	164
vastaan:	174
tyhjää:	2

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (GUE/NGL)

annetut äänet:	358
puolesta:	331
vastaan:	11
tyhjää:	16

(osa II, kohta 9).

14. Tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen (äänestys)

Mietintö: Theato — A4-0133/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman nimitysten yhteydessä käytettävän tavan mukaisesti toimitetussa salaisessa koneäänestyksessä

annetut äänet:	357
puolesta:	335
vastaan:	11
tyhjää:	11

(osa II, kohta 10).

15. Teknologinen tutkimus ja kehitys (äänestys)

Mietintö: Tannert — A4-0121/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1 kohta kohdalta äänestykset ja NHÄ:ssä; 3 NHÄ:ssä; 2 ja 4 (uudelleen ryhmiteltynä);

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin: erillisissä äänestyksissä kohdat 3 (GUE/NGL); 16 (PPE) KÄ:ssä (207 puolesta, 112 vastaan, 13 tyhjää); 23 (ARE); 24 (PPE) kohta kohdalta äänestykset ja NHÄ:ssä; 28 (ELDR).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Desama pyysi, että tarkistus 2 lisätään PSE-ryhmän tarkistukseen 4, mitä esittelijä tuki ja mitä Argyros PPE-ryhmän puolesta kannatti pyytäessään, että tarkistus 2 olisi ennen tarkistusta 4.

Nämä kaksi tarkistusta hyväksyttiin näin ryhmiteltynä.

Erilliset äänestykset ja/tai kohta kohdalta äänestykset:

tarkistus 1 (ELDR):

ensimmäinen osa: teksti ilman sanoja "jotka sisällöllisesti ylittävät tutkimusalan neljännen puiteohjelman"
toinen osa: nämä sanat

kohta 24 (ELDR):

ensimmäinen osa: teksti ilman sanoja "jotka asiasisältönsä puolesta tähtäävät neljättä puiteohjelmaa pidemmälle": hyväksytty NHÄ:ssä
toinen osa: nämä sanat: hyväksytty NHÄ:ssä

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tarkistus 1 (ensimmäinen osa) (PPE):

annetut äänet:	330
puolesta:	293
vastaan:	25
tyhjää:	12

tarkistus 1 (toinen osa) (PPE):

annetut äänet:	324
puolesta:	265
vastaan:	51
tyhjää:	8

kohta 24 (ensimmäinen osa) (PPE):

annetut äänet:	331
puolesta:	206
vastaan:	113
tyhjää:	12

kohta 24 (toinen osa) (PPE):

annetut äänet:	330
puolesta:	177
vastaan:	136
tyhjää:	17

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

tarkistus 3 (PPE):

annetut äänet:	339
puolesta:	215
vastaan:	122
tyhjää:	2

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 11).

16. Huumeiden torjunta (äänestys)

Mietintö: Sir Jack Stewart-Clark — A4-0136/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (168 puolesta, 157 vastaan, 13 tyhjää); 2 KÄ:ssä (174 puolesta, 142 vastaan, 15 tyhjää); 6 KÄ:ssä (200 puolesta, 132 vastaan, 4 tyhjää); 3 KÄ:ssä (174 puolesta, 150 vastaan, 4 tyhjää); 4 kohta kohdalta äänestyksessä

Hylätyt tarkistukset: 8 NHÄ:ssä; 7 NHÄ:ssä; 9 KÄ:ssä (142 puolesta, 180 vastaan, 7 tyhjää) ja 5 KÄ:ssä (135 puolesta, 188 vastaan, 7 tyhjää)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Erillisessä äänestyksessä johdantokappale H (ARE) kohdat 1 (PPE); 6 (PPE, GUE/NGL) NHÄ:ssä; 10 kohta kohdalta äänestyksessä (ARE) (eri osat peräkkäin); 11 (V); 13 (ARE); 15 (ARE); 16 (ARE); 20 (ARE); 21 (ARE); 31 (ARE); 34 (ARE); 36 (ARE); 39 (ARE); 51 (ARE); 52 (PPE); 53 (ARE, V); 56 NHÄ:ssä; 58 (ARE)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Green erillistä äänestystä koskevista pyynnöistä.

Erilliset äänestykset ja/tai kohta kohdalta äänestykset:

tark. 4 (EDN):

ensimmäinen osa: ”perinteisen elinkeinon kanssa” asti
toinen osa: loppuosa

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

kohta 6 (PPE, GUE/NGL):

annetut äänet:	332
puolesta:	302
vastaan:	22
tyhjää:	8

tark. 8 (EDN):

annetut äänet:	334
puolesta:	31
vastaan:	301
tyhjää:	2

tark. 7 (EDN):

annetut äänet:	327
puolesta:	27
vastaan:	293
tyhjää:	7

kohta 56 (PPE, GUE/NGL):

annetut äänet:	315
puolesta:	281
vastaan:	22
tyhjää:	12

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	325
puolesta:	275
vastaan:	9
tyhjää:	41

(osa II, kohta 12).

17. Työkomennukset (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B4-0858/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0858/95:

Sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan puheenjohtaja Hughes käytti puheenvuoron ilmoittaakseen, että tarkistuksen 2 englanninkielisessä versiossa on virhe.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE)

annetut äänet:	271
puolesta:	242
vastaan:	5
tyhjää:	24

(osa II, kohta 13).

*

* *

Äänestysesitykset:

Mietintö: Pompidou (A4-0138/95):

— *kirjallinen:* Howitt

Mietintö: Heinisch (A4-0128/95):

— *kirjallinen:* Watson

Mietintö: Medina Ortega (A4-0120/95):

— *kirjallinen:* Ephremidis

Mietintö: Tannert (A4-0121/95):

— *kirjallinen:* Ahern

Mietintö: Van Putten (A4-0137/95):

— *suulliset:* Aelvoet V-ryhmän puolesta ja Webere

— *kirjalliset:* Kreissl-Dörfler ja Telkämper

Mietintö: Añoveros Trias de Bes (A4-0118/95):

— *suullinen:* Metten

— *kirjalliset:* Mayer ja Van der Waal

Mietintö: Gröner (A4-0142/95):

— *suulliset:* Glase PPE-ryhmän puolesta, McKenna V-ryhmän puolesta ja Posselt

— *kirjalliset:* Van Hecke, Colombo Svevo, Banotti, Ferrer ja Ephremidis

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

Mietintö: Jack Stewart-Clark (A4-00136/95):

— *suulliset*: Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta, Van der Waal EDN-ryhmän puolesta, Blot, Posselt ja Hurtig

— *kirjalliset*: Ephremidis, Berthu, Costa Neves, Vitorino, Gahrton, Vaz da Silva, Jan Anderson, Rytter ja Cars yhdessä, Nicholson ja Cederschiöld

Työkomennukset (B4-0510/95):

— *kirjalliset*: Thomas Mann, Krarup ja Malone

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 13.45, ja sitä jatkettiin klo 15.00)

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

ANASTASSOPOULOS

KESKUSTELU AJANKOHTAISISTA AIHEISTA

Seuraavana esityslistalla oli keskustelu ajankohtaisista, kii-reellisistä ja tärkeistä aiheista (*päätöslauselmaesitysten otsi-koiden ja laatijoiden osalta ks. pöytäkirja 13.6.1995, osa I, kohta 4*).

18. Ydinkokeet (keskustelu)

Seuraavana esityslistalla oli yhteiskeskustelu viidestä pää-töslauselmaesityksestä (B4-0868, 0874, 0895, 0906 ja 0930/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen pää-töslauselmaesityksiä: Fabra Vallés, d'Ancona, McKenna, Lalumière ja Bertens.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Rocard PSE-ryh-män puolesta, von Habsburg PPE-ryhmän puolesta, Nord-mann ELDR-ryhmän puolesta, Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta, Pasty RDE-ryhmän puolesta, Telkämper V-ryhmän puolesta, Berthu EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Le Gallou, Morris, Konrad, Amadeo, Theorin, McMillan-Scott, komission jäsen Bangemann.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Pasty vastusti Bangemannin ehdotusta, Bangemann, Pasty, McKenna, Tel-kämper, Dell'Alba, Bloch von Blottnitz, Morris, McMillan-Scott, Stevens ja Bangemann.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *osa I, kohta 23.*

*

* *

Puhemies ilmoitti, että komissio antaa julkilausuman Krei-kassa tapahtuneesta maanjäristyksestä.

Komission jäsen Bangemann antoi julkilausuman, jossa hän ilmoitti, että komissio seuraa tilannetta paikan päällä ja tekee kaikkensa auttaakseen kyseisellä katastrofialueella.

19. G7-huippukokous (keskustelu)

Seuraavana esityslistalla oli yhteiskeskustelu seitsemästä päätöslauselmaesityksestä (B4-0864, 0872, 0886, 0893, 0904, 0908 ja 0917/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen pää-töslauselmaesitykset: Eisma, Estevan Bolea, Bloch von Blottnitz ja Díez de Rivera Icaza.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Baldi FE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Bangemann.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *osa I, kohta 24.*

20. Ihmisoikeudet (keskustelu)

Seuraavana esityslistalla oli yhteiskeskustelu 25 päätöslau-selmaesityksestä (B4-0878, 0890, 0892, 0909, 0914, 0925, 0875, 0888, 0910, 0921, 0934, 0859, 0887, 0916, 0919, 0935, 0863, 0891, 0894, 0880, 0933, 0882, 0889, 0907 ja 0923/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen pää-töslauselmaesityksiä: McMillan-Scott, Van Dijk, Dell'Alba, Schulz, Pailler, Bertens, Moorhouse ja Caccavale.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

FONTAINE

Seuraavat jäsenet käyttivät myös puheenvuoron esitellä-keen päätöslauselmaesityksiä: Telkämper, Fouque, Kinnock, Caccavale, Telkämper, André-Léonard, Manisco, Moor-house, Dell'Alba ja McKenna.

Komission jäsen Bangemann käytti puheenvuoron.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *osa I, kohta 25.*

21. Holokausti (keskustelu)

Seuraavana esityslistalla oli yhteiskeskustelu yhdeksästä päätöslauselmaesityksestä (0866, 0883, 0885, 0897, 0900, 0903, 0920, 0927, 0932/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen pää-töslauselmaesityksiä: Díez de Rivera Icaza, Pailler, Telkäm-per, Kaklamanis, Berthu, Azzolini, Goerens ja Colombo Svevo.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Schulz PSE-ryh-män puolesta, Nordmann ELDR-ryhmän puolesta, Riess, De Coene, Amadeo ja Barros Moura ja komission jäsen Bange-mann.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *osa I, kohta 26.*

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

22. Tiedotusvälineiden moniarvoisuus ja keskittyminen (keskustelu)

Seuraavana esityslistalla oli yhteiskeskustelu kuudesta päätöslauselmaesityksestä (B4-0884, 0899, 0902, 0912, 0924, 0928/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesityksiä: Pailler, Guinebertière, Banotti, Barzanti, Van Dijk ja André-Léonard.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Whitehead PSE-ryhmän puolesta, Segni PPE-ryhmän puolesta, Tajani FE-ryhmän puolesta, Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta, Tongue, Arroni, Amadeo ja komission jäsen Bangemann.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *osa I, kohta 27.*

ÄÄNESTYKSET

23. Ydinkokeet (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset (B4-0868, 0874, 0895, 0906 ja 0930/95).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0868, 0874, 0895, 0906 ja 0930/95:

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yleinen päätöslauselmaesitys:

Green, d'Ancona, Morris, Rocard, Hoff, Colajanni, Sakkellariou PSE-ryhmän puolesta,
Oostlander, Konrad, Fabra Vallés PPE-ryhmän puolesta,
Bertens ELDR-ryhmän puolesta,
Wurtz, Carnero González, Ribeiro, Pettinari, Ephremidis, Alavanos, Hurtig GUE/NGL-ryhmän puolesta,
McKenna, Langer, Aelvoet, Telkämper V-ryhmän puolesta,
Lalumière ja Vandemeulebroucke ARE-ryhmän puolesta,

jolla korvataan kyseiset päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hylätyt tarkistukset: 1 NHÄ:ssä

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (kohta 1 NHÄ:ssä).

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 1 (RDE):

annetut äänet:	203
puolesta:	75
vastaan:	123
tyhjää:	5

kohta 1 (RDE):

annetut äänet:	198
puolesta:	105
vastaan:	79
tyhjää:	14

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (RDE, EDN)

annetut äänet:	211
puolesta:	126
vastaan:	76
tyhjää:	9

(*osa II, kohta 14.*)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Telkämper ilmoitti, että päätöslauselma olisi osoitettava myös puheenjohtajamaan kansalle (puhemies vastasi, että päätöslauselma on hyväksytty ja äänestys toimitettu);

— Berthu ilmoitti, että EDN-ryhmä ei tukenut tarkistusta 1, päinvastoin kuin mitä hän oli kuullut puhemiehen sanovan;

— McMillan-Scott ilmoitti, että koska Iso-Britannia on keskeyttänyt ydinkokeensa, kohta 4 ei hänen mielestään enää ole ajankohtainen.

24. G7-huippukokous (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset (B4-0864, 0872, 0886, 0893, 0904, 0908 ja 0917/95).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0864, 0872, 0886, 0904, 0908 ja 0917/94:

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama päätöslauselmaesitys:

Roth-Behrendt ja Díez de Rivera Icaza PSE-ryhmän puolesta,
Estevan Bolea ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta,
Eisma ja Plooi-j-van Gorsel ELDR-ryhmän puolesta,
González Álvarez, Papayannakis ja Bertinotti GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Ligabue ja Baldi FE-ryhmän puolesta,
Pasty RDE-ryhmän puolesta,
Mamère, Barthet-Mayer ja Vandemeulebroucke ARE-ryhmän puolesta,
Souchet EDN-ryhmän puolesta,

jolla korvataan kyseiset päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 15.*)

(Päätöslauselmaesitys B4-0893/95 raukesi).

25. Ihmisoikeudet (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset (B4-0878, 0890, 0892, 0909, 0914, 0925, 0875, 0888, 0910, 0921, 0934, 0859, 0887, 0916, 0919, 0935, 0863, 0891, 0894, 0880, 0933, 0882, 0889, 0907 ja 0923/95)

Kiina

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET (B4-0878, 0890, 0892, 0909, 0914, 0925/95)

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama päätöslauselmaesitys:

Schulz PSE-ryhmän puolesta,

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

McMillan-Scott ja Lenz PPE-ryhmän puolesta,
Bertens ELDR-ryhmän puolesta,
Aramburu del Río ja Pailler GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Pasty RDE-ryhmän puolesta,
Telkämper ja Aglietta V-ryhmän puolesta,
Fouque, Saint-Pierre ja Vandemeulebroucke

jolla korvataan kyseiset päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

johdantokappale ja kohta 1-3: hyväksytty

kohta 4: hyväksytty NHÄ:ssä (ARE)

annetut äänet:	202
puolesta:	195
vastaan:	1
tyhjää:	6

kohta 5: hyväksytty

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 16).

Iran

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0875, 0888, 0910, 0921, 0934/95:

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama päätöslauselmaesitys:
Schulz PSE-ryhmän puolesta,
Moorhouse PPE-ryhmän puolesta,
Bertens ELDR-ryhmän puolesta,
Pettinari GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Caccavale ja Ligabue FE-ryhmän puolesta,
Roth ja Telkämper V-ryhmän puolesta,
Fouque ARE-ryhmän puolesta,

jolla korvataan kyseiset päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 16 b).

Burma

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0859, 0887, 0916, 0919, 0935/95:

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama päätöslauselmaesitys:
Kinnock PSE-ryhmän puolesta,
Lenz PPE-ryhmän puolesta,
Bertens ELDR-ryhmän puolesta,
Vinci ja Sornosa Martínez GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Caccavale ja Ligabue FE-ryhmän puolesta,
Pasty RDE-ryhmän puolesta,
Telkämper ja Aelvoet V-ryhmän puolesta,
Fouque ARE-ryhmän puolesta,

jolla korvataan kyseiset päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 16 c).

Egypti

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0863, 0891, 0894/95:

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama päätöslauselmaesitys:
Sakellariou PSE-ryhmän puolesta,
Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta,

André-Léonard ELDR-ryhmän puolesta,
Pailler ja Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Santini ja Ligabue FE-ryhmän puolesta,
Roth ja Gahrton V-ryhmän puolesta,
Vandemeulebroucke ARE-ryhmän puolesta,

jolla korvataan kyseiset päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 16 d).

Syyria

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0880 ja 0933/95:

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama päätöslauselmaesitys:

Sakellariou ja Schulz PSE-ryhmän puolesta,
Moorhouse PPE-ryhmän puolesta,
Bertens ELDR-ryhmän puolesta,
Sierra González GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Ligabue FE-ryhmän puolesta,
Roth V-ryhmän puolesta,

jolla korvataan kyseiset päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 16 e).

Yhdysvallat

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0882/95:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 16 f).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0889, 0907 ja 0923/95:

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama päätöslauselmaesitys:

Schulz PSE-ryhmän puolesta,
Moorhouse ja Lenz PPE-ryhmän puolesta,
Cox ELDR-ryhmän puolesta,
Manisco, Pailler, Maset Campos, Miranda, Ephremidis ja Alavanos GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Ligabue FE-ryhmän puolesta,
Aglietta ja Roth V-ryhmän puolesta,
Dell'Alba, Pradier, Vandemeulebroucke ARE-ryhmän puolesta,

jolla korvataan kyseiset päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 16 g).

26. Holokausti (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset (0866, 0883, 0885, 0897, 0900, 0903, 0920, 0927, 0932/95).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0866, 0883, 0885, 0897, 0900, 0903, 0920, 0927, 0932/95:

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama päätöslauselmaesitys:

Green, Díez de Rivera Icaza, d'Ancona, Schulz, De-coene, Dury ja Vecchi PSE-ryhmän puolesta,
Oostlander PPE-ryhmän puolesta,

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

Goerens, Spaak, Gredler, De Clercq, Elisabeth Rehn, Larive, Teversen, Gol, Vallvé ja Nordmann ELDR-ryhmän puolesta,
Puerta, Piquet, Vinci, Miranda, Alavanos ja Ephremidis GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Ligabue FE-ryhmän puolesta,
Pasty RDE-ryhmän puolesta,
Roth, Cohn-Bendit ja Voggenhuber V-ryhmän puolesta,
Lalumière ARE-ryhmän puolesta,
Souchet EDN-ryhmän puolesta,

jolla korvataan kyseiset päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 17*).

27. Tiedotusvälineiden moniarvoisuus ja keskittyminen (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset (B4-0884, 0899, 0902, 0912, 0924, 0928/95).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0884, 0899, 0902, 0912, 0928/95:

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama päätöslauselmaesitys:

Barzanti ja Tongue PSE-ryhmän puolesta,
Bianco, Pack, Hoppenstedt PPE-ryhmän puolesta,
André-Léonard ELDR-ryhmän puolesta,
Castellina, Pailler, Aramburu del Río, Alavanos, Manisco, Ribeiro ja Theonas GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Guinebertière RDE-ryhmän puolesta,
Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta,

jolla korvataan kyseiset päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hyväksytyt tarkistukset: 2 NHÄ:ssä; 3 NHÄ:ssä; 4 KÄ:ssä (136 puolesta, 80 vastaan, 2 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 1; 5; 6

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 2 (ELDR):

annetut äänet:	225
puolesta:	213
vastaan:	9
tyhjää:	3

tark. 3 (ELDR):

annetut äänet:	214
puolesta:	114
vastaan:	100
tyhjää:	0

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 18*).

(Päätöslauselmaesitys B4-0924/95 raukesi).

KESKUSTELU AJANKOHTAISISTA AIHEISTA PÄÄTTYI

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

SCHLEICHER

28. Ilmanlaatu ** I (keskustelu)

Seuraavana esityslistalla oli yhteiskeskustelu kahdesta ympäristö-, terveys ja kuluttajansuojavaliokunnan mietinnöstä.

Papayannakis esitteli mietintönsä ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi ilmanlaadun arvioimisesta ja hoitamisesta (KOM(94)0109 — C4-0112/94 — 94/0106(SYN)) (A4-0116/95).

Pollack esitteli mietintönsä ehdotuksesta neuvoston päätökseksi jäsenvaltioiden ilman pilaantumista mittaavien verkkojen ja yksittäisten laitosten saamien tietojen vastavuoroisesta vaihdosta (KOM(94)0345 — C4-0165/94 — 94/0194(SYN)) (A4-0117/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Myller PSE-ryhmän puolesta, Valverde López PPE-ryhmän puolesta, Ryyänen ELDR-ryhmän puolesta, Lannoye V-ryhmän puolesta, Blokland EDN-ryhmän puolesta, Jackson, esittelijä Pollack edellisestä puheenvuorosta, Estevan Bolea ja komission jäsen Bjerregaard.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

äänestys: *perjantaina 16.6.1995 pidetyn istunnon pöytäkirja (osa I, kohta 7)*.

29. Media II — Koulutus — Kehittäminen ja levitys ** I/* (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavaksi yhteiskeskustelussa kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan kaksi mietintöä.

André-Léonard esitteli seuraavat mietintönsä:

— ehdotus neuvoston päätökseksi audiovisuaalisten ohjelmien teollisuuden ammattilaisten koulutusohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA II — Koulutus) (1996-2000) (KOM(94)0523 — C4-0171/95 — 95/0026(SYN)) (A4-0144/95).

— ehdotus neuvoston päätökseksi audiovisuaalisten teosten kehittämisen ja levityksen edistämistä koskevan ohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA II — Kehittäminen ja levitys) (1996-2000) (KOM(94)0523 — C4-0158/95 — 95/0027(CNS)) (A3-0143/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: budjettivaliokunnan lausunnon valmistelija Tillich, talousasioita käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Rapkay, Tongue PSE-ryhmän puolesta, Banotti PPE-ryhmän puolesta, Vaz da Silva ELDR-ryhmän puolesta, kulttuuriasioita käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja Castellina, joka puhui myös GUE/NGL-ryhmän puolesta, Guinebertière RDE-ryhmän puolesta, Leperre-Verrier ARE-ryhmän puolesta, Barzanti, Ryyänen, Junker ja komission jäsen Oreja Aguirre.

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.
äänestys: *perjantaina klo 9.00.*

— mietintö: Cassidy — vapautus tuonti- tai vientimaksuista ja alv:stä ⁽¹⁾

30. Seuraavan istunnon esityslista

— mietintö: Hardstaff — viljat ja perunatärkkelys ^{** (1)}

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

— suullinen kysymys kalastusteollisuudesta ⁽¹⁾

klo 9.00:

— komission julkilausuma moottoriajoneuvoista ⁽¹⁾

— menettely ilman mietintöä

— mietintö: Kindermann — kalastusala (ilman keskustelua)

(Istunto päättyi klo 20.10)

— äänestykset teksteistä, joista käytävä keskustelu on päättynyt

⁽¹⁾ Teksteistä äänestetään keskustelun päätyttyä

Enrico VINCI
pääsihteeri

Nicole FONTAINE
varapuhemies

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Hissit *III**

A4-0138/95

Päätös sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltioiden hissejä koskevan lainsäädännön lähentämisestä (C4-0177/95 — 00/0394(COD))

(Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon sovittelukomitean hyväksymän yhteisen ehdotuksen (C4-0177/95 — 00/0394(COD)),
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon⁽¹⁾ komission ehdotuksesta parlamentille ja neuvostolle (KOM(92)0035)⁽²⁾,
 - ottaa huomioon yhteistä kantaa koskevan päätöksensä⁽³⁾,
 - ottaa huomioon komission lausunnon parlamentin tarkistuksista yhteiseen kantaan (C4-0261/94),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 5 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 77 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon sovittelukomiteavaltuuskuntansa mietinnön (A4-0138/95),
1. Hyväksyy yhteisen ehdotuksen;
 2. Kehottaa puhemiästään allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 191 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
 3. Kehottaa pääsihteeriiän asianmukaisesti allekirjoittamaan säädöksen ja sopimaan neuvoston pääsihteerin kanssa sen julkaisemisesta Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
 4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 305, 23.11.1992, s. 114

⁽²⁾ EYVL C 62, 11.3.1992, s. 4

⁽³⁾ EYVL C 305, 31.10.1994, s. 48

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

2. Kasvinsuojelutuotteet *I**

A4-0118/95

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EY) kasvinsuojeluaineiden lisäsuojatodistuksen käyttöön ottamisesta (KOM(94)0579 — C4-0272/94 — 94/0285(COD))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI⁽¹⁾

TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Uusi kappale ennen johdanto-osan ensimmäistä kappaletta

(-1) Kasvinsuojeluaineiden tutkimus edistää hyvälaatuisen ja edullisen ruuan suurten määrien tuottamisen ja hankkimisen jatkuvaa parannusta;

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan toinen kappale

(2) Whereas plant protection products, especially those that are the result of long, costly research, will *not continue* to be developed in the Community and in Europe *unless* they are covered by favourable rules that provide for sufficient protection to encourage such research;

(2) Whereas plant protection products, especially those that are the result of long, costly research, will continue to be developed in the Community and in Europe **voidaan edelleen** they are covered by favourable rules that provide for sufficient protection to encourage such research;

(Tarkistus 3)

Uusi johdantokappale ennen johdanto-osan kolmatta kappaletta

(2a) Kasvinsuojeluainealan kilpailukykyisyys vaatii alan luonten vuoksi samaa suojaa keksinnöille kuin lääkkeille myönnetään asetuksen 1768/92⁽¹⁾ ETY perusteella, jossa säädetään lääketuotteille myönnettävästä lisäsuojatodistuksesta;

⁽¹⁾ EYVL L 182, 2.7.1992, s. 1

(Tarkistus 4)

Uusi johdantokappale ennen johdanto-osan viidettä kappaletta

(4a) Lisäsuojatodistuksen varsinainen tarkoitus on asettaa Euroopan teollisuus samaan kilpailuasemaan Pohjois-Amerikan ja Japanin teollisuuksien kanssa;

⁽¹⁾ EYVL C 390, 31.12.1994, s. 21

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EY) kasvinsuojeluaineiden lisäsuojatodistuksen käyttöön ottamisesta (KOM(94)0579 — C4-0272/94 — 94/0285(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen parlamentille ja neuvostolle KOM(94)0579 — 94/0285(COD)⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan ja 100 a artiklan, joiden mukaisesti komissio antoi ehdotuksen parlamentin käsiteltäväksi (C4-0272/94),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön ja maataloutta sekä maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan sekä ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan lausunnot (A4-0118/95),
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotuksensa vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin hyväksymät tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se hyväksyy EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 4. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä tekstistä, ja aloittamaan sovittelumenettelyn;
 5. Huomauttaa, että komission on annettava parlamentin käsiteltäväksi kaikki muutokset, jotka se mahdollisesti aikoo tehdä parlamentin tarkistamaan ehdotukseen;
 6. Pyytää puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 390, 31.12.1994, s. 21

3. Tšetšenian tilanne

A4-0134/95/tark.

Euroopan parlamentin suositus neuvostolle suhteiden kehittämistä Venäjän federaation kanssa ja Tšetšenian tilanteesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon työjärjestyksensä 92 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.7 artiklan toisen alakohdan,
- ottaa huomioon 15. joulukuuta 1994⁽¹⁾, 19. tammikuuta 1995⁽²⁾, 16. helmikuuta 1995⁽³⁾ ja 16. maaliskuuta 1995⁽⁴⁾ antamansa päätöslauselmat Tšetšenian tilanteesta,

⁽¹⁾ EYVL C 18, 23.1.1995, s. 176

⁽²⁾ EYVL C 43, 20.2.1995, s. 80

⁽³⁾ EYVLC 56, 6.3.1995, s. 115

⁽⁴⁾ EYVL C 89, 10.4.1995, s. 153

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

- ottaa huomioon 7. huhtikuuta 1995 antamansa päätöslauselman⁽¹⁾ kumppanuussopimuksista uusien itsenäisten valtioiden kanssa,
 - ottaa huomioon Euroopan unionin neuvoston 17. tammikuuta 1995, 23. tammikuuta 1995, 6. helmikuuta 1995, 1. huhtikuuta 1995 ja 19. huhtikuuta 1995 antamat Tšetšeniaa koskevat julkilauseumat,
 - ottaa huomioon johtopäätökset, jotka sisältyvät parlamentin suhteista Venäjään vastaavan valtuuskunnan ja Ingushetiassa ja Tšetšeniassa 22.-23. maaliskuuta 1995 vierailleen tilapäisen valtuuskunnan kertomukseen⁽²⁾,
 - ottaa huomioon ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan ehdotuksen suositukseksi (A4-0134/95/korj.),
- A. haluaa tukea voimia, jotka jatkavat Venäjän demokraattisia uudistuksia ja maan poliittisen elämän ja talouselämän avautumista,
- B. valittaa syvästi sitä, että Tšetšenian sota vahvistaa niiden asemia, jotka kyseenalaistavat poliittiset ja taloudelliset uudistukset ja rohkaisevat perinteisiä eristäytymissuuntauksia Venäjällä,
- C. ottaa huomioon, että Venäjän federaatio on oikeutettu tuntemaan, että sen alueellista koskemattomuutta uhataan; koskemattomuuden säilyttäminen ei kuitenkaan voi pyhittää kaikkia keinoja,
- D. ottaa huomioon Tšetšeniassa tapahtuvat törkeät ja laajalle levinneet ihmisoikeusloukkaukset, jotka ovat seurausta pääasiassa siviiliväestöön kohdistuneesta epäsuhtaisesta asevoimien käytöstä, mikä tuhoaa kaiken eteensä osuvan ja on ristiriidassa vuoden 1949 Geneven sopimuksen ja sen toisen lisäpöytäkirjan kanssa, ja sen, että Venäjän viranomaiset eivät ole samalla vakavasti pyrkineet avaamaan poliittista vuoropuhelua Tšetšenian itsenäisyysliikkeen kanssa,
- E. ottaa huomioon, että Venäjän federaation kansallisuksia koskeva politiikka sisältää kipinän konfliktien mahdolliselle laajentumiselle federaation muihin osiin,
- F. ottaa huomioon, että Venäjä on ETYK/ETYJ:n puitteissa hyväksytyjen sopimusten sopimuspuoli, jotka kattavat sopimukset Helsingin sopimuksesta Budapestin julistukseen, ja se on lisäksi sitoutunut kunnioittamaan ihmisoikeuksia ja demokraattisia periaatteita allekirjoittamalla kumppanuussopimuksen Euroopan unionin kanssa,
1. Tuomitsee erittäin ankarasti Tšetšenian siviiliväestöön kohdistuneet hyökkäykset perusihmisoikeuksien vastaisina;
2. Vahvistaa, että Tšetšenian konfliktin ratkaisu on joka tapauksessa saavutettava pääasiassa poliittisen vuoropuhelun avulla ja että kaikenlaisen asevoiman käytön olisi pitädyttävä tiukasti Venäjän Budapestin huippukokouksessa (5.-6. joulukuuta 1994) hyväksymien ETYJ:n toimintasääntöjen sekä vuodelta 1949 peräisin olevan Geneven sopimuksen toisen lisäpöytäkirjan rajoissa, ja että Venäjän federaation joukkojen olisi näin ollen vetädyttävä;
3. On sitä mieltä, että Venäjän federaation ja Tatarstanin valintaa päätyä neuvotteluratkaisuun voidaan hyödyntää Venäjän keski- ja reuna-alueiden mahdollisten konfliktien yhteydessä;
4. Uskoo, että
- a) Euroopan unionin myöntämää humanitaarista apua Tšetšenian konfliktin uhreille olisi jatkettava ja lisättävä huomattavasti, erityisesti lääkintävälineistön ja jälleenrakentamiseen suunnatun avun osalta,
- b) Euroopan unionin humanitaarisen avun olisi oltava aikaisempaa näkyvämpää ja komission olisi etsittävä tapoja toimia yhteistyössä Venäjän viranomaisten kanssa tietyissä tarkkaan suunnatuissa hankkeissa, kuten pakolaisten palaamista helpottava käytännön tuki;
5. Suosittelee, että neuvosto
- a) osoittaisi Venäjän hallitukselle jyrkän valtalauseen ja julkistaisi sekä perustelisi tämän vastalauseen tarvittaessa,

⁽¹⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 7

⁽²⁾ PE 211.572

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

- b) lykkäisi sekä väliaikaisen sopimuksen hyväksymistä ja Venäjän kanssa tehdyn kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen ratifiointia, kunnes törkeät ihmisoikeuksien loukkaukset päättyvät ja Tšetšenian tilanteen poliittinen ratkaisuyritys aloitetaan,
 - c) tekee selväksi, että Venäjän federaation tekemät ihmisoikeusloukkaukset murentavat federaatiolle myönnettävän rahoitus- ja talousavun demokraattista tukea ja näin ollen vaarantavat sen,
 - d) pyytää Venäjän federaatiota palauttamaan Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan ja ETYJ:n jaettuihin periaatteisiin ja molemminpuoliseen luottamukseen perustuvat suhteet sen kumppanuuden synnyttämiseksi, josta tehty sopimus allekirjoitettiin muodollisesti Korfulla 24. kesäkuuta 1994,
 - e) käyttää vaikutusvaltaansa kahden osapuolen välillä, jotta saavutettaisiin kestävä ja ehdoton tultauko ja käynnistettäisiin konfliktin poliittisen ratkaisun mahdollistavat neuvottelut,
 - f) jatkaa ponnistelujaan, jotta Venäjän viranomaiset sallisivat ETYJ:n avustusryhmän suorittaa tehtävänsä, ja rohkaisee ETYJ:iä kehittämään välittäjän roolia poliittisen ratkaisun aikaansaamiseksi,
 - g) pyrkii yhteistyössä ETYJ:n ja liittovaltion ja paikallisten viranomaisten kanssa, luomaan oikeusasiamesijärjestelmän siviiliväestölle ja tehokkaan järjestelmän ihmisoikeusloukkauksista vastuussa olevien tunnistamiseksi ja tuomitsemiseksi,
 - h) tukee Euroopan parlamentin tarkkailijoiden lähettämistä Tšetšenian vapaisiin vaaleihin, jos sellaiset järjestetään,
 - i) mahdollistaa yhteisen toiminnan muodossa toteuttavan vaalien tarkkailun, jotka Venäjän federaation presidentin ilmoituksen mukaan järjestetään 14. joulukuuta 1995, ja sisällyttämään Euroopan parlamentin tähän toimintaan täysimääräisesti;
6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän suosituksen neuvostolle sekä antamaan sen tiedoksi komissiolle.

4. Neljäs kansainvälinen naisten konferenssi

A4-0142/95

Päätöslauselma neljännestä naisten maailmankonferenssista Pekingissä: ”Tasa-arvo, kehitys ja rauha”

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon YK:n yleisen ihmisoikeuksien julistuksen (10. joulukuuta 1948),
- ottaa huomioon YK:n naisten poliittisia oikeuksia koskevan sopimuksen (31. maaliskuuta 1953),
- ottaa huomioon 18. joulukuuta 1979 tehdyn YK:n yleissopimuksen naisiin kohdistuvan kaikenlaisen syrjinnän poistamiseksi (CEDAW, 1979),
- ottaa huomioon 11. kesäkuuta 1986 antamansa, Nairobissa 15.-26. heinäkuuta 1985 pidetyn YK:n naisten vuosikymmenen päätöskokouksen tuloksia koskevan päätöslauselmansa,⁽¹⁾
- ottaa huomioon 14. toukokuuta 1992 antamansa päätöslauselman naisten ja lasten tilanteesta kehitysmaissa⁽²⁾,
- ottaa huomioon 25. kesäkuuta 1993 antamansa päätöslauselman naisten palkattoman työn arvioinnista⁽³⁾,
- ottaa huomioon 11. helmikuuta 1994 antamansa päätöslauselman, joka käsittelee naisia päätöksentekoprosessissa⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon 24. helmikuuta 1994 antamansa päätöslauselman, joka käsittelee naisten köyhyyttä Euroopassa⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ ETVLC 176, 14.7.1986, s. 64

⁽²⁾ EYVL C 150, 15.6.1992, s. 268

⁽³⁾ EYVL C 194, 19.7.1993, s. 389

⁽⁴⁾ EYVL C 61, 28.2.1994, s. 248

⁽⁵⁾ EYVL C 77, 14.3.1994, s. 43

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

- ottaa huomioon 9. maaliskuuta 1994 antamansa päätöslauselman, joka koskee Euroopan komission valkoista kirjaa kasvusta, kilpailukyvyistä ja työllisyydestä⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 11. maaliskuuta 1994 antamansa päätöslauselman väestötilanteesta ja kehityksestä⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 6. toukokuuta 1994 antamansa päätöslauselman naisten perusoikeuksien ja vapauksien rikkomuksista⁽³⁾,
 - ottaa huomioon 29. syyskuuta antamansa päätöslauselman Kairon väestö- ja kehityskonferenssin tuloksista⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon 19. tammikuuta 1995 antamansa päätöslauselman, joka koskee komission valkoista kirjaa Euroopan sosiaalipolitiikasta⁽⁵⁾,
 - ottaa huomioon komission alustavat esitykset Euroopan unionin osallistumisesta neljänteen naisten maailmankonferenssiin, jonka aiheena on ”Toiminta tasa-arvon, kehityksen ja rauhan puolesta” (SEC(94)1373 ja SEC(95)0247),
 - ottaa huomioon Wienin konferenssissa 17.-21. lokakuuta 1994 hyväksytyn Euroopan talouskomission ECE:n toimintasuunnitelman (E/ECE/RW/HLM/18),
 - ottaa huomioon Amnesty Internationalin päätöslauselman ”Tasa-arvo vuonna 2000: Suosituksia neljännelle naisten maailmankonferenssille (syyskuu 1994)”,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
 - ottaa huomioon naisten oikeuksien valiokunnan mietinnön ja ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan lausunnon (A4-0142/95),
- A. on tietoinen naisten kiistattomasta panoksesta talouselämässä ja yhteiskunnassa,
- B. ottaa huomioon, että YK:n yleiskokous huomautti vuonna 1985, että naisten palkaton osallistuminen kehitykseen kaikissa sen muodoissa ja kaikilla kehityksen aloilla olisi ilmaistava määrällisenä ja sisällytettävä valtioiden kansantalouden tilinpitoon ja talouden tilastoihin kuten myös bruttokansantuotteeseen (kohta 120 Nairobien toimintasuunnitelmassa naisten aseman parantamiseksi vuoteen 2000 mennessä);
- C. on tietoinen siitä, että työelämässä, politiikassa ja yhteiskunnassa esiintyy naisten syrjintää,
- D. on vakuuttunut siitä, että naisten ja miesten tasa-arvo on demokratian vahvistamisen, kehityksen ja elinolosuhteiden parantamisen olennainen edellytys muuallakin kuin Euroopassa,
- E. katsoo, että Kööpenhaminassa toukokuussa 1995 pidetyssä sosiaalisen kehityksen huippukokouksessa kaikki osanottajamaat ottivat tehtäväkseen kansallisten suunnitelmien laatimisen mahdollisimman nopeasti köyhyyden kaikkien muotojen vähentämiseksi,
- F. pitää myönteisenä sitä, että naisten maailmankonferenssin suunnitteluvaiheessa on kansalaisjärjestöjen laajaa osallistumista pidetty erityisen merkittävänä,
- G. ilmoittaa tyytymättömyytensä siitä, että mielipiteenvapautta ja ihmisoikeuksia ei täysin kunnioiteta Kiinassa,
- H. edellyttää, että Kiinan hallitus noudattaa kaikkia sitoumuksiaan YK:n edustajia kohtaan ja takaa konferenssiin osallistumisen tietyille kansalaisjärjestöille, mukaan lukien tiibetiläisille, taiwanilaisille paikallisille kiinalaisille ryhmille sekä lesbo- ja prostituoituryhmille, sekä järjestää sellaiset tilat, kulkuyhteydet, yhteydenpito- ja käännösvälineet ja infrastruktuurin, jotta sekä kansalaisjärjestöfoorumi että virallinen konferenssi voivat työskennellä parhaissa mahdollisissa olosuhteissa,
- I. on huolissaan naisten asemasta Kiinassa, missä heidän on alistuttava pakolliseen ”lääkärinhoitoon”, johon kuuluu pakollinen syntyvyyden säännöstely ja sterilointi,

⁽¹⁾ EYVL C 91, 28.3.1994 s. 124⁽²⁾ EYVL C 91, 28.3.1994, s. 340⁽³⁾ EYVL C 205, 25.7.1994, s. 489⁽⁴⁾ EYVL C 305, 31.10.1994, s. 80⁽⁵⁾ EYVL C 43, 20.2.1995, s. 63

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

- J. vastustaa naisten syrjintää siinä, että Kiinan laki sallii miehen erota vaimostaan, jos vaimolle on tehty abortti, johon vaimo on saatettu pakottaa,
- K. on huolissaan Kiinan harjoittamasta suunnittelupolitiikasta, joka johtaa eroihin syntyneiden tyttöjen ja poikien määrässä ja johtaa yhteiskunnassa vakavaan epätasapainoon naisten ja miesten määrä välillä,
- L. pitää valitettavana sitä, ettei Euroopan parlamentille eikä ennen kaikkea naisten oikeuksien valiokunnan jäsenille ole annettu enempää mahdollisuuksia osallistua valmistelukonferensseihin eikä Pekingin konferenssiin,
- M. on sitä mieltä, että Euroopan unionin olisi oltava esikuvana ponnisteluissa, joiden tarkoituksena on saavuttaa naisten tasa-arvoinen asema lähitulevaisuudessa niin politiikassa, talouselämässä, perheessä kuin yhteiskunnassakin,
- N. on vakuuttunut siitä, että naisfoorumi edistää naisten ja miesten välisen tasa-arvon saavuttamista ainoastaan siinä tapauksessa, että hallitukset ja kaikki asiasta vastuussa olevat poliittiset ja yhteiskunnalliset elimet tekevät vastaavasti kaikkensa päätösten nopean toimeenpanon toteuttamiseksi,
- O. pitää myönteisenä sitä, että komissio laati alustavia esityksiä ja että se on pitänyt tuloksellisen eurooppalaisen valmistelukonferenssin Toledossa,
- P. odottaa neuvostolta, että se hyvissä ajoin ennen Pekingin konferenssia esittää ehdotuksia siitä, kuinka naisten tasa-arvoa voidaan edistää Euroopan unionissa ja jäsenvaltioissa,
1. Kehottaa Euroopan unionin jäsenvaltioita ottamaan valtuuskuntiensa jäseniksi enimmäkseen naisia ja varmistamaan, että kansalaisjärjestöjen naisedustajia on mukana valtuuskunnissa;
2. On sitä mieltä, että Pekingissä kokoontuvan hallituskonferenssin kanssa yhtäaikaan kokoontuvaa kansalaisjärjestöfoorumi on tuettava, ja että on luotava kaikenkattavat edellytykset, erityisesti järjestämällä nämä kaksi kokousta toisiaan lähellä olevissa paikoissa ja järjestämällä ohjattua ja säännöllistä kuljetusta, pääsyn takaamiseksi ja yhteyksien luomiseksi viralliseen konferenssiin, mukaan lukien mahdollisuudet osallistua toimitusvaliokuntaan tarkkailijana; ja korostaa edelleen 18. toukokuuta antamaansa päätöslauselmaa⁽¹⁾, jossa kehoitetaan komissiota ja neuvostoa pyrkimään varmistamaan, että konferenssi pidetään edellä esitettyjen ehtojen mukaisesti;
3. Kehottaa Euroopan unionia ja jäsenvaltioiden valtuuskuntia ilmaisemaan selkeästi ja erityisen painokkaasti, ottaen huomioon kokouspaikaksi valitun Pekingin, kannattavansa ihmisoikeuksia ja demokratiaa ja vakuuttamaan, että naisten ja lasten oikeudet ovat oleellinen, luovuttamaton ja erottamaton osa yleisiä ihmisoikeuksia sellaisina kuin ne on määritelty YK:n yleisessä ihmisoikeuksien julistuksessa;
4. Edellyttää, että kaikilla Euroopan unionin osallistujilla on konferenssissa yhteinen kanta, joka edistää ihmisoikeuksien laajentamista ja suojelua erityisesti naisiin liittyen ja erityisesti ruumiillisen koskemattomuuden kunnioittamisen osalta;
5. On sitä mieltä, että yleisiin ihmisoikeusasioihin kuuluvia naisten oikeuksiin liittyviä asioita on erityisesti käsiteltävä kaikissa neuvotteluissa kolmansien maiden kanssa tehtävistä sopimuksista, ja vaatii, että nimenomainen maininta tästä asiasta on sisällytettävä kaikkiin komissiolle annettaviin neuvotteluvaltuuksiin;
6. Odottaa, että komissio laati kaikilla virallisilla kielillä konferenssin tuloksia arvioivan mietinnön, jota voidaan laaja-alaisesti käyttää hyödyksi kaikissa jäsenvaltioissa;
7. Ilmoittaa aikomuksestaan käsitellä Pekingin konferenssin tulosten johtopäätöksiä ottaen huomioon Wienin ihmisoikeuskonferenssin päätöslauselman, Kairon väestö- ja kehityskonferenssin toimintasuunnitelman, Rion ympäristö- ja kehityskonferenssin johtopäätökset sekä Kööpenhaminan sosiaalisen kehityksen huippukokouksen johtopäätökset asiaa käsittelevässä seurantakonferenssissa, ja että sen on laadittava toimintaohjelma Euroopan unionille;

⁽¹⁾ pöytäkirja 18.5.1995, osa II, kohta 10 i

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

8. Kehottaa Euroopan unionin jäsenvaltioita antamaan etusijan YK:n yleissopimuksen täytäntöönpanolle kaikkien naisiin kohdistavan syrjinnän muotojen poistamiseksi turvattaessa ihmisoikeuksia kansanvälisellä tasolla,
9. Kehottaa kaikkia YK:n jäsenvaltioita, jotka vielä eivät ole allekirjoittaneet naisiin kohdistuvan syrjinnän poistamista koskevaa yleissopimusta (CEDAW), allekirjoittamaan sopimuksen ja luopumaan kaikista varauksista; vaatii lisäpöytäkirjan laatimista, jotta valvontajärjestelmää voitaisiin tehostaa;
10. On sitä mieltä, että naisten ja miesten välisen tasa-arvon on ehdottomasti oltava naisfoorumien tuloksiin perustuvien toimenpiteiden lähtökohta ja että ne on sisällytettävä kaikkiin kansallisiin perustuslakeihin, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja perusoikeudet takaaviin lakeihin yms., jos näin ei ole jo tehty;
11. Korostaa, että naisten tasa-arvoinen ja yhdenvertainen osallistuminen poliittiseen, taloudelliseen ja yhteiskunnalliseen päätöksentekoon on saavutettava kaikilla tasoilla, ja että tätä varten on kehitettävä tietyn ajan kuluessa tehokkaita myönteisiä toimenpiteitä mukaan lukien tavoitekiintiöitä;
12. Painottaa, että tämä koskee myös Euroopan komission, neuvoston ja parlamentin yksiköitä ja korostaa tarvetta naisten osallistumisesta ja naisten edustajien mukanaolosta julkishallinnossa;
13. Edellyttää, että saavutetaan yksimielisyys siitä, että kaikki vielä mahdollisesti voimassa olevat, naisiin kohdistuvat de jure ja de facto syrjinnän muodot poistetaan mahdollisimman nopeasti, erityisesti työ-, perintö- ja perheoikeudessa, sosiaaliturvassa ja verotusjärjestelmissä, ja pyytää, että unioni toteuttaa tämän Euroopan politiikassa niin pian kuin mahdollista;
14. On sitä mieltä, että on vakiinnutettava sellaisia naisten etuja ajavia toimenpiteitä, joilla on seuraavat tavoitteet:
- turvata pääsy korkeatasoiseen koulutukseen ja ammattikoulutukseen, jotta voidaan helpottaa naisten integroimista (tai uudelleen integroimista) työmarkkinoille;
 - taata sellaisten ohjelmien toteuttaminen, jotka tähtäävät köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseen (koska naiset ja lapset ovat köyhyyden pääasialliset uhrit)
 - taata sellaisten ohjelmien ja toimenpiteiden toteuttaminen, jotka vähentävät naisten työttömyyttä,
 - naisten ja miesten tasapuolinen kohtelu palkka-asioissa, työhonotossa, uralla etenemisessä ja sosiaaliturvassa,
 - riittävän sosiaaliturvan järjestäminen tulojen menetyksen, sairauden ja vanhuuden varalta,
 - sellaisten politiikkojen ja toimenpiteiden luominen, jotka auttavat perhe-elämän ja työn yhteensovittamisessa;
 - suojella äitiyttä taloudellisin, sosiaalisin ja terveydenhuollon keinoin äidin ja lapsen hyväksi sekä ennen syntymää että sen jälkeen;
15. Korostaa erityisesti, että yhtenä välttämättömmistä toimenpiteistä perheen ja työssäkäynnin yhteensovittamiselle on tyydyttävän lastenhoidon varmistaminen;
16. On sitä mieltä, että politiikan, jonka päämääränä on luoda yhtäläiset oikeudet ja mahdollisuudet miehille ja naisille, on tehtävä kaikille mahdolliseksi samoin ehdoin vastuun kantaminen perheestä, työstä ja yhteiskunnallisista tehtävistä, ja että työn ja perheen yhteensovittaminen onnistuu käytännössä vain, jos ihmiset voivat tehdä päätöksensä vapaasti yhteiskunnallisista ja taloudellisista teki-
jöistä riippumatta;
17. Tukee sellaista sosiaalista järjestelmää, jossa otetaan huomioon se tosiasia, että lasten kasvatus ja hoivatyö on yhteiskunnallisesti välttämätön tehtävä, joka kuuluu sekä miehille että naisille, ja ottaa tämän huomioon valtion sosiaaliturvajärjestelmissä, joissa miehille ja naisille on omat, toisistaan riippumattomat sosiaaliturva-
oikeudet;
18. Korostaa kaikkien tyttöjen ja naisten pätevän koulutus- ja ammattikoulutusopetuksen tarpeellisuutta ja heidän tasavertaista osallistumistaan tulevaisuuden kehitykseen esimerkiksi teknologian alalla, ja vaatii tytöille ja naisille tarkoitettujen koulutushankkeiden ja -ohjelmien rahoitusta talousarviosta, joiden olisi oltava kansalaisjärjestöjen käytettävissä siten, että pätevytyminen on mahdollista myös epävirallisella sektorilla;

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

19. Katsoo, että on olemassa tarve opettaa tasa-arvoajattelua ja kehottaa tämän vuoksi hallituksia järjestämään kampanjoita, jotka lisäävät tietoisuutta tasa-arvoasioista;
20. Vaatii hallituksia järjestämään nais- ja lapsikauppaa, lapsityötä ja naisten alipalkattua työtä vastustavia kampanjoita naisten korvauksetta suoritetun hoitotyön sisällyttämistä kansantalouden kokonaisarvioon;
21. Vaatii, että on järjestettävä kampanjoita, joiden avulla tiedotetaan AIDS:sta ja taistellaan sitä vastaan, ja jotka on suunnattu ensisijaisesti naisille ja nuorille tytöille, jotka nykyisin ja mahdollisesti ovat yhä laajemmalle leviävän epidemian pääasialliset uhrat;
22. Painottaa, että on olemassa tarve muodostaa koko Euroopan yhteinen kanta, joka koskee maailmanlaajuisesti toteutettavia toimenpiteitä naisilla käytävän kaupan, pakkoprostituution ja seksimatkailun torjumiseksi;
23. Kehottaa hallituksia ja ammattijärjestöjä, ammatillisia järjestöjä ja muita asianomaisia järjestöjä jatkuvasti järjestämään naisten oikeuksista kertovia kampanjoita;
24. Kehottaa hallituksia järjestämään kampanjoita, jotka kasvattavat tiedotusvälineiden ja mainostoimistojen tietoisuutta siten, että ne loisivat toimintasääntöjä, joiden tarkoituksena on tehdä mainonnan naisesta esittämästä kuvasta arvokkaampi;
25. Vaatii erityisiä tukitoimenpiteitä kehitysmaiden ja demokratiaan siirtymässä olevien maiden naisille sekä naisille, jotka hakevat turvapaikkaa Euroopan unionista tai muualta jouduttuaan vainon kohteiksi syistä, jotka liittyvät siihen, että he ovat naisia, ja jotka eivät voi luottaa saavansa suojelua alkuperämaassaan; vaatii, että kaikkien tukitoimenpiteiden edellytyksenä on oltava se, että niiden vaikutusta sukupuolten välisiin suhteisiin on arvioitu;
26. Kannattaa sitä, että naisten kehitys- ja yhteistyötavoitteet ja -vaatimukset on tunnustettava kokonaisvaltaisesti ja ottaen huomioon naisten yhtäläinen osallistuminen suunnitteluun, toteutukseen, valvontaan ja arviointiin;
27. On sitä mieltä, että unionin toimielinten olisi luotava yhtenäinen ja johdonmukainen politiikkakäsitys, joka asettaa naisten aseman parantamisen keskeiselle sijalle ja vaatii jäsenvaltioita vuoteen 2000 mennessä vihdoin asteittain noudattamaan jo kauan sitten sovittua 0,7 %:n osuutta bruttokansantuotteestaan;
28. Vaatii komissiota perustamaan köyhimpien kehitysmaiden, kriisialueiden ja pakolaisleireillä elävien naisten aseman parantamiseen tähtäävän eurooppalaisen "ensiapuohjelman", jonka ensisijaisina tavoitteina ovat taistelu köyhyyttä vastaan, ravinnonsaannin turvaaminen, perusterveydenhuoltopalveluiden järjestäminen, rokotuskampanjat, puhtaan veden saannin turvaaminen ja erityiset kehitysohjelmat, kuten käsityöammattiin kouluttaminen tai pienten luottojen antaminen elinehtojen turvaamiseen tai luomiseen;
29. Vaatii komissiota ja jäsenvaltioita vaikuttamaan kansainvälisiin rahoituslaitoksiin siten, että ne eivät toteuta rakennesopeutustoimenpiteitä, jotka johtavat todistetusti laajojen ihmisryhmien, erityisesti naisten ja lasten, köyhtymiseen ja puutteellisten elinolosuhteiden lisääntymiseen, ja myös vaikuttamaan siihen, että köyhimpien maiden velkoihin sovellettaisiin helpotuksia;
30. Kehottaa järjestämään tiedotuskampanjoita, joiden tarkoituksena on vahvistaa naisten oikeuksia kehitysmaissa, esimerkiksi oikeudellista, taloudellista ja poliittista tai yhteiskunnallista tasa-arvoa, edistää naisten oikeuksien tunnustamista perustavaa laatua olevina ihmisoikeuksina, tukea naisiin kohdistuvan väkivallan estämistä ja rankaisemista ja vahvistaa naisen oikeutta päättää omasta seksuaalisuudestaan;
31. Pitää tärkeänä sitä, että tuetaan naisten paikallisia verkostoja ja paikallisten kansalaisjärjestöjen toimintaa, jotta naisten toiminta saataisiin mukaan kehitysyhteistyöhön;
32. Vaatii, että komission ulkoisia asioita käsittelevälle henkilöstölle on järjestettävä koulutusta tietoisuuden lisäämiseksi;

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

33. Vaatii, että yhteistyösopimuksiin myös muiden kuin AKT-maiden kanssa on otettava mukaan naisten tavoitteet;
34. Vaatii AKT-EU-yhteiskokousta käsittelemään seuraavan kokouksen tärkeimpinä asioina Pekinissä pidettävän naisten maailmankonferenssin tuloksia, erityisesti sen kehityspoliittisia johtopäätöksiä;
35. Katsoo, että kaikkien toimenpiteiden ja hankkeiden, joiden tarkoituksena on edistää naisten osallistumista kehitysprosessiin, on oltava kokonaisvaltaisia siten, että otetaan huomioon ammattikoulutus, maatalous, ympäristönsuojelu, perhesuunnittelu ja naisten asema heidän elinympäristönsään; naisten on osallistuttava hankkeiden suunnitteluun, täytäntöönpanoon ja arviointiin;
36. Vaatii, että Euroopan valtuuskunnan on painostettava seuraavien asioiden puolesta:
- järjestelmällisen raiskaamisen ehdoton moraalinen tuomitseminen sodankäynnin aseena sekä Bosnia-Herzegovinassa että Ruandassa ja muissa maailmalla tapahtuvilla konflikteissa,
 - YK:n suorittama perusteellinen tutkimus, jotta voidaan saada selville rikoksenteijät ja kuulustella heitä pysyvän kansainvälisen tuomioistuimen edessä,
 - seksuaalisen väkivallan tunnustaminen oikeutetuksi turvapaikan myöntämissyyksi,
 - maailmanlaajuinen yksimielisyys naisiin kohdistuvan seksuaalisen väkivallan tuomitsemiseksi avioliitossa ja sen ulkopuolella,
 - sen tunnustaminen, että seksuaalinen väkivalta naisia kohtaan on ihmisoikeusloukkaus,
 - toimenpiteet naisiin kohdistuvan seksuaalisen väkivallan torjumiseksi;
37. Edellyttää, että saavutetaan maailmanlaajuinen yksimielisyys siitä, että väkivalta naisia kohtaan on tuomittava, ja vaatii Euroopan unionia ottamaan konferenssissa esille käsitteen 'rauha' suhteen naisten asemaan;
38. Korostaa erityisesti, että naisten on saatava itse päättää ruumistaan, lapsen hankinnasta ja seksuaalisuudestaan; päätös siitä, haluaako nainen lapsia ja jos haluaa, niin milloin ja kuinka monta, kuuluu yksinomaan naiselle itselleen; on varmistettava se, että naiset saavat halutessaan tarpeeksi tietoa ja neuvoja sukupuoliterveydenhoidosta, mukaan lukien perhesuunnittelu ja sukupuolivalistus, abortista, HIV:in ja sukupuolitautiin ehkäisystä sekä turvallisista ja terveydelle vaarattomista ehkäisy menetelmistä;
39. On sitä mieltä, että terveydenhuoltoa ei saa yksityistää ja uudelleen-järjestellä siten, että tiedon ja neuvonnan saanti vaikeutuu;
40. On sitä mieltä, ettei abortti ole sopiva syntyvyyden säännöstelymenetelmä, mutta puoltaa kuitenkin näkemystä, jonka mukaan sellaisilla naisilla, jotka eivät omasta päätöksestään tiedä muuta ulospääsyä ahdingostaan, on oltava mahdollisuus saada laillinen raskauden keskeytys parhaissa mahdollisissa sairaalaoiloissa;
41. On selkeästi sitä mieltä, että pakkotoimenpiteet syntyvyyden säännöstelyssä, erityisesti väkisin suoritettavat raskauden keskeytykset, on poikkeuksetta torjuttava; tutkimukset, jotka suoritetaan ainoastaan sikiön sukupuolen selvityksiä varten ja jotka tietyissä maissa johtavat tyttösikiön aborttiin, on kiellettävä lailla;
42. Tuomitsee
- pakon ja rangaistusten käytön Kiinan nykyisin harjoittamassa yhden lapsen politiikassa, joka johtaa pakkoabortteihin laajasti;
 - uudet rotuhygienialait, jotka tulivat voimaan Kiinassa 1. kesäkuuta 1995 ja johtavat pakkoabortteihin silloin, kun sikiöllä on fyysisiä tai henkisiä vammoja;
 - käytännöt, jotka ovat paljastuneet Kiinassa, joiden mukaisesti nimenomaan tyttösikiöiden osalta tehdään keskeytys, tyttöjä myydään yhden (poika)lapsen säännön vuoksi ja sikiöllä tehdään kauppaa,
 - näiden toimintatapojen tehostettu toteuttaminen Tiibetissä, joka johtaa salakavalasti alkuperäisen tiibetiläisen väestön murhaan;
- ja vaatii Euroopan valtuuskuntaa ottamaan konferenssissa esiin kyseisen ihmisoikeuksien loukkauksen;

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

43. Vaatii Kiinan kansantasavallan hallitusta sallimaan taiwaniilaisten ja tiibetiläisten naisten sekä lesbojen ja prostituoitujen ryhmien osallistumisen kansalaisjärjestöfoorumiin ja tekemään mahdolliseksi näiden edustajien työskentelyn pääkonferenssin yhteydessä;

44. Vaatii komissiota ja neuvostoa harkitsemaan sekä virallisen että kansalaisjärjestökonferenssin siirtoa esitettyyn paikkaan Australiassa, jos Kiina ei hyväksy esitettyjä vaatimuksia;

45. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille sekä YK:n pääsihteerille ja konferenssin pääsihteerille.

5. Trooppiset metsät **II

A4-0137/95

Päätös neuvoston yhteisestä kannasta, joka koskee ehdotusta neuvoston asetukseksi trooppisia metsiä koskevista toimista (C4-0034/95 — 00/00500 (SYN))

(Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (C4-0034/95 — 00/500 (SYN)),
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä⁽¹⁾ antamansa lausunnon komission ehdotuksesta neuvostolle KOM(93)0053 lop.⁽²⁾,
 - ottaa huomioon tarkistetun komission ehdotuksen (KOM(94)0153 lop. — SYN 500)⁽³⁾,
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan mukaisesti,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 67 artiklan,
 - ottaa huomioon kehitys- ja yhteistyövaliokunnan laatiman suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0137/95),
1. Muuttaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan kolmas kappale

Whereas the European Parliament has expressed, in many parliamentary resolutions, concern over the destruction of tropical forests and the consequences for forest peoples;

Whereas the European Parliament has expressed, in many parliamentary resolutions, concern over the destruction of (tropical) forests and the consequences for forest peoples **ja tukensa kauppasääntelylle ja sille, että yhteisö valvoo puun ja puuta sisältävien tuotteiden tuontia;**

⁽¹⁾ EYVL C 315, 22.11.1993, s. 644

⁽²⁾ EYVL 78, 19.3.1993, s. 8

⁽³⁾ EYVL C 201, 13.7.1994, s. 15

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan kuudes kappale

Whereas the Community's operations to promote tropical forests form part of its objectives on the conservation of forests;

Whereas the Community's operations to promote tropical forests form part of its objectives on the conservation of forests, **riippumatta siitä, millä maantieteellisellä alueella tai ilmastovyöhykkeellä ne sijaitsevat;**

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan seitsemäs kappale

Whereas the Community intends to expand its actions to promote the conservation of tropical forests in all appropriate ways, within the context of its environment policy and of its new development cooperation policy, laid down in Articles 130u to 130y of the Treaty;

Whereas the Community intends to expand its actions to promote the conservation of tropical forests in all appropriate ways, within the context, **muun muassa,** of its environment policy and of its new development cooperation policy, laid down in Articles 130u to 130y of the Treaty **ja käyttämällä sopivia kehitystuen ja kaupan keinoja;**

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan kymmenes kappale a (uusi)

Katsoo, että yhteisö toteuttaa toimenpiteitä edistääkseen kestävin keinoin tuotetun puutavaran kysynnän ja tarjonnan lisääntymistä niin, että vuonna 2000 Euroopan unionin puutavaran kysyntä voitaisiin tyydyttää yksinomaan tämän tyyppisellä kovalla puutavaralla;

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan kymmenes kappale b (uusi)

Katsoo, että koska markkinoilla on välttämätöntä pystyä tunnistamaan kestävin keinoin tuotettu puutavara todistuksen avulla, EU:n on saatava aikaan oikeudelliset ja tekniset edellytykset todistuksella varustetun puutavaran tuonnille ja kaupalle;

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan yhdestoista kappale a (uusi)

Katsoo, että on välttämätöntä sitoa huomattavia varoja, jos halutaan vaikuttaa merkittävästi trooppisten metsien suojeluun;

(Tarkistukset 7 ja 38)

Johdanto-osan kolmastoista kappale

Whereas an amount of ECU 150 million *is deemed necessary* for the implementation of the actions covered by this Regulation for an initial *three-year* period (1995 to 1997);

Whereas an amount of ECU 250 million **on kaavailtu rahoitussumma, joka kuvastaa lainsäätäjän tahtoa,** for the implementation of the actions covered by this Regulation for an initial 5-year period (1995 to 1999), **siltä osin kuin tämä rahoitussumma on yhteensopiva rahoitusnäkymien (1995-1997) neljännen enimmäissummien kanssa**

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

TARKISTUKSET

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan kolmastoista kappale a (uusi)

Katsoo, että näin ollen on syytä laatia tarkkaan harkitut pysyvät puitteet näiden toimien edistämiseksi ja yhtenäisen politiikan takaamiseksi;

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan neljästoista kappale

Whereas the Council will consider, *before the end of 1997*, the mechanisms for funding, *from 1998 onwards*, of operations to promote tropical forests, taking account of the outcome of *the mid-term review* of the *Fourth* ACP-EEC Convention and *the projected review* of the framework regulation concerning cooperation with developing countries in Asia and Latin America;

Whereas the Council **ja Euroopan parlamentti** will consider, **joka viides vuosi**, the mechanisms for funding of operations to promote tropical forests, taking account of the outcome of mid-term **tarkistaa** of the ACP-EEC Convention and the framework regulation concerning cooperation with developing countries in Asia and Latin America;

(Tarkistus 10)

2 artiklan 1 kohta

1. "Tropical forests" shall be defined as *those natural and semi-natural tropical or subtropical forest ecosystems in both dry and humid areas*. The areas concerned are those found within the tropics and subtropics delimited by the 30th northern and southern parallels.

1. "Tropical forests" shall be defined as those **luonnonvaraisia (sub)trooppisia ekosysteemejä, olivatpa ne koskematomassa (primaarisessa) tai ihmisen muokkaamassa (sekundaarisessa) tilassa, joille on tunnusomaista puuvaltaisuus**. The areas concerned are those found within the tropics and subtropics delimited by the 30th northern and southern parallels.

(Tarkistus 11)

2 artiklan 5 kohta

"Forest peoples" shall be defined as indigenous *population groups* who inhabit the forest and have traditionally been directly and to a large extent dependent on the forest.

"Forest peoples" shall be defined as indigenous **kansat** who inhabit the forest or claim it as their home and any population which lives in or near the forest and have traditionally been directly and to a large extent dependent on the forest.

(Tarkistus 12)

3 artiklan 1 kohta

1. Under this Regulation, the Community shall *provide* financial support or technical expertise *for actions which* support and encourage the efforts of developing countries and their regional organizations to conserve and *sustainably manage* their tropical forests, in the context of the sustainable development of those countries and regions.

1. Under this Regulation, the Community shall **toteuttaa toimivaltansa rajoissa kaikki mahdolliset toimenpiteet ja aloitteet trooppisten metsien suojelun ja kestävän hallinnan hyväksi, mukaan lukien** financial support or technical expertise, **ja** support and encourage the efforts of developing countries and their regional organizations to conserve and sustainably manage their tropical forests, in the context of the sustainable development of those countries and regions.

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

TARKISTUKSET

(Tarkistus 13)

3 artiklan 3 kohta

3. Special consideration shall be given to actions in support of the conservation of forests which are considered to be of importance for local effects such as the protection of watersheds, the prevention of soil erosion and the restoration of degraded areas, and for global effects, such as climate change and loss of biological diversity.

3. Special consideration shall be given to actions in support of the conservation of forests, **sekä laadun että määrän osalta**, which are considered to be of importance for local effects such as the protection of watersheds **ja elinalueiden**, the prevention of soil erosion and the restoration of degraded areas, and for global effects, such as climate change and loss of biological diversity.

(Tarkistus 14)

4 artiklan 1 kohdan a alakohta

(a) conservation of primary tropical forests and their biodiversity and regeneration of tropical forests which have been damaged, supported, by analysis of the underlying causes of deforestation and taking into account differences between countries and regions and measures to address them;

(a) conservation of primary tropical forests and their biodiversity and regeneration of tropical forests which have been damaged, supported, by analysis of the underlying causes of deforestation and taking into account differences between countries and regions and measures to address them, **minkä tarkoitus on varmistaa, että vähintään 10 % kunkin maan ekologisesti edustavista trooppisista metsistä saataisiin täydelliseen suojeleluun ja että näille maille maksettaisiin korvaus kyseisten alueiden suojelusta;**

(Tarkistus 15)

4 artiklan 1 kohdan b alakohta

(b) sustainable management of forests designated for the production of timber and other products, but excluding commercial logging operations in primary tropical forests, except those which are community based, small scale, sustainable, environmentally sound and implementing *an appropriate* forest management;

(b) sustainable management of forests designated for the production of timber and other products, but excluding commercial logging operations in primary tropical forests, except those which are community based, small scale, sustainable, environmentally sound and implementing **kestävää** forest management;

(Tarkistus 37)

4 artiklan 1 kohdan c alakohta

(c) *the definition of certification systems for timber produced from tropical forests according to sustainable forest management principles as part of envisaged internationally harmonized certification systems* for all kinds of timber and timber products;

(c) **sellaisen itsenäisen arviointiohjelman kehittäminen, laatiminen ja käyttöönotto vuoteen 1997 mennessä, tai jäsenyys olemassaolevassa itsenäisessä kansainvälisessä arviointiohjelmassa, mikä takaa menettelyjen luotettavuuden ja markkinoilla esiintyvien todistusten perustana olevien arviointiperusteiden laadun, jotka koskevat kaikenlaista puutavaraa ja puutavaratuotteita, sekä itsenäisen arviointiohjelman yhteydessä olevan valvonta-järjestelmän laatiminen, joka takaa todistuksen aitouden kuljetuksen ja markkinoinnin aikana EU:ssa;**

(Tarkistus 17)

4 artiklan 1 kohdan d alakohta

(d) Participation *by*, and support *from*, forest peoples in the identification, planning and implementation of actions;

(d) Forest peoples **tiedottaminen ennalta ja sen jälkeen niiden** participation and support the identification, planning and implementation of actions;

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

TARKISTUKSET

(Tarkistus 18)

4 artiklan 1 h kohta

(h) development and implementation of forest management plans aimed at conserving tropical forests and promoting sustainable exploitation of timber and other forest products.

(h) development and implementation of forest management plans aimed at conserving tropical forests and promoting sustainable exploitation of timber and other forest products, **pääasiassa aarniometsien ulkopuolella.**

(Tarkistus 19)

4 artiklan 1 kohdan h a alakohta (uusi)

h a. tukee toimia, jotka edistävät metsien suojelusta tehtävää maailmanlaajuisista yleissopimusta.

(Tarkistus 20)

4 artiklan 2 kohta

2. The Community shall require actions carried out under this Regulation to be preceded by reports on their ecological, social, economic and cultural impact, with specific qualitative or quantitative objectives. Where applicable, these actions shall be evaluated with the participation of local people.

2. The Community shall require actions carried out under this Regulation to be preceded by reports on their ecological, social, economic and cultural impact, with specific qualitative or quantitative objectives. Where applicable, these actions shall be evaluated with the participation of local peoples; **Jos nämä toimet vaikuttavat metsäväestöjen asuinalueisiin ja elämäntapaan, niiden on annettava suostumuksensa tutustuttuaan asiaan. Sama pätee täytäntöönpanijain toimien arviointiin, jolloin jokaiselle toimintatypille määritetään erityiset osoittimet kulloisenkin tuettavan toiminnan viiteolosuhteiden mukaan. Osoittimet ovat sekä laadullisia että määrällisiä.**

(Tarkistus 22)

4 artiklan 5 kohta

5. Wherever possible, operations shall be carried out within the framework of regional organizations and international programmes of cooperation in the context of a global policy on the conservation of forests.

5. Wherever possible, operations shall be carried out within the framework of regional organizations and international programmes of cooperation, **neuvoteltaessa ja kehitettäessä** of a global policy on the conservation of forests **on tehtävä tunnetuksi selvä kanta.**

(Tarkistus 23)

4 artiklan 5 a kohta (uusi)

5a. Lyhyellä aikavälillä julkaisee tiedonannon, joka on jatkoa sen vuonna 1989 julkaisemalle tiedonannolle trooppisten sademetsien suojelusta ja joka esittää arvioinnin tästä aikaisemmasta tiedonannosta sekä esittää ehdotuksia maailmanlaajuisesti johdonmukaisesta politiikasta ja sisältää erityisiä ehdotuksia asetettujen päämäärien osalta koskien erityisesti säätelyä ja 4 artiklan 1 a ja c kohdissa eriteltyä tuonnin valvontaa.

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

TARKISTUKSET

(Tarkistus 24)

4 a artikla

4 a artikla

Uusi metsäyksikkö, joka koostuu asiantuntijaviranomaisista, joilla ekologian tai kulttuuriantropologian tunteusten yhteensovitettu trooppisten metsien suojelemista ja kestävää käsittelyä koskevaa politiikkaa komissiossa ja tutkii järjestelmällisesti kaikki hankkeet, jotka saavat yhteisön tukea ja jotka voivat uhata trooppisten metsien suojelua, jotta varmistuttaisiin niiden vaikutuksista trooppisiin metsiin ja trooppisissa metsissä tai niiden lähistöllä elävään paikalliseen väestöön.

(Tarkistus 25 ja 39)

7 artiklan 1 kohta

1. Community funding of the actions referred in Article 3 shall cover an initial *three-year* period (1995-1997). *The total amount of Community funding deemed necessary* for the implementation of the actions during this period shall be ECU 150 million.

1. Community funding of the actions referred in Article 3 shall cover an initial 5-year period (1995-1997). **Rahoitusohje, joka kuvastaa lainsäätäjän tahtoa** for the implementation of the actions during this period shall be ECU 250 million. **Vähintään 60 % tämän budjettikohdan määrärahoista suunnataan aktiivisiin trooppisen metsän suojeluhankkeisiin, jotka nauttivat paikallisten väestöjen tukea tai tähtäävät paikallisen yhteisön tukemaan metsien kestävään hallintaan. Läpikotaisen arvioinnin jälkeen neuvosto ja Euroopan parlamentti harkitsevat, mitä politiikkaa asiassa olisi toteutettava jatkuvuuden varmistamiseksi tässä asetuksessa säädettyjen ehtojen mukaisesti.**

(Tarkistus 27)

11 artiklan 2 kohta

2. The Commission shall be assisted, as appropriate, by the Committee set up under Article 15 of Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 February 1992 on financial and technical assistance to, and economic cooperation with, the developing countries in Asia and Latin America (1) or by the Committee set up under Article 21 of the Internal Agreement on the financing and administration of Community aid under the *Fourth* ACP-EEC Convention.

2. The Commission shall be assisted, as appropriate, by the Committee set up under Article 15 of Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 February 1992 on financial and technical assistance to, and economic cooperation with, the developing countries in Asia and Latin America (1) or by the Committee set up under Article 21 of the Internal Agreement on the financing and administration of Community aid under the **nykyisen** ACP-EEC Convention. **Tämän asetuksen mukaisia päätöksiä varten molemmissa komiteoissa on oltava tarpeeksi asiantuntijoita trooppisten metsien ja väestöryhmien suojelun erityisalalta.**

Lisäksi komissio nimittää tärkeimpiin valtuuskuntiin alueellisia ympäristöasiantuntijoita, jotka voivat yksilöidä prioriteetteja, valvoa rahoitettavien hankkeiden ja ohjelmien toteuttamista ja arvioida niitä.

Ulkopuolisten riippumattomien asiantuntijoiden olisi autettava komissiota määrittämään hankkeita ja arvioimaan hankkeita, joihin myönnetään vähemmän varoja kuin 10 artiklassa on osoitettu. Näillä asiantuntijoilla olisi oltava käytännön kokemusta trooppisista metsistä ja alkuperäisväestöjä koskevista kysymyksistä. Tarvittavat määrärahat olisi varattava kyseisestä budjettikohdasta.

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

TARKISTUKSET

(Tarkistus 28)

12 artiklan toinen kohta

Regular evaluation reports will be submitted to the committees mentioned in Article 11.

Evaluation reports will be submitted to the committees mentioned in Article 11 **ja Euroopan parlamentille vähintään kerran vuodessa. Näiden kertomusten on sisällettävä tietoa rahoitettujen hankkeiden laadullisista ja määrällisistä seikoista, luoda yleiskatsaus kaikista annetuista ehdotuksista sekä antaa perustelut tehdystä valinnasta.**

(Tarkistus 29)

13 artikla

This Regulation shall be implemented under an approach coherent with the general principles laid down in Regulation No 443/92 and in the *Fourth* ACP-EEC Convention and under common criteria at all stages of the project cycle from identification to evaluation.

This Regulation shall be implemented under an approach coherent with the general principles laid down in Regulation No 443/92 and in the **nykyisessä** ACP-EEC Convention and under common criteria at all stages of the project cycle from identification to evaluation; **nämä perusteet suunnitellaan asiantuntemuksen, työmenetelmien yhteensovittamisen ja keskinäisen yhteistyön varmistamiseksi kaikissa vaiheissa.**

(Tarkistus 30)

13 artikla toinen kohta (uusi)

Järjestöille, jotka aikovat esittää tämän asetuksen mukaisia hanke-ehdotuksia, olisi julkaistava selkeästi määriteltäjä direktiivejä. Näissä direktiiveissä olisi mainittava hankkeiden valinnan ja arvioinnin perusteet, kuten Maailmanpankin kaltaisissa kansainvälisissä järjestöissä on tapana.

(Tarkistus 31)

14 artikla

It will be applicable until 31 December 1997.

It will be applicable until 31 December **1999, jonka jälkeen 7 artiklan 1 kohdassa mainitun arvioinnin perusteella määrätään, onko sitä jatkettava ja tarkistettava.**

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

6. Moottoriajoneuvoissa käytettävien materiaalien palamiskäyttäytyminen ***II

A4-0095/95

Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta ehdotukseksi Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen moottoriajoneuvoluokkien sisärakenteissa käytettävien materiaalien palamiskäyttäytymisestä (C4-0035/95 — 00/0417(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan, (C4-0035/95 — 00/0417(COD)),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon⁽¹⁾ komission ehdotuksesta parlamentille ja neuvostolle, KOM(92)020122⁽²⁾,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 68 artiklan,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0095/95)

1. Hyväksyy yhteisen kannan;
2. Pyytää neuvostoa hyväksymään säädöksen lopullisesti ja mahdollisimman pian yhteisen kannan mukaisesti;
3. Kehottaa puhemiestään allekirjoittamaan säädöksen neuvoston puhemiehen kanssa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 191 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
4. Kehottaa pääsihteerinään vastaavasti allekirjoittamaan säädöksen ja yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa, julkaisemaan sen Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
5. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 305, 23.11.1992, s. 109 ja EYVL C 342, 20.12.1993, s. 27

⁽²⁾ EYVL C 154, 19.6.1992, s. 4

7. Henkilötietojen käsittely ***II

A4-0120/95

Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta yksilön suojasta henkilötietoja käsiteltäessä ja tällaisten tietojen vapaasta liikkuvuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin hyväksymiseksi (C4-0051/95 — 00/0287(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan C4-0051/95 — 00/0287(COD)),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon⁽¹⁾ komission ehdotuksesta (KOM(90)0314⁽²⁾),
- ottaa huomioon tarkistetun komission ehdotuksen KOM(92)0422⁽³⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 394, 13.4.1992, s. 173

⁽²⁾ EYVL C 277, 5.11.1990, s. 3

⁽³⁾ EYVL C 311, 27.11.1992, s. 30

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 72 artiklan,
 - ottaa huomioon oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0120/95),
1. Taarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. Pyytää komissiota tukemaan parlamentin tekemiä tarkistuksia lausunnossa, joka komission on annettava EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa hyväksymään kaikki parlamentin tarkistukset, muuttamaan yhteistä kantaansa vastaavasti ja hyväksymään säädöksen lopullisesti;
 4. Pyytää puhemiestaan välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

johdanto-osan 41. kappale

Whereas any person must be able to exercise the right of access to data relating to him which are being processed, in order to verify in particular the accuracy of the data and the lawfulness of the processing; whereas, for the same reasons, every data subject must also have the right to know the logic involved in the automatic processing of data concerning him, at least in the case of automated decisions referred to in Article 15(1); whereas this right must not adversely affect intellectual property and in particular the copyright protecting the software; whereas these considerations must not, however, result in the data subject being refused all information.

Whereas any person must be able to exercise the right of access to data relating to him which are being processed, in order to verify in particular the accuracy of the data and the lawfulness of the processing; whereas, for the same reasons, every data subject must also have the right to know the logic involved in the automatic processing of data concerning him, at least in the case of automated decisions referred to in Article 15(1); whereas this right must not adversely affect **liikesalaisuuksia tai** intellectual property and in particular the copyright protecting the software; whereas these considerations must not, however, result in the data subject being refused all information

(Tarkistus 2)

johdanto-osan 66. kappale

Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio ovat tehneet sopimuksen yhteistoimintatavasta EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti annettujen säädösten täytäntöönpanomenettelystä,

(Tarkistus 3)

2 artiklan d kohta

d. "controller" shall mean the natural or legal person, public authority, agency or any other body which determines the purposes and means of the processing of personal data. Where the purposes and means of processing are determined by national or Community laws or regulations, the controller or the specific criteria for his nomination may be designated by a national or Community law.

d. "controller" shall mean the natural or legal person, public authority, agency or any other body which **yksin tai yhdessä toisten kanssa** determines the purposes and means of the processing of personal data. Where the purposes and means of processing are determined by national or Community laws or regulations, the controller or the specific criteria for his nomination may be designated by a national or Community law.

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

3 artiklan 2 kohdan ensimmäinen luettelukohta

— in the course of an activity which falls outside the scope of Community law, such as those provided for by Titles V and VI of the Treaty on European Union and in any case to processing operations concerning public security, defence, State security (including the economic well-being of the State) and the activities of the State in areas of criminal law;

— in the course of an activity which falls outside the scope of Community law, such as those provided for by Titles V and VI of the Treaty on European Union and in any case to processing operations concerning public security, defence, State security (including the economic well-being of the State **kun käsittelyoperaatio liittyy valtion turvallisuutta koskeviin kysymyksiin**) and the activities of the State in areas of criminal law;

(Tarkistus 5)

9 artikla

Member States shall provide for exemptions or derogations from the provisions of this Chapter, Chapter IV and Chapter VI for the processing of personal data carried out solely for journalistic purposes or the purpose of artistic or literary expression which prove necessary to reconcile the right to privacy with the rules governing freedom of expression.

Member States shall provide for exemptions or derogations from the provisions of this Chapter, Chapter IV and Chapter VI for the processing of personal data carried out solely for journalistic purposes or the purpose of artistic or literary expression **ainoastaan jos ne ovat** necessary to reconcile the right to privacy with the rules governing freedom of expression.

(Tarkistus 6)

26 artiklan 1 kohdan 4 alakohta

4) the transfer is necessary on important public interest grounds, or for the establishment, exercise or defence of legal claims, or

4) the transfer is necessary **tai lain vaatima** on important public interest grounds, or for the establishment, exercise or defence of legal claims, or

(Tarkistus 7)

LUKU VII*Yhteisön täytäntöönpanotoimenpiteet**31 artikla — komitea*

The Commission shall adopt the measures envisaged if they are in accordance with the opinion of the committee.

If the measures envisaged are not in accordance with the opinion of the committee or if no opinion is delivered the Commission shall, without delay, submit to the Council a proposal relating to the measures to be taken. The Council shall act by a qualified majority.

If within three months of the referral to it the Council has not acted, the proposed measures shall be adopted by the Commission.

The Commission shall adopt **toimenpiteitä, joita sovelletaan välittömästi. Jolleivät nämä toimenpiteet kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa:**

Komissio siirtää päättämiensä toimenpiteiden soveltamista määräajaksi, joka päätetään erikseen jokaisen neuvoston hyväksymän säädöksen kohdalla, mutta joka ei saa missään tapauksessa olla pidempi kuin kolme kuukautta tiedonannon antamispäivästä.

Neuvosto voi tehdä määränemistöllä poikkeavan päätöksen edellisessä kappaleessa tarkoitetun määräajan sisällä.

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

8. Elinikäisen oppimisen eurooppalainen vuosi 1996 *II**

A4-0128/95

Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen hyväksymiseksi vuoden 1996 nimittämisestä Euroopan elinaikaisen oppimisen ja koulutuksen vuodeksi (C4-0148/95 — 94/0199 (COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan C4-0148/95 — 94/0199 (COD),
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle KOM(94)0264⁽²⁾,
 - ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen KOM(95)0124,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 72 artiklan,
 - ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn A4-0128/95,
1. Tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. Pyytää komissiota tukemaan parlamentin tarkistuksia lausunnossaan, joka sen on annettava Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa hyväksymään kaikki parlamentin tarkistukset, muuttamaan yhteistä kantaa vastaavasti sekä hyväksymään säädöksen lopullisesti;
 4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

2 artiklan 6 kohta

6. The raising of awareness of the social partners of the importance of the creation of new opportunities for lifelong learning in the context of European competitiveness and a highly employment-intensive economic growth.

6. The raising of awareness of the social partners of the importance of the creation of **ja osallistumisesta** new opportunities for lifelong learning in the context of European competitiveness and a highly employment-intensive economic growth.

(Tarkistus 2)

3 artikla

1. ..., those promoting amongst *employers* a willingness to contribute to the provision of initial training and continuing training, those which show the contribution made by in-

1. ..., those promoting amongst **työmarkkinaosapuolten parissa kansallisia lakeja kunnioittaen, ja milloin se on tarkoituksenmukaista, työehtosopimusten avulla** a wil-

⁽¹⁾ EYVL C 89, 10.4.1995, s. 123⁽²⁾ EYVL C 287, 15.10.1994, s. 18

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

ternational cooperation, and those which disseminate the results of Community interventions.

lingness to contribute to the provision of initial training and continuing training, those which show the contribution made by international cooperation, and those which disseminate the results of Community interventions.

9. Kaapelitelevisioverkot

A4-0129/95

Päätöslauselma luonnoksesta komission direktiiviksi, jolla muutetaan komission direktiiviä 90/388/ETY, joka koskee kaapelitelevisioverkkojen käytön rajoitusten poistamista televiestintäpalvelujen tarjoamiseksi (C4-0120/95)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 59 ja 90 artiklan,
 - ottaa huomioon komission luonnoksen (C4-0120/95),
 - ottaa huomioon 20. huhtikuuta 1993 antamansa päätöslauselman komission 1992 esittämästä katsauksesta televiestintäpalvelualan tilanteesta⁽¹⁾, 30. marraskuuta 1994 antamansa päätöslauselman suosituksesta Eurooppa-neuvostolle: "Eurooppa ja maailmanlaajuinen tietoyhteiskunta" ja komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: "Euroopan tie kohti tietoyhteiskuntaa: toimintasuunnitelma"⁽²⁾ ja 7. huhtikuuta 1995 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta "Vihreä kirja televiestintärakenteiden ja kaapelitelevisioverkkojen vapauttamisesta" (osa I: periaatteet ja aikataulu)⁽³⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 51 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan ja kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0129/95),
- A. katsoo, että tietoyhteiskunnan palvelujen ja sovellutusten kehitys edellyttää toimivan ja kulujen huomattavan alentamisen mahdollistavan televiestintäinfrastruktuurin olemassaoloa,
- B. katsoo, että laajakaistaverkkojen yleinen käyttöönotto vaatii huomattavan paljon aikaa ja varoja,
- C. nykyiset käytettävissä olevat tekniset voimavarat eivät vastaa tulevien "tiedon valtateiden" määritelmää, mutta ne saavat kuitenkin aikaan huomattavan määrällisen ja laadullisen kehityksen toivottuun suuntaan,

⁽¹⁾ EYVL C 150, 31.5.1993, s. 39

⁽²⁾ EYVL C 363, 19.12.1994

⁽³⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 11

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

- D. katsoo, että kaapelia käyttävät telejakeluverkot tarjoavat merkittäviä yhteismahdollisuuksia yksittäisille kuluttajille,
- E. katsoo, että näiden verkkojen mukauttamiseen televiestinnän palvelujen tarpeisiin vaaditaan ainoastaan rajoitettuja investointeja ja ne voivat lyhyellä aikavälillä tarjota kilpailukykyisen vaihtoehdon televiestinnän toimijoiden hallussa olevalle infrastruktuurille,
- F. katsoo lisäksi, että viimeaikainen kehitys digitaalisten signaalien käsittelyn alalla ja erityisesti tiedon pakkaamisessa mahdollistaa audiovisuaalisten ohjelmien siirtämisen myötä puhelinvierakon lisääntyneen käyttöön,
- G. katsoo, että televiestintä- ja kaapelitelevisioalan kilpailutilanteen tuomista eduista sekä perustamissopimuksen sitoumuksista huolimatta jäsenvaltiot eivät ole mukauttaneet televiestintä- ja telejakelualan lainsäädäntöään,
1. Suhtautuu myönteisesti komission direktiiviehdotuksen sisältöön;
 2. Varoittaa komissiota siitä suuntauksesta, että aliarvioidaan julkisten palvelujen tehtävien merkitys ja siihen liittyvät rajoitteet, ja pyytää komissiota jälleen kerran antamaan mahdollisimman pian eri alojen vapauttamisen yhteydessä määritelmän julkisten palvelujen käsitteelle;
 3. Vastustaa yksipuolista vapauttamista, joka koskisi ainoastaan televiestintäalaa ja antaisi näin ollen kaapelitoiminnan harjoittajille epäoikeudenmukaisen kilpailuedun;
 4. Huomauttaa, että komission luonnoksessa suunniteltu vapauttaminen ainoastaan ennakoi 1. tammikuuta 1998 alkavaksi suunniteltua laajempaa avautumista kilpailulle, ja pyytää komissiota varmistamaan sen yhtenäisyyden perustamissopimuksen 100 a artiklaan perustuvien määräysten kanssa ehdotuksen valmisteluvaiheessa, erityisesti yleisen palvelun osalta;
 5. Pyytää näin ollen komissiota muuttamaan tekstiään sisällyttämällä siihen seuraavat tarkistukset:

KOMISSION EHDOTTAMA TEKSTI

PARLAMENTIN MUUTOKSET

(Muutos 1)

Johdanto-osan kappale 3, viimeinen lause

The example of the US market shows that new services combining image and telecommunications emerge when regulatory barriers are removed.

The example of the US market, **jossa televiestintäpalvelut on vapautettu ainoastaan osittain ja jossa lähi- ja kaukopuhelinliikenteen, tiedonsiirtojen ja kaapelitelevisiion erottaminen vahvistettiin hiljattain kongressissa**, shows that new services combining image and telecommunications emerge when **tietyt** regulatory barriers are removed, **kuitenkin ilman, että asetetaan kyseenalaiseksi tarve saada aikaan selkeä lainsäädäntökehys yleisten etujen turvaamiseksi.**

(Muutos 2)

Johdanto-osan kappale 5

The current restrictions imposed by Member States on the use of cable TV networks for the provision of services other than the distribution of TV-broadcast aim to prevent that public voice telephony be provided on networks other than the public switched telephone network, to *protect the main source of revenues of the telecommunications organizations.*

The current restrictions imposed by Member States on the use of cable TV networks for the provision of services other than the distribution of TV-broadcast aim to prevent that public voice telephony be provided on networks other than the public switched telephone network, to **mahdollistamiseksi, että televiestintäorganisaatiot, joille on myönnetty yksinoikeuksia vastineeksi tarkasti määriteltyjen julkisten palvelujen tuottamisvaatimusten noudattamisesta, täyttävät kyseiset vaatimukset taloudellisesti yhdenvertaisilla ehdoilla, erityisesti tasapainottamalla eri palveluluokkien ja eri maantieteellisten alueiden maksut.**

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

KOMISSION EHDOTTAMA TEKSTI

PARLAMENTIN MUUTOKSET

(Muutos 3)

Johdanto-osan kappale 17

17. Notwithstanding the abolition of the current restrictions on the use of the cable networks, the broadcasting of TV-channels to the general public via these networks will continue to be subject to specific rules adopted by Member States in accordance with Community law and is not, therefore, subject to the provisions of this Directive.

17. Edeltävää perustelua voidaan soveltaa vastaavasti kaapelimarkkinoihin, jossa useissa tapauksissa kaapelitelevisioyhtiöiden hallussa olevat monopolit voidaan perustella ainoastaan osittain yleisiin palveluihin kuuluvilla rajoitteilla; nämä monopolit ovat mahdollistaneet sen, että kyseiset yhtiöt ovat asettaneet toimintakuluille ja tuottamilleen palveluille korkean hinnan. Monien näiden yritysten suotuisa tilanne ja mahdollisten markkinaseuraamusten puute ovat olleet ainakin yhtä merkittäviä syitä haluttomuudelle esittää uusia palvelujen tarjoamisehdotuksia kuin ne ongelmat, joita on pääsyssä infrastruktuureihin. Tämän vuoksi the abolition of the current restrictions on the use of cable-TV networks seurauksena, the broadcasting of TV-channels to the general public via these networks olisi myös avattava kilpailulle 1. tammikuuta 1998 alkaen, erityisesti nykyisten teletojimijoiden osalta, näin ollen edellyttäen sovellettavan Community law mukauttamista. Vaikka tätä kysymystä ei käsitellä the provisions of this Directive, komission olisi varmistettava, että valmisteltavissa televiestinnän infrastruktuurien alan (vihreä kirja) ja kaapelitelevision alan ("televisio ilman rajoja") yhteisön säädöksissä edellytetään kaikilta toimijoilta takuu siitä, että kaikille palvelujen tarjoajille ja ohjelmille taataan tasapuoliset pääsyehdot infrastruktuureihin ja että kuluttajille taataan valinnan mahdollisuuden vapaus kohtuullisin ja taloudellisesti perusteltavissa olevin hinnoin.

(Muutos 4)

*1 artiklan 2 kohta**4 artiklan toinen kohta a (Direktiivi 90/388/ETY)*

— withdraw all restrictions for the supply of transmission capacity on cable TV networks and allow operators to use *the cable* networks to deliver their services;

— withdraw all restrictions for the supply of transmission capacity on cable TV networks **ja 1. tammikuuta 2000 alkaen toimittamisen osalta televiestintäverkoissa** and allow operators to use **kaikkia näitä** networks to deliver their services;

(Muutos 5)

2 artikla

When withdrawing restrictions for the use of cable-TV networks, Member States shall take the necessary measures to ensure transparency and non-discriminatory behaviour where a single operator provides both telecommunications and cable-TV networks, and in particular the separation of financial accounts as concerns the provision of each network.

When withdrawing restrictions for the use of cable-TV networks **ja televiestintäverkkoja**, Member States shall take the necessary measures to ensure **tilinpidollinen** transparency and non-discriminatory behaviour where a single operator provides both telecommunications and cable-TV networks, and in particular the separation of financial accounts as concerns the provision of each network.

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

KOMISSION EHDOTTAMA TEKSTI

Where cable-TV networks are used for telecommunications purposes, Member States shall also ensure that these cable-TV operators keep separate financial accounts regarding their activity as network capacity provider for telecommunications purposes.

Where a single operator provides both networks as referred to in paragraph 1, the Commission will, *by January 1 1998*, carry out an overall assessment of the impact of such joint provision in relation to the aims of this Directive.

PARLAMENTIN MUUTOKSET

Where cable-TV networks are used for telecommunications purposes, Member States shall also ensure that these cable-TV operators keep separate financial accounts regarding their activity as network capacity provider for telecommunications purposes.

Where a single operator provides both networks as referred to in paragraph 1, the Commission will carry out an overall assessment of the impact of such joint provision in relation to the aims of this Directive **ja antamaan neuvostolle ja parlamentille 1. tammikuuta 1998 mennessä kertomuksen tämän arvioinnin tuloksista ja jäsenvaltioiden tämän direktiivin 3 artiklan mukaisesti antamista tiedoista, mukaan lukien tarvittavat lainsäädäntöehdotukset perustamissopimuksen 100 a artiklan mukaisesti.**

6. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

10. Tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen

A4-0133/95

Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä.

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 45 b artiklan 3 kohdan,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 188 b artiklan 3 kohdan,
 - ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 160 b artiklan 3 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 35 artiklan,
 - ottaa huomioon 17. marraskuuta 1992⁽¹⁾ ja 19. tammikuuta 1995⁽²⁾ antamansa päätöslauselmat, jotka koskevat Euroopan parlamentin kuulemismenettelyä tilintarkastustuomioistuimen jäseniä nimitettäessä,
 - neuvoston sitä kuultua 11. toukokuuta 1995 erään ehdokkaan nimittämisestä tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi (C4-0179/95),
 - on kuullut ehdokasta julkisessa kuulemistilaisuudessa,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A4-0133/95)
1. Antaa puoltavan lausunnon Jørgen Mohrin nimittämisestä tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi.
2. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja tiedoksi tilintarkastustuomioistuimelle, muille Euroopan yhteisöjen toimielimille ja jäsenvaltioiden tilintarkastuselimille.

⁽¹⁾ EYVL C 337, 21.12.1992, s. 51

⁽²⁾ EYVL C 43, 20.2.1995, s. 75

11. Tutkimus ja teknologinen kehittäminen

A4-0121/95

Komission tiedonanto ”Tutkimus ja teknologinen kehittäminen: yhteensovittaminen yhteistyön avulla” (KOM(94)0438 — C4-0212/94)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Tutkimus ja teknologinen kehittäminen: yhteensovittaminen yhteistyön avulla” (KOM(94)0438 — C4-0212/94),
 - ottaa huomioon komission harjoittamaa tutkimuspolitiikan yhteensovittamista käsittelevän luvun yhteisön tilintarkastustuomioistuimen varainhoitovuotta 1993 koskevassa vuotuisessa kertomuksessa⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 6. toukokuuta 1994 antamansa päätöslauselman Euroopan yhteisön ja jäsenvaltioiden tutkimus- ja kehittämisspolitiikan (T&K) yhteensovittamisesta⁽²⁾,
 - ottaa huomioon tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan, liikenne- ja matkailuvaliokunnan, kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan ja kehitys- ja yhteistyövaliokunnan lausunnot (A4-0121/95),
- A. katsoo, että neuvoston 14. tammikuuta 1974⁽³⁾ antamalla päätöslauselmalla yksittäisten jäsenvaltioiden politiikan keskinäinen yhteensovittaminen ja yhteisön edun mukaisten hankkeiden määrittäminen tutkimuksen ja teknologian alalla annettiin tieteen ja tekniikan tutkimuskomitean (CREST) tehtäväksi,
- B. katsoo, että yksittäisten jäsenvaltioiden tutkimus- ja kehittämisspolitiikan (T&K) yhteensovittaminen neuvoston 14. tammikuuta 1974 antaman päätöslauselman esittämällä tavalla on tähän asti pantu täytäntöön hyvin epätydyttävästi,
- C. katsoo, että sekä CRESTin että yhteisön erityisten tutkimusohjelmien ohjelmakomiteoiden on komission alaisuudessa osallistuttava aikaisempaa tiiviimmin yhteisön ja yksittäisten jäsenvaltioiden T&K-politiikan yhteensovittamiseen,
- D. katsoo, että tutkimusalan täydentävien toimintaohjelmien laatiminen ja niihin osallistumisesta päättäminen Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 130 k ja 130 l artiklan mukaisesti voi edesauttaa jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä, jos ohjelmat ja osallistuminen suunnitellaan yhteensovittamisen perusteella,
- E. katsoo, että T&K-politiikan yhteensovittaminen on välttämätöntä, vaikkakaan sen ei pidä johtaa sellaisten ohjelmien yhdenmukaistamiseen, jotka tarvitsevat kilpailua parhaan mahdollisen tuloksen saavuttamiseksi,
1. On sitä mieltä, että yksittäisten jäsenvaltioiden T&K-politiikan tehokkaaksi yhteensovittamiseksi keskenään että yhteisön T&K-politiikan kanssa on toimielinten yhteensovittamiselimet määriteltävä uudelleen;
2. Pyytää tässä yhteydessä, että CREST pitäisi ensisijaisena tavoitteenaan komissiossa ja neuvostossa käytäviä Euroopan unionin tiede- ja teknologiapolitiikan määrittämistä koskevia neuvotteluja sekä yksittäisten jäsenvaltioiden ja unionin tutkimus- ja kehittämisspolitiikan vertailua yhteensovittamisen edistämiseksi;
3. Huomauttaa, että tämä edellyttää mahdollisimman korkea-arvoisten, kansallisella tasolla päätösvaltaisten ja selkeän toimeksiannon saaneiden virkamiesten osallistumista eräisiin CRESTin kokouksiin;

⁽¹⁾ EYVL C 327, 24.11.1994, s. 1

⁽²⁾ EYVL C 205, 25.7.1994, s. 471

⁽³⁾ EYVL C 7, 29.1.1974, s. 6

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

4. Odottaa, että tulevaisuudessa CREST nimeää EU:n keskeiset tutkimusalueet ja yhteensovittaa aktiivisesti jo ennakolta kansalliset tutkimuspoliittiset päätökset sekä mahdollistaa sen, että yhteisön tiettyjen tutkimusohjelmien ohjelmakomiteat pitävät kiinteästi yhteyttä toisiinsa;
5. Pyytää lisäksi, että CREST ja komissio eivät sovittaisi yhteen ainoastaan tutkimusta ja kehittämistä vaan myös T&K-politiikan ja EU:n muiden alojen politiikan, etenkin ympäristön ja liikenteen alalla;
6. Pyytää, että Euroopan unionissa yhdenmukaistettaisiin sellaiset arviointiperusteet, joiden avulla voidaan arvioida rahoitettujen tutkimusohjelmien yhteensovittamisen tehokkuutta talouden kasvulle ja sosiaaliselle hyvinvoinnille;
7. Pyytää, että CREST suorittaisi valmisteluja, joiden perusteella tutkimuksesta vastaavien ministerien neuvostolla olisi mahdollisuus arvioida säännöllisin väliajoin yhteensovittamisessa tapahtunutta edistystä, ja tässä yhteydessä huolehtisi jäsenvaltioiden välisestä tiedonkulusta;
8. Odottaa, että sen tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta järjestää CRESTin kanssa yhteisen ylimääräisen vuotuisen kokouksen, jotta tältä parlamentin valiokunnalta saataisiin mahdollisimman varhaisessa vaiheessa tietoa eri Euroopan maiden T&K-politiikan yhteensovittamisesta;
9. On sitä mieltä, että CRESTin mietinnöt ja lausunnot, jotka välitetään samanaikaisesti sekä komissiolle että neuvostolle, olisi tästä lähtien välitettävä samanaikaisesti myös parlamentille;
10. Pyytää, että tietyistä ohjelmista vastaavat ohjelmakomiteat vaihtaisivat järjestelmällisesti tietoja kansallisen tason hankkeista ja järjestäisivät tämän lisäksi työkokouksista riippumattomia ylimääräisiä ja määräajoin toteutettavia tiedotus- ja yhteensovittamiskokouksia;
11. Toivoo, että tämä ohjelmakomiteoiden yhteistyön tiivistäminen johtaisi yksittäisten ohjelmien yhteensovittamiseen;
12. Pyytää, että näin laajennetun yhteydenpito-, tiedottamis- ja yhdentämistehtävänsä mukaisesti ohjelmakomiteat parantaisivat neuvoo-antavina ja aloitteita tekevinä eliminä CRESTin suorittamaan yhteensovittamista;
13. Huomauttaa, että ohjelmakomiteoilla on oikeus toimia komission neuvoo-antavia elimiä, mutta niillä ei ole päätökseteko-oikeutta;
14. Pyytää, että vaatimusta tutkijoiden henkilökohtaisesta tapaamisesta keinona yksittäisten ohjelmien väliselle yhteensovittamiselle tuetaan, vaikka tutkimusalan neljännen puiteohjelman varoja jaettaessa on etusija annettava kolmannelle ja neljännelle toiminta-alueelle;
15. Pyytää jäsenvaltioita harkitsemaan uudelleen yksimielisyyden vaatimusta, joka koskee tutkimusalan puiteohjelmaa ja täten myös epäsuorasti mahdollisia täydentäviä toimintaohjelmia;
16. Pyytää jäsenvaltioita myöntämään parlamentille aloiteoikeuden puiteohjelmaa koskevissa asioissa;
17. Pyytää komissiota lisäämään sisäisiä ponnistelujaan T&K-toiminnan yhteensovittamiseksi neljännen puiteohjelman perusteella, esim. käyttämällä tiukempaa toteuttamis- ja arvostelumenettelyä, jotta Euroopan parlamentille voidaan antaa ajoissa tietoa tällä alalla tapahtuneesta kehityksestä;
18. Pyytää komissiota laatimaan luettelon olemassa olevista mahdollisuuksista ja esittämään uuden, ohjelmien rahoitusta koskevan luonnoksen, jossa tutkitaan ja suositellaan mahdollisuuksia verotukselliseksi tukitoimenpiteiksi (kuten investointien verovähennysoikeus ja erityiset verovähennykset);
19. Pyytää, että Euratomin T&K-ohjelmille ja Euroopan unionin muille erityisohjelmille myönnettään sama asema lainsäädännössä sillä varauksella, että Euratom-sopimus on liitetty Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen;
20. Pyytää komissiota yhä lisäämään myönteisiä esimerkkejä liikennealan tutkimuksen yhteensovittamisesta asettamalla ensisijaisia tavoitteita (kuten liikenneturvallisuus, maantieliikenteen ulkoisten kulujen määrittäminen, lennonjohto, matkailuliikenne);

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

21. Odottaa EY:n perustamissopimuksen 130 k ja 130 l artiklan mukaisesti tutkimuksen puiteohjelman tiiviimmän yhteensovittamisen johtavan täydentävien toimintaohjelmien luomiseen sekä yhteisön osallistuvan monien jäsenvaltioiden ohjelmiin ja pyytää tämän vuoksi komissiota toimimaan aktiivisesti sekä laatimaan täydentävien toimintaohjelmien arviointiperusteet, jotka sisällöllisesti ylittävät tutkimusalan neljännen puiteohjelman; katsoo, että näihin arviointiperusteisiin on kuuluttava:

I. kiinnostavuus koko yhteisön kannalta ja odotettavissa oleva ylimääräinen hyöty Euroopan unionille

II. sitovat ja milloin tahansa tarkastettavissa olevat yhteistyösopimukset täydentäviin toimintaohjelmiin osallistuvien yhteistyökumppaneiden välillä

III. kaikkien jäsenvaltioiden mahdollisuus käyttää tutkimustuloksia

22. Odottaa, että neuvosto antaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 130 k artiklan myöntämien mahdollisuuksien rajoissa täydentäviä toimintaohjelmia koskevat säännöt; odottaa, että komissio osallistuu Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 130 l artiklan mukaisesti yhteisiin tutkimus- ja kehitysohjelmiin yhdessä niiden jäsenvaltioiden kanssa, joita asia koskee;

23. Sellaisten täydentäviä toimintaohjelmia koskevien ehdotusten, joiden sisällöstä käy ilmi, että ehdotuksella tarkoitetaan kestäväää, sosiaalisesti hyväksyttävää ja ympäristöystävällistä eurooppalaista teollisuusmallia, on saatava osakseen erityisen myönteiset arvostelut;

24. Pyytää komissiota perustamaan näiden täydentävien toimintaohjelmien pilottihankkeita, jotka asiasisältönsä puolesta tähtäävät neljättä puiteohjelmaa pidemmälle ja sisällyttämään sopimuspakettiin täydentävien toimintaohjelmien lisäksi kohtuullisen suuruiset sellaisista jäsenvaltioista tulevien tutkijoiden liikkuvuutta varten varatut lisävarat, jotka eivät osallistu täydentäviin toimintaohjelmiin;

25. Pyytää komissiota ehdottamaan yhteensovittamisen kannalta keskeisiä aloja esikilpailulliseen tutkimukseen kuuluvien täydentävien toimintaohjelmien avulla;

26. Uskoo, että EU:n osallistuminen 130 k ja 130 l artiklan mukaisesti täydentäviin ohjelmiin on harkitseminen arvoista vain, jos ne todella soveltuvat yhteen kansalliset tutkimustoiminnot ja jos ne täydentävät EU:n ohjelmia; pyytää, että neljännen puiteohjelman uudelleenrahoituksen yhteydessä käynnistettävässä yhteispäätösmerkintämenettelyssä tavoitellaan sopimusta parlamentin ja neuvoston välillä näiden täydentävien ohjelmien rahoittamiseksi ja toteuttamiseksi;

27. Korostaa, että Euroopan tiede- ja teknologiakokous (ESTA) voi myötävaikuttaa suuresti eurooppalaiseen tutkimusyhteistoimintaan ja että tämän vuoksi on sen sekä Euroopan komission ja Euroopan parlamentin välillä solmittava rakentavat suhteet;

28. Kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia Euroopan tutkimussäätiöstä, joka voi omatoimisesti jakaa varoja perus- ja soveltavaa tutkimusta varten;

29. On sitä mieltä, että tällaista yhteistyötä voidaan edistää parhaiten neljännen puiteohjelman tehokkaan toimeenpanon ja etenkin sen kolmannen ja neljännen toiminta-alueen sekä pieniä ja keskisuuria yrityksiä hyödyttävien yleisten ponnistelujen avulla;

30. On sitä mieltä, että tällaista yhteistyötä voidaan helpottaa myös parantamalla kansallisia ja EU-ohjelmia koskevaa tiedon tasoa ja edistämällä yksittäisten jäsenvaltioiden tutkimusalan edustajien laajamittaisempaa vaihtoa;

31. Kehottaa jäsenvaltioita tiivistämään tutkimuspolitiikan yhteensovittamista ottamalla käyttöön yhteisiä toimenpiteitä teknologisten uudistusten infrastruktuurin parantamiseksi ja lähentämällä tutkimusta aloilla, joilla yksittäisten jäsenvaltioiden ponnistelut ovat riittämättömiä;

32. On sitä mieltä, että tällaisten toimenpiteiden tulisi tähdätä lisämahdollisuuksien luomiseen yrityspääoman rahoituksessa, työntekijöiden koulutukseen ja siihen, että yritykset ottavat käyttöön uutta teknologiaa, ja että selaisille tutkimusaloille, joilla on tarkoitus toteuttaa asiaan kuuluvien politiikkojen yhteensovittaminen, on kuuluttava energia, ympäristö, bioteknologia ja informaatioteknologia;

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

33. Pyytää, että luotaisiin aito eurooppalainen alue tieteelliselle vaihdolle:
- Euroopan tiedemiesten liikkuvuuden ja jatkokoulutuksen edistämiseksi;
 - yhteistyön lisäämiseksi Euroopan tutkimuskeskusten välillä;
 - tieteellisten konferenssien ja seminaarien järjestämisen tukemiseksi laajamittaisen tietojenvaihdon edistämiseksi;
 - yleisen ja ammattikoulutuksen alaan liittyvien yhteisön ohjelmien tulosten perusteella luotavan tietopankin perustamiseksi, jonka painopisteenä ovat teknologiset uudistukset;
34. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.

12. Huumeiden torjunta

A4-0136/95

Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille Euroopan unionin toimintasuunnitelmasta huumeiden torjumiseksi (1995-1999) (KOM(94)0234 — C4-0107/94)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille Euroopan unionin toimintaohjelmasta huumeiden torjumiseksi (1995-1999) (KOM(94)0234 — C4-0107/94),
 - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen K. 1 artiklan 4 ja 9 kohdan sekä EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 129 artiklan,
 - ottaa huomioon 9. lokakuuta 1986 antamansa päätöslauselman huumeongelmasta⁽¹⁾ ja 13. toukokuuta 1992 antamansa päätöslauselman tutkintakomitean huumekauppaan liittyvästä työstä⁽²⁾; nämä päätöslauselmat annettiin tutkintakomiteoiden huumeongelmista ja huumekauppaan liittyvän järjestäytyneen rikollisuuden leviämisestä annettujen selvitysten yhteydessä,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön ja sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan, budjettivaliokunnan, kehitys- ja yhteistyövaliokunnan, ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan, taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan, ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan sekä kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0136/95),
- A. katsoo, että huume politiikkaa on pidettävä Euroopan unionin ja jäsenvaltioiden yhteiseen toimivaltaan kuuluvana,
- B. katsoo, että on Euroopan unionin etujen mukaista rajoittaa huumeiden kysyntää ja ryhtyä erilaisiin varotoimiin taistelussa henkilökohtaista käyttöä, riippuvuutta ja huumeiden tarvetta vastaan,
- C. katsoo, että tärkeimmät institutionaaliset muutokset vuoden 1992 jälkeen ovat olleet Euroopan unionista tehdyn sopimuksen voimaantuleminen ja sopimuksen sisältämät huumeita koskevat erityismaininnat, Haagissa sijaitsevan Europolin huumeyksikön perustaminen, Euroopan huumeiden ja huumeiden väärinkäytön valvontakeskuksen perustaminen Lissaboniin; näitä elimiä avustaa huumeiden väärinkäyttöä tarkkailevien kansallisten tietokeskusten verkko, josta käytetään nimitystä REITOX,
- D. katsoo, että uusien huumemarkkinoiden ja huumekauppajärjestöjen syntyminen Keski- ja Itä-Euroopan maissa sekä se, että mafia ja muut rikollisjärjestöt kanavoivat varoja laillisiin liikeyrityksiin, ovat aiheuttamassa uusia ongelmia,

⁽¹⁾ EYVL C 283, 10.11.1986, s. 79

⁽²⁾ EYVL C 150, 15.6.1992, s. 41

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

- E. katsoo, että niin kauan kuin huumeilla on kysyntää, ja sitä tulee aina olemaan, niitä myös tarjotaan,
- F. katsoo, että nykyiset politiikat eivät suinkaan ole estäneet laitonta huumekaupan kukoistamista jo vuosia ja että se on jopa laajamittaisempaa kuin koskaan aikaisemmin,
- G. katsoo, että joissakin Euroopan unionin jäsenvaltioissa paikallisella tasolla ja kaupungeissa täytäntöönpanu huume politiikka ja virallinen kansallisella tasolla määritelty kanta huumeisiin ovat ristiriitaisia,
- H. katsoo, että huume kasveista saatuja satoja koskevat tiedonkeruumenetelmät ovat nykyisellään huonosti yhteensovitetut ja selvästi toisistaan poikkeavat ja että varat, jotka on myönnetty oppium- ja kokaiiniviljelmien tuhoamiseen ja vaihtoehtoisten viljelmien kehittämiseen, ovat suureksi osaksi menneet hukkaan, koska huume kauppiaat voivat aina nostaa huume kasvisatojen hinnan vaihtoehtoisten satojen hintaa korkeammaksi,
- I. ottaa huomioon kokonaisvaltaisen ja yhdentävän strategian keskeisen merkityksen torjuttaessa monimuotoista väärinkäyttöä, jotka Euroopan unionissa liittyvät sosiaalisiin epäkohtiin, kuten syrjäytymiseen ja työttömyyteen;
- J. ottaa huomioon, että rahoitusta koskevia asianmukaisia määräyksiä ei ole kansallisella eikä EU:n tasolla ja ehdottaa painokkaasti, että huumeiden torjuntaan myönnettyjä varoja käytettäisiin yhä lisääntyvässä määrin etenkin riskiryhmille suunnattujen, huumeiden käytön vähentämiseen ja kuntoutukseen tähtäävien ohjelmien rahalliseen tukemiseen,
- K. katsoo, että huolimatta komission tiedonannon monista hyvistä puolista, joihin kuuluu sen tunnustaminen, että huumeongelmaa on käsiteltävä yhtenäisenä kokonaisuutena, siinä ei kyetä hahmottamaan ongelman inhimillisiä mittasuhteita eikä analysoimaan ilmiön syitä ja vaikutuksia riittävän yksityiskohtaisesti, ja että tiedonannolla olisi ollut enemmän painoarvoa, jos komissio olisi esittänyt huumeiden vastaisen toimintaohjelman ja ehdotukset huumeiden väärinkäytön ehkäisemiseksi suhteessa toinen toiseensa,
- L. katsoo, että tämä johtuu osaksi Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K artiklan sisältämän toimivaltuuksien jaon aiheuttamista ongelmista huumeita koskevissa asioissa,
- M. katsoo, että Euroopan komission johtavat henkilöt, Yhdistyneiden kansakuntien huumeidenvalvontaohjelman johtaja, Washingtonissa sijaitseva USA:n ulkoministeriö ja muut tahot ovat tehneet selväksi, että Euroopan unionista tehty sopimus ei kykene lisäämään määrätietoisuutta eikä tehokkuutta koordinoitussa huumeiden vastaisessa taistelussa, vaan se on johtanut hämmennykseen ja sekaannukseen siitä, "kenen pitäisi tehdä mitä",
- N. katsoo, että muutamilla aloilla aikaansaaduista parannuksista huolimatta Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä ja niiden sekä Yhdysvaltojen välillä on yhä liian vähän yhteistyötä. Esimerkkejä tästä ovat esimerkiksi veroparatiisin ja huume kauppiaalle helpon maahanpääsyn tarjoavilla Karibian alueella ja muilla alueilla harjoitetut erilaiset politiikat koskien tietokeskusverkkojen yhteyksiä, yhteistyötä rahanpesutekniikoiden ja järjestelmien alalla ja koulutus- ja välineohjelmien täytäntöönpanossa Itä-Euroopassa, etenkin EU:n rajoilla,
1. Pyytää Eurooppa-neuvostoa hyväksymään toimintaohjelman vuosille 1995-1999, jossa tunnustetaan, että ehkäisyyn ja vahinkojen vähentämiseen on kiinnitettävä vähintään yhtä paljon huomiota kuin huumeita ja huume kauppaa koskeviin lakeihin ja rangaistuksiin, sekä korostaa, että komission ja neuvoston keskinen vastuu on selkeytettävä sen varmistamiseksi, että edistyminen ei viivästy;
 2. Korostaa, että toimintaohjelman on kohdistuttava kaikkiin huumeongelman kohtiin, jotka kattavat hankinnan, laittoman kaupan, koulutuksen, terveyden ja kuntoutuksen;
 3. Pyytää komissiota viimeistelemään toimintaohjelman käytännön yksityiskohdat mahdollisimman pikaisesti;
 4. Suosittelee, että komissio ja neuvosto tutkivat ja harkitsevat vakavasti nykyisen strategian tulosten tieteellisen ja tilastollisen tutkimuksen perusteella mahdollisia vaihtoehtoja tähän mennessä noudatetuille strategioille;
 5. Korostaa kilpailun asemesta Euroopan unionin toimielinten ja niihin liittyvien elinten välistä yhteistyötä, joka toteutetaan määrittämällä täsmällisesti tavoitteet ja tehtävät;

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

6. Uskoo, että huumeiden vastaisissa ohjelmissa ei riittävän usein tehdä eroa käyttäjien ja kauppiaiden välillä ja että tulevaisuudessa pyrkimysten olisi keskityttävä ankariin toimenpiteisiin laitonta huumekauppaa pyörittävän järjestäytyneen rikollisuuden lopettamiseksi ja huumeiden käyttäjille olisi tarjottava terveydenhoitoa ja sosiaalihuoltopalveluja, joita tehoiskut eivät mitä suurimmalla todennäköisyydellä pääse estämään;
7. Katsoo, että kysynnän vähentämiseen liittyviä asioita olisi tarkasteltava sillä periaatteella, että ennaltaehkäisyn paras tapa ovat politiikat, jotka tähtäävät alttiuden vähentämiseen, mikä auttaa vähentämään työttömyyttä, köyhyyttä ja sosiaalista syrjäytymistä ja hävittämään rasismia ja muukalaisvihaa ja mikä samalla lisää akateemista menestystä, parempaa koulutusta, parempia elinoloja, suurempaa vakautta ja aikaisempaa toimivampaa vuoropuhelua sekä yhteiskunnassa että perheiden sisällä;
8. Toivoo aikaisempaa laajempaa yhteistyötä ja pysyvää vuoropuhelua kaikkien kansainvälisten järjestöjen välillä, jotka osallistuvat huumeongelman vastaiseen taisteluun, ja myös asianomaisten kolmansien maiden kanssa;
9. Pyytää, että komission vuoden 1996 jälkimmäisellä puoliskolla laatima kertomus ja välttämättöminä pidetyt mukautukset välitetään myös Euroopan parlamentille;

neuvoston osalta

10. Ottaen huomioon perustamissopimusten tulossa olevan tarkistuksen pyytää Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastossa määrättyjen oikeus- ja sisäasioita koskevien toimintamahdollisuuksien mahdollisimman tehokasta toteuttamista, erityisesti
 - i) poliisin ja tulliviranomaisten yhteistyön lisäämistä huumekaupan vastaisessa taistelussa kehitettyjen tekniikan kuten tietokantojen, satelliittiyhteyksien ja profiloitimenetelmien avulla;
 - ii) Europolin yleissopimuksen tekemistä ennen Cannesin Eurooppa-neuvostoa sekä siinä yhteydessä tarvittavien toimenpiteiden toteuttamista sen varmistamiseksi, että Europolin huumeyksikkö voi toimia tehokkaasti sillä välin kun sopimus ratifioidaan edellyttäen, että laaditaan määräykset asianmukaisesta oikeudellisista ja parlamentaarista (parlamenttien välisestä) valvonnasta, sekä siitä, että Luxemburgissa sijaitsevalle Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelle ja Euroopan tilintarkastustuomioistuimelle annetaan toimivaltuudet ihmisoikeuksien sekä yksityisyyden käytännönläheiseen ja tehokkaaseen suojaamiseen ja asianomaisten kansalaisten tiedonsaantioikeuteen;
 - iii) toivoo, että Europoliin luodaan tehokas keskitetty tiedonhankintajärjestelmä, joka käsittelee kansainvälisen järjestäytyneen rikollisuuden toimia, toimintatapoja ja kehitystä ja etenkin huumekauppaa. Tämä olisi toteutettava niin, että rikollisten ja rikollisjärjestöjen sekä niiden järjestämien toimien kanssa tekemisiin joutuvat jäsenvaltiot voivat hyödyntää tietoa tehokkaasti toimissaan yhteisvastuullisesti;
 - iv) vaatii, että Europolin on yhteensovitettava toimintansa Interpolin, Yhdistyneiden kansakuntien huumeidenvalvontaohjelman (UNDCP), GAFI:n ja Yhdysvaltojen tietolähteiden kanssa, jotta vältetään kallis ja tarpeeton päällekkäinen työ, ja sen on sovittava työnjaosta mahdollisimman tehokkaan toiminnan varmistamiseksi. Suosittelee, että tämän tavoitteen saavuttamiseksi perustettaisiin kansainvälinen rikoskomitea;
 - v) toivoo, että EU:ssa saadaan aikaan järjestely, joka mahdollistaa huumeisiin liittyvistä rikoksista tuomituilta henkilöiltä takavarikoidun irtaimen tai kiinteän omaisuuden julistamisen menetetyksi koko unionin alueella; tällä tavoin kerätyt varat olisi käytettävä kuntoutuksen ja huumeiden käyttäjille suunnattujen tukitoimien, huumeiden väärinkäytön estämisen, huumekaupan vastaisen taistelun ja kansainvälisten järjestöjen kanssa tehtävän yhteistyön rahoittamiseen;
 - vi) tiedostaen sen, että huumekauppiaiden ja muiden huumekauppaan sekaantuneiden tuomitsemisen kuuluu kansallisten tuomioistuinten toimivaltuuksiin, suosittelee kuitenkin, että tuomiokäytäntöjen olisi oltava mahdollisimman samankaltaisia ja jäsenvaltioiden olisi vaihdettava tietoja avoimesti. Keskeisenä tavoitteena on pidettävä etenkin sitä, että EU ei tarjoa turvapaikkaa laajamittaista järjestäytyneitä rikollisuutta harjoittaville;
 - vii) jäsenvaltioiden välisen luovuttamisprosessin yksinkertaistaminen ja nopeuttaminen (jota tähän asti on hallinnut Euroopan luovutus sopimus, jonka osapuolia ovat kaikki jäsenvaltiot Belgiaa lukuun ottamatta) tekemällä yksinkertaistettuja menettelyjä koskevat asiaankuuluvat sopimukset panemalla ne täytäntöön — neuvoston on kuultava Euroopan parlamenttia tästä ajoissa — ja vähentämällä tai poistamalla oikeudellisia ehtoja, jotka mahdollistavat luovuttamispyynnön eväämisen;

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

11. Korostaa, että on kiireellisesti ryhdyttävä lisäämään henkilöstöä ja teknisiä voimavaroja Euroopan unionin keskeisissä tulosatamissa, jotta profilointi ja analysointimahdollisuudet ovat hyvät; toivoo, että aina kun mahdollista, perustetaan monikansallisia yksiköitä, jotka helpottavat yhteydenpitoa sellaisten maiden kanssa, jotka ovat epäillyn huumelähetyksen todennäköisiä kohdemaita, ja jotka parantavat entisestään "valvottujen lähetysten" tekniikkaa ja käyttöä;

Euroopan komission osalta

12. Pyytää niitä jäsenvaltioita, jotka eivät vielä ole panneet kokonaisuudessaan täytäntöön EY:n direktiiviä, joka estää rahoitusjärjestelmän käyttämisen rahanpesuun, panemaan sen täytäntöön mahdollisimman pikaisesti; katsoo, että se olisi laajennettava koskemaan myös muita maita, etenkin ETA-maita; pyytää, että ryhdyttäisiin perusteellisempiin ja yhteensovitetumpiin toimenpiteisiin EU:n ja Yhdysvalloissa FIN-CENin puitteissa, jotta päästäisiin käsiksi tähän maailman järjestäytyneen rikollisuuden keskeiseen alaan ja pyytää aikaisempaa perusteellisempia ja yhteensovitetumpia toimenpiteitä koskevia ehdotuksia rahanpesun torjumiseksi ja korostaa pankkien ja rahoituslaitosten erityistä vastuuta rahanpesun ehkäisymenetelmien tehokkuudesta ja sitä, että uusimpaan pimeään rahan liikkeitä ja sitä liikuttelevia seuraavaan teknologiaan ja laitteistoon olisi investoitava selvästi aikaisempaa enemmän; korostaa, että olisi keskityttävä tutkimaan, mille talouden aloille rikollisesti hankittuja varoja uudelleeninvestoidaan ja millainen vaikutus näillä investoinneilla on kyseisiin aloihin;

13. Pyytää komissiota perehtymään eurooppalaisten joukkotiedotusvälineiden kertomuksiin, joiden mukaan tietyt Euroopan maat tuottavat huumausaineita kaupankäyntitarkoituksessa;

14. Katsoo, että olisi säädettävä lakeja rahanpesun estämisestä niillä talouden aloilla, joita lisääntyvässä määrin käytetään tähän tarkoitukseen;

15. Pyytää komissiota direktiivin 91/308/ETY puitteissa edistämään pysyvän yhteensovittamiselman perustamista jäsenvaltioiden rahoituslaitosten välille epäilyttäviin rahansiirtoihin liittyvien tietojen vaihtamiseksi ja huumekaupan vastustamisesta vastaavien Euroopan poliisivoimien yhteistyöelinten tukemiseksi;

16. Korostaa antamaansa suositusta tiiviimpien yhteyksien kehittämisestä suurten kemianteollisuuden yritysten ja tämän alan yhdistysten välillä ja tarkastusten esteiden poistamisesta;

17. Katsoo, että on välttämätöntä laajentaa kaikkiin jäsenvaltioihin huumausaineiden ja psykoaktiivisten aineiden laittomassa valmistuksessa ja kaupassa käytettyjen tiettyjen aineiden valvontaa koskeva yhteisön oikeus ja että kaikkien ETA-maiden on pantava se täytäntöön. Katsoo myös, että se olisi jatkossakin sisällytettävä kahdensivisiin sopimuksiin, jotka tehdään alttiiden kolmansien maiden kanssa;

18. Yhtyy komission pyyntöön perustaa keskitetty tiedonkeruujärjestelmä, joka perustuu tieteelliseen, Euroopassa haltuunotettujen huume-erien tekniseen analyysiin;

19. Pyytää, että suoritetaan perusteellinen arvio laittomien kasvien tuottajamaissa toteutetuista vaihtoehtoisista kehityskokeiluista;

20. Pyytää, että kaikissa EU:n jäsenvaltioissa sekä Keski- ja Itä-Euroopan maissa suoritetaan kattava tutkimus huumekauppaan ja rahanpesuun liittyvän järjestyneen rikollisuuden kasvusta sekä lisäksi korruptiokäytännöstä, johon liittyy järjestäytyneestä rikollisuudesta hyötyviä hallituksen elimiä ja poliitikkoja;

21. Pyytää, että EU:n jäsenvaltiot edistävät aikaisempaa parempaa kansainvälistä yhteistyötä YK:n huumeidenvalvontapolitiikan ja sen piiriin kuuluvien sopimusten puitteissa;

22. Pyytää, että laaditaan kattava selvitys huumeiden ja huumeiden väärinkäyttäjien tilanteesta EU:n jäsenvaltioiden vankiloissa ja toimenpiteistä huumeiden väärinkäyttäjien auttamiseksi vankiloissa ja yhteiskuntaan sopeutumisessa vapautumisen jälkeen sekä aina kun mahdollista, pyritään löytämään vaihtoehto huumeiden käyttäjien vankilatuomiolle, jos he eivät ole syöllistyneet muihin rikoksiin;

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

23. Suosittelee, että kyseisistä tutkimuksista saatavien tietojen perusteella tutkitaan eri maiden huume politiikkojen, avustushankkeet mukaan lukien, vaikutukset tehokkaimpien politiikkojen määrittämiseksi niin, että voidaan kehittää yhteinen toimintatapa rikollisuuden ja huume ongelmien käsittelemiseksi mahdollisimman tehokkaasti sekä tehoiskujen että ennaltaehkäisyyn kannalta ja että tutkimusten tulokset annetaan sekä Euroopan parlamentin että kansallisten parlamenttien käytettäväksi;

24. Korostaa, että tällaisen tutkimuksen olisi sisällettävä syvällinen vertailu niiden riskinpienentämispoliitikkojen välillä, joita toteutetaan muun muassa Frankfurtissa, Hampurissa, Amsterdamissa ja Zürichissä, jotka ovat 22. marraskuuta 1990 allekirjoitetun Frankfurtin päätöslauselman allekirjoittajia ja Euroopan kaupunkien huume politiikkajärjestön (ECDP) jäseniä, ja niiden tiukempien huumeidenvalvontapoliitikkojen välillä, joita toteutetaan muun muassa Berliinissä, Dublinissa, Lontoossa, Pariisissa, Madridissa, Tukholmassa ja 19 muussa kaupungissa, jotka ovat allekirjoittaneet "Euroopan kaupungit huumeita vastaan" ja ovat sen jäseniä;

Euroopan huumeiden ja huumeiden väärinkäytön valvontakeskuksen osalta

25. Tunnustaa, että EU:ssa on erilaisia tapoja suhtautua huume ongelmiin, mikä ilmenee esimerkiksi Alankomaiden ja Saksan erilaisessa suhtautumisessa kannabikseen, ja näin ollen korostaa, että keskuksen olisi määriteltävä nämä eroavaisuudet poikkitieteellisen tutkimuksen avulla ja laadittava yhdenmukaisia vaikutuksia arvioivia kertomuksia, jotka sisältävät sellaiset politiikkavaihtoehtoehdot kuten torjunta, ennaltaehkäisy ja vahingon vähentäminen sekä arvioita kansanterveyden, rikollisuuden ja korruption tilasta; korostaa lisäksi, että keskuksen on annettava etusija sellaisen tietokannan perustamiselle, joka sisältää tietoja erilaisten huumeiden määrästä ja kehityksestä, niiden vaikutuksista käyttäjiin ja huumeista riippuvaisiin, sekä lääketieteellisen että tartuntatauteja koskevan tutkimuksen tuloksia, huumeiden käytön taustaa ja sosiaalisia syitä sekä huumeiden käyttäjien omaa vastuuta koskevien tutkimusten tuloksia; tietokannan olisi lisäksi korostettava sovellettujen toimenpiteiden tehokkuutta sekä kansallisella tasolla että alueellisella ja paikallisella tasolla, niiden rikosten vaikutusta, joihin huumeiden käyttäjät syyllistyvät saadakseen rahaa huumeiden ostamiseen sekä seurauksista yhteiskunnan vakauteen; tietokannan olisi sisällettävä kaikkien voimassa olevien politiikkojen kaikki ulottuvuudet ja alalla olisi toteutettava kokeellisia hankkeita, jotka tarjoaisivat tarkan arvion hankkeen kattavuudesta, kustannuksista ja tehokkuudesta ja samalla otettaisiin huomioon terveydelliset ja sosiaaliset seikat, poliisin, tulliviranomaisten ja tuomioistuinten tekemiin tehoiskuihin liittyvät seikat sekä taloudelliset, rahoituskelliset ja rikosoikeudelliset seikat jne.;

26. Vaatii, että sen olisi heti alusta alkaen tarjottava tehokas viestintäyhteys keskustietokannan ja kansallisten tietokantojen välille, jotta olemassa olevaa kerättyä tietoa voitaisiin hyödyntää mahdollisimman tehokkaasti ja vältettäisiin päällekkäisyys. Keskustietokannan ja kansallisten tietokantojen on sovittava yhteisistä analyttisistä menetelmistä huumeita koskevien tietojen keräämiseksi. Vaatii, että yksi huumeidenvalvontakeskuksen tärkeimpiä tehtäviä on oltava niiden syiden selvittäminen, miksi huumeita käytetään ja mitkä toimet ovat osoittautuneet kaikkein tehokkaimmiksi ongelman ennaltaehkäisyssä ja lievittämisessä;

27. On sitä mieltä, että poikkitieteellisen tutkimuksen kannalta on erittäin tärkeää, että keskuksella on aina käytettävissään kaikkein uusien jäsenvaltioilta saatavissa oleva tieto kaikista oikeudellista näkökohdista, vastuun jaosta eri hallinnon tasojen välillä sekä ennaltaehkäisy- ja hoitopolitiikasta ja käytännönläheistä tietoa ja tilastotietoa huume kaupasta ja huumeiden käytöstä, tartuntataudeista, rikollisuudesta ja turvallisuudesta;

28. Toteaa, että EMCDDA:n oletetaan olevan keskeisessä asemassa toimintaohjelman täytäntöönpanossa ja toivoo, että sen käyttöön annetaan kaikki tekniset, henkilöstölliset ja rahoituskelliset voimavarat, joita se tarvitsee toimiakseen tyydyttävällä tavalla;

29. Pitää olennaisena, että EMCDDA:n vuosittaiset kertomukset, kolmivuotinen työohjelma ja muut sen johtokunnan laatimat asiakirjat annetaan lisäksi Euroopan parlamentille;

30. Pitää avoimuutta olennaisena EMCDDA:n toiminnan kannalta, jotta kansalaiset luottaisivat siihen, sekä pyytää, että julkiset elimet voisivat helposti käyttää keskuksen keräämää tietoa ja sen tuotamia tilastotietoja;

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

jäsenvaltioiden osalta

31. Pyytää vuoden 1996 hallitusten välistä konferenssia sisällyttämään huumeiden torjunnan yhteisön politiikan toimivaltaan siten, että jako kolmeen pylvääseen, jonka vaikutukset korostuvat kolmatta pylvästä koskevan toimivallan jakautumisen vuoksi, ei enää aiheuta merkittävää haittaa toiminnalle;
32. Pyytää asianomaisia jäsenvaltioita viipymättä saattamaan EY:n kemikaaleja ja niiden esiasteita koskevan direktiivin osaksi kansallista lainsäädäntöään sekä allekirjoittamaan YK:n yleissopimuksen narkoottisten ja synteettisten huumeiden laittomassa valmistuksessa käytettyjen aineiden valmistamisesta ja markkinoinnista;
33. Pyytää kaikkia jäsenvaltioita, jotka eivät vielä ole näin tehneet, panemaan täytäntöön huumeiden käytön riskejä pienentävät politiikat;
34. Ehdottaa, että Euroopan tasolla harjoitetun yhteistyön lisäksi jäsenvaltiot käynnistäisivät syvälisen vuoropuhelun ja yhteistyön alueellisella tasolla, kaupunkitasolla ja raja-alueilla, joka perustuisi aluetason, kaupunkien ja raja-alueiden erityisiin kokemuksiin huume politiikan alalla;
35. Ehdottaa, että kaikkiin EU:n jäsenvaltioihin ja kaikkiin EU:n rajavaltioihin perustetaan huumeita käsittelevä kansallinen tietoyksikkö, joka sisällytetään, aina kun mahdollista, osaksi kansallista rikoksia koskevaa tiedustelupalvelua, mutta kuitenkin niin, että se on erillinen osa sitä, ja että sille taataan asianmukainen rahoitus ja koulutettu henkilöstö;
36. Korostaa, että on tarpeen lisätä pidätyksiä, oikeudenkäyntejä ja tuomioita koskevaa tietoisuutta ja keskustelua ja että on vakavasti yritettävä lähentää nykyisiä käytäntöjä tunnustaen samalla, että tätä kysymystä koskevat päätökset ja niiden täytäntöönpano on jätettävä kunkin jäsenvaltion omaan toimivaltaan;
37. Kannustaa valtioita käynnistämään entistä enemmän yhteistyötä rikosoikeuden alalla huumeisiin liittyvissä rikoksissa etenkin luovuttamisen osalta ja pyytää, että paikallisen tason yhteistyötä poliisin, oikeusviranomaisten ja avustustyöntekijöiden välillä kannustetaan;
38. Kehottaa jäsenvaltioita suuntaamaan enemmän varoja kansallisiin ohjelmiin, joilla koulutetaan neuvoja ja sopeutetaan huumeiden käyttäjiä yhteiskuntaan. Näissä ohjelmissä on otettava huomioon kokemukset EU:n tasolla ja edistettävä aktiivisesti parhaita sopeutusmenetelmiä ja tiedonlevitystä;
39. Kehottaa jäsenvaltioita pohtimaan parempia keinoja saada tietoja pankeilta ja yhteensovittaa niitä, jotta pystyttäisiin paremmin jäljittämään liiketoimia, joiden epäillään liittyvän huumeetuihin;

tuottajamaiden osalta

40. Pyytää, että yhteistyötä parannettaisiin huomattavasti mielekkäiden tilastojen laatimisessa, jotka koskevat oopiumin, kokaiinin ja kannabiksen kylvöä, kasvattamista ja korjuuta hyödyntämällä viimeisintä satelliittitekniikkaa, jota tuetaan järjestelmällisillä paikan päällä tehtävillä tutkimuksilla;
41. Korostaa, että tuottajamaissa on tärkeää järjestää vaihtoehtoja, jotta huumeetuohtoon kasvatettavat sadot eivät enää olisi elintärkeitä viljelijöille; nimenomaan yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan ja kolmansien maiden kanssa tehtyjen yhteistyösopimusten osana toteutettavien yhteisten toimien avulla (Lomé'n sopimus ja kehityspolitiikka);
42. Toivoo, että komissio antaa valiokunnalle selvityksen osallistumisestaan UNDCP-ohjelmiin ja erityisesti pyytää saada säännöllisesti tietoja siitä, missä määrin huumeikasvien viljelyalueiden väestö osallistuu niiden viljelyä korvaavan toiminnan suunnitteluun ja täytäntöönpanoon, kuten komissio on todennut talousarvion kohtaa B7-508 koskevassa huomautuksessaan;
43. Katsoo, että vaihtoehtoisia kaupankäynnin muotoja olisi kannustettava huumeikasvien viljelyä harjoittavilla alueilla ja pyytää komissiota tukemaan tasapuolisen kaupankäynnin (fair trade) hankkeita ja tuontia näiltä alueilta, jotta useammilla viljelijöillä olisi mahdollisuus viljellä muuta kuin huumeita ja markkinoida sato kilpailukykyiseen hintaan;

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

44. Pitää myönteisenä yhteisen tullietuusjärjestelmän (GSP) liittämistä nykyisin voimassa oleviin ja valmisteilla oleviin sopimuksiin sillä edellytyksellä, että säännöllisin väliajoin suoritetaan järjestelmän puolueeton, tarkka ja järjestelmällinen arviointi, jotta voidaan selvittää sen todellinen vaikutus huumeiden valmistukseen käytettyjen raaka-aineiden tuotannon vähenemiseen;
45. Katsoo, että yhteisen tullietuusjärjestelmästä on oltava suoraa hyötyä köyhille viljelijöille, jotka tähän mennessä ovat saaneet tai mahdollisesti aikovat yrittää saada toimeentulonsa viljelemällä huumeiden valmistukseen käytettäviä kasveja, ja toivoo saavansa komissiolta säännöllisesti tiedon siitä, kuinka suuri prosenttiosuus GSP:stä on varattu näille aloille;
46. Pyytää komissiota tiedottamaan niistä toimenpiteistä, joita se aikoo toteuttaa GSP:n mukaisten etujen ulkopuolelle jäävän, laillisesti viljeltyjen kasvien viljelyn edistämiseksi Andien alueella ja Keski-Amerikan maissa;
47. Pitää olennaisena, että tulevaisuudessa asianomaisten maiden kanssa solmittavat sopimukset mietitään perin pohjin ja että ne sisältäisivät laajaa paikallisesta vuoropuhelua, jotta varmistuttaisiin siitä, että ne sisältävät uusia tapoja rohkaista huumeviljelystä luopumista tukemalla muunlaisen paikalliselle väestölle taloudellisesti houkuttelevan toiminnan aloittamista maataloudessa, kaupassa ja teollisuudessa;
48. Toivoo, että tulevaisuudessa varainkäyttö satojen tuhoamiseen ja huumeviljelystä luopumiseen muuttuu huomattavasti. Viittaa tässä yhteydessä Yhdysvaltojen ja muiden maiden suhteelliseen epäonnistumiseen Perussa ja Boliviassa, ja Yhdistyneiden kansakuntien ja muiden maiden epäonnistumiseen sekä Lounais-Aasiassa (Burma) että Koillis-Aasiassa (Afganistan) ja pitää mielessään, että eteläiset IVY-maat tarjoavat uutta ja hedelmällistä maa-alaa sekä oopiumin että kannabiksen viljelylle;
49. Pyytää komissiota tekemään tutkimuksen siitä, missä määrin huumeiden valmistukseen käytettyjen kasvien viljely on lisääntynyt sen seurauksena, että Euroopan unionista peräisin olevia edullisia elintarvikkeita on toimitettu huumekasvien viljelyalueille ja ilmoittamaan valiokunnalle tästä tutkimuksesta tehdyt johtopäätökset;
50. Kiinnittää huomion siihen, että satojen tuhoaminen ilmasta käsin voidaan toteuttaa ainoastaan siten, että ympäristön turvallisuus ja paikallisten asukkaiden elinolosuhteet otetaan asianmukaisesti huomioon;
51. Kiinnittää huomion siihen, että huumekasvien viljelyn aloittamiseen uusilla alueilla on puututtava nopeasti ja tehokkaasti, koska sillä ei ole mitään tekemistä paikallisten maanviljelijöiden ”perinteisen” elinkeinon kanssa; vaatii, että kaikissa EU:n ja huumekasveja viljelevien maiden välisissä sopimuksissa on otettava huomioon näiden maiden halukkuus vähentää huumeviljelyyn käytettyä pinta-alaa;
52. Katsoo, että sortavin keinoin tapahtuvaa satojen tuhoamista ei saa tukea;

taloudellisten seuraamusten osalta

53. Katsoo, että kansallisten talousarvioiden rahoituksen huomattavat leikkaukset etenkin terveydenhoidon alalla tekevät hoito- ja ennaltaehkäisy politiikan mahdottomaksi ja korostaa, että Euroopan unionin talousarvioon on varattava seuraavien viiden vuoden ajaksi riittävät varat,
54. Pyytää arviota tuloksista, jotka on saavutettu osoittamalla niukkoja varoja huumeviljelmien tuhoamiseen ja huumeviljelystä luopumiseen suhteessa rikollisuutta koskevan tiedustelutyön ja raja-valvonnan tehostamisen rahoitukseen;
55. Pyytää, että PHARE-ohjelman ja muiden ohjelmien välityksellä annetaan kaikki mahdollinen tuki Keski- ja Itä-Euroopan maille niiden omien tiedustelu- ja toimintavalmiuksien kehittämiseksi toimintakykyisiksi;
56. Suosittelee, että jäsenvaltioiden ja Yhdysvaltojen välillä olisi harjoitettava aikaisempaa enemmän yhteistyötä tullin ja poliisin koulutuksessa ja varustamisessa entisen Neuvostoliiton maissa ja etenkin varmistaa, että jäsenvaltiot osallistuisivat Yhdysvaltojen aloitteesta perustetun Unkarin kansallisen poliisiopiston toimintaan;

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

57. Pyytää, että EU:n talousarviosta ja kansallisista talousarvioista tarvittavien ylimääräisten määrärahojen lisäksi takavarikoidut varat käytetään ensisijaisesti ennaltaehkäisevän politiikan ja vahingon vähentämishjelmien vahvistamiseen ja toiseksi poliisin ja tullin varojen lisäämiseen taistelussa huumekauppiaita vastaan;

58. Suosittelee, että järjestetään konferenssi, johon osallistuvat jäsenvaltiot, Euroopan parlamentti, komissio ja muut asianomaiset elimet ja jossa huolellisesti kerättyjen tietojen pohjalta käsitellään Euroopan unionissa tällä hetkellä vallitsevaa tilannetta kysynnän vähentämistä painottaen (mukaan lukien huumeiden väärinkäytön sosiaalisten syiden tutkimus);

59. Tämä konferenssi pyrki lisäksi lisäämään keskustelua ja voimassa olevien politiikkojen tulosten arviointia asiaankuuluvien vuosina 1961, 1971 ja 1988 tehtyjen YK:n yleissopimusten mukaisesti, jotta sopimuksia voidaan mahdollisesti tarkistaa;

60. Haluaisi nähdä useampia ennaltaehkäisyyn suunnattuja ohjelmia ja ehdotuksia; korostaa, että huumeiden käytön ennaltaehkäisyn osalta, terveydenhuoltotoimet eivät tarkoita ainoastaan sairaista huolehtimista ja heidän hoitamistaan. Päinvastoin, terveyden edistämiseen pyrkivä lähestymistapa, joka perustuu periaatteeseen "ennaltaehkäisy on parempi kuin hoito", tähtää ongelmien käsittelemiseen jo niiden alkulähteillä, toisin sanoen, rohkaisee yksilöitä omaksumaan vastuullisen elämäntavan ja käytöksen. Terveydenedistämistyön pääasiallisen painopisteen on oltava terveydessä eikä sairauksissa. (KOM(94)0202, s. 4-5 sekä 7 ja 8 kohta);

61. Korostaa perheen ja koulun tärkeää ja korvaamatonta täydentävää tehtävää taistelussa huumeita vastaan lapsille ja nuorille suunnattujen ennaltaehkäisevien toimien yhteydessä. Vanhemmat ja opettajat on saatava täysin tiedostamaan kasvatuksellisen vastuunsa. Yksi syy nuorten huumeiden käyttöön on se, että heidän elämänsä tuntuu tarpeettomalta. Lisäksi koulutuksen olisi pyrittävä poistamaan todellisuuden pakoilu nuorella iällä ja opettamaan lapset kohtaamaan ongelmansa;

62. Tunnustaa, että huumeongelmaan liittyy erilaisia näkökohtia, minkä vuoksi rahoitusta myönnetään useista budjettikohdista, ja suosittelee, että komissio esittää kansalaisvapauksien valiokunnalle vuotuisen kertomuksen, jossa selostetaan, millä tavoin varoja on käytetty huumeita koskeviin toimintaohjelmiin sekä niihin liittyviin toimenpiteisiin ja mitkä ovat saavutetut tulokset;

*

* *

63. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille ja unionin jäsenyyttä hakevien valtioiden sekä muiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden hallituksille, Euroopan neuvostolle ja Yhdistyneille kansakunnille.

13. Työkomennukset

B4-0858/95

Päätöslauselma työkomennuksista palvelusten suorittamisen yhteydessä

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon vuoden 1989 sosiaalisen toimintaohjelman (KOM(89)0568),

— ottaa huomioon komission ehdotuksen työkomennuksista palvelusten suorittamisen yhteydessä (KOM(91)0230)⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 225, 30.8.1991, s. 6

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

- ottaa huomioon 15. helmikuuta 1993 ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon komission tarkistetun ehdotuksen (KOM(93)0225),
 - A. ottaa huomioon, että palvelusten suorittamisen vuoksi annettaviin työkomennuksiin sovellettavien työehtosääntösten määrittely yhteisön sisällä on olennainen osa yhteismarkkinoiden sosiaalista ulottuvuutta,
 - B. ottaa huomioon, että jäsenvaltioissa voimassa olevat työehdot poikkeavat toisistaan, joten työntekijät voivat joutua kärsimään epätasapuolisesta kilpailusta, jos työkomennuksella olevien työntekijöiden palkkojen ja työolojen taso on heikompi kuin työn suorittamispaikalla palkattujen työntekijöiden vastaavat ehdot,
 - C. katsoo, että parlamentti on toistuvasti vakuuttanut pitävänsä tärkeänä mahdollisuutta vaikuttaa asiaan yhteisön lainsäädännön avulla,
 - D. ottaa huomioon, että OECD:n työllisyyttä koskevan kertomuksen ("Employment Outlook 1994") mukaan työehtojen huonontaminen ei edistä paremman taloudellisen tuloksen saavuttamista eikä työpaikkojen luomista, vaan että vaikutus on päinvastainen;
 - E. ottaa huomioon, että kaikki ratkaisut, joissa paikallisia työehtosääntöksiä ei sovelleta työkomennuksen alkamispäivästä lähtien, ovat raskas byrokraattinen rasite kansallisille viranomaisille, jotka vastaavat työmatkojen keston, niihin osallistuneiden henkilöryhmien kokoonpanon ja muiden tosiasioiden tarkistamisesta;
 - F. ottaa huomioon, että useiden neuvoston puheenjohtajuuksien aikana on korostettu aiheen tärkeyttä, kuitenkin pääsemättä asiasta sopimukseen,
 - G. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti on osaltaan vastuussa tästä ehdotuksesta direktiiviksi, koska asiaan tästä lähtien sovelletaan yhteispäätösmenettelyä;
1. Pyytää neuvostoa sopimaan, että työkomennuksella olevien työntekijöiden palkoista ja lomista säädetään lex locis -periaatteen mukaisesti;
 2. Kehottaa komissiota laatimaan rakentavan kompromissiehdotuksen enintään kuukauden pituisen määräajan loppuun mennessä, jotta neuvostossa voidaan tehdä päätös määränemmistöllä;
 3. Kehottaa jäsenvaltioita toimimaan neuvostossa ennen kaikkea yhteisen etunsa edistämiseksi eikä korostamaan keskinäisiä erojaan;
 4. Toivoo, että yhteispäätösmenettelyn mukaisesti neuvosto ja komissio huolehtisivat entistä paremmin siitä, että parlamentin ehdottamat tarkistukset huomioidaan entistä paremmin niiden kannanotoissa;
 5. Pyytää neuvostoa viimein laatimaan yhteisen kannan työkomennuksista palvelusten suorittamisen vuoksi seuraavassa sosiaaliasioiden neuvostossa;
 6. Korostaa jälleen olevansa huolestunut sosiaalialan lukkiutuneesta tilanteesta Euroopan unionin tasolla, joka on seurausta siitä, että alan lainsäädäntöä koskevia asiakirjoja on odottamassa neuvoston käsittelyä, että komissio pidättäytyy edistämästä pöytäkirjan soveltamista, sekä uuden sosiaalisen toimintaohjelman sisällön heikkoudesta - siinä ei esitetä vaatimusta sosiaalialan lainsäädännön uudistamisesta Euroopassa;
 7. Pyytää puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 72, 15.3.1993, s. 85

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

14. Ydinkokeet

B4-0868, 0874, 0895, 0906 ja 0930/95

Päätöslauselma ydinkokeista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ydinkokeita ja ydinsulkusopimusta koskevat päätöslauselmansa⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 5. huhtikuuta 1995 antamansa päätöslauselman⁽²⁾ New Yorkissa 17. huhtikuuta-12. toukokuuta 1995 pidetystä ydinsulkusopimuksen (NPT) pidentämisestä käsittelevästä konferenssista ja päätöslauselmassa esitetyn pyynnön jäsenvaltioille, että ne tekisivät kaiken voitavansa kaikkien ydinkokeiden kieltämistä koskevan sopimuksen (Comprehensive Test Ban Treaty, CTBT) mahdollisimman pikaiseksi solmimiseksi Geneven konferenssissa tätä koskevan yhteisen toiminnan toteuttamiseksi Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.3. artiklan mukaisesti,
 - ottaa huomioon jäsenvaltioille esittämänsä pyynnön pidättäytyä kaikista ydinkokeista edellä mainittua yhteistä toimintaa odoteltaessa,
- A. ottaa huomioon, että äskettäin pidetyssä ydinsulkusopimuksen tarkistusta ja uusimista koskevassa konferenssissa ydinvallat sitoutuivat saattamaan CTBT-sopimusta koskevat neuvottelut loppuun ennen vuoden 1996 loppua järjestettävässä aseidenriisuntakonferenssissa,
- B. ottaa huomioon, että Yhdysvallat, Vejäjän federaatio ja Yhdistynyt kuningaskunta ovat Ranskan aloitteen mukaisesti keskeyttäneet ydinkokeensa, kun taas Kiinan kansantasavalta jatkaa ydinkoehjelmaansa vain neljä päivää sen jälkeen, kun ydinsulkusopimus uudistettiin määräämättömäksi ajaksi,
- C. ottaa huomioon Ranskan hallituksen tiedonannon kahdeksan ydinkokeen suorittamisesta syyskuun 1995 ja toukokuun 1996 välisenä aikana ja sen itsepintaisen pitäytymisen tähän päätökseen, pannen kuitenkin samalla merkille sen uudelleen esitetyn vahvistuksen siitä, että se kannattaa CTBT-sopimusta vuonna 1996,
- D. ottaa huomioon, että Tyynenmeren foorumin viisitoista jäsenmaata samoin kuin Chilen, Perun ja Ecuadorin hallitukset ovat varoittaneet Ranskaa siitä, että ne vastustavat ydinkokeiden uudelleen aloittamista Mururoalla, ja että Uuden Seelannin ja Australian hallitukset ovat jo lopettaneet sotilas-yhteistyön Ranskan kanssa tämän päätöksen johdosta,
1. On järkyttynyt Ranskan presidentin päätöksestä ja kehottaa Ranskaa harkitsemaan uudelleen tätä päätöstä;
 2. Tuomitsee Kiinan kansantasavallan jatkuvat ydinkokeet ja pyytää sen hallitusta välittömästi keskeyttämään ydinkokeensa kansainvälisen mallin mukaisesti;
 3. Varoittaa, että jos ydinvallat rikkovat ydinsulkusopimuksen henkeä tai kirjainta, niin muut valtiot tekevät todennäköisesti samoin;
 4. Kehottaa Yhdistyneen kuningaskunnan hallitusta julistamaan, että se keskeyttää omat ydinkokeensa;
 5. Uudistaa pyyntönsä yhteisestä toiminnasta Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.3 artiklan mukaisesti CTBT-sopimuksen solmimiseksi ennen vuoden 1996 loppua;
 6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, kaikkien ydinsulkusopimusten allekirjoittajamaiden hallituksille ja YK:n Geneven asestariisuntakonferenssin puheenjohtajalle.

(¹) EYVL C 115, 26.4.1993, s. 158.
EYVL C 194, 19.7.1993, s. 206.
EYVL C 128, 9.5.1994, s. 378.
EYVL C 341, 5.12.1994, s. 178

(²) Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 4

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

15. G7-huippukokous

B4-0864, 0872, 0886, 0904, 0908 ja 0917/95

Päätöslauselma ympäristön huomioon ottamisesta Halifaxissa (15.-17. kesäkuuta 1995) pidettävässä G7-huippukokouksessa

Euroopan parlamentti, joka

- A. panee tyytyväisyydellä merkille, että ympäristö on yksi G7:n Halifaxin huippukokouksessa käsitteistä kysymyksistä,
 - B. palauttaa mieleen G7-kokouksen Napolissa heinäkuussa 1994 tekemän päätöksen taloudellisesta tuesta Tshernobylin voimalaitoksen sulkemiseksi kokonaan,
 - C. katsoo, että uuden kasvua ja taloudellista kehitystä koskevan lähestymistavan määrittelemineen on väistämättä edessä ja että hallitusten sekä kansainvälisten rahoitus- ja kaupallisten elinten on saatava osallistua siihen,
 - D. ottaa huomioon Rio de Janeiron Agenda 21:n tavoitteet ympäristön ottamisesta mukaan kaikkien alojen politiikkaan ja rikkaimpien maiden vastuusta edistää kestävästä kehitystä,
1. Vaatii komissiota ja jäsenvaltioita pikaisesti varmistamaan, että G7 vahvistaa ympäristöministerien Hamiltonissa tekemät sitoumukset ja toimii niiden mukaan hyväksymällä maailmanlaajuisen toimintasuunnitelman ympäristön ottamiseksi mukaan päätöksentekomenettelyihin, erityisesti Kansainvälisen Valuuttarahaston ja Maailmanpankin rahoittamien lainojen tai tuen myöntämiseksi;
 2. Pyytää komissiota ja jäsenvaltioita ponnistelemaan riittävästi saadakseen hiilidioksidipäästöistä johtuvien ilmastonmuutosten synnyttämän hälyttävän tilanteen pahimmat aiheuttajat vakuuttuneeksi;
 3. Pyytää komissiota ja jäsenvaltioita kiinnittämään G7:n huomiota tarpeeseen lisätä sen Ukrainalle antamaa taloudellista tukea edellyttäen, että Ukrainan presidentti pitää kiinni sitoumuksistaan sulkea Tshernobylin voimalaitos vuoteen 2000 mennessä täsmällisen sulkemissuunnitelman mukaisesti, johon sisältyy sitova aikataulu;
 4. Pyytää lisäksi komissiota ja jäsenvaltioita sisällyttämään tähän suunnitelmaan tarvittavan infrastruktuurin täytäntöönpanon radioaktiivisen jätteen varastoinniseksi ja käsittelymiseksi, joka on erityisen vaarallista voimalaitoksen käytöstä poistamisen jälkeen;
 5. Toistaa voimallisesti vuoden 1995 talousarvion yhteydessä hyväksytyin kantansa, jonka mukaan osa Euroopan unionin Keski- ja Itä-Euroopan maille antamasta taloudellisesta tuesta on käytettävä Tshernobylin tyyppisten voimalaitosten sulkemiseen ja vaatii tämän vuoksi, että G7 edistäisi energiansäästöön ja energiatehokkuuteen liittyviä toimenpiteitä;
 6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille, G7:n hallitusten päämiehille ja teollistuneiden maiden ympäristö-, energia- ja talousministereille.

16. Ihmisoikeudet

a) B4-0878, 0890, 0892, 0909, 0914 ja 0925/95

Päätöslauselma Taivaallisen rauhan aukion verilöylyn vuosipäivästä

Euroopan parlamentti, joka

— palauttaa mieleen aikaisemmat Kiinaa koskevat päätöslauselmansa,

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

- A. palauttaa mieliin, että se tuomitsi jyrkästi Kiinan viranomaisten menettelyn heidän raa'asti hajoittaessaan demokratian puolesta järjestetyt mielenosoitukset Pekingissä, Chendongissa ja muualla Kiinassa kesäkuussa 1989,
- B. kiinnittää huomiota Ihmisoikeuksien valvontakomission (Human Rights Watch) mietintöön, joka koskee maanpakoa pakkotilanteessa, sekä siihen tosiasiaan, että 31. toukokuuta monia toisinajattelevia vainottiin, koska Taivaallisen rauhan aukion verilöylyn kuudes vuosipäivä lähestyi ja että Canton Wang Xizhe on ollut vangittuna edellä mainitusta päivämäärästä alkaen, koska hän puhui ulkomaalaisten toimittajien kanssa,
- C. ottaa huomioon demokraatioliikkeiden lisääntyneen toiminnan sekä tällaisen toiminnan jatkuvan tukahduttamisen,
- D. ottaa huomioon monien huomattavien henkilöiden allekirjoittaman vetoomuksen, jossa pyydetään Kiinan poliittisten vankien vapauttamista samoin kuin Qiao Shin ja 53 muun poliittisen vangin Kiinan parlamentin puhemiehelle lähettämän avoimen kirjeen,
- E. ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen maininnat ihmisoikeuksista ja demokradiasta maailmassa ja niiden etusija-aseman,
1. Tuomitsee Kiinassa tapahtuvat jatkuvat ihmisoikeuksien loukkaukset ja tuo uudelleen julki tuokensa Kiinan demokraatioliikkeelle, joka suojelee perusihmisoikeuksia, ilmaisuvapaus, yhdistymisvapaus, lehdistövapaus ja poliittinen moniarvoisuus mukaan lukien,
 2. Kehottaa Kiinan hallitusta vapauttamaan kaikki sellaiset henkilöt, jotka on vangittu heidän mielipiteidensä vuoksi tai koska he ovat yrittäneet tuoda ne julki ja armahtamaan kaikki henkilöt, jotka ovat vankilassa sen vuoksi, että he osallistuiivat Taivaallisen rauhan aukion mielenosoitukseen vuonna 1989,
 3. Kehottaa Kiinan hallitusta julkaisemaan uhrien äitien pyyntöjen mukaisesti kaikkien niiden nimet, jotka poliisi, armeija tai muut tahot surmasivat kesäkuun 1989 tapahtumien yhteydessä,
 4. Kehottaa komissiota ja neuvostoa korostamaan sitä, että ne antavat suuren arvon ihmisoikeuksien kunnioittamiselle diplomaattisissa ja taloudellisissa suhteissaan Kiinan viranomaisiin ja korostamaan Kiinan hallitukselle sitä, että Euroopan unionin suhteiden kehittyminen Kiinan kanssa on suurelta osin riippuvainen Kiinan hallituksen asenteista ihmisoikeuksiin,
 5. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle, jäsenmaiden hallituksille ja parlamenteille sekä Kiinan kansantasavallan hallitukselle.

b) **B4-0875, 0888, 0910, 0921 ja 0934/95**

Päätöslauselmaesitys Iranin jatkuvista ihmisoikeuksien loukkauksista

Euroopan parlamentti, joka

- muistuttaa aikaisemmin antamistaan lukuisista päätöslauselmista ja Yhdistyneiden kansakuntien antamista päätöslauselmista, joissa tuomitaan sekä Iranin karkeat ihmisoikeuksien loukkaukset että Iranin valtion tukema opposition vastainen terrorismi ulkomailla,
- A. toteaa, että Iranissa on Yhdistyneiden kansakuntien mukaan teloitettu tähän mennessä yli 100 000 ihmistä poliittisista syistä,
- B. paheksuu jatkuvia Iranin poliittiseen oppositioon kuuluvien teloituksia, kidutuksia, joukkovangitsemisia ja kauhistuttavia vankiloita sekä etnisten, uskonnollisten ja muiden vähemmistöryhmien jatkuvaa sortoa koko yhteiskunnassa,
- C. pahoittelee oikeudenmukaisuuden nimissä toimimista, kuulustelumenetelmiä, joihin kuuluu kidutus, ja avoimuuden puutetta, jotka ovat Iranin oikeusjärjestelmän tunnusomaisia piirteitä,

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

- D. on syvästi huolestunut erityisesti Iranin hallituksen järjestelmällisestä vihamielisyudesta naisia kohtaan, joilta fundamentalistiset politiikat ja käytännöt eväävät perusoikeudet,
- E. uskoo, että perusoikeuksien kunnioittaminen on elintärkeä ehto EU:n ja Iranin lähemmille suhteille,
- F. muistuttaa aiemmin neuvostolle esittämästään pyynnöstä tutkia seikkaperäisesti Iranin ihmisoikeustilanne ja kertoa siitä parlamentille,
- G. ottaa huomioon EU:n ja Iranin edustajien välisen kokouksen, joka on määrä pitää 22. kesäkuuta 1995,
1. Paheksuu jyrkästi Iranin hallituksen kotimaassa harjoittamaa ihmisoikeuspolitiikkaa ja sen ulkomailla jatkuvasti toteuttamia poliittisia salamurhia;
 2. Toteaa järkyttyneenä, että kaksi Iranin hallituksen vastaisen opposition naisedustajaa — Effat Hadad ja Fereshteh Esfandiari — murhattiin Iranin hallituksen käskystä 17. toukokuuta 1995 keskellä päivää;
 3. Ilmaisee syvän myötätuntonsa tämän teon ja Iranin hallituksen muiden julmien sortotoimien uhrien omaisille;
 4. Kehottaa Iranin hallitusta vapauttamaan välittömästi ja ehdoitta kaikki poliittiset vangit, poistamaan kidutuksen käytön vankiloissa, lopettamaan kuolemanrangaistuksen käytön ja korvaamaan nämä rakenteilla, jotka mahdollistavat oikeudenmukaisen oikeudenkäynnin ja asioiden uuden käsittelyn ylemmässä tuomioistuimessa;
 5. Vaatii Iranin hallitusta päästämään maahan ulkomaisia tarkkailijoita ja perustamaan riippumattoman kansainvälisen oikeuselimen niiden vankien tapausten uudelleen käsittelemiseksi, joita se kieltäytyy vapauttamasta;
 6. Tuomitsee sen, että Iran kieltäytyy päästämästä Yhdistyneiden kansakuntien erikoistoimittajia ja muiden järjestöjen edustajia tutkimaan ihmisoikeuksien loukkauksia paikan päällä;
 7. Vakuuttaa jälleen kerran olevansa sitä mieltä, että EU:n ja Iranin väliset läheisemmät suhteet edellyttävät hyvin huomattavaa parannusta maan ihmisoikeustilanteessa; vakuuttaa, että tämä edellyttää myös Iranin ulkomailla harjoittaman salamurhapoliitiikan selvää muuttamista, mikä on osoitettava välittömästi peruuttamalla Salman Rushdielle langetettu kuolemantuomio yksiselitteisesti;
 8. Kehottaa Irania ratifioimaan YK:n kidutuksen vastaisen yleissopimuksen, kunnioittamaan kansainvälisen kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan yleissopimuksen määräyksiä ja lakkauttamaan erikoisturvapalvelunsa;
 9. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille, Iranin hallitukselle ja YK:n pääsihteerille.

c) **B4-0859, 0887, 0916, 0919 ja 0935/95**

Päätöslauselma Burman (Myanmarin) ihmisoikeustilanteesta ja Aung San Suu Kyin vapauttamisesta

Euroopan parlamentti, joka

- A. muistuttaa, että Aung San Suu Kyi, Burman opposition merkittävin johtaja, joka voitti vuoden 1990 vaalit suurella äänten enemmistöllä ja sai Nobelin rauhanpalkinnon ja Saharovin palkinnon vuonna 1991, on ollut kotiarestissa ilman oikeudenkäyntiä vuoden 1989 heinäkuusta lähtien,
- B. ottaa huomioon, että voimassa olevan valtion lain ja järjestyksen palauttamisen neuvoston (State Law and Order Restoration Council, SLORC) säätämän lain mukaisesti Aung San Suu Kyi olisi pitänyt vapauttaa heinäkuussa 1994,

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

- C. pitää erittäin vakavana sitä, että hänen pidätysaikaansa on jo jatkettu kolmesta vuodesta viiteen vuoteen lain ”taannehtivalla muutoksella”,
- D. on erittäin huolestunut siitä, että huhtikuusta 1995 lähtien hänen perheensä ei ole sallittu vieraillla hänen luonaan eikä pitää yhteyttä häneen, eikä myöskään humanitäarisluonteisia vierailuja ole sallittu,
- E. on järkyttynyt kenraali Khin Nyuntin, SLORC:n jäsenen, viimeisimmistä lausunnoista, joissa esitetään, että Suu Kyin vankeus on edellytys rauhalle Myanmarissa ja että häntä ei vapauteta, jos hän ei suostu lähtemään maasta,
- F. on järkyttynyt YK:n erikoistoimittajan tämän vuoden helmikuussa tekemästä raportista, jossa tuomitaan Burman sotilashallinto sen johdosta, että se ihmisoikeusjärjestöjen, erityisesti Amnesty Internationalin, useiden selonteojen mukaan syyllistyy jatkuvasti kidutukseen, orjuuteen, karkottamisiin ja poliittiseen sortoon,
- G. on järkyttynyt raporteista, jotka esittävät todistusaineistoa siitä, että Burman hallituksen on väitetty pakottaneen satoja tuhansia maan kansalaisia raskaaseen orjatyöhön, mikä on vahvistettu maailman työjärjestön (ILO) komission raportissa, joka esitettiin maailman työkonferenssissa Genevessä 7. kesäkuuta 1995,
1. Tuomitsee jyrkästi poliittisista syistä rangaistusta kärsivän Aung San Suu Kyin pitkittyneen pidätyksen ja vaatii hänen välitöntä vapauttamistaan ilman ehtoja;
 2. Tuomitsee jyrkästi Burman vallanpitäjien jatkuvat vakavat ihmisoikeusrikkomukset;
 3. Kehottaa neuvostoa ja jäsenvaltioiden hallituksia tutkimaan Euroopan unionin yritysten mahdollista yhteistyötä pakkotyövoimaa käyttävissä burmalaisissa hankkeissa ja tutkimaan, onko taloudellisten seuraamusten määrääminen tarpeellista;
 4. Kehottaa neuvostoa ja komissiota painostamaan Burman sotilashallintoa siten, että saataisiin taakeet ihmisoikeuksien kunnioittamisesta, ja on ehdottomasti sitä mieltä, että Euroopan unioni ja sen jäsenvaltiot eivät saa antaa minkäänlaista avustusta Burmassa toteutettaville hankkeille, ennenkuin Aung San Suu Kyi on vapautettu ja kansalaisoikeudet maassa palautettu täysin;
 5. Vetoaa ASEAN-maiden hallituksiin, jotta ne toteuttaisivat samanlaista politiikkaa SLORC:tä kohtaan;
 6. Kehottaa Rangoonin sotilasjunttaa kunnioittamaan 27. toukokuuta 1990 pidettyjen vaalien tulosta ja muodostamaan Aung San Suu Kyin kansallisdemokraattisen puolueen johtaman siviilihallituksen;
 7. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja Myanmarin hallitukselle/SLORC:lle, YK:n pääsihteerille, ILO:n sihteeristölle ja ASEAN:in pääsihteeristölle.

d) B4-0863, 0891 ja 0894/95

Päätöslauselma lehdistön vapautteen kohdistuvasta uhasta Egyptissä

Euroopan parlamentti, joka

- A. on huolissaan Egyptin parlamentin 27. toukokuuta 1995 hyväksymästä laista, jossa rajoitetaan suuresti kotimaisen lehdistön ja Egyptissä työskentelevien ulkomaisten toimittajien vapautta,
- B. korostaa, että uusi lehdistöä koskeva laki uhkaa tehdä tyhjäksi vuoden lopulla pidettäviin parlamenttivaaleihin liittyvän demokraattisen keskustelun ja estää näin kaikkia osapuolia saamasta tietoa, johon heillä on oikeus,
- C. huomauttaa, että kaikki yritykset vaientaa hallitusta koskevaa arvostelua heikentävät kyseisten vaalien tuloksen arvovaltaa,

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

- D. ottaa huomioon, että Egyptin journalistiliiton täysistunto on julistanut yleislakon pidettäväksi 24. kesäkuuta 1995 esittäkseen voimakkaan vastalauseen lehdistöä koskevan lain hyväksymisestä,
- E. tiedostaa, että Egyptin hallituksen huolena on uhka fanaattisten uskonnollisten ryhmien harjoittamasta terrorismista, joka on vaatinut yli 750 ihmishenkeä vuoden 1992 alusta alkaen, mutta on kuitenkin syvästi huolissaan sen tietoon yhä useammin tulevista ihmisoikeuksien loukkauksista, joihin Egyptin turvallisuusjoukot ja etenkin valtiollisesta turvallisuudesta huolehtivat joukot syyllistyvät, joita ovat mielivaltaiset pidätykset, eristäminen, epäiltyjen kidutus kuulusteluissa ja paossa olevien henkilöiden sukulaisten "panttivangiksi ottaminen" heidän pakottamiseksi antautumaan, ja pelkää, että tämänkaltaiset loukkaukset pahenevat, jos sensuuri otetaan käyttöön,
- F. uskoo, että korruption avoimen arvostelun kieltäminen ja muut vallan väärinkäytön muodot edistävät osaltaan suuresti poliittisen ja uskonnollisen fanatismiin voimaa,
1. On vakuuttunut siitä, että ilmaisuvapaus on eräs tärkeimmistä ihmisoikeuksista ja että todellinen demokratia tarvitsee muun muassa todellista lehdistön ja mielipiteen vapautta;
 2. Pelkää uuden lehdistöä koskevan lain antavan tilaisuuden sensuroida egyptiläisten toimittajien työtä laillisesti,
 3. Jakaa journalistiliiton huolen ja ilmaisee tukensa Egyptin lehdistön vapaalle ja riippumattomalle toiminnalle;
 4. Vaatii Egyptin hallitusta ja parlamenttia varmistamaan, että joukkotiedotusvälineet saavat vapaasti tiedottaa vallan väärinkäytöksistä ja arvostella hallituksen politiikkaa;
 5. Uskoo, että oppositioryhmien tekemät murhat tai murhayritykset eivät anna valtiolle oikeutta luopua ihmisoikeuksista koskevista normeista, joita se on Egyptin ja kansainvälisissä laeissa sitoutunut noudattamaan;
 6. Vaatii neuvostoa ja komissiota ilmaisemaan tukensa Egyptin joukkotiedotusvälineiden vapaudelle ja huolensa maassa jatkuvista ihmisoikeuksien loukkauksista pitäen mielessä Egyptin ratkaisevan merkityksen sekä Lähi-Idän rauhanprosessissa että demokratian kehityksessä alueella;
 7. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle sekä Egyptin hallitukselle ja parlamentille.

e) **B4-0880 ja 0933/95**

Päätöslauselma ihmisoikeuksien loukkauksista Syyriassa

Euroopan parlamentti, joka

- A. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti poisti joulukuussa 1993 EU:n ja Syyrian yhteistyösopimuksen neljännen taloudellisen pöytäkirjan soveltamiskiellon, mutta ainoastaan vasta sen jälkeen, kun sekä Syyrian viranomaiset että komissio olivat vahvistaneet, että ihmisoikeusasiat otettaisiin yhteistyöneuvoston esityslistalle, ja samalla pyysi neuvostoa laatimaan vuosittain kertomuksen Syyrian ihmisoikeuksien kehityksestä,
- B. ottaa huomioon, että yhteistyöneuvoston 28. marraskuuta 1994 pidetyssä kokouksessa otettiin esille joitakin ihmisoikeuskysymyksiä, vaikkakin virallisen kokouksen ulkopuolella,
- C. ottaa huomioon, että neuvosto ei ole antanut kertomusta Syyrian ihmisoikeustilanteesta,
- D. ottaa huomioon, että Syyriassa tapahtuneita ihmisoikeuksien loukkauksia tuodaan julki yhä edelleen, esimerkiksi Amnesty Internationalin toimesta huhtikuussa 1995,

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

1. Valittaa, että kuusi kuukautta myöhemmin neuvosto ei ole vielä antanut parlamentille kertomusta 28. marraskuuta 1994 pidetyn yhteistyöneuvoston kokouksen tuloksista ja Syyrian ihmisoikeuksista, ja vaatii neuvostoa ja komissiota tekemään niin mahdollisimman pian;
2. Valittaa, että ihmisoikeuksien loukkaukset jatkuvat yhä edelleen, ja on järkyttynyt saamastaan todistusaineistosta, joka koskee katoamisia, kidutusta vankilassa, pidätyksiä ilman oikeudenkäyntiä ja muita perustavaa laatua olevien ihmisoikeuksien loukkauksia, huolimatta kertomuksista, joiden mukaan tilanne on kehittynyt parempaan suuntaan;
3. Toistaan kantansa, että tehokas ja kestävä kehitys saadaan aikaan luomalla yleisiä suojatoimenpiteitä ihmisoikeuksien loukkauksia vastaan, mukaan lukien
 - tuomarien suorittama pidätysten valvonta
 - pidätettyjen henkilöiden tuominen nopeasti oikeusviranomaisten eteen ja asianajajien, perheen ja lääkäreiden luokse pääsyn mahdollistaminen, tai heidän vapauttaminen;
4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja Syyrian hallitukselle.

f) B4-0882/95

Päätöslauselma vankien epäinhimillisestä kohtelusta Alabaman osavaltiossa Yhdysvalloissa

Euroopan parlamentti, joka

- A. on erittäin huolestunut Alabaman osavaltion kuvernöörin tekemästä, huomattavaa taantumukSELLISUUTTA osoittavasta toimenpiteestä hänen kahlittuaan yhteen ketjuilla sellaisia vankeja, jotka ovat rikoksen uusijoita ja jotka on jo henkilöstömenojen säästön ja rikosten uusimisen ehkäisyn vuoksi pakotettu työskentelemään valtion tietyillä,
- B. ottaa huomioon, että rangaistusvankien kahlitseminen yhteen on kyseisille vangeille erittäin nöyryyttävää,
- C. on vakuuttunut siitä, ettei rikosten uusimista voida koskaan ehkäistä määräämällä vangeille julmia rangaistuksia, mikä on kaiken lisäksi kielletty Yhdysvaltojen perustuslaissa,
- D. on huolestunut näiden toimenpiteiden mahdollisesta mallivaikutuksesta toisille osavaltioille, joista monet ovat viime aikoina ottaneet vankiloissaan käyttöön toimenpiteitä, joiden seurauksena vankien elinolosuhteet ovat jo nyt heikentyneet,
- E. korostaa erityisesti huolestuttavaa tilannetta Yhdysvalloissa, jossa jatkuvasti pyritään uudistamaan menetelmiä vankien rankaisemiseksi,
 1. Kehottaa Alabaman osavaltion kuvernööriä lopettamaan edellä mainitut toimenpiteet välittömästi ja lopullisesti;
 2. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman Alabaman osavaltion hallitukselle, Yhdysvaltojen presidentille ja jäsenvaltioiden hallituksille.

g) B4-0889, 0907 ja 0923/95

Päätöslauselma kuolemanrangaistuksesta Yhdysvalloissa ja Abu-Jamalin tapauksesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa, joissa on tuomittu kuolemanrangaistuksen käyttö, ja erityisesti 16. maaliskuuta 1996 antamansa päätöslauselman, joka koskee kuolemanrangaistuksen ottamista uudelleen käyttöön New Yorkin osavaltiossa⁽¹⁾

⁽¹⁾ EYVL C 89, 10.4.1995, s. 154

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

- A. ottaa huomioon sen, että Mumia Abu-Jamal tuomittiin kuolemaan joulukuussa 1982,
- B. ottaa huomioon, että Pennsylvanian osavaltion kuvernööri allekirjoitti määräyksen, jonka mukaan Abu-Jamal teloitetaan 17. elokuuta 1995,
- C. ottaa huomioon, että useat yksityishenkilöt, ihmisoikeuksia puolustavat järjestöt, ammattijärjestöt ja muut järjestöt eri puolilla maailmaa ovat vedonneet Abu-Jamalin hengen pelastamiseksi,
- D. ottaa huomioon, että Pennsylvanian osavaltion viranomaisten on määrä päättää Abu-Jamalin teloituksen lykkäämisestä muutaman päivän kuluessa,
 1. Kehottaa Pennsylvanian kuvernööriä myöntämään teloituksen lykkäyksen Abu-Jamalille ja aloittamaan hänen tapauksensa uudelleenkäsitelyyn.
 2. Vakuuttaa edelleen olevansa täydellisesti kuolemanrangaistuksen käyttöä vastaan ja pahoittelee sitä, että kuolemanrangaistus on yhä käytössä useissa maailman maissa ja että viime kuukausina maailmassa toimeenpantujen teloitusten määrä on ollut nousussa,
 3. Kehottaa jälleen kerran kaikkia kuolemanrangaistusta käyttäviä Yhdysvaltojen osavaltioita luopumaan siitä,
 4. Kehottaa neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita tekemään kaikkensa, jotta YK:n yleiskokous voisi 50. täysistunnessaan edistää yleisen lykkäyksen aikaansaamista ensimmäisenä askeleena kohti kuolemanrangaistuksen täydellistä ja lopullista poistamista,
 5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, YK:n pääsihteerille, jäsenvaltioiden hallituksille, Yhdysvaltojen senaatille, Yhdysvaltojen presidentille ja Pennsylvanian osavaltion kuvernöörille.

17. Juutalaisten kansanmurhan muistopäivä

B4-0866, 0883, 0885, 0897, 0900, 0903, 0920, 0927 ja 0932/95

Päätöslauselma juutalaisten kansanmurhan muistopäivästä

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon antamansa useat päätöslauselmat rasismien ja ulkomaalaisvihan vastaisista toimenpiteistä ja 11. helmikuuta 1993⁽¹⁾ antamansa päätöslauselman kansallissosialististen keskitysleirien säilyttämisestä historiallisina muistomerkkeinä,
- A. ottaa huomioon rasismien, juutalaisviamielisyyden ja ulkomaalaisvihan lisääntymisen, jotka kansainvälinen yhteisö joutuu kohtaamaan,
 - B. katsoo, että Euroopan on vastattava näihin uhkiin selkeästi ja päättäväisesti,
 - C. ottaa erityisesti huomioon, että Länsi-Euroopassa vuodesta 1945 lähtien vallinnut rauha voi säilyä vain, jos natsien juutalaisten ja mustalaisten kansanmurhaan, miljoonien muiden joukkomurhaan ja toiseen maailmansotaan johtanutta totalitaarista ja rasistista ideologiaa estetään levittämästä turmiollista vaikutustaan,
 - D. ottaa huomioon kasvatuksen perustavaa laatua olevan merkityksen historian tuntemuksen välittämisessä, erityisesti liittyen toiseen maailmansotaan,
 - E. katsoo, että revisionistisia väittämiä toisessa maailmansodassa tapahtuneesta kansanmurhasta on alkanut esiintyä julkisuudessa,

⁽¹⁾ EYVL C 72, 15.3.1993, s. 118

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

- F. ottaa huomioon, että neuvoa-antava rasismia ja ulkomaalaisvihaa käsittelevä komissio on päättänyt työnsä ja esittänyt neuvostolle useita rasismiin, ulkomaalaisvihan ja juutalaisviihamielisyyden vastaisia toimenpiteitä,
- G. ottaa huomioon, että rasismiin, juutalaisviihamielisyyden ja ulkomaalaisvihan uudelleen elpymisen vaara tuli äskettäin erittäin selväksi erityisen järkyttävien tekojen kuten rasismiin motivoitujen murhien, tahallaan sytytettyjen tulipalojen ja pommi-iskujen sekä hautausmaiden häpäisyjen kautta;
1. Vaatii juutalaisen kansanmurhan muistopäivän viettämisen aloittamista kaikissa unionin jäsenvaltioissa;
 2. Pyytää jäsenvaltioita tämän muistopäivän vuoksi tekemään aloitteita, joiden avulla toinen maailmansota ja juutalaisten kansanmurha pysyvät mielessä, ja että etenkin nuorisolle kerrotaan selkeästi totalitaaristen ja rasististen ideologioiden vaaroista;
 3. Pyytää komissiota järjestämään Euroopassa kokeilun tämän muistopäivän viettämiseksi;
 4. Pyytää Euroopan neuvoston jäsenvaltioita liittymään tähän aloitteeseen;
 5. Pyytää Eurooppa-neuvostoa laatimaan laajan strategian rasismiin ja ulkomaalaisvihan vastaisten toimenpiteiden toteuttamiseksi, jotta varmistetaan, että Euroopan unioni ja jäsenvaltiot vastaavat selvästi ja voimakkaasti rasismiin, ulkomaalaisvihan, juutalaisviihamielisyyden ja juutalaisten kansanmurhan kieltämisen asettamiin uhkiin;
 6. Toistaa 27. huhtikuuta 1995 antamassaan rasismia, muukalaisvihaa ja antisemitismia käsittelevässä päätöslauselmassa⁽¹⁾ komissiolle esittämänsä pyynnön tutkia, miten unioni voi toimia läheisyysperiaatetta kunnioittaen rasismia, ulkomaalaisvihaa, juutalaisviihamielisyyttä ja juutalaisten kansanmurhan kieltämistä vastaan Euroopan tasolla;
 7. Pyytää neuvostoa ottamaan pikaisesti huomioon neuvoa-antavan komission suositukset ja ryhtymään konkreettisiin rasismiin, ulkomaalaisvihan ja juutalaisviihamielisyyden vastaisiin toimenpiteisiin;
 8. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille ja Euroopan neuvoston jäsenvaltioiden hallituksille.

⁽¹⁾ kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 4

18. Moniarvoisuus ja tiedotusvälineiden keskittyminen

B4-0884, 0899, 0902, 0912 ja 0928/95

Päätöslauselma moniarvoisuudesta ja tiedotusvälineiden keskittymisestä

Euroopan parlamentti, joka

- palauttaa mieliin 20. tammikuuta 1994 antamansa moniarvoisuutta ja tiedotusvälineiden keskittymistä sisämarkkinoilla käsittelevää vihreää kirjaa koskevan päätöslauselman⁽¹⁾ sekä 27. lokakuuta 1994 antamansa päätöslauselman⁽²⁾, joissa se vaati komissiota esittämään ehdotuksen direktiiviksi, samoin kuin 16. helmikuuta 1995 antamansa G7-maiden tietoyhteiskuntaa käsittelevää konferenssia koskevan päätöslauselman⁽³⁾,
- A. katsoo, että komission vihreän kirjan pohjalta suorittaman kuulemisen toinen vaihe on päättynyt, kun tavoitteena on hyväksyä direktiivi alaa koskevien kansallisten lakien tietyn asteisen lähentämisen edistämiseksi,

⁽¹⁾ EYVL C 44, 14.2.1994, s. 177

⁽²⁾ EYVL C 323, 21.11.1994, s. 157

⁽³⁾ EYVL C 56, 6.3.1995, s. 97

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

- B. ottaa huomioon sen merkityksen, jonka tiedotusvälineiden keskittymisen ongelma on nyt saanut poliittisissa keskusteluissa kaikissa jäsenvaltioissa, erityisesti demokratian ja tiedotusvälineiden itsenäisyyden turvaamisen kannalta,
- C. ottaa huomioon täysin markkinavoimien hallintaan alistetun tietoyhteiskunnan kielteiset seuraukset ja tarpeen harkita kulttuurisia, eettisiä, sosiaalisia ja poliittisia seurauksia,
1. Valittaa sitä, että komissio ei vielä ole esittänyt parlamentille ehdotusta direktiivin ETY 89/552 muuttamiseksi;
 2. Odottaa malttamattomana moniarvoisuutta ja tiedotusvälineiden keskittymistä sisämarkkinoilla käsittelevää vihreää kirjaa koskevan toisen kuulemisvaiheen tuloksia;
 3. Arvioi, että tiedotusvälineiden keskittymistä koskevien kansallisten lakien eroavaisuudet saattavat haitata sisämarkkinoiden toimintaa, erityisesti palveluiden vapaan liikkuvuuden ja sijoittautumisvapauden suhteen, ja ilmaisee hyväksyntänsä kaikille kansallisten määräysten lähentämiseen tähtääville aloitteille;
 4. Toivoo, että komission ehdottamat aloitteet takaavat vakaan lainsäädännöllisen kehyksen joukkotiedotusosalle samoin kuin tietoyhteiskunnalle kokonaisuudessaan, joka takaa moniarvoisuuden suojelun yhtäläisen tason jäsenvaltioissa samalla kun se sallii palveluiden tarjoajien hyödyntää sisämarkkinoiden luomia mahdollisuuksia;
 5. Katsoo kaikenlaisten resurssien tasapuolisen jakamisen olevan olennaisen tärkeää tiedotusvälineiden monimuotoisuuden ja vaihtelevuuden turvaamiseksi;
 6. Pyytää jäsenvaltioita vahvistamaan tai ajanmukaistamaan asiaan liittyvää lainsäädäntöään kasvattaakseen se tehokkuutta, estääkseen johtavan aseman hankkimista ja taatakseen kilpailusääntöjen kunnioittamisen, ottaen huomioon kaikki keskittymisen muodot;
 7. Palauttaa mieliin sitoutumisensa yleisen palvelun ajatukseen audiovisuaalisella alalla, julkisten televisio- ja radiokanavien sisäisen moniarvoisuuden velvoitteisiin sekä yleisen palvelun erityisasemaan tässä kysymyksessä ja katsoo, että on olennaisen tärkeää kunnioittaa tuota asemaa;
 8. Palauttaa mieliin, että julkisilla viranomaisilla on velvollisuus tehokkaalla tavalla taata ilmaisu- vapauden harjoittaminen ja moniarvoisuuden kunnioittaminen;
 9. Pyytää komissiota ehdottamaan asianomaisten osapuolten kanssa toimintaohjelmaa tiedotusvälineiden moniarvoisuuden estämiseksi, jonka tarkoituksena on sopia tiedotusvälineiden menettelytavoista Euroopassa (Keski- ja Itä-Euroopan maat mukaan lukien), joilla turvattaisiin ammattietiikan säilyminen ja taattaisiin tiedon ja toimittajien riippumattomuus;
 10. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.
-

LÄSNÄOLOLISTA

15.6.1995

Allekirjoittaneet:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Apolinário, Aramburu del Río, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berès, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, de Brémond d' Ars, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Campos, Capucho, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D' Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fraga Estévez, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Giansily, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jouppila, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Linkohr, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Muscardini, Musumeci, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peltari, Pérez Royo, Perry, Persson, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plooj-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posch, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Read, Reding, Rehder, Rehn Elisabeth, Reichhold, Ribeiro, Riess, Rinsche, Rocard, Rosado Fernandes, Roth, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Scapagnini, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Segni, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Virgin, Vitorino, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

LIITE

Nimenuutoöänestyksen tulos

(+) = jaa-ääniä

(-) = ei-ääniä

(O) = tyhjää

1. Mietintö: Gröner A4-0142/95

37,1 kohta

(+)

ARE: Fouque, Lalumière, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Poisson, Seillier**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Ligabue, Parodi, Podestà, Santini, Tajani, Todini**GUE:** Ainardi, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Novo, Pailler, Piquet, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Amadeo, Cellai, Nußbaumer, Riess, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellert-Bowman, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newsens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann**RDE:** Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pompidou, Rosado Fernandes,**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber

(-)

EDN: Blokland, des Places, van der Waal**NI:** Paisley

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

PPE: Cassidy, Lulling, Quisthoudt-Rowohl, Sturdy**RDE:** Collins Gerard

(O)

PPE: Christodoulou, Florenz, Funk, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, Maij-Weggen**RDE:** Crowley, Gallagher

*2. Mietintö: Gröner A4-0142/95**37,2 kohta*

(+)

ARE: Fouque, Lalumière, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryynänen, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Ligabue, Parodi, Podestà, Santini, Tajani, Todini**GUE:** Ainardi, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Novo, Pailler, Piquet, Sierra González, Sornosa Martínez**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bebear, Bennasar Tous, Böge, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Fernandez Martin, Gaigg, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Heinisch, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Lambrias, Laurila, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Plumb, Poettering, Rusanen, Schleicher, Segni, Sonneveld, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Toivonen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wilson, Zimmermann**RDE:** Daskalaki, Donnay, Giansiley, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pompidou, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber

(-)

EDN: des Places, Poisson, Seillier, van der Waal**NI:** Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke**PPE:** Alber, Arias Cañete, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Graziani, Habsburg, Herman, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Palacio Vallelersundi, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Salafranca Sanchez-Neyra, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Spindelegger, Stenmarck, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

PSE: Lomas

RDE: Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Kaklamanis, Pasty

(O)

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Mann Thomas, Nicholson, Perry, Provan, Rack, Thyssen

PSE: Hallam

RDE: Girão Pereira

3. Mietintö: Gröner A4-0142/95

päätöslauselma

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Garosci, Leopardi, Ligabue, Parodi, Podestà, Santini, Tajani, Todini

GUE: Ainardi, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Maset Campos, Paillet, Piquet, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Falkmer, Fernandez Martin, Gaigg, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Heinisch, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellest-Bowman, Lambrias, Laurila, Lenz, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Plumb, Poettering, Rack, Reding, Rusanen, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Toivonen, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

RDE: Daskalaki, Kaklamanis, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoeye, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber

(-)

EDN: Berthu, Blokland, des Places, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal

FE: Danesin

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Le Rachinel, Paisley, Vanhecke**PPE:** Alber, Arias Cañete, Bianco, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gomolka, Graziani, Habsburg, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Salafrancaz Sanchez-Neyra, Schnellhardt, Secchi, Segni, Spindelegger, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López**RDE:** Collins Gerard, Crowley, Gallagher

(O)

GUE: Manisco, Novo, Vinci**PPE:** Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Florenz, Herman, Koch, Lulling, Mann Thomas, Palacio Vallelersundi, Perry, Pronk, Provan, Valdivielso de Cué**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob

*4. Mietintö: Herman A4-0129/95**1 kohta*

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Azzolini, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Ligabue, Parodi, Podestà**NI:** Nußbaumer, Riess, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Wegen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Posselt, Provan, Reding, Rusanen, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Görlach**RDE:** Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou**V:** Aelvoet, Ahern, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Soltwedel-Schäfer, Ullmann

(-)

ARE: Dell'Alba, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** des Places, Poisson**ELDR:** Nordmann**GUE:** Ainardi, Ephremidis, Hurtig, Manisco, Maset Campos, Novo, Pailler, Piquet, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner,

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

(O)

EDN: Striby**V:** McKenna

5. Mietintö: Herman A4-0129/95

päätöslauselma

(+)

EDN: Berthu, des Places, Poisson, Striby**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofod, Larive, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Parodi, Podestà**NI:** Amadeo, Cellai, Nußbaumer, Riess, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bannasar Tous, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Rusanen, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d' Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Lage, Lambraki, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann**RDE:** Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(-)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

GUE: Ainardi

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Stevens, Sturdy

(O)

GUE: Hurtig, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Piquet, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Dillen, Martínez, Vanhecke

PSE: Beres, Blak, Jensen Kirsten, Sindal

6. Salainen äänestys — A4-0133/95

tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen

(+))

ARE: Lalumière, Macartney, Pannella, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, des Places, Poisson, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Garosci, Leopardi, Parodi, Podestà

GUE: Ainardi, Hurtig, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Piquet, Vinci

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Le Rachinel, Martínez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Gray, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

RDE: Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

7. Mietintö: Tannert A4-0121/95

tark. 1,1

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, des Places, Striby

ELDR: Bertens, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Kjer Hansen, Kofoed, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Marsset Campos

NI: Amadeo, Cellai, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bannasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Lage, Lambraki, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

RDE: Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(-)

ARE: Pannella

GUE: Ainardi, Hurtig, Manisco, Novo, Pailler, Vinci

PSE: Baldarelli, Stockmann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

(O)

EDN: Poisson**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Parodi, Podestà**PSE:** Adam

8. Mietintö: Tannert A4-0121/95

tark. 1,2

(+))

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Poisson**GUE:** Hurtig, Marset Campos**NI:** Amadeo, Cellai, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

RDE: Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(-)

EDN: Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Ainaridi, Manisco, Pailler, Vinci**PPE:** Bébéar, Segni**PSE:** Kuhne, Wemheuer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Weber

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

(O)

EDN: des Places
FE: Azzolini, Caccavale, Leopardi, Parodi, Podestà
GUE: Novo
RDE: Crowley

9. Mietintö: Tannert A4-0121/95

24,1 kohta

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke
ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek
GUE: Ainardi, Ephremidis, Manisco, Maset Campos, Novo, Paillet, Piquet, Vinci
NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner
PPE: Bardong, Posselt
PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann
RDE: Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes
V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber

(-)

EDN: des Places, Poisson**NI:** Amadeo, Cellai

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushman, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Provan, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

PSE: Katiforis, Kokkola, Lambraki, Panagopoulos, Roubatis**RDE:** Daskalaki

(O)

EDN: Berthu, Krarup**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Leopardi, Parodi, Podestà**PSE:** Adam*10. Mietintö: Tannert A4-0121/95**24,2 kohta*

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke**GUE:** Ainardi, Ephremidis, Hurtig, Manisco, Maset Campos, Novo, Pailler, Piquet, Vinci**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kinnoek, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann**RDE:** Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Weber

(-)

EDN: des Places**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Avgerinos, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Roubatis**RDE:** Daskalaki

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

(O)

EDN: Berthu, Krarup, Poisson, Striby**FE:** Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Parodi, Podestà**NI:** Nußbaumer, Riess, Schreiner**PPE:** McMillan-Scott**RDE:** Crowley

11. Mietintö: Tannert A4-0121/95

tark. 3

(+))

ARE: Lalumière, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke**ELDR:** Bertens, Cars, Costa Neves, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Parodi, Podestà**GUE:** Ainardi, Ephremidis, Hurtig, Manisco, Maset Campos, Novo, Pailler, Piquet**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann**RDE:** Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber

(–)

EDN: Berthu, des Places, Poisson, Striby**ELDR:** Cox**NI:** Amadeo, Cellai, Nußbaumer, Riess, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy,

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Avgerinos, Katiforis, Lambraki, Papakyriazis, Roubatis

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

12. Mietintö: *Stewart-Clark A4-0136/95*

6 kohta

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier

EDN: Berthu, des Places, Poisson, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Parodi, Podestà, Tajani

GUE: Ainardi, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Piquet, Sierra González, Vinci

NI: Amadeo, Cellai

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébear, Bennasar Tous, Bourlanges, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: d'Ancona, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

RDE: Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann

(-)

ELDR: Cars, Cox, Olsson, Pelttari, Rehn Elisabeth, Rynnänen

GUE: Hurtig

PPE: Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Falkmer, Stenmarck, Virgin

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Furustrand, Löow, Persson, Sandberg-Fries, Theorin

V: Gahrton

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

(O)

EDN: Blokland, Krarup, van der Waal
NI: Dillen, Nußbaumer, Riess, Schreiner
PSE: White

*13. Mietintö: Stewart-Clark A4-0136/95**tark. 8*

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Krarup, des Places, Poisson, Striby, van der Waal
GUE: Hurtig, Novo
NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke
PSE: Castricum
RDE: Collins Gerard, Crowley, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pampidou
V: Gahrton

(-)

ARE: Dell'Alba, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier
ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek
FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Malerba, Parodi, Podestà, Tajani
GUE: Manisco, Maset Campos, Sierra González, Vinci
PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau
PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber

(O)

PPE: Casini Carlo

PSE: White

14. Mietintö: Stewart-Clark A4-0136/95

tark. 7

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Krarup, des Places, Poisson, Striby, van der Waal

ELDR: Haarder

GUE: Hurtig

NI: Blot, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

RDE: Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kakkamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Gahrton

(-)

ARE: Dell'Alba, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, de Vries, Eisma, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Malerba, Parodi, Podestà

GUE: Manisco, Marseet Campos, Novo, Pailler, Piquet, Sierra González, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Provan, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

(O)

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Casini Carlo, Posselt

PSE: White

RDE: Daskalaki

15. Mietintö: Stewart-Clark A4-0136/95

56 kohta

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Poisson

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Caccavale, Danesin

GUE: Maset Campos, Novo

NI: Amadeo, Cellai, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G.

PSE: d'Ancona, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

RDE: Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann

(-)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Cars, Haarder, Olsson, Pelttari, Ryyänen, Spaak

GUE: Hurtig

PPE: Cederschiöld, Falkmer, Stenmarck, Virgin

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Furustrand, Lööw, Persson, Sandberg-Fries, Theorin
V: Gahrton

(O)

EDN: Krarup, des Places, Striby
FE: Azzolini, Leopardi, Malerba, Parodi, Podestà
GUE: Pailler, Piquet, Sierra González
PSE: White

16. Mietintö: *Stewart-Clark A4-0136/95*

päätöslauselma

(+))

ARE: Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

FE: Azzolini, Boniperti, Danesin, Garosci, Leopardi, Malerba, Parodi, Podestà

GUE: Ephremidis, Marset Campos, Novo, Piquet

NI: Amadeo, Cellai, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Salafraña Sánchez-Neyra, Schleicher, Schwaiger, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin

PSE: d'Ancona, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

RDE: Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(-)

EDN: Krarup

NI: Blot, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

PPE: Lehne

V: Gahrton

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

(O)

ARE: Dell'Alba, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier
EDN: Berthu, Blokland, des Places, Poisson, van der Waal
ELDR: Cars, Haarder, Olsson, Pelttari, Ryyänänen
FE: Caccavale
GUE: Ainardi, Hurtig, Manisco, Pailler, Vinci
PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Furustrand, Löow, Persson, Sandberg-Fries, Theorin, White
V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper

17. B4-0858/95

kokonaisuudessaan

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke
ELDR: Costa Neves, Cox, Kestelijn-Sierens, Larive, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Watson, Wijsenbeek
GUE: Ainardi, Hurtig, Manisco, Marsset Campos, Piquet, Vinci
NI: Amadeo, Cellai
PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López
PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann
RDE: Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou
V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schroedter, Telkämper

(-)

EDN: Krarup
ELDR: Cars, Haarder, Kjer Hansen
PPE: Konrad

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

(O)

EDN: Poisson**ELDR:** de Vries, Dybkjær, Wiebenga**FE:** Azzolini, Boniperti, Garosci, Leopardi, Malerba, Parodi, Podestà**PPE:** Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Lehne, McMillan-Scott, Malangré**PSE:** Löw**RDE:** Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Rosado Fernandes18. RC — *ydinkokeet**tark. I*

(+)

ARE: Dell'Alba**EDN:** Blokland, Krarup**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Haarder, Larive, Mulder, Ryyänen, Teverson, Watson, Wijzenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Danesin, Parodi, Tajani**NI:** Amadeo, Nußbaumer, Riess**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Bardong, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fraga Estevez, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Habsburg, Heinisch, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lenz, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schwaiger, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

(-)

ARE: Lalumière, Macartney**EDN:** Berthu, Striby**ELDR:** André-Léonard, Nordmann**GUE:** Gutiérrez Díaz, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Vinci**NI:** Le Gallou, Reichhold, Schreiner**PPE:** Banotti, de Bremond d'Ars, Gillis, Stevens**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Crampton, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Katiforis, Kokkola, Kuhn, Lage, Linkohr, Löw, McGowan, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Zimmermann**RDE:** Aboville, Andrews, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schroedter, Telkämper

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

(O)

ELDR: Kofoed

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Grosch, Kellett-Bowman

19. RC — *ydinkokeet*

1 kohta

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Macartney

EDN: Blokland, Krarup

GUE: Gutiérrez Díaz, Pailler, Piquet

PPE: Banotti, Bardong, Dimitrakopoulos, Gillis, Konrad, Nassauer, Pack

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Crampton, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kokkola, Kuhn, Lage, Linkohr, Löow, McGowan, Mann Erika, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Zimmermann

RDE: Andrews, Collins Gerard, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schroedter, Telkämper

(-)

EDN: Berthu, Striby

ELDR: André-Léonard, Nordmann, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Danesin, Parodi, Tajani

NI: Dillen, Le Gallou, Nußbaumer, Reichhold, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, de Bremond d'Ars, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Habsburg, Heinisch, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Langen, Lenz, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schwaiger, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

RDE: Aboville, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Haarder, Kofoed, Larive, Mulder, Teverson, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo

PPE: Kellett-Bowman, Mombaur

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

20. RC — *ydinkokeet**päätöslauselma*

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Macartney**EDN:** Blokland, Krarup**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Haarder, Larive, Mulder, Ryyänen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Castellina, Gutiérrez Díaz, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Vinci**NI:** Amadeo**PPE:** Banotti, Dimitrakopoulos, Ferrer, Gillis, Sonneveld**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Crampton, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kokkola, Kuhn, Lage, Linkohr, Löow, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Zimmermann**RDE:** Andrews, Collins Gerard, Gallagher, Hyland**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schroedter, Telkämper

(-)

EDN: Berthu, Striby**ELDR:** André-Léonard, Nordmann**NI:** Dillen, Le Gallou, Nußbaumer, Reichhold, Riess, Schreiner, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Bardong, de Bremond d'Ars, Colombo Svevo, Corrie, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fontaine, Fraga Estevez, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Langen, Lenz, McCartin, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schwaiger, Segni, Sisó Cruellas, Spindelegger, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin**RDE:** Aboville, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Kofoed**FE:** Arroni, Azzolini, Danesin, Parodi, Tajani**PPE:** De Esteban Martin, Konrad, Mombaur21. RC — *Taivaallisen rauhan aukio*

4 kohta

(+)

ARE: Lalumière, Macartney**EDN:** Berthu, Blokland, Striby

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Haarder, Kofoed, Larive, Mulder, Rynänen, Teverson, Watson

GUE: Castellina, Gutiérrez Díaz, Pailler, Papayannakis, Piquet

NI: Amadeo, Dillen, Le Gallou, Nußbaumer, Reichhold, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bardong, de Bremond d'Ars, Cassidy, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lenz, McCartin, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schwaiger, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kokkola, Kuhn, Lage, Lööw, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Posch, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

RDE: Aboville, Cabrol, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Jacob, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schroedter, Telkämper

(-)

ARE: Dell'Alba

(O)

FE: Arroni, Azzolini, Danesin, Malerba, Parodi, Tajani

22. RC — tiedotusvälineiden keskittyminen

tark. 2

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney

EDN: Berthu, Blokland, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Rynänen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Danesin, Leopardi, Malerba, Parodi, Tajani

GUE: Gutiérrez Díaz, Pailler, Pettinari, Piquet, Vinci

NI: Amadeo, Nußbaumer, Reichhold, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bardong, de Bremond d'Ars, Cassidy, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schwaiger, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Crampton, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Furustrand, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kokkola, Kuhn, Lage, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W.,

Torstaina 15. kesäkuuta 1995

Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Posch, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

RDE: Aboville, Cabrol, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(-)

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schroedter, Telkämper

(O)

NI: Dillen, Le Gallou, Vanhecke

23. RC — tiedotusvälineiden keskittyminen

tark. 3

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney

EDN: Berthu, Blokland, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Ryynänen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Danesin, Leopardi, Malerba, Parodi, Tajani

NI: Amadeo, Dillen, Le Gallou, Nußbaumer, Reichhold, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bardong, de Bremond d'Ars, Cassidy, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schwaiger, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

RDE: Aboville, Cabrol, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(-)

GUE: Gutiérrez Díaz, Paillet, Piquet, Vinci

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Crampton, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Furustrand, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kokkola, Kuhn, Löow, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Posch, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schroedter, Telkämper

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

PERJANTAINA 16. KESÄKUUTA 1995 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(95/C 166/05)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti varapuhemies

FONTAINE

*(Istunto avattiin klo 9.00)***1. Pöytäkirjan hyväksyminen**

Brinkhorst ilmoitti kirjallisesti, että hän oli ollut läsnä edellisenä päivänä, mutta ei ollut kirjoittanut nimeään läsnäololistaan.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Boursanges ja Murphy ilmoittivat, että he olivat olleet läsnä edellisenä päivänä, mutta eivät olleet kirjoittaneet nimeään läsnäololistaan;

— Herman mietintönsä koskevasta äänestyksestä (A4-0129/95 — osa II, kohta 9);

— Truscott viittasi Tšetšnian tilanteen viimeaikaiseen kehitykseen ja pyysi, että se otettaisiin huomioon edellisenä päivänä hyväksytyssä suosituksessa (osa II, kohta 3) ja että etenkin siviilipanttivankien ottaminen tuomittaisiin (puhemies vastasi hänelle, että äänestys oli jo toimitettu, mutta että nämä huomautukset otetaan huomioon välitettävässä kirjeessä);

— Thyssen ilmoitti, että hän oli halunnut äänestää edellisenä päivänä ajankohtaisista asioista käydyn keskustelun yhteydessä hyväksytyyn ydinkokeita koskevan päätöslauselmaesityksen puolesta eikä sitä vastaan (osa I, kohta 23).

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavat asiakirjat:

a) *neuvostolta:*

aa) *lausuntopyynnöt seuraavista komission ehdotuksista neuvostolle:*

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi ihmisten käyttöön tarkoitettusta vedestä (KOM(94)0612 — C4-0199/95 — 95/0010(SYN))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ

lausuntoa varten: BUDJ

oikeudellinen perusta: 130 S art. 1 kohta EY

— Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan unionin toimielinten käännöskeskuksen perustamisesta 28 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 muuttamisesta (KOM(95)0125 — C4-0207/95 — 95/0099(CNS))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDJ

oikeudellinen perusta: 235 art. EY

— Ehdotus neuvoston asetukseksi banaania koskevan asetuksen (ETY) N:o 404/93, hedelmä- ja vihannesalaa koskevan asetuksen N:o 1035/72 ja tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun asetuksen (ETY) N:o 2658/87 muuttamisesta (KOM(95)0114 — C4-0211/95 — 95/0084(CNS))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: MAKE

lausuntoa varten: BUDJ, KEHI

oikeudellinen perusta: 43 art. EY

— Luonnos Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta sekä näiden ja komission välisestä yhteistyöstä tulli- ja maatalousalan säännösten asianmukaisen soveltamisen varmistamiseksi (oikeudellisen perustan oikaisu) (4324/95 — C4-0212/95 — 00/0450(COD))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: VALV

lausuntoa varten: MAKE, RAHA, OIKE

oikeudellinen perusta: 100 A art. EY, 43 art. EY, 113 art. EY

— Muutettu ehdotus neuvoston direktiiviksi hiilidioksidipäästö- ja energiaveron käyttöön ottamisesta (KOM(95)0172 — C4-0214/95 — 00/0806(CNS))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ

lausuntoa varten: RAHA, TUTK, LIIK

oikeudellinen perusta: 99 art. EY, 130 S art. 2 kohta EY

— Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan atomienenergiayhteisöä koskevasta yhteisön tutkimus- ja koulutustoiminnan puiteohjelmasta (1994-1998) tehdyn päätöksen 94/268/Euratom mukauttamisesta Itävallan tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Suomen tasavallan Euroopan unioniin liittymisen vuoksi (KOM(95)0145 — C4-0218/95 — 95/0812(CNS))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: TUTK

oikeudellinen perusta: 7 art. EURATOM

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

— Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) Euroopan yhteisössä, Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 259/93 muuttamisesta (KOM(95)0143 — C4-0220/95 — 95/0107(SYN))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: TALU, OIKE, KEHI

oikeudellinen perusta: 130 S art. 1 kohta EY

— Ehdotus neuvoston päätökseksi yhteisön pelastuspalvelun toimintaohjelman perustamisesta (KOM(95)0155 — C4-0221/95 — 95/0098(CNS))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: BUDJ

oikeudellinen perusta: 235 art. EY

— Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) jäsenvaltioiden väliseen sisävesiväylien tavara- ja matkustajaliikenteeseen sovellettavista yhteisistä säännöistä palvelujen tarjoamisen vapauden toteuttamiseksi tällaisessa liikenteessä (KOM(95)0167 — C4-0222/95 — 95/0106(SYN))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: LIIK

oikeudellinen perusta: 75 art. EY

— Ehdotus neuvoston päätökseksi rajat ylittävien satelliittilähetysten tekijän- ja liittänoikeuksia koskevan eurooppalaisen yleissopimuksen hyväksymisestä (KOM(95)0154 — C4-0223/95 — 95/0100(CNS))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: RAHA, KULT

oikeudellinen perusta: 57 art. 2 kohta EY, 66 art. EY, 228 art. 2 ja 3 kohdan 1 alakohta EY

ab)

— Eurooppa-neuvoston kertomus Euroopan parlamentille Euroopan unionin kehityksestä (Euroopan unionista tehdyn sopimuksen D artiklan soveltaminen) (6474/95 — C4-0173/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: INST

— Neuvoston kertomus Euroopan unionista tehdyn sopimuksen toimivuudesta (5082/1/95 — C4-0194/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: INST

b) komissiolta:

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi tehty yhteisön tullia koskevan toimintaohjelman ("Tulli 2000 -ohjelma") hyväksymisestä (KOM(95)0119 — C4-0142/95 — 95/0087(COD))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: BUDJ, OIKE, SOSI, VALV

oikeudellinen perusta: 100 A art. EY, 113 art. EY

saatavissa seuraavilla kielillä: DA, EL, EN, FR, NL

— Komission yksiköiden alustava esitys: Paikalliset aloitteen kehityksestä ja työllisyydestä — Tutkimus Euroopan unionissa (SEC(95)0564 — C4-0146/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: SOSI
lausuntoa varten: RAHA, YMPÄ, KULT

saatavissa seuraavilla kielillä: DE, ES, FR, PT,

— Komission yksiköiden alustava esitys EU:n ja Chilen välisten suhteiden nykytilasta (SEC(95)0563 — C4-0153/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: TALU
lausuntoa varten: ULKO

saatavissa seuraavilla kielillä: DE, EN, FR

— Valkoinen kirja. Unionin sisämarkkinoihin liittymisen valmistelu: Keski- ja Itä-Euroopan assosioituidet maat (KOM(95)0163 — C4-0166/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: ULKOlausuntoa varten: asianomaiset valiokunnat

saatavissa seuraavilla kielillä: DE, EN, FR

— Euroopan yhteisöjen komissio: Kertomus Euroopan unionista tehdyn sopimuksen toimivuudesta (SEC(95)0731 — C4-0168/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: INST

saatavissa seuraavilla kielillä: DE, EN, FR

— Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille televiestinnän infrastruktuurin ja kaapelitelevisioverkkojen vapauttamista koskevan vihreän kirjan tarkastelu (KOM(95)0158 — C4-0172/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: TUTK, OIKE, SOSI, KULT

saatavissa seuraavilla kielillä: DE, EN, FR

— Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille. Tulevaisuuden näkymät yhteisössä uusien itsenäisten valtioiden kanssa tieteen ja teknologian alalla (KOM(95)0190 — C4-0192/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: TUTK
lausuntoa varten: ULKO, BUDJ, TALU, OIKE

saatavissa seuraavilla kielillä: EN, FR, DE

— "Yhteisön peruskirjaa työntekijöiden sosiaalisista perusoikeuksista ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen liitteenä olevaa pöytäkirjaa sosiaalipolitiikasta koskeva kertomus" (KOM(95)0184 — C4-0196/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: SOSI

lausuntoa varten: NAIS

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

— Komission tiedonanto kansanvallan periaatteiden ja ihmisoikeuksien sisällyttämisestä yhteisön ja kolmansien sopimuksiin (KOM(95)0216 — C4-0197/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: ULKO
lausuntoa varten: TALU, KEHI

saatavissa seuraavilla kielillä: FR

— Komission 12 päivänä toukokuuta 1995 antama suositus kaupallisten toimien maksumääräajoista (KOM(95)1075 — C4-0198/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: OIKE

— Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi AIDSin ja tiettyjen muiden tartuntatauti ehkäisystä koskevasta yhteisön toimintaohjelmasta kansanterveysalaaan liittyvien toimien osana (KOM(95)0209 — C4-0201/95 — 94/0222(COD))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: BUDJ, SOSI, KULT, KEHI

oikeudellinen perusta: 129 art. EY

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi N:o 10/95 pääluokan III luvusta toiseen — komissio — osa A — Euroopan yhteisöjen yleisestä talousarviosta varainhoitovuodelle 1995 (SEC(95)0848 — C4-0203/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDJ

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi N:o 11/95 pääluokan III luvusta toiseen — komissio — osa B — Euroopan yhteisöjen yleisestä talousarviosta varainhoitovuodelle 1995 (SEC(95)0917 — C4-0204/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDJ

— Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kuluttajansuojasta elintarvikkeiden hintojen ilmoittamisessa annetun neuvoston direktiivin N:o 79/581/ETY muuttamisesta, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä N:o 88/315/ETY ja kuluttajansuojasta muiden tuotteiden kuin elintarvikkeiden hintojen ilmoittamisessa annetulla neuvoston direktiivillä N:o 88/314/ETY (KOM(95)0259 — C4-0205/95 — 94/0300(COD))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: 100 A art. EY

— Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kansainvälisistä tilisiirroista (KOM(95)0264 — C4-0206/95 — 94/0242(COD))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: OIKE, YMPÄ

oikeudellinen perusta: 100 A art. EY

— VIHREÄ KIRJA käytännön järjestelyistä yhtenäisvaluutan käyttöön ottamiseksi (KOM(95)0333 — C4-0208/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: asianomaiset valiokunnat

saatavissa seuraavilla kielillä: DE, EN, FR

— Luonnos EHTY:n toimintatalousarvioksi varainhoitovuodelle 1996 (SEC(95)0834 — C4-0209/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDJ

— Komission suositus jäsenvaltioiden ja yhteisön laajoista talouspoliittisista suuntaviivoista (KOM(95)0228 — C4-0210/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: SOSI

saatavissa seuraavilla kielillä: DE, EN, FR

— Luonnos EHTY:n korjaavaksi toimintatalousarvioksi varainhoitovuodelle 1995 (SEC(95)0761 — C4-0213/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDJ

— Euroopan yhteisöjen komissio: Kertomus Eurooppa-neuvoston toissijaisuusperiaatteen soveltamisesta 1994 (KOM(94)0533 — C4-0215/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: INST

saatavissa seuraavilla kielillä: DA, DE, EN, ES, FR, IT, NL, PT

— Euroopan komissio: Eurooppa 2000 +: Yhteistyö Euroopan aluesuunnittelussa (KOM(94)0354 — C4-0216/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: ALUE

— Komission tiedonanto. Euroopan unioni ja Venäjä: Suhde tulevaisuudessa (KOM(95)0223 — C4-0217/95)

lähetetty toimivaltaiseen valiokuntaan: ULKO

c) tuomioistuimelta:

— Yhteisöjen tuomioistuimen kertomus Euroopan unionista tehdyn sopimuksen soveltamiseen liittyvistä tietyistä näkökohdista 1996 (8043/95 — C4-0189/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: INST

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

3. Banaanien tuonti * (työjärjestyksen 143 artikla)

Seuraavana esityslistalla oli äänestys:

— ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetuksen (ETY) N:o 404/93 mukauttamisesta yhteisöön suuntautuvan banaanien tuonnin vuotuisen tariffikiintiön osalta Itävallan, Ruotsin ja Suomen liittyttyä Euroopan unioniin (KOM(95)0115 — C4-0184/95 — 95/0086(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: MAKE
lausuntoa varten: BUDJ, KEHI

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(95)0115 — C4-0184/95 — 95/0086(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 1).

4. Maiden käyttötarkoituksen muuttaminen Portugalissa * (työjärjestyksen 143 artikla)

Seuraavana esityslistalla oli äänestys:

— ehdotuksesta asetukseksi nykyisin peltokasvien viljelyssä olevien maiden käyttötarkoituksen muuttamisesta laajaperäiseen karjankasvatukseen Portugalissa annetun asetuksen N:o 1017/94 muuttamisesta (KOM(95)0168 — C4-0195/95 — 95/0101(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: MAKE
lausuntoa varten: BUDJ

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(95)0168 — C4-0195/95 — 95/0168(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 2).

5. Kalavarojen säilyttäminen * (äänestys)

Kalatalousvaliokunnan mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tietyistä Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueiden kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1866/86 muuttamisesta viidennen kerran (KOM(95)0070 — C4-0133/95 — 95/0068(CNS)) (A4-0141/95) (esittelijä: Kindermann) (ilman keskustelua).

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(95)0070 — C4-0133/95 — 95/0068(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 3).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 3).

6. Ilmanlaatu ** I (äänestys)

Mietinnöt: Papayannakis (A4-0116/95) ja Pollack (A4-0117/95)

a) A4-0116/95

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(94)0109 — C4-0112/94 — 94/0106(SYN):

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 38; 37; 39; 3; 5-7, 9-12, ja 14-36 yhtenä ryhmänä; 8 KÄ:ssä (92 puolesta, 57 vastaan, 1 tyhjää) ja 13 KÄ:ssä (90 puolesta, 61 vastaan, 0 tyhjää)

Rauenneet tarkistukset: 2 ja 4

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— esittelijä huomautti, että tarkistusten 38 ja 39 osalta sana "emission" olisi korvattava sanalla "immission", ja täsmensi, että hollanninkielinen versio on alkuperäinen versio näiden kahden tarkistuksen osalta; hän ilmoitti myös, että sana "eläimet", joka oli poistettu, olisi lisättävä tarkistukseen 38 (puhemies vastasi, että tarvittavat korjaukset tehdään);

— Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta pyysi erillistä äänestystä tarkistuksista 8 ja 13;

— Hardstaff tarkistusta 8 koskevasta äänestyksestä.

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 4 a)).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 4 a)).

b) A4-0117/95

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(94)0345 — C4-0165/94 — 94/0194(SYN):

Esittelijä käytti puheenvuoron ja pyysi, että tarkistuksesta 18 äänestetään ennen tarkistusta 1 ja että tarkistuksesta 19 äänestetään ennen tarkistusta 4, koska nämä kaksi tarkistusta ovat kompromissitarkistuksia; tämän jälkeen hän ilmoitti vastustavansa PPE-ryhmän jättämiä tarkistuksia (puhemies totesi, että esittelijän pyyntöä ei vastusteta).

Hyväksytyt tarkistukset: 18; 2; 3; 19 KÄ:ssä (103 puolesta, 61 vastaan, 0 tyhjää); 5; 6 ja 7-11 yhtenä ryhmänä

Hylätyt tarkistukset: 12 KÄ:ssä (63 puolesta, 94 vastaan, 3 tyhjää); 15; 17; 13; 14

Rauenneet tarkistukset: 1; 4 ja 16

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 4 b)).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 4 b)).

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

7. Media II — Koulutus — Kehittäminen ja levitys ** I* (äänestys)

Mietinnöt: André-Léonard (A4-0143 ja 0144/95)

a) A4-0143/95 *

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(94)0523 — C4-0158/95 — 95/0027(CNS):

Puhemies ilmoitti, että tarkistus 3 esitetään uudelleen tarkistuksessa 4 ja että tarkistukset 24 ja 25 esitetään uudelleen tarkistuksessa 23.

Hyväksytyt tarkistukset: 1 (oikeudellinen perusta); 2 esittelijän suullisesti muuttamana; 4 (ensimmäinen osa); 5-35 yhtenä ryhmänä; 59; 36 ja 38 yhtenä ryhmänä; 37 esittelijän suullisesti muuttamana; 39 esittelijän suullisesti muuttamana; 60; ja 40-58 yhtenä ryhmänä

Hylätyt tarkistukset: 4 (toinen osa)

Rauenneet tarkistukset: 3; 24; 25

Peruutettu tarkistus: 61

Mitätöity tarkistus: 21

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron;

— esittelijä tarkistuksesta 2, jonka osalta hän ehdotti sanojen ”so as not to exacerbate trends towards concentration” poistamista (puhemies totesi, muutos ei saanut työjärjestyksen 124 artiklan 6 kohdan vaatimaa vähintään 12 jäsenen kannatusta); kyseisestä muutetusta tarkistuksesta toimitettiin äänestys;

— ennen tarkistusta 37 koskevaa äänestystä esittelijä pyysi, että rahoitusta koskevasta selvityksestä poistetaan summa 343 miljoonaa ecua (puhemies totesi, että pyyntöä ei vastusteta);

— esittelijä pyysi, että sanat ”professional experts”, jotka ovat tarkistuksessa 39, korvataan sanoilla ”representatives of the profession” (edustajakokous ei vastustanut kyseistä pyyntöä);

— kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja Castellina ilmoitti, että tarkistus 60, joka oli hyväksytty, koskee myös asiakirjaa (A4-0144/95) (puhemies suostui tähän);

Erilliset äänestykset ja/tai kohta kohdalta äänestykset:

tark. 4 (PPE):

ensimmäinen osa: ”stepped up” asti
toinen osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 5 a)).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	172
puolesta:	169
vastaan:	0
tyhjää:	3

(osa II, kohta 5 a)).

b) A4-0144/95 **I

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (KOM(94)0523 — C4-0171/95 — 95/0026(SYN)):

Hyväksytyt tarkistukset: 1-8 yhtenä ryhmänä; 9; 10; 11; 12; 13; 14 (ensimmäinen ja kolmas osa); 29 esittelijän suullisesti muuttamana; 17 ja 18 yhtenä ryhmänä; 19; 20-25 yhtenä ryhmänä

Hylätyt tarkistukset: 27; 14 (toinen osa); 15 KÄ:ssä (24 puolesta, 143 vastaan, 4 tyhjää); 26 KÄ:ssä (67 puolesta, 102 vastaan, 5 tyhjää)

Rauenneet tarkistukset: 16 ja 28

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— esittelijä pyysi, että sanat ”professional experts”, jotka ovat tarkistuksessa 29, korvataan sanoilla ”representatives of the profession” (edustajakokous ei vastustanut kyseistä pyyntöä);

Erilliset äänestykset ja/tai kohta kohdalta äänestykset:

tark. 14 (PPE):

ensimmäinen osa: ensimmäinen alakohta
toinen osa: toinen alakohta
kolmas osa: kolmas alakohta

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 5 b)).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 5 b)).

*
* * *

Äänestyselitykset:

Mietintö: Papayannakis (A4-0116/95)

— kirjalliset: Díez de Rivera Icaza ja Teverson

Mietintö: Pollack (A4-0117/95)

— kirjallinen: Rovsing

8. Vapauttaminen tuonti- tai vientimaksuista ja alv:stä * (keskustelu ja äänestys)

Cassidy esitteli talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön neuvoston ehdotuksista:

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

- I. asetukseksi, jossa määritellään tapaukset, joissa myönnetään vapautus tuonti- tai vientimaksuista (KOM(94)0232 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS))
- II. direktiiviksi, jolla muutetaan direktiiviä 77/388/ETY ja jolla määritellään tiettyjen tuotteiden alv:stä vapauttamista lopullisen viennin osalta koskevan 14 artiklan 1 kohdan d alakohdan soveltamisala (KOM(94)370 — C4-167/94 — CNS94/0197(CNS)) (A4-0124/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Miller PSE-ryhmän puolesta, de Brémond d'Ars PPE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Schreiner, Nußbaumer, komission jäsen Liikainen ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja von Wogau.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS

- I. EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(94)0232 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2 KÄ:ssä (45 puolesta, 30 vastaan, 0 tyhjää); 3 KÄ:ssä (46 puolesta, 34 vastaan, 0 tyhjää); 4; 6 ja 7 yhtenä ryhmänä; 5 kohta kohdalta äänestykset

Hylätyt tarkistukset: 8 KÄ:ssä (38 puolesta, 44 vastaan, 0 tyhjää)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Herman, d'Ancona, esittelijä ja Miller ennen tarkistusta 8 koskevaa äänestystä käsitteestä "public", joka liittyy käsitteisiin "galleries", "museums" ja "institutions"

Erilliset äänestykset ja/tai kohta kohdalta äänestykset:

tark. 5 (EDN):

ensimmäinen osa: ensimmäinen alakohta

toinen osa: toinen alakohta

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 6).

- I. LUONNOS LAINSAÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman KÄ:ssä (48 puolesta, 34 vastaan, 1 tyhjää) (osa II, kohta 6).

- II. EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(94)0370 — C4-0167/94 — 94/0197(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 6).

LUONNOS LAINSAÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 6).

*
* *

Äänestyselitykset:

— kirjallinen: Berthu

9. Vilja-ala ja perunatärkkelys * (keskustelu ja äänestys)

Hardstaff esitteli maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (EY), jolla muutetaan neuvoston asetusta (ETY) N:o 1766/92 vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1868/94, jolla luodaan kiintiöjärjestelmä perunoiden tärkkelystuotannon osalta (KOM(95)0024 — C4-0111/95 — 95/0024(CNS))

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Rehder PSE-ryhmän puolesta, Keppelhoff-Wiechert PPE-ryhmän puolesta, Cunha ELDR-ryhmän puolesta, Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta ja Blokland EDN-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

SIR JACK STEWART-CLARK

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: sitoutumaton Reichhold, Hallam, Mulder, Kreissl-Dörfler, komission jäsen Liikainen, Provan esittelijän kannasta tarkistuksiin ja kysyäkseen, onko esittelijällä oikeus antaa ryhmänsä puolesta käsiteltäväksi tarkistuksia omaan mietintöönsä (puhemies vastasi, että tämä ei ole uusi käytäntö) ja esittelijä.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS

Esittelijä käytti puheenvuoron tarkistuksista.

- EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(95)0024 — C4-0111/95 — 95/0024(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 2 KÄ:ssä (44 puolesta, 40 vastaan, 0 tyhjää); 3 KÄ:ssä (45 puolesta, 43 vastaan, 0 tyhjää);

(osa II, kohta 7)

Hylätty tarkistus: 10 KÄ:ssä

Mitätöity tarkistus: 7

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— tarkistuksen 2 hyväksymisen jälkeen maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja Jacob vastusti sitä, että esittelijä puolsi tarkistuksia, jotka valiokunta on hylännyt. Rehder käytti puheenvuoron edellisestä puheenvuorosta.

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995*Nimihuutoäänestysten tulokset:*

tark. 10 (PPE):

annetut äänet:	86
puolesta:	41
vastaaan:	44
tyhjää:	1

*
* *
*

Tarkistusta 3 koskevan äänestyksen jälkeen Jacob käytti puheenvuoron ja pyysi työjärjestyksen 112 artiklan 3 kohdan nojalla päätösvaltaisuuden toteamista. Yli 29 jäsentä kannatti pyyntöä.

Puhemies totesi, että päätösvaltaisuutta ei saavuteta.

Äänestyksen jatko otetaan näin ollen seuraavan istunnon esityslistalle.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Falconer ilmoitti, että hänen mielestään päätösvaltaisuuden toteamista ei ole koskaan pyydetty äänestyksen aloittamisen jälkeen (puhemies vastasi, että työjärjestys sallii tämän);

— Hallam kysyi, voidaanko jo toimitetut äänestykset katsoa toteutetuiksi (puhemies vastasi myöntävästi);

10. Eläinlääkinnälliset toimet kalastusalalla (keskustelu ja äänestys)

Seuraavana esityslistalla oli Arias Cañeten kalatalousvaliokunnan puolesta esittämä suullinen kysymys komissiolle kalliiden eläinlääkinnällisten toimenpiteiden toteuttamisesta kalastusteollisuudessa Euroopan parlamenttia kuulematta (B4-0516/95).

Macartney käytti puheenvuoron ja kysyi komissiolta, voiko se peruuttaa esityksensä (puhemies ilmoitti hänelle, että keskustelua ei ole vielä aloitettu ja että komissio ei ole vielä voinut ilmaista kantaansa).

Fraga Estévez esitteli suullisen kysymyksen.

Komission jäsen Liikanen vastasi kysymykseen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Baldarelli PSE-ryhmän puolesta, Langenhagen PPE-ryhmän puolesta, Teverson ELDR-ryhmän puolesta, Macartney ARE-ryhmän puolesta, Provan, Cushnahan, Cassidy ja Liikanen.

Puhemies ilmoitti saaneensa seuraavilta jäseniltä työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi annettuja päätöslauselmaesityksiä:

— Baldarelli PSE-ryhmän puolesta, Langenhagen ja Provan PPE-ryhmän puolesta, Teverson ELDR-ryhmän puolesta, Ligabue FE-ryhmän puolesta, Gallagher RDE-ryhmän

puolesta, Macartney ARE-ryhmän puolesta, Jové Peres GUE/NGL-ryhmän puolesta liialliset ja kalliit eläinlääkinnälliset toimenpiteet, joita sovelletaan kalastusalalla kuulematta Euroopan parlamenttia (B4-0938/95).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS**PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0938/95:**

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 8).

11. Moottoriajoneuvot (komission julkilausuma)

Komission jäsen Liikanen antoi julkilausuman moottoriajoneuvojen jakelu- ja huoltosopimuksista.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Kuckelkorn PSE-ryhmän puolesta, Cassidy PPE-ryhmän puolesta, Cox ELDR-ryhmän puolesta, Hallam ja Liikanen.

Puhemies ilmoitti, että seuraava Riis-Jørgensenin ELDR-ryhmän puolesta työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi antama päätöslauselmaesitys moottoriajoneuvojen jakelu-, myyntipalvelu- ja huoltosopimuksista (B4-0939/95) on peruutettu.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

12. Valiokuntien, AKT/EU-yhteiskokouksen, ja parlamenttien välisten valtuuskuntien kokoonpano

Parlamentti ratifioi ELDR- ja RDE-ryhmien pyynnöstä seuraavat nimitykset:

- Giansily budjettivaliokunnan jäseneksi,
- Nordmann
 - kehitys- ja yhteistyövaliokunnan jäseneksi,
 - parlamentin AKT/EU-yhteiskokouksen jäseneksi,
 - Japanin suhteita käsittelevän valtuuskunnan jäseneksi

13. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 48 artikla)

Puhemies ilmoitti työjärjestyksen 48 artiklan 3 kohdan mukaisesti seuraavien kannanottojen allekirjoittajien määrän:

Nro	Laatija	Allekirjoittajia
5/95	Kaklamanis	21
6/95	Langer	38

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

14. Istuntojakson aikana hyväksytyjen päätöslauselmien toimittaminen eteenpäin

Puhemies muistutti, että työjärjestyksen 133 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämän istuntopäivän pöytäkirja hyväksytään parlamentin seuraavan istuntojakson alussa.

Puhemies ilmoitti parlamentin hyväksynnällä, että hän toimittaa nyt vahvistetut tekstit asianomaisille tahoille.

15. Seuraavan istuntojakson aikataulu

Puhemies muistutti, että seuraava istuntojakso pidetään 27.-29. kesäkuuta 1995.

16. Istutokauden keskeyttäminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin istutokauden keskeytetyksi.

(Istunto päättyi klo 11.30)

Enrico VINCI
pääsihteeri

Nicole FONTAINE
Puheenjohtaja

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Banaanien tuonti * (työjärjestyksen 143 artikla)

Ehdotus neuvoston asetukseksi asetuksen (ETY) N:o 404/93 mukauttamisesta yhteisöön suuntautuvan banaanien tuonnin vuotuisen tariffikiintiön osalta Itävallan, Ruotsin ja Suomen liittyä Euroopan unioniin (KOM(95)0115 — C4-0184/95 — 95/0086(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin.

2. Maiden käyttötarkoituksen muuttaminen Portugalissa * (työjärjestyksen 143 artikla)

Ehdotus asetukseksi nykyisin peltokasvien viljelyssä olevien maiden käyttötarkoituksen muuttamisesta laajaperäiseen karjankasvatukseen Portugalissa annetun asetuksen N:o 1017/94 muuttamisesta (KOM(95)0168 — C4-0195/95 — 95/0101(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin.

3. Kalavarojen säilyttäminen *

A4-0141/95

Ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueiden kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1866/86 muuttamisesta viidennen kerran (KOM(95)0070 lopullinen — C4-0133/95 — 95/0068(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tietyistä Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueiden kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1866/86 muuttamisesta viidennen kerran (KOM(95)0070 lopullinen — C4-0133/95 — 95/0068(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(95)0070 — 95/0068(CNS))⁽¹⁾ ja tarkistetun ehdotuksen (KOM(95)0211),

⁽¹⁾ EYVL C 91, 12.4.1995, s. 5

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

- neuvoston kuultua sitä ETY:n perustamissopimuksen 43 artiklan mukaisesti (C4-0133/95),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A4-0141/95),
1. Hyväksyy komission ehdotuksen;
 2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. Pyytää, että sitä kuullaan uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 4. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

4. Ympäristön ilmanlaatu **I

a) A4-0116/95

**Ehdotus neuvoston direktiiviksi (EY) ympäristön ilmanlaadun arvioinnista ja hoidosta
(KOM(94)0109 — C4-0223/94 — 94/0106 (SYN))**

Ehdotus hyväksytään seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI⁽¹⁾

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

2 artiklan 6 kohta

6. "Limit value" a quality objective fixed with the aim of preventing harmful effects on environment and/or health which shall not be exceeded and beyond which actions shall be taken by the Member States as laid down in this Directive.

6. "Limit value" a quality objective fixed with the aim of preventing harmful effects on environment and/or health, **"kriittisen kuormituksen" käsitteen mukaisesti** which shall not be exceeded and beyond which actions shall be taken by the Member States as laid down in this Directive.

(Tarkistus 38)

2 artiklan 6 a kohta (uusi)

6 a. "Enimmäispäästötaaso": tietyn saastuttavan aineen päästön taso, jolla altistumisen tai keräytymisen vaikutukset eivät "kriittisen kasautumisen" käsitteen mukaan ole haitallisia ihmisille, kasveille, eläimille tai omaisuudelle.

(Tarkistus 37)

2 artiklan 6 a kohta (uusi)

6 a. 'Kriittisen kuormituksen käsite' tarkoittaa joko suurinta kuormitusta, joka ei aiheuta kemiallisia muutoksia, jotka johtavat pitkäaikaisiin vahingollisiin vaikutuksiin herkimmissä ekologisissa järjestel-

⁽¹⁾ EYVL C 216, 6.8.1994, s. 4

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

missä happokerrostuman osalta, tai kriittistä kuorimitusta kaasumaisten epäpuhtauksien osalta, jotka on määritelty sellaiseksi epäpuhtauksien kertymäksi ilmakehässä, jonka ylittävien määrien osalta voi nykyisen tietämyksen mukaan aiheutua suoria haitallisia vaikutuksia vastaanottajiin, kuten kasvit, eköjärjestelmät tai materiaalit.

(Tarkistus 3)

3 artiklan 1 a kohta (uusi)

Sen lisäksi, että jäsenvaltiot tiedottavat komissiolle kuten edellä on mainittu, ne saattavat yleisön tietoon kaikki edellä mainitut seikat kaikin asianmukaisin tavoin.

(Tarkistus 39)

4 artiklan 1 kohta

1. For those substances listed in Annex I, the Commission, after consultations with the advisory Committee referred to in Article 12, shall submit to the Council proposals for the setting of the ambient air quality objectives according to the following timetable:

- no later than 31 December 1996 for substances 1 to 5;
- in accordance with Article 8 of the Council Directive 92/72/EEC for ozone;
- as soon as possible and no later than 31 December 1999 for substances 7 to 14;

For the other substances not listed in Annex I, the Commission shall submit to the Council proposals for limit values and alert thresholds if, on the basis of scientific progress and taking into account the guidelines in Annex II, the environment and/or human health in the European Community have to be protected against their effects; these proposals will be made after consultations with the advisory Committee.

1. For those substances listed in Annex I, the Commission, after consultations with the advisory Committee referred to in Article 12, shall submit to the Council **ja Euroopan parlamentille** proposals for the setting of the ambient air quality objectives **ja enimmäispäästötasojen** according to the following timetable:

- no later than 31 December 1996 for substances **ensimmäisen ryhmän**;
- in accordance with Article 8 of the Council Directive 92/72/EEC for ozone;
- as soon as possible and no later than 31 December 1999 for substances **toisen ryhmän**;

For the other substances not listed in Annex I, the Commission shall submit to the Council **ja Euroopan parlamentille** proposals for limit values, **enimmäispäästötasoiksi** and alert thresholds if, on the basis of scientific progress and taking into account the guidelines in Annex II, the environment and/or human health in the European **unionissa** have to be protected against their effects; these proposals will be made after consultations with the advisory Committee.

(Tarkistus 5)

4 artiklan 1 a kohta (uusi)

1 a. Komissio huolehtii siitä, että laadulliset tavoitteet (raja-arvot ja hälytysrajat), jotka mainitaan edeltävissä kohdissa arvioidaan säännöllisin väliajoin huomioiden tieteellisen tutkimuksen viimeisimmät tulokset vastaavilla epidemiologian aloilla sekä mittausteknologian uudet saavutukset.

(Tarkistus 6)

4 artiklan 1 b kohta (uusi)

1 b. Komissio määrittelee mahdollisimman pian tavoitteet ilmanlaadulle myös muiden epäpuhtauksien suhteen, jotka sisältyvät liitteen I kolmannen tärkeysasteen listaan.

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 7)

4 artiklan 1 c kohta (uusi)

1 c. Seuraavassa vaiheessa komissio vie eteenpäin tutkimuksia eri epäpuhtauksien tai epäpuhtauslähteiden yhteisvaikutusten analysoimiseksi sekä ilmastosta niiden eri epäpuhtauksien toimintaan, joita käsitellään tämän direktiivin yhteydessä.

(Tarkistus 8)

4 artiklan 2 kohdan a alakohta

— **näytteidenottotekniikat ja näytteidenottoaikat;**

(Tarkistus 9)

4 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta

3. If necessary and in order to take into account the existing levels of a given pollutant at the time of setting quality objectives as well as the time needed to implement measures aiming at improving the ambient air quality, a temporary permitted margin of exceedance shall also be set by the Council for the limit value.

3. If necessary and in order to take into account the existing levels of a given pollutant at the time of setting quality objectives as well as the time needed to implement measures aiming at improving the ambient air quality, a temporary permitted margin of exceedance shall also be set by the Council for the limit value. **Tämän kesto on enintään 5 vuotta.**

(Tarkistus 10)

4 artiklan 4 kohta

4. When a Member State sets more stringent objectives than those agreed by the Council, it shall inform the Commission thereof.

4. When a Member State sets more stringent objectives than those agreed by the Council, it shall inform the Commission **ja Euroopan ympäristötoimiston (EEA)** thereof.

(Tarkistus 11)

4 artiklan 5 kohta

5. When a Member State intends to set quality objectives for substances not covered by ambient air quality objectives of the European Community, it shall, before implementing these, inform in due time the Commission *in order to allow examination* of the need to act at Community level following the guidelines in Annex II.

5. When a Member State intends to set quality objectives for substances not covered by ambient air quality objectives of the European Community, it shall, before implementing these, inform in due time the Commission **ja Euroopan ympäristötoimistolle. Komissio vastaa, kuultuaan 12 artiklassa mainittua neuvoa-antavaa komiteaa ja käsiteltyään asiaa sen kanssa, kohtuullisessa määräajassa,** indicating the extent to which there is a need to act at Community level following the guidelines in Annex II.

(Tarkistus 12)

5 artiklan 2 kohta

2. Measurement is mandatory in the following areas:
— agglomerations of more than 250 000 inhabitants with a population density of more than 1000 inhabitants/km²
— areas of poor or improving air quality

2. Measurement is mandatory in the following areas:
— agglomerations of more than **100 000** inhabitants
— areas of poor or improving air quality
— **alueet, joille on keskittynyt paljon teollista toimintaa ja fossiilisten polttoaineiden kulutusta.**

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 13)

7 artiklan 1 kohta

1. Member States shall take appropriate measures to ensure that, within the time limits which will be fixed in the Acts referred to in Article 4, the limit values set at Community level are not exceeded.

1. Member States shall take appropriate measures to ensure that, within the time limits which will be fixed in the Acts referred to in Article 4, the limit values set at Community level are not exceeded. **Jäsenvaltiot toteuttavat näitä toimenpiteitä teollisten tuotantolaitosten perustamislupien myöntämisen yhteydessä ottaen huomioon myös tulevan direktiivin, joka koskee pilaantumisen yhdenntettyä ennaltaehkäisyä ja valvontaa.**

(Tarkistus 14)

7 artiklan 2 kohta

2. Member States shall make short term plans for actions to be taken in cases when an exceedance is forecast in order to reduce the likelihood of exceedance and to limit its duration.

2. Member States shall make short term plans for actions to be taken in cases when an exceedance is forecast in order to reduce the likelihood of exceedance and to limit its duration. **Kyseisiin suunnitelmiin sisällytetään tapauskohtaisesti myös toimet niiden toimintojen tilapäiseksi lakkauttamiseksi, jotka osaltaan aiheuttavat raja-arvojen ylittymisen, sekä moottoriliikenteen kieltäminen.**

(Tarkistus 15)

7 artiklan 3 kohdan a alakohta

(a) Member States shall inform the Commission about:

(a) Member States shall inform the Commission **ja Euroopan ympäristötoimistolle** about:

(Tarkistus 16)

7 artiklan 3 kohdan b alakohta

This plan or programme, which has to be made available to the public, shall at least specify the information listed in Annex III.

This plan or programme, which has to be made available to the public, **ja hallituksista riippumattomien ympäristöjärjestöjen** shall at least specify the information listed in Annex III.

(Tarkistus 17)

7 artiklan 3 kohdan c.i alakohta

(i) send these plans or programmes to the Commission as soon as possible and at the latest *within two years* after the end of the year during which levels were observed;

(i) send these plans or programmes to the Commission as soon as possible and at the latest **yksi vuosi** after the end of the year during which levels were observed;

(Tarkistus 18)

8 artiklan toinen kohta

The list of areas of improving air quality and information summarizing the levels assessed in these areas shall be transmitted to the Commission according to the requirements of Article 11.

The list of areas of improving air quality and information summarizing the levels assessed in these areas shall be transmitted to the Commission **ja Euroopan ympäristötoimistolle** according to the requirements of Article 11.

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 19)

9 artikla

Areas of good air quality shall be notified to the Commission and information summarizing the levels assessed in these areas shall be transmitted to the Commission according to the provisions of Article 11.

Areas of good air quality shall be notified to the Commission **ja Euroopan ympäristötoimistolle** and information summarizing the levels assessed in these areas shall be transmitted to the Commission **ja Euroopan ympäristötoimistolle** according to the provisions of Article 11.

(Tarkistus 20)

11 artiklan 1 kohta

1. Member States shall provide to the Commission:

1. Member States shall provide to the Commission **ja Euroopan ympäristötoimistolle**:

(Tarkistus 21)

12 artiklan 1 kohta

1. The Commission shall be assisted by a committee of an advisory nature composed of the representatives of the Member States and chaired by the representative of the Commission.

1. The Commission shall be assisted by a committee of an advisory nature composed of the representatives of the Member States and chaired by the representative of the Commission. **Tämä komitea kuulee asianomaisten alojen ja sektoreiden asiantuntijoita, mukaan lukien hallituksista riippumattomat kansalaisjärjestöt, jotka ovat erikoistuneet komitean toimialaan kuuluviin asioihin.**

(Tarkistus 22)

12 artiklan 2 kohta

2. The representative of the Commission shall submit to the committee a draft of the measures to be taken. The committee shall deliver *its* opinion to the draft, within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter, if necessary by taking a vote.

2. The representative of the Commission shall submit to the **Euroopan parlamentille** and to the committee a draft of the measures to be taken. **Euroopan parlamentti ja the committee antavat lausuntonsa** to the draft, within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter, if necessary by taking a vote.

(Tarkistus 23)

12 artiklan 4 kohta

4. The Commission shall take the utmost account of the opinion delivered by the committee. It shall inform the committee of the manner in which *its* opinion has been taken into account.

4. The Commission shall take the utmost account of the opinion delivered by the **Euroopan parlamentin** and the committee. It shall inform **Euroopan parlamentin ja the committee** of the manner in which **niiden** opinion has been taken into account.

(Tarkistus 24)

Liite I, 1 kohdan otsikko

1) Pollutants covered by EC Directives

1) Pollutants **ensimmäisessä vaiheessa, mukaan lukien epäpuhtaudet, jotka ovat** covered by EC Directives

(Tarkistus 25)

Liite I, 1 kohdan 6 a alakohta (uusi)

6 a. Hiilimonoksidi (CO)

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 26)

*Liite I, 1 kohdan 6 b alakohta (uusi)***6 b. Bentseeni (C₆H₆)**

(Tarkistus 27)

*Liite I, 1 kohdan 6 c alakohta (uusi)***6 c. Hapossaostumat**

(Tarkistus 28)

*Liite I, 1 kohdan 6 e alakohta (uusi)***6 e. PM10**

(Tarkistus 29)

*Liite I, 2 kohdan 7 alakohta*7. *Carbon monoxide (CO)***Poistetaan**

(Tarkistus 30)

*Liite I, 2 kohdan 9 alakohta*9. *Acid deposition***Poistetaan**

(Tarkistus 31)

*Liite I, 2 kohdan 10 alakohta*10. *Benzine (C₆H₆)***Poistetaan**

(Tarkistus 32)

*Liite I, 2 kohdan 14 alakohta*14. *Nickel (Ni)***14. Nikkeliyhdisteet, jotka on luokiteltu karsinogeeniksi (luokka L) direktiivissä 67/548/ETY.**

(Tarkistus 33)

*Liite I, 2 kohdan 14 a alakohta (uusi)***14 a. Butadieeni 1.3**

(Tarkistus 34)

*Liite I, 2 a kohta (uusi)***2 a. Epäpuhtaudet, jotka on otettava tarkasteltaviksi toisessa vaiheessa:**

- Dioksiinit
- VOC
- Metaani
- Ammoniakki
- Typpihappo
- Polyaromaattiset hiilivedyt yleensä.

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 35)

*Liite II, 5 a kohta (uusi)***5 a. Riskinarviontimenetelmiä voidaan myös käyttää.**

(Tarkistus 36)

Liite III, 6 kohdan ensimmäinen luettelukohta

— details of those factors responsible for the excess (transport, formation)

— details of those factors responsible for the excess (transport, **mukaan lukien rajat ylittävät kuljetukset**, formation)

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi (EY) ympäristön ilmanlaadun arvioinnista ja hoidosta (KOM(94)0109 — C4-0112/94 — 94/0106(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(94)0109 — C4-0112/94 — 94/0106 (SYN))⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan ja 130 s artiklan 1 kohdan mukaisesti (C4-0112/94),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan lausunnon (A4-0116/95),

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a kohdan mukaisesti;
4. Pyytää, että sitä kuullaan uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 216, 6.8.1994, s. 4

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

b) A4-0117/95

Ehdotus neuvoston päätökseksi ilman pilaantumista mittaavien verkkojen ja yksittäisten asemien tietojen ja aineiston keskinäisen vaihdon aloittamiseksi jäsenvaltioissa (KOM(94)0345 — C4-0165/94 — 94/0194 (SYN))

Ehdotus hyväksytään seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI⁽¹⁾

TARKISTUKSET

(Tarkistus 18)

Otsikko

Proposal for a Council Decision *establishing a reciprocal exchange of information and data from networks and individual stations measuring ambient air pollution within the Member States*

Proposal for a Council Decision **mittauksesta ja** exchange of information on ambient air pollution

(Tarkistus 2)

2 artikla

The reciprocal exchange shall cover the pollutants listed in Annex 1 to the extent that they are measured in *the* Member States.

The reciprocal exchange shall cover all the pollutants listed in Annex 1. **Jäsenvaltiot ovat velvollisia toimittamaan aineistoa ja tietoa ilmanlaatua koskevan direktiivin kattamista ja liitteessä 1.1 luetelluista epäpuhtauksista. Jäsenvaltioita pyydetään toimittamaan aineistoa ja tietoa liitteen 1.2 epäpuhtauksista** to the extent that they are **tällä hetkellä** measured in Member States.

Artiklaa tarkastellaan uudelleen kahden vuoden kuluttua, jolloin varmistetaan, olisiko liitteessä 1.2 lueteltujen epäpuhtauksien mittaaminen tehtävä pakolliseksi.

(Tarkistus 3)

4 artiklan 2 kohta

2. The Commission *will* make available to the Member States computer files containing the information already collected by its departments on the subject and software enabling them to be used and updated.

2. The Commission **antaa** make available to the Member States **ja suurelle yleisölle** computer files containing the information already collected by its departments on the subject and software enabling them to be used and updated.

(Tarkistus 19)

4 artiklan 3 kohta

3. The Member States shall correct, amend and/or supplement that information. The updated computer files shall be sent to the Commission each year by 1 October at the latest; the first sending shall take place by 1 October *1994*.

3. The Member States shall correct, amend and/or supplement that information. The updated computer files shall be sent to the Commission each year by 1 October at the latest; the first sending shall take place by 1 October **1995**.

⁽¹⁾ EYVL C 281, 7. lokakuuta 1994, s. 9

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

5 artiklan 1 a kohta

9. Raw data and statistics corresponding to the recommended averaging times indicated in Annex 1 for *at least 30% of the stations* referred to in Article 3 (a); those stations must be distributed over the entire national territory.

9. Raw data and statistics corresponding to the recommended averaging times indicated in Annex 1 for **kaikille** the stations referred to in Article 3 (a); those stations must be distributed over the entire national territory.

(Tarkistus 6)

5 artiklan 6 kohta

6. The Commission shall prepare each year a technical report on the results collected and shall make available to the Member States the updated "results" data base.

6. The Commission shall prepare each year a technical report on the results collected and shall make available to the Member States the updated "results" data base. **Aineisto on annettava yleisön käyttöön pyydettyä tietokoneyhteyden avulla.**

(Tarkistus 7)

5 artikla 7 a kohta (uusi)

7a. Komissio tai Euroopan ympäristökeskus (EEA) laatii yleisölle tarkoitetun yleiskertomuksen, joka sisältää yhteenvetoon kerätystä aineistosta ja EU:n ilmanlaadun taustalla olevista suuntauksista. Kertomus sisältää lisäksi yhteenvetoja aineistosta, joissa analysoidaan, kuinka monta kertaa, monenako päivänä ja missä paikoissa EU:n asettamat rajat on vuosittain ylitetty.

(Tarkistus 8)

9 artikla

This Decision shall apply with effect from 1 October 1994.

This Decision shall apply with effect from 1 October **1995. Sitä tarkastellaan uudelleen kahden vuoden kuluttua tästä päivästä.**

(Tarkistus 9)

liite I, ensimmäinen osa

List of pollutants, *recommended averaging times, statistical parameters and units of measurement*

POLLUTANT	average over	expressed as
1. SO ₂ Sulphur dioxide	24h	
2. AF strong acidity	24h	SO ₂ equivalent
3. SPM suspended particulates (total)	24h	
4. PM10 suspended part. (< 10 µm)	24h	
5. BS black smoke	24h	
6. O ₃ oxone	1h	
7. NO ₂ nitrogen dioxide	1h	
8. NO _x nitrogen oxides	1h	NO ₂ equivalent
9. CO carbon monoxide	1h	
10. H ₂ S hydrogen sulphide	24h	
11. Pb lead	24h	
12. Hg mercury	24h	

List of pollutants, **jotka sisältyvät direktiiviin ilmanlaadusta, jossa mittaukset ja keskinäinen tiedonvaihto on pakollista**

POLLUTANT	average over	expressed as
SO ₂ Sulphur Dioxide	24h	
SPM suspended particulate aine	24h	
BS black smoke	24h	
O ₃ oxone	1h	
NO ₂ nitrogen dioxide	1h	
NO _x nitrogen oxides	1h	NO ₂ equivalent
CO carbon monoxide	1h	
Pb lead	24h	

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI			TARKISTUKSET		
POLLUTANT	average over	expressed as	POLLUTANT	average over	expressed as
13. Cd cadmium	24h		Cd cadmium	24h	
14. Ni nickel	24h		Ni nickel	24h	
15. Cr Chromium	24h				
16. MN manganese	24h				
17. As arsenic	24h		As arsenic	24h	
18. CS ₂ carbon disulphide	1h				
19. C ₆ H ₆ benzene	24h		C ₆ H ₆ benzene	24h	
20. C ₆ H ₅ -CH ₃ toluene	24h				
21. C ₆ H ₅ .CH-CH ₂ styrene	24h				
22. CH ₂ -CH-CN acrylonitrile	24h				
23. HCHO formaldehyde	1h				
24. C ₂ HCl ₃ trichloroethylene	24h				
25. C ₂ Cl ₄ tetrachloroethylene	24h				
26. CH ₂ Cl ₂ dichloromethane	24h				
27. BaP benzo(a)pyrene	24h				
28. PAH polyaromatic hydrocarbons	24h		PAH polyaromatic hydrocarbons (bentsopyreeni indikaatorina) fluoridi	24h	
29. VC vinyl chloride	24h				
30. COV (NM) vol. org. comp. (total non-methane)	24h				
31. COV (T) vol. org. comp. (total)	24h				
32. PAN peroxyacetyl nitrate	1h				
33. N-dep. wet nitrogen deposition 1 month N equivalent					
34. S-dep. wet sulphur deposition 1 month S equivalent					

(Tarkistus 10)

Liite 1, toinen osa

2. Luettelo epäpuhtauksista, joiden mittaamista ja joita koskevaa tiedon vaihtoa pyydetään siinä määrin kuin niitä mitataan jäsenvaltioissa tällä hetkellä

POLLUTANT	average over	expressed as
AF voimakas happamuus	24h	SO ₂ ekvivalentti
H ₂ S rikkivety	24h	
Hg elohopea	24h	
Cr kromi	24h	
Mn mangaani	24h	
CS ₂ hiilidisulfidi	1h	
C ₆ H ₅ -CH ₃ tolueni	24h	
C ₆ H ₅ .CH-CH ₂ styreeni	24h	
CH ₂ -CH-CN akryliniiri	24h	
HCHO formaldehydi	1h	
C ₂ HCl ₃ trikloorietyleni	24h	
C ₂ Cl ₄ tetrakloorietyleni	24h	
CH ₂ Cl ₂ dikloorimetaani	24h	
BaP bentsopyreeni	24h	
VC vinylikloridi	24h	
COV (NM) VOC-päästöt (yhteensä ilman metaania)	24h	
COV (T) VOC-päästöt (yhteensä)	24h	
PAN peroksisasetyliniiraatti	1h	
N-dep. märän typen saostuma	1 kk	N ekvivalentti
S-dep. märän rikin saostuma	1 kk	S ekvivalentti
Butadienin keskiarvo yli	24h	

(Tarkistus 11)

liite 2, II.2.1 kohta, kolme ensimmäistä luettelukohtaa

— wide street with
— large volume of traffic (in excess of 10,000 vehicles a day)

— wide street with
erittäin vilkas liikenne (yli 30 000 ajoneuvoa päivässä)

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI	TARKISTUKSET
— moderate volume of traffic (between 2,000 and 10,000 vehicles a day)	— large volume of traffic (10 000-30 000 vehicles a day)
— low volume of traffic (less than 2,000 vehicles a day)	— moderate volume of traffic (between 2,000 and 10,000 vehicles a day)
— pedestrian area	— low volume of traffic (less than 2,000 vehicles a day)
	— pedestrian area
— narrow street with	— narrow street with
— large volume of traffic (<i>in excess of</i> 10,000 vehicles a day)	— erittäin vilkas liikenne (yli 30 000 ajoneuvoa päivässä)
— moderate volume of traffic (between 2,000 and 10,000 vehicles a day)	— large volume of traffic (10 000-30 000 vehicles a day)
— low volume of traffic (less than 2,000 vehicles a day)	— moderate volume of traffic (between 2,000 and 10,000 vehicles a day)
— pedestrian area	— low volume of traffic (less than 2,000 vehicles a day)
	— pedestrian area
— canyon street with	— canyon street with
— large volume of traffic (<i>in excess of</i> 10,000 vehicles a day)	— erittäin vilkas liikenne (yli 30 000 ajoneuvoa päivässä)
— moderate volume of traffic (between 2,000 and 10,000 vehicles a day)	— large volume of traffic (10,000-30,000 vehicles a day)
— low volume of traffic (less than 2,000 vehicles a day)	— moderate volume of traffic (between 2,000 and 10,000 vehicles a day)
— pedestrian area	— low volume of traffic (less than 2,000 vehicles a day)
	— pedestrian area

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi ilman pilaantumista mittaavien verkkojen ja yksittäisten asemien tietojen ja aineiston keskinäisen vaihdon aloittamiseksi jäsenvaltioissa (KOM(94)0345 — C4-0165/94 — 94/0194 (SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(94)0345 — 94/0194(SYN)⁽¹⁾,
- neuvoston sitä kuultua EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan ja 130 s artiklan 1 kohdan mukaisesti (C4-0165/94),
- ottaa huomioon ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan mietinnön (A4-0117/95),

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a alakohdan mukaisesti;
4. Pyytää neuvostoa kuulemaan sitä uudelleen, jos se aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 281, 7.10.1994, s. 9

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

5. MEDIA II — Kehittäminen ja levitys — Koulutus */I**

a) A4-0143/95 *

Ehdotus neuvoston päätökseksi (EY) Euroopan audiovisuaalisten teosten kehittämisen ja levityksen edistämistä koskevan ohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA II — Kehittäminen ja levitys) (1996-2000) (KOM(94)0523 — C4-0158/95 — 95/0027(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI⁽¹⁾

TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan ensimmäinen viite

Ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 130 artiklan 3 kohdan

Ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen **130 ja 128** artiklan

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan kahdestoista kappale

MEDIA-ohjelmassa saadut kokemukset huomioon ottaen olisi toimittava pääasiassa ennen tuotantoa ja sen jälkeen (esi- ja jälkituotanto); olisi ensisijaisesti vahvistettava alan yrityksiä, erityisesti pieniä ja keskisuuria yrityksiä ja kannustettava levittäjien/esittäjien ja tuottajien yhteistyötä,

MEDIA-ohjelmassa saadut kokemukset huomioon ottaen olisi toimittava pääasiassa ennen tuotantoa ja sen jälkeen (esi- ja jälkituotanto), **ja että Euroopan elokuvateollisuuden päähaaste on päästä näytätösaleihin ja että eurooppalaisten elokuvien esittämistä niissä olisi rohkaistava**; olisi ensisijaisesti vahvistettava alan yrityksiä, erityisesti pieniä ja keskisuuria yrityksiä **rohkaisemalla levittäjiä lisäämään myyninedistämismbudjettejaan ja kopioiden valmistamista** ja kannustettava levittäjien/esittäjien ja tuottajien yhteistyötä **ottamalla asianmukaisesti huomioon itenäisten tuottajien, ryhmäsidonnaisten tuottajien ja yleisöön kuuluvien tuottajien erityisasema,**

(Tarkistus 4)*

Johdanto-osan kahdestoista kappale a (uusi)

olisi jatkettava ja painotettava MEDIA-ohjelman avaamista Kyprokselle ja Maltalle sekä Keski- ja Itä-Euroopan maille erityisesti avaamalla PHARE- ja TACIS-ohjelmien luotot MEDIA II:lle,

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan kahdestoista kappale b (uusi)

on tarpeen kannustaa levittäjien, esittäjien ja tuottajien välistä yhteistyötä ja tukea yhtenäisiä aloitteita, jotka mahdollistavat yhteisen ohjelmointitoiminnan kansallisella ja Euroopan tasolla,

⁽¹⁾ EYVL C 108, 29.4.1995, s. 8

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan kahdestoista kappale c (uusi)

yhteenkuuluvuutta ja monimuotoisen eurooppalaisen ominaislaadun vahvistamista koskevat yhteisön periaatteet merkitsevät alhaisen tuotannon omaavien tai kielelliseen vähemmistöön kuuluvien maiden suosimista

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan kolmastoista kappale

Euroopan audiovisuaalimarkkinoiden syntyyn tarvitaan eurooppalaisten, eli unionin jäsenvaltioista peräisin olevien, sellaisten teosten kehittämistä, jotka määritellään direktiivin 89/552/ETY 6 artiklassa,

Euroopan audiovisuaalimarkkinoiden syntyyn tarvitaan eurooppalaisten, eli unionin jäsenvaltioista peräisin olevien, sellaisten teosten kehittämistä, jotka määritellään direktiivin 89/552/ETY 6 artiklassa, **eli teosten, jotka ovat Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja muiden Euroopan maiden välisten yhteistyösopimusten tulosta, kahdenvälisten yhteistuotantosopimusten sääntöjen ja kolmenvälisen rahoituksellisten yhteistuotantosopimusten mukaan,**

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan neljästoista kappale

audiovisuaalisia ohjelmia tuottavan teollisuuden kilpailukyky edellyttää uusien teknologioiden käyttöä ohjelmien kehittämisen eri vaiheissa,

audiovisuaalisia ohjelmia tuottavan teollisuuden kilpailukyky edellyttää uusien teknologioiden **ja uuden tietotaidon** käyttöä ohjelmien **ja niiden lähetysmenetelmien** kehittämisen eri vaiheissa,

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan viidestoista kappale a (uusi)

amerikkalaiseen kilpailuun vastaamiseksi on tärkeää huolehtia siitä, että eurooppalainen elokuva leviää kaikkiin Euroopan maihin (Keski- ja Itä-Euroopan maat mukaan lukien) laajasti ja yhtäaikaaisesti,

(Tarkistus 10)

Johdanto-osan kuudestoista kappale

eurooppalaisten teosten televisioesitysten edellytyksiä olisi parannettava,

eurooppalaisten teosten televisio- ja elokuvaesitysten edellytyksiä olisi parannettava **kiinnittäen erityistä huomiota alhaisen tuotantokapasiteetin omaavista ja/tai kooltaan tai kielialueeltaan pienistä jäsenvaltioista tulevaan tuotantoon, ottaen huomioon, että yhteistuotantojen osalta olisi taattava asianmukainen käyttöoikeuksien jakautuminen suhteessa televisioelinten taloudelliseen osallistumiseen,**

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 11)

Johdanto-osan kuudestoista kappale a (uusi)

julkisten ja yksityisten lähetystoimintayhtiöiden asema eurooppalaisten teosten tuotannossa, levittämisessä ja erityisesti liikkeelle laskemisessa on keskeinen,

(Tarkistus 12)

Johdanto-osan seitsemästoista kappale a (uusi)

audiovisuaalisen teollisuuden kannattavuus ja kilpailukyky Euroopan ja kansainvälisillä markkinoilla riippuu huomattavasti niiden eurooppalaisten teosten oikeuksia koskevien luetteloiden sisällöstä, joita voidaan käyttää elokuvamarkkinoilla, televisiossa ja videoilla sekä kaikissa multimedian kehittämisen luomissa välineissä,

(Tarkistus 13)

Johdanto-osan seitsemästoista kappale b (uusi)

tähän tavoitteeseen on pyrittävä myös tukemalla pieniä paikallisia ja riippumattomia elokuvateattereita, jotka esittävät pääasiassa eurooppalaisia elokuvia,

(Tarkistus 14)

Johdanto-osan seitsemästoista kappale c (uusi)

on tarpeen parantaa elokuva-arkistojen tehokkuutta ja niiden kykyä vastata ohjelmamarkkinoiden tarpeisiin,

(Tarkistus 15)

Johdanto-osan kahdeksastoista kappale (uusi)

on välttämätöntä auttaa audiovisuaalisten ohjelmien tuottajia korkean riskin sijoituksilla audiovisuaalisten ohjelmien kehittämiseen,

(Tarkistus 16)

Johdanto-osan kahdeksastoista kappale

Euroopan audiovisuaalisen teollisuuden kehittäminen edellyttää sellaisia rahoitusrakenteita, jotka soveltuvat julkisten ja yksityisten voimavarojen käytettäväksi saamiseen,

Poistetaan.

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 17)

Johdanto-osan yhdeksästoista kappale

kehitykseen ja levittämiseen annettavan tuen osalta on otettava huomioon sellaiset rakenteelliset tavoitteet kuin itsenäisen tuotantosektorin ja erityisesti pk-yritysten kehittäminen tai potentiaalinen kehittäminen sellaisissa maissa tai sellaisilla alueilla, joiden audiovisuaalinen tuotantokapasiteetti on alhainen, ja/tai jotka ovat kooltaan tai kielialueeltaan pieniä, ja

kehitykseen, levittämiseen ja **esittämiseen** annettavan tuen osalta on otettava huomioon sellaiset rakenteelliset tavoitteet kuin itsenäisen tuotantosektorin ja erityisesti pk-yritysten kehittäminen, potentiaalinen kehittäminen sellaisissa maissa tai sellaisilla alueilla, joiden audiovisuaalinen tuotantokapasiteetti on alhainen, ja/tai jotka ovat kooltaan tai kielialueeltaan pieniä, ja **Euroopan väestön pääsyn takaaminen sellaisiin elokuvateattereihin, jotka ovat sitoutuneet esittämään huomattavassa määrin eurooppalaisia teoksia,**

(Tarkistus 18)

Johdanto-osan yhdeksästoista kappale a (uusi)

Euroopan kulttuurin monimuotoisuuden säilyttämiseksi on tarpeen ottaa huomioon unionin pienten jäsenvaltioiden erityistarpeet erityisesti auttamalla tuottajia ja levittäjiä elokuvien jälkiäänityksessä ja tekstityksessä, oikeuksien ostamisessa ja luetteloiden laatimisessa,

(Tarkistus 19)

Johdanto-osan yhdeksästoista kappale b (uusi)

Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio ovat tehneet 20 päivänä joulukuuta 1994 sopimuksen yhteistoimintatavasta EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti annettujen säädösten täytäntöönpanomenettelyssä,

(Tarkistus 20)

Johdanto-osan yhdeksästoista kappale c (uusi)

tällä päätöksellä vahvistetaan ohjelman koko voimassaoloajaksi kyseisen ohjelman rahoituspuitteet, joita budjettivallan käyttäjä pitää ensisijaisena ohjeenaan vuosittaisessa talousarviomenettelyssä Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 6 päivänä maaliskuuta 1995 antaman julistuksen mukaisesti,

(Tarkistus 22)

1 artikla

Hyväksytään 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen viiden vuoden ajanjaksoksi Euroopan audiovisuaalisten teosten kehittämisen ja levityksen edistämistä koskeva ohjelma (jäljempänä 'ohjelma'), jonka tarkoituksena on vahvistaa Euroopan audiovisuaalisen alan teollisuutta kehittämisen ja levittämisen alalla.

Hyväksytään 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen viiden vuoden ajanjaksoksi Euroopan audiovisuaalisten teosten kehittämisen, levityksen ja **esittämisen** edistämistä koskeva ohjelma (jäljempänä 'ohjelma'), jonka tarkoituksena on vahvistaa Euroopan audiovisuaalisen alan teollisuutta kehittämisen, levittämisen ja **esittämisen** alalla **kiinnittämällä erityistä huomiota alueisiin, joiden tuotantokapasiteetti on alhainen, ja kulttuurin monimuotoisuutta edistäviin hankkeisiin erityisesti elokuvien osalta,**

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 23)

2 artikla

1. Kehittämisen alalla:

- edistää eurooppalaisille ja kansainvälisille markkinoille tarkoitettujen tuotantohankkeiden kehittämistä, tukea sellaisia yrityksiä, jotka soveltuvat tällaisten hankkeiden kehittämiseen,
- kehittää sellaisia tuotantohankkeita, joissa käytetään uusia luomistekniikkoja, ja tukea sellaisia yrityksiä, jotka soveltuvat tällaisten hankkeiden kehittämiseen.

1. Kehittämisen alalla:

- edistää eurooppalaisille ja kansainvälisille markkinoille tarkoitettujen tuotantohankkeiden kehittämistä, tukea sellaisia yrityksiä, jotka soveltuvat tällaisten hankkeiden kehittämiseen, **pääasiassa pk-yrityksiä,**
- **edistää animaatioalan tuotantohankkeita ja tuotantoja,** joissa käytetään uusia luomistekniikkoja, ja tukea sellaisia yrityksiä, jotka soveltuvat tällaisten hankkeiden kehittämiseen, **erityisesti pk-yrityksiä, ja kannustaa niiden yhdistymistä verkostoksi,**
- edistää ohjelmamarkkinoille tarkoitettujen eurooppalaisten elokuvakokoelmien säilyttämistä ja entistämistä ja tukea järjestöjä, jotka soveltuvat tällaisten hankkeiden toteuttamiseen.
- edistää hankkeita, joiden tarkoituksena on entistää, luetteloida ja käyttää Euroopan audiovisuaalista perintöä, ja tukea laitoksia ja yrityksiä, jotka soveltuvat tällaisten hankkeiden kehittämiseen.

(Tarkistus 26)

2 artiklan 2 kohta

2. Levityksen alalla:

- kannustaa eurooppalaisia levittäjiä sijoittamaan elokuvien tuotantoon ja luomaan kansojen välisiä rakenteita niiden levittämisen varmistamiseksi,
- kannustaa televisioyhtiöitä osallistumaan investointeihin eurooppalaisille ja kansainvälisille markkinoille tarkoitettujen teosten tuotantoon ja luomaan kansojen välisiä verkostoja näiden teosten levitystä varten,
- tukea ohjelmien monikielisyttä,
- edistää eurooppalaisten tuotantojen, erityisesti itenäisten tuotantojen, kaupallisiin markkinointitilaisuuksiin pääsyä.

2. Levityksen alalla ja yhdessä olemassa olevien välineiden avulla:

- edistää esitysoikeuksien takai-sinostoa ja kannustaa eurooppalaisia levittäjiä sijoittamaan eurooppalaisten elokuvien (**fik-tiot, dokumentit, piirroselo-kuvat, kokoillan elokuvat ja lyhytelokuvat**) tuotantoon **yh-teisön ja Euroopan laajuisten levitysstrategioiden avulla** ja luomaan kansojen välisiä rakenteita ja verkostoja (**mm. elokuva-teatterit**) niiden levittämisen varmistamiseksi **samanaikaisesti kaikkiin Euroopan maihin, Keski- ja Itä-Euroopan maat mukaan lukien, heti niiden tultua markkinoille, erityisesti pk-yritysten osalta,**
- avustaa elokuvateattereita, kannustaa elokuvateattereiden omistajia tuomaan eurooppalaiset elokuvat lähelle kansaa ja saavuttamaan ohjelmistoihin huomattavan määrän eurooppalaisia elokuvia mm. tarkoin valittujen teosten yhtäaikailla tai suunnitelmallisilla ensi-illoilla,
- tukea pieniä paikallisia ja riippumattomia elokuvateattereita, jotka eivät kuulu ketjuihin tai komplekseihin ja jotka esittävät pääasiallisesti eurooppalaisia elokuvia,
- kannustaa televisiokanavia osallistumaan sekä televisio-fiktiota ja -sarjoja että elokuvia koskeviin investointeihin eurooppalaisille ja kansainvälisille markkinoille tarkoitettujen teosten tuotantoon ja luomaan kansojen välisiä verkostoja näiden teosten levitystä varten,

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

- tukea ohjelmien monikielisyyttä,
- edistää eurooppalaisten tuotantojen, erityisesti itsenäisten tuotantojen sekä **alhaisen tuotantokapasiteetin tai pienen kielialueen omaavista jäsenvaltioista tulevien tuotantojen** kaupallisiin markkinointi-tilaisuuksiin pääsyä,
- edistää ja ylläpitää sellaisten eurooppalaisten elokuvateattereiden verkostoa, jotka suosivat eurooppalaisten teosten laskemista liikkeeseen kaikkialla Euroopassa ja pitävät niitä enemmistönä ohjelmistossaan
- tukea eurooppalaisten tietokantojen ja arkistoitujen teosten luettelojen verkoston luomista näiden teosten levityksen edistämiseksi Euroopan ja maailman markkinoilla,
- kannustaa televisioyhtiöitä lähettämään teoksia, jotka on tuotettu muissa MEDIA II -ohjelmaan osallistuvissa Euroopan maissa,

(Tarkistus 27)

2 artiklan 2 kohdan 4a luetelmakohta (uusi)

- luoda kannustavia toimenpiteitä, jotta levittäjät saataisiin yhteensovittamaan eurooppalaiset ensi-iltansa, osallistumalla:
 - tuotantovaiheeseen, jotta voidaan ryhmänä hankkia elokuvan oikeudet ja ennakoita sen tulo markkinoille,
 - esitysvaiheessa, jotta voidaan suosia yhteensovittettuja myynninedistämiskampanjoita ja eri maissa toimivien levitysyriyten yhteistoimintaa.

(Tarkistus 28)

2 artiklan 2 kohdan 4b luetelmakohta (uusi)

- kannustaa levittäjiä lisäämään myynninedistämistä ja kopioiden valmistamista koskevia budjettejaan, jotta elokuvia olisi mahdollista toimittaa heti ensimmäisestä esitysviikosta lähtien mahdollisimman moniin elokuvateattereihin.

(Tarkistus 29)

2 artiklan 2 kohdan 4c luetelmakohta (uusi)

- antaa määräykset tukijärjestelmästä levittäjien verkostoille, joka on tarkoitettu uusien eurooppalaisten elokuvien levittämiseen ja jolla varmistetaan myynninedistämistoimet (markkinointi, kopiointi, jne.).

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 30)

2 artiklan 2 kohdan 4d luetelmakohta (uusi)

- edistää televisiolähetystä useissa maissa tukemalla tuotanto-oikeuksien jälleenmyyntiä kyseisille tuottajille ja televisioyhtiöille.

(Tarkistus 31)

2 artiklan 2 kohdan 4e luetelmakohta (uusi)

- osallistua ennakolta pienten maiden elokuvatuotannon levityskustannuksiin, edistää niiden kopioiden valmistamista sekä mainos- tai markkinointikampanjoita.

(Tarkistus 32)

2 artiklan 2 kohdan 4f luetelmakohta (uusi)

- edistää Euroopan elokuvaverkoston yhteisen toiminnan tukemiseksi levityksen alalla.

(Tarkistus 33)

2 artiklan 2 kohdan 4g luetelmakohta (uusi)

- edistää tietoverkoston ja eurooppalaisten luetteloiden perustamista, joiden tavoitteena on teosten helpompi levittäminen Euroopan ja kansainvälisille markkinoille.

(Tarkistus 34)

2 artiklan 2 kohdan 4h luetelmakohta (uusi)

- lujittaa potentiaalia sellaisissa maissa tai sellaisilla alueilla, jotka ovat kooltaan tai kielialueeltaan pieniä ja joiden audiovisuaalinen tuotantokapasiteetti on alhainen,

(Tarkistus 35)

2 artiklan toinen kohta (uusi)

- kiinnittää edellä määriteltyjen tavoitteiden toteuttamiseksi erityistä huomiota sellaisten maiden tai alueiden erityistarpeisiin, jotka ovat kooltaan tai kielialueeltaan pieniä ja joiden audiovisuaalinen tuotantokapasiteetti on alhainen,

(Tarkistus 59)

2 artiklan kolmas kohta (uusi)

- Ohjelmien ja hankkeiden on oltava eurooppalaisia teoksia, sellaisina kuin ne määritellään ”Televisio ilman rajoja” -direktiivin (89/552) 6 artiklassa. Ne voivat olla keskenään toimittavia, kunhan niissä otetaan asianmukaisesti huomioon EU:n politiikka seuraavilla aloilla:
- tuotantolähteiden moninaisuus
 - aluepolitiikka

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

- pienten ja keskisuurten yritysten kehittäminen
- alhaisen audiovisuaalisen tuotantokapasiteetin omaavien tai kielialueeltaan pienten maiden ja alueiden tukeminen.

Etusijalle asetetaan ohjelmat tai hankkeet, jotka edistävät ohjelmien liikkuvuutta Euroopassa ja siten vähentävät riippuvuutta EU:n ulkopuolisesta ohjelmatuonnista ja joilla voidaan myös osoittaa olevan mahdollisuuksia tuottaa vientituloja EU:n ulkopuolisilla markkinoilla.

(Tarkistus 36)

3 a artikla (uusi)

3a artikla

Yhteisö pyrkii ohjelman täytäntöönpanon yhteydessä edistämään Kyproksen ja Maltan sekä Keski- ja Itä-Euroopan maiden audiovisuaalisen alan ammattilaisten yhteistyötä.

(Tarkistus 37)

4 artikla

Ne, jotka saavat yhteisöltä tukea ja jotka osallistuvat 3 artiklassa tarkoitettujen toimien täytäntöönpanoon, on osallistuttava huomattavassa määrin niiden rahoitukseen; yhteisöltä saatava rahoitus ei ylitä 50 prosenttia toimien kustannuksista.

Ne, jotka saavat yhteisöltä tukea ja jotka osallistuvat 3 artiklassa tarkoitettujen toimien täytäntöönpanoon, on osallistuttava huomattavassa määrin niiden rahoitukseen; yhteisöltä saatava rahoitus ei ylitä 50 prosenttia toimien kustannuksista, **tämä osuus on poikkeuksellisesti 75 prosenttia sellaisten maiden tai alueiden osalta, joiden tuotantokapasiteetti on alhainen tai jotka ovat kooltaan ja/tai kielialueeltaan pieniä.**

Budjettivallan käyttäjä määrittelee kunakin varainhoitovuonna käytettävissä olevat määrärahat ottaen huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen 2 artiklassa tarkoitettua moitteettoman varainhoidon periaatteen.

(Tarkistus 38)

5 artikla

Ohjelman puitteissa myönnettyt rahalliset tuet myönnetään lainoina, takaisin maksettavina ennakoina tai tukipalkkioina. Ohjelman puitteissa myönnettyjen määrien sekä MEDIA (1991-1995) -ohjelmaan liittyvien rahamäärien takaisinmaksu toimii syötteenä rahoitusjärjestelmille, joiden tarkoituksena on saada yksityistä ja julkista rahoitusta Euroopan audiovisuaaliselle tuotannolle.

Ohjelman puitteissa myönnettyt rahalliset tuet myönnetään lainoina, takaisin maksettavina ennakoina, **takaisinmaksutakuina** tai tukipalkkioina. Ohjelman puitteissa myönnettyjen määrien sekä MEDIA (1991-1995) -ohjelmaan liittyvien rahamäärien takaisinmaksu toimii syötteenä rahoitusjärjestelmille, joiden tarkoituksena on saada yksityistä ja julkista rahoitusta Euroopan audiovisuaaliselle tuotannolle **alkuperäisen yhteisön tuen lisäksi.**

(Tarkistus 39)

6 artikla

1. The Commission shall *be responsible for implementation of the programme.*

1. The Commission shall **paneetä täytäntöön ja valvoo** the Programme **hajautetusti toteutettavaa** ohjelmaa.

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

2. The Commission shall be assisted by a Committee of an advisory nature composed of *the* representative of the Member state of Member States and chaired by the representative of the Commission.

The representative of the Commission shall submit to the Committee a draft of the measures to be taken. The Committee shall deliver its opinion on the draft, within a time-limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter, if necessary by taking a vote.

The opinion shall be recorded in the minutes; in addition, each *Member State* shall have the right to ask *to have its opinion* recorded in the minutes.

The Commission shall take the utmost account of the opinion delivered by the Committee. It shall inform the Committee of the manner in which its opinion has been taken into account.

3. The draft proposals for measures to be taken by the Commission referred to in paragraph 2, shall principally cover the following:

- arrangements for *budget implementation for the programme*,
- arrangements for implementation of the operations set out in the Annex,
- arrangements for monitoring and evaluating the operations.

(Tarkistus 60)

6 a artikla (uusi)

TARKISTUKSET

2. The Commission shall be assisted by a Committee of an advisory nature composed of the representative of the Member state of Member States **jotka edustavat kulttuurien monimuotoisuutta ja eri ammatteja** and chaired by the representative of the Commission.

20 päivänä joulukuuta 1994 tehdyn yhteistoimintatappaa koskevan sopimuksen määräysten ja siihen liittyvien menettelyjen mukaisesti the representative of the Commission shall submit to the Committee a draft of the measures to be taken. The Committee shall deliver its opinion on the draft, within a time-limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter, if necessary by taking a vote.

The opinion shall be recorded in the minutes; in addition, each **komitean jäsenellä** shall have the right to ask **kantansa** recorded in the minutes.

The Commission shall take the utmost account of the opinion delivered by the Committee. It shall inform the Committee of the manner in which its opinion has been taken into account.

3. The draft proposals for measures to be taken by the Commission referred to in paragraph 2, shall principally cover the following:

- arrangements for **keskeisten rahoitussääntöjen noudattamisen valvomiseksi**,
- arrangements for implementation of the operations set out in the Annex,
- arrangements for monitoring and evaluating the operations.

6 a artikla

Ohjelman alullepanovaiheessa komissio varmistaa, että Media-ohjelmasta vuosina 1990-1995 saatu kokemus hyödynnetään mahdollisimman tehokkaasti.

Aloitettaessa julkisia ja avoimia menettelyitä ohjelman toteuttamiseksi, on valinnan osalta varmistettava, että kaikki siihen osallistuvat hankkeet vastaavat Media II -ohjelmassa vahvistettuja tavoitteita.

(Tarkistus 40)

7 artiklan -1 kohta (uusi)

Komissio antaa Euroopan parlamentille tiedon ennen ohjelman alkamista siihen valituista hankkeista.

(Tarkistus 41)

7 artikla

Kolmen vuoden kuluttua ohjelman täytäntöönpanosta ja kuuden kuukauden kuluessa tämän ajanjakson päättymisestä komissio esittää Euroopan parlamentille, neuvostolle ja talous- ja sosiaalikomitealle arviointikertomuksen saavutetuista tuloksista, ja sen tarvittaessa aiheelliset ehdotukset.

Kolmen vuoden kuluttua ohjelman täytäntöönpanosta komissio esittää Euroopan parlamentille, neuvostolle ja talous- ja sosiaalikomitealle arviointikertomuksen saavutetuista tuloksista, ja sen tarvittaessa aiheelliset ehdotukset.

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

Ohjelman toteuttamisen päätteeksi komissio esittää Euroopan parlamentille, neuvostolle ja talous- ja sosiaalikomitealle kertomuksen ohjelman toteuttamisesta ja tuloksista.

Ohjelman toteuttamisen päätteeksi komissio esittää Euroopan parlamentille, neuvostolle ja talous- ja sosiaalikomitealle kertomuksen ohjelman toteuttamisesta ja tuloksista.

Tässä kertomuksessa esitetään erityisesti yhteisön rahallisen tuen arvon lisäys ja työllisyysvaikutukset.

(Tarkistus 42)

LIITTEEN 1 kohdan ensimmäinen kappale

Ohjelman tarkoituksena on tehdä eurooppalaiselle audiovisuaalisen alan teollisuudelle mahdolliseksi lisätä kilpailukykyään eurooppalaisilla ja kansainvälisillä markkinoilla tuemalla sellaisten teosten kehittämistä, joilla on todellista kaupallista potentiaalia, ja luomalla sekä vahvistamalla kansojen välisiä levitys/lähetysverkostoja.

Ohjelman tarkoituksena on tehdä eurooppalaiselle audiovisuaalisen alan teollisuudelle mahdolliseksi lisätä kilpailukykyään eurooppalaisilla ja kansainvälisillä markkinoilla tuemalla sellaisten teosten kehittämistä, joilla on todellista kaupallista ja **taiteellista** potentiaalia, ja luomalla sekä vahvistamalla kansojen välisiä levitys/lähetysverkostoja, **pääasiassa pk-yritysten kautta.**

(Tarkistus 43)

LIITTEEN 1.1 kohta

Tarkoituksena on parantaa fiktiivisten, animaatio- ja dokumenttiteosten kehittämisen edellytyksiä (esituantoa) eurooppalaisille ja kansainvälisille markkinoille pääsemiseksi, toisin sanoen:

- tukea sellaisten fiktiivisten, animaatio- ja dokumenttiteosten kehittämistä (elokuvateatterilevitys, televisio), jotka on tarkoitettu eurooppalaiselle ja kansainväliselle yleisölle *suosimalla erityisesti käsikirjoitustekniikan parantamista,*
- tukea sellaisia yrityksiä, jotka esittävät kehittämissankekokonaisuuksia, joilla on menestymisen mahdollisuuksia eurooppalaisilla ja kansainvälisillä markkinoilla,
- edistää sellaisten yritysten verkostoitumista, jotka esittelevät yhteisiä kehittämissankkeita eurooppalaisia ja kansainvälisiä markkinoita varten.

Tarkoituksena on parantaa fiktiivisten, animaatio- ja dokumenttiteosten kehittämisen edellytyksiä (esituantoa) eurooppalaisille ja kansainvälisille markkinoille pääsemiseksi, **pääasiassa pk-yritysten kautta,** toisin sanoen:

- tukea sellaisten fiktiivisten, animaatio- ja dokumenttiteosten kehittämistä (elokuvateatterilevitys, televisio), jotka on tarkoitettu eurooppalaiselle ja kansainväliselle yleisölle **antamalla teknistä apua kirjoittamiseen (työryhmät, käsikirjoitusryhmät) ja rahoitukseen,**
- tukea sellaisia yrityksiä, jotka esittävät kehittämissankekokonaisuuksia, joilla on menestymisen mahdollisuuksia eurooppalaisilla ja kansainvälisillä markkinoilla **sekoittamatta kaupallista tehokkuutta ja teoksen määritelmää,**
- edistää sellaisten yritysten verkostoitumista, jotka esittelevät yhteisiä kehittämissankkeita eurooppalaisia ja kansainvälisiä markkinoita varten, **erityisesti animaation ja uusien teknologioiden alla,**
- **tukea eurooppalaisten elokuvakokoelmien säilyttämistä ja entistämistä ottaen huomioon niiden käyttöpotentiaalin eurooppalaisilla ja kansainvälisillä markkinoilla.**

(Tarkistus 44)

LIITTEEN 1.2.1 kohta

Tarkoituksena on parantaa sellaisten eurooppalaisten teosten elokuvateatteri- ja videolevityksen edellytyksiä, joilla on suuret menestymismahdollisuudet eurooppalaisilla ja kansainvälisillä markkinoilla, eli:

Tarkoituksena on parantaa sellaisten eurooppalaisten teosten elokuvateatteri- ja videolevityksen edellytyksiä, joilla on suuret menestymismahdollisuudet eurooppalaisilla ja kansainvälisillä markkinoilla, **pääasiallisesti pk-yritysten kautta,** eli:

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI	TARKISTUKSET
<ul style="list-style-type: none"> — tukea sellaisten eurooppalaisten jakeluverkostojen luomista, jotka kannustaisivat <i>levittäjiä osallistumaan sellaisten teosten rahoitukseen, joilla on kaupallista potentiaalia eurooppalaisilla ja kansainvälisillä markkinoilla,</i> — <i>suosia sellaisten eurooppalaisten levittäjien verkostoitumista, joilla on näillä markkinoilla yhteisiä strategioita.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> — tukea sellaisten eurooppalaisten jakeluverkostojen luomista, jotka kannustaisivat tuottajia, levittäjiä ja elokuvateattereiden omistajia parantamaan elokuvien levittämistä eri maihin (eurooppalaisten elokuvien kopiointi, myyninedistäminen ja markkinointi), ja eurooppalaisten elokuvien esittämistä teattereissa, — tukea monikielisyttä (jälkiäänitys ja tekstitys), erityisesti alhaisen tuotantokapasiteetin omaavien ja/ tai kooltaan ja kielialueeltaan pienten maiden audiovisuaalisen tuotannon tukemiseksi. — kehittää tieto- ja luetteloverkostojen perustamista, joiden tarkoituksena on suosia eurooppalaisten teosten levittämistä eurooppalaisille ja kansainvälisille markkinoille. — tukea pieniä, paikallisia ja riippumattomia elokuvateattereita, jotka eivät kuulu ketjuihin tai komplekseihin ja jotka esittävät pääasiassa eurooppalaisia elokuvia.

(Tarkistus 45)

LIITTEEN 1.2.2 kohdan luettelamakohdat

<ul style="list-style-type: none"> — luoda mekanismi, jolla edistetään televisioyhtiöiden osallistumista sellaisten itsenäisten tuotantoyhtiöiden tuottamien teosten rahoitukseen, joilla on suuret mahdollisuudet päästä levitykseen, ja innostetaan niitä esittämään näitä teoksia eurooppalaisilla markkinoilla. — tukea teosten monikielisyttä (jälkiäänitykset, tekstitys, monikieliset tuotannot), 	<ul style="list-style-type: none"> — luoda mekanismi, jolla edistetään televisioyhtiöiden osallistumista sellaisten itsenäisten tuotanto-yhtiöiden tuottamien teosten rahoitukseen, joilla on suuret mahdollisuudet päästä levitykseen, ja innostetaan niitä esittämään näitä teoksia eurooppalaisilla markkinoilla. Tätä edistämismekanismia voidaan toteuttaa televisioyhtiöiden osallistuessa rahoitukseen MEDIA II -ohjelman avulla, säilyttäen kuitenkin mahdollisuuden oikeuksien asianmukaiseen jakautumiseen. — tukea teosten monikielisyttä (jälkiäänitykset, tekstitys, monikieliset tuotannot), — tukea yksityisten tuotantoyhtiöiden tuottamien teosten rahoitusta, joilla on vahva levityspotentiaali. — kannustaa yksityisten yhtiöiden hallussa olevien oikeuksien hankintaa luetteloiden kokoamiseksi, — ottaa käyttöön mekanismi, jolla kannustetaan televisioyhtiöitä esittämään näitä teoksia. — luoda lähetysmekanismi muille kuin kansallisille eurooppalaisille teoksille televisioyhtiöiden kautta, — ottaa käyttöön televisioyhtiöitä koskeva tukimekanismi niiden teosten esittämiseksi, jotka on tuotettu muissa MEDIA II -ohjelmaan osallistuvissa Euroopan maissa.
--	---

(Tarkistus 46)

Liitteen 1.2.3 kohta

On tarkoitus parantaa itsenäisten tuottajien ja levittäjien edellytyksiä päästä eurooppalaisille ja kansainvälisille markkinoille toteuttamalla myyninedistämispalveluja ja -toimintoja eurooppalaisella ja kansainvälisellä tasolla järjestettyjen markkinointitapahtumien (markkinat, messut, festivaalit) puitteissa.

On tarkoitus parantaa itsenäisten tuottajien ja levittäjien edellytyksiä päästä eurooppalaisille ja kansainvälisille markkinoille toteuttamalla myyninedistämispalveluja ja -toimintoja eurooppalaisella ja kansainvälisellä tasolla järjestettyjen markkinointitapahtumien (markkinat, messut, festivaalit) puitteissa, **erityisesti pk-yritysten välityksellä ja antamalla avustusta levitystä edeltäviin kustannuksiin ja edistämällä levitysverkkojen muodostamista ottaen huomioon yhteisön Euroopan laajuiset levitysstrategiat;**

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 47)

LIITTEEN 2.1 kohta

Ohjelman toteuttamiseksi komissio työskentelee tiiviissä yhteistyössä unionin jäsenmaiden audiovisuaalisen teollisuuden julkisten tukielimien kanssa varmistaakseen aloitteiden täydellisen täydentävyyden subsidiariteetin merkityksessä. Komissio pitää huolen siitä, että ohjelmaan osallistuvien alan ammattilaisten jakauma on maantieteellisesti tasapainoinen ja että he edustavat eurooppalaisen kulttuurin monimuotoisuutta.

Ohjelman toteuttamiseksi komissio työskentelee tiiviissä yhteistyössä unionin jäsenmaiden audiovisuaalisen teollisuuden julkisten tukielimien kanssa varmistaakseen aloitteiden täydellisen täydentävyyden subsidiariteetin merkityksessä. **Se kuulee asianomaisia osapuolia.** Komissio pitää huolen siitä, että ohjelmaan osallistuvien alan ammattilaisten jakauma on maantieteellisesti tasapainoinen ja että he edustavat eurooppalaisen kulttuurin monimuotoisuutta, **kiinnittäen huomiota varsinkin niiden maiden erityisiin tarpeisiin, joiden tuotantokapasiteetti on alhainen ja jotka ovat kooltaan ja kielialueeltaan pieniä sekä riippumattoman tuotantosektorin ja ennen kaikkea pk-yritysten kehittämiseen.** Komissio varmistaa myös, että ohjelma täydentää MEDIA II:ta sekä perustettavan Euroopan vakauserärahaston toimintaa, jonka tehtävä on edistää Euroopan laajuisesti markkinoitavien elokuvien ja televisiofilmien tuotantoa.

(Tarkistus 48)

*Liite***2. TÄYTÄNTÖÖNPANOMENETTELY***2.2. Rahoitus, toinen kappale*

Kummassakin tapauksessa yhteisön osuus on enintään 50% suunniteltujen toimien kustannuksista, ja se myönnetään takaisinmaksettavina ennakkoina tai lainoina. Lopusta vastaavat alan teollisuuden osapuolet.

Kummassakin tapauksessa yhteisön osuus on enintään 50% **(tai joissakin tapauksissa 75 % niiden jäsenvaltioiden tuotannon osalta, jotka ovat kooltaan ja/tai kielialueeltaan pieniä)** suunniteltujen toimien kustannuksista, ja se myönnetään takaisinmaksettavina ennakkoina tai lainoina. Lopusta vastaavat alan teollisuuden osapuolet.

(Tarkistus 49)

LIITTEEN, 2.2 kohdan a alakohta (uusi)

Kielelliselle monipuolisuudelle ja ylläpidolle ja teosten entistämiseksi annettava yhteisön tuki myönnetään valtionapuna.

(Tarkistus 50)

Liitteen 2.3 kohta

Ohjelman toteuttamisessa komissiota avustaa kaksi palvelurakennetta, jotka soveltuvat koordinoimaan toimintalinjojen puitteissa määriteltyjen tehtävien suorittamista

Ohjelman toteuttamisessa komissiota avustaa kaksi palvelurakennetta, jotka soveltuvat koordinoimaan toimintalinjojen puitteissa määriteltyjen tehtävien suorittamista **avustavat hajautetut hankkeet, jotka soveltuvat koordinoimaan toimintojen puitteissa määriteltyjen tehtävien suorittamista.**

Nämä rakenteet toimivat erikseen kehittämisen ja levityksen alalla:

Nämä hankkeet toimivat erikseen kehittämisen ja levityksen alalla:

Kehittäminen:

- fiktiivisten teosten, animaatioelokuvien ja -sarjojen sekä dokumentteiden kehittäminen sekä yrityksille annettava tuki,

Kehittäminen:

- fiktiivisten teosten, animaatioelokuvien ja -sarjojen sekä dokumentteiden kehittäminen sekä yrityksille annettava tuki,

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

- sellaisten ohjelmien kehittäminen, joissa käytetään pitkälle kehitettyjä luomisteknologioita,

Levitys:

- elokuvateatteri- ja videolevitys eurooppalaisilla markkinoilla,
- televisio-ohjelmien lähettäminen eurooppalaisilla markkinoilla,
- itsenäisten tuotantojen eurooppalaisille ja kansainvälisille markkinoille pääsyn edistäminen.

TARKISTUKSET

- sellaisten ohjelmien kehittäminen, joissa käytetään pitkälle kehitettyjä luomisteknologioita,
- **sellaisten hankkeiden kehittäminen, joilla säilytetään ja entistetään filmikokoelmia;**

Levitys:

- elokuvateatteri- ja videolevitys eurooppalaisilla markkinoilla,
- televisio-ohjelmien lähettäminen eurooppalaisilla markkinoilla,
- itsenäisten tuotantojen eurooppalaisille ja kansainvälisille markkinoille pääsyn edistäminen;
- **sellaisten Euroopan laajuisten elokuvaverkostojen perustaminen ja tukeminen, jotka tukevat Euroopan laajuisista levitystä ja eurooppalaisten teosten ohjelmaenemmistöä niin että ei -kansallisten teosten ohjelmalevitykselle myönnetään etuuksia;**
- **tuki Euroopan laajuisille tietokanta- ja luetteloverkostoille.**

(Tarkistus 51)

*Liitteen 2.3 kohdan toisen alakohdan**3a luetelmakohta (uusi)*

- **Euroopan laajuisten tietokantojen ja luetteloiden perustaminen,**

(Tarkistus 52)

*Liite**Liitteen 2.3 kohdan toisen alakohdan**3b luetelmakohta (uusi)*

- **tuki elokuvateattereiden omistajille, jotka järjestävät kokouksia filmintekijöiden, näyttelijöiden ja elokuvayleisön välillä edistääkseen lähempiä filmintekijöiden ja yleisön sekä Euroopan ja kansalaisten välisiä yhteyksiä.**

(Tarkistus 53)

*Liitteen 2.3 kohdan kolmas alakohta**Palvelurakenteet* valitaan tarjouspyyntöjen perusteella.**Nämä hankkeet** valitaan tarjouspyyntöjen perusteella.

(Tarkistus 54)

Liitteen 2.3 kohdan neljäs alakohta

Komissio laatii kullekin *palvelurakenteelle* erikseen toimintaehdot, joissa täsmennetään toimintalinjojen puitteissa määriteltyjen tehtävien toimeenpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

Komissio laatii kullekin **hankkeelle** erikseen toimintaehdot, joissa täsmennetään toimintalinjojen puitteissa määriteltyjen tehtävien toimeenpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 55)

Liitteen 2.3 kohdan viides alakohta

Rakenteet hoitavat komission nimissä niille uskottuja varoja, joilla edistetään audiovisuaalisia toimintoja kehittämisen ja levityksen alalla.

Nämä hankkeet hoitavat komission nimissä niille uskottuja varoja, joilla edistetään audiovisuaalisia toimintoja kehittämisen ja levityksen alalla. **Varoja myönnetään yksittäisten hankkeiden edunsaajille takaisin maksettavina etumaksuina tai lainoina.**

(Tarkistus 56)

Liitteen 2.3 kohdan kuudes alakohta

Palvelurakenteiden on oltava yleishyödyllisiä voittoa tavoittelemattomia elimiä.

Hankkeiden on oltava yleishyödyllisiä voittoa tavoittelemattomia elimiä.

(Tarkistus 57)

Liitteen 2.3 kohdan seitsemäs alakohta, johdanto

Rakenteiden valintakriteereissä on otettava erityisesti huomioon

Hankkeiden valintakriteereissä on otettava erityisesti huomioon

(Tarkistus 58)

Liitteen 2.3 kohdan seitsemännen alakohdan 5a luetelmakohta (uusi)

— **Euroopan laajuisten elokuvaverkkojen perustaminen ja tukeminen Euroopan laajuisten levityksen ja eurooppalaisten teosten ohjelmaennemistön edistämiseksi.**

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi (EY) Euroopan audiovisuaalisten teosten kehittämisen ja levityksen edistämistä koskevan ohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA II — Kehittäminen ja levitys) (1966-2000) (KOM(94)0523 — C4-0158/95 — 95/0027(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(94)0523 — 95/0027(CNS)⁽¹⁾,
- neuvoston sitä kuultua EY:n perustamissopimuksen 130 artiklan 3 kohdan mukaisesti (C4-0158/95),
- katsoo, että oikeudellista perustaa olisi täsmennettävä ja että siinä olisi viitattava myös EY:n perustamissopimuksen 128 artiklaan,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan mietinnön, ja budjettivaliokunnan, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan sekä oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0143/95),

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tarkistuksin;
2. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
3. Pyytää neuvostoa aloittamaan sovittelumenettelyn, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

(¹) EYVL C 108, 29.4.1995

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

b) A4-0144/95 **I

**Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan audiovisuaalisten ohjelmien teollisuuden ammattilaisten koulutusohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA II — Koulutus) (1996-2000)
(KOM(94)0523 — C4-0171/95 — 95/0026(SYN))**

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI(*)

TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan kolmastoista kappale a (uusi)

on tarpeen tukea yleisluontoisia koulutushankkeita ja -ohjelmia, joissa otetaan huomioon audiovisuaalisen alan kaikkien ilmenemismuotojen kulttuurinäkökohdat;

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan yhdeksästoista kappale a (uusi)

Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio ovat tehneet 20 päivänä joulukuuta 1994 sopimuksen yhteistoimintatavasta EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti annettujen säädösten täytäntöönpanomenettelyssä;

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan yhdeksästoista kappale b (uusi)

tässä päätöksessä vahvistetaan ohjelman koko voimassaoloajaksi rahoituspuitteet, jotka muodostavat Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 6. maaliskuuta 1995 antamassa julistuksessa tarkoitetun ensisijaisen ohjeen, jota budjettivallan käyttäjä noudattaa vuosittaisessa talousarviomenettelyssä;

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan yhdeksästoista kappale c (uusi)

toissijaisuusperiaatteen mukaisesti yhteisön toiminnan tulee tukea ja täydentää jäsenvaltioiden toimivaltaitten viranomaisten toimia;

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan yhdeksästoista kappale d (uusi)

on erittäin tärkeää toimittaa käyttöön välineet, jotka edesauttavat audiovisuaalisen ilmaisun parempaa ymmärtämistä, erityisesti nuorten osalta, sekä edistää vakaitten suhteiden luomista alan erikoistuneiden keskuksen ja kaikenlaisien oppilaitosten välille;

(*) EYVL C 108, 29.4.1995, s. 4

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan kahdeskymmenes kappale a (uusi)

oikeudelliset säädökset, ohjelmat ja sijoituksia edistävät toimenpiteet on sovittava tarkoituksenmukaisella tavalla yhteen sellaisten järjestöjen, kuten Euroopan neuvoston ja UNESCO:n kanssa, ja samalla on erityisesti otettava huomioon Keski- ja Itä-Euroopan valtioille merkitykselliset asiat;

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan kahdeskymmenes kappale b (uusi)

MEDIA I -ohjelmasta tehdyn loppukertomuksen yhteydessä komission on esitettävä tulosten arviointi, jossa otetaan muun muassa kantaa audiovisuaalisen teollisuuden rakenteelliseen ja taloudelliseen kehitykseen;

(Tarkistus 8)

1 artikla

Hyväksytään tammikuun 1 päivästä 1996 alkaen viiden vuoden ajanjaksoksi koulutusohjelma (jäljempänä 'ohjelma'), jonka tarkoituksena on jäsenmaiden toimenpiteitä täydentäen antaa audiovisuaalisen alan ammattilaisille erityisesti taloudellisen ja kaupallisen hallinnon alalla ja uusien teknologioiden käytössä ne pätevyudet, joiden avulla heidän on mahdollista täysin hyötyä markkinoiden eurooppalaisesta ulottuvuudesta.

Hyväksytään tammikuun 1 päivästä 1996 alkaen ja 31 päivään joulukuuta 2000 asti viiden vuoden ajanjaksoksi ammattikoulutusohjelma (jäljempänä 'ohjelma'). **Tämän ohjelman tarkoituksena on jäsenmaiden toimenpiteitä tukien ja täydentäen ja tunnustaen täysin niiden vastuun ammattikoulutuksen sisällöstä ja järjestämisestä sekä maiden ja alueiden kulttuurien moninaisuuden** antaa audiovisuaalisen alan ammattilaisille, **erityisesti tuotannon tasolla, taloudellisen ja kaupallisen hallinnon alalla ja uusien teknologioiden käytössä** ne tarvittavat pätevyudet, joiden avulla heidän on mahdollista täysin hyötyä markkinoiden eurooppalaisesta ulottuvuudesta.

(Tarkistus 9)

*2 artiklan johdanto ja 1 kohta**The aims of the Programme are:*

(1) to meet the needs of the industry and bolster its competitiveness by *contributing to the development of* initial and continuous training of audiovisual professionals on the know-how and skills they need in order to take account of the European market in developing businesses and projects, in particular in the fields of:

— economic and commercial management, including legal aspects;

Jäljempänä määriteltyjen tavoitteiden toteuttamiseksi on kiinnitettävä erityistä huomiota PK-yritysten ja alhaisen tuotantokapasiteetin omaavien ja/tai kooltaan ja kielialueeltaan pienten maiden erityistarpeisiin:

(1) to meet the needs of the industry and bolster its competitiveness **parantamalla ammatillista pohjakoulutusta ja erityisesti jatkokoulutusta** of audiovisual professionals on the know-how and skills they need in order to take account of the European market **ja muut markkinat valtioiden rajat ylittävällä tavalla mitä tulee** in developing businesses and projects, **joilla pyritään käytäntöjen lähentämiseen,** in particular in the fields of:

— economic and commercial management, including legal aspects;

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

— utilization and development of new technologies for the production of programmes with high value added;

TARKISTUKSET

— utilization and development of new **multimedia-, elokuvaus- ja televisiotechnologies** for the production of programmes with high value added, **joilla täydennetään ammatillista peruskoulutusta kuva- ja ääniteknikan aloilla;**

— **käsikirjoitusten kirjoittaminen ja tietojen ja kokemusten vaihto lineaarisen ja interaktiivisen kerronnan aloilla.**

Jäljempänä 3 artiklassa tarkoitettuja toimia täytäntöönpanevien elinten toteuttamat hankkeet ovat avoimna Euroopan audiovisuaalisen alan kaikkien ammattilaisten osallistumiselle vaikkakin on otettava asianmukaisesti huomioon unionin valinnat mitä tulee PK-yritysten kehittämiseen, aluepolitiikkaan ja alhaisen audiovisuaalisen tuotantokapasiteetin omaavien tai kielialueeltaan pienten maiden ja alueiden kannustamiseen.

(Tarkistus 10)

2 artiklan 2 kohta

2. to encourage cooperation and exchange of know-how between the parties involved in training, namely training establishments, the industry and businesses.

2. to encourage cooperation and exchange of know-how **luomalla verkostoja** between the parties involved in training, namely training establishments, the industry and businesses **ja kehittämällä kouluttajien koulutusta ottaen huomioon näkökohdat, jotka ovat omiaan edistämään audiovisuaalisen ilmaisen parempaa ymmärtämistä ja lisäämään sen luovuutta sekä ottaen huomioon tarvittavat suhteet kaikentyyppisiin ja -tasoiisiin oppilaitoksiin.**

Verkostoissa on asetettava etusijalle henkilöidenvaihto markkinoiden Euroopassa elokuva-alalla toimivien yritysten tuntemuksen lisäämiseksi.

(Tarkistus 11)

2 artiklan 2a. kohta (uusi)

2a. toimia siten, että audiovisuaalisen alan tekemien aloitteiden yhteydessä kaikilla jäsenvaltioilla on käytävissä alan tarpeisiin mukautettu taitotieto ja ne voivat tarjota sopivat koulutusmahdollisuudet sitä haluaville.

(Tarkistus 12)

2 artiklan 2b. kohta (uusi)

2b. auttaa omalta osaltaan luomaan edellytykset Euroopan audiovisuaalisen alan ammatillisen oppilaitoksen perustamiselle, jossa olisi käytettävä mallina muita jo olemassa olevia oppilaitoksia.

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 13)

*3 a artikla (uusi)***3a artikla (uusi)**

Tämä ohjelma voidaan avata Kyproksen ja Maltan sekä Keski- ja Itä-Euroopan maiden osallistumiselle (ottamalla käyttöön osa PHAREN ja TACISin varoista).

(Tarkistus 14)

4 artikla

As a rule, recipients of Community support working on implementation of the measures laid down in Article 3 must provide a proportion of the funding. Community funding shall not exceed 75% of the cost of operations.

As a rule, recipients of Community support working on implementation of the measures **liitteessä määriteltyjä** proportion of the funding **on oltava huomattava (vähintään 50)**. Tästä periaatteesta voidaan myöntää poikkeuksia koulutukseen osallistuvien osapuolten välisen yhteistyön ja taitotiedon vaihdon kannustamiseksi. Yhteisön rahoitusosuus määritetään kunkin suunnitellun toimen kustannusten ja luonteen perusteella erikseen. Ylärajat on määritelty liitteessä.

Budjettivallan käyttäjä määrittää vuosittaiset määrärahat ottaen huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen 2 artiklassa tarkoitetut moitteettoman varainhoidon periaatteet.

(Tarkistus 29)

5 artikla

1. The Commission shall be responsible for implementation of the Programme.

The Commission shall also be assisted by the Advisory Committee set up by Council Decision 95/.../EC of ... 1995 on a programme to promote the development and distribution of European audiovisual works (MEDIA II — Development and Distribution) (1996-2000).

1. Komissio varmistaa ohjelman täytäntöönpanon sekä valvoo hajautetusti toteutettavaa ohjelmaa.

1a. Komissiota avustaa neuvoo-antava komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista, jotka edustavat niiden kulttuurillista monimuotoisuutta, sekä eri ammattajeja, ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

Komission edustaja tekee 20 päivänä joulukuuta 1994 sovitun yhteistoimintatavan määräysten ja siihen liittyvien menettelyiden mukaisesti komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa, tarvittaessa äänestyksen jälkeen, lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyysen mukaan.

Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava komitealle, millä tavoin lausunto on otettu huomioon. Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella komitean jäsenellä on oikeus pyytää, että hänen kantansa merkitään pöytäkirjaan.

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

2. The draft measures taken by the Commission and the procedure for consulting the Committee on that draft shall be the same as those laid down in Article 6(2) and (3) of the Decision referred to in paragraph 1.

(Suullinen tarkistus)

5 a artikla (uusi)

TARKISTUKSET

2. Edellä 2 kohdassa mainittu komission ehdotus tarvittavista toimenpiteistä koskee erityisesti:

- perusteena olevien rahoitusta koskevien määräysten kunnioittamisen valvonnan yksityiskohtaisia sääntöjä,
- liitteessä mainittujen toimien toteuttamista koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä,
- kyseisten toimien seuranta ja arviointia koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä.

5 a artikla

Komission on varmistettava ohjelman käynnistämisyksikönsä, että vuoden 1990-1995 MEDIA-ohjelmalla saavutettuja tuloksia hyödynnetään parhaalla mahdollisella tavalla.

Käynnistettäessä yleiset ja avoimet menettelyt ohjelman täytäntöönpanoksi varmistetaan kaikkien niiden hankkeiden osallistuminen, jotka vastaavat MEDIA II-ohjelmalle asetettuja tavoitteita.

(Tarkistus 17)

6 artikla

Komissio antaa Euroopan parlamentille tiedon ennen ohjelman alkamista siihen valituista hankkeista.

Within the six months following the first three years of the Programme's implementation, the Commission shall submit to the European Parliament, the Council and the Economic and Social Committee an evaluation report on the results achieved, with proposals if appropriate.

When the Programme has run its full term, the Commission shall submit a report on the implementation and results of the Programme to the European Parliament and the Economic and Social Committee.

The first three years of the Programme's implementation **jälkeen**, the Commission shall submit to the European Parliament, the Council and the Economic and Social Committee an evaluation report on the results achieved, with proposals if appropriate.

When the Programme has run its full term, the Commission shall submit a report on the implementation and results of the Programme to the European Parliament and the Economic and Social Committee.

Kertomuksesta käy erityisesti ilmi yhteisön rahoitukseen, lisen tuen seurauksena saavutettu lisäarvo ja sen vaikutukset työpaikkojen luomiseen.

(Tarkistus 18)

LIITE*1 kohdan ensimmäinen ja toinen kappale*

The operations will cover both initial and continuing training.

Siinä helpotetaan kooltaan ja kielialueeltaan pienten maiden tai alueiden osallistumista, joiden audiovisuaalinen tuotantokapasiteetti on alhainen.

The operations will cover both initial and **erityisesti** continuing training.

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 19)

*LIITTEEN 1 -1 kohta (uusi) ja 1.1 kohta***1.1 Training on economic and commercial management**

This aims to develop the ability of people in the industry to conceptualize and exploit the European dimension in development, production, distribution and broadcasting of audiovisual programmes.

The operations will cover the following:

- promoting the definition and updating of training modules on management to supplement national and regional initiatives;
- encouraging incorporation of the modules into existing syllabuses;
- networking of training programmes, facilitating exchanges of teachers and students/professionals by providing grants and organizing work-experience placements in companies in other Member States and contributing to teacher training.

1.-1 Käytännön koulutus tuottamisessa, ohjaamisessa ja kirjoittamisessa.

Tällä koulutuksella pyritään tekemään taitotiedon ja kokemusten vaihto mahdolliseksi audiovisuaalisen alan ammattilaisten välillä (tuottajat, ohjaajat, käsikirjoittajat).

1.1 Taloudellisen ja kaupallisen hallinnon koulutus

This aims to develop the ability of people in the industry to conceptualize and exploit the European dimension in development, production, distribution and broadcasting of audiovisual programmes.

The operations will cover the following:

- promoting the definition and updating of training modules on management to supplement national and regional initiatives;
- encouraging incorporation of the modules into existing syllabuses;
- networking of training programmes, facilitating exchanges of teachers and students/professionals by providing grants and organizing work-experience placements in companies in other Member States and contributing to teacher training **ja etäopetus edistämällä vaihtoa ja yhteistyökumppanuutta, alhaisen tuotantokapasiteetin omaavien ja/tai kielialueeltaan ja kooltaan pienten maiden ja alueiden kanssa.**

(Tarkistus 20)

LIITTEEN 1.2 kohdan toinen kappale

The operations will cover the following:

- promoting the definition and updating of training modules on new audiovisual technologies, to complement national and regional operations;
- encouraging incorporation of the modules into existing syllabuses;
- networking of training programmes, facilitating exchanges of teachers and students/professionals by providing grants and organizing work-experience placements in companies in other Member States and contributing to teacher training.

The operations will cover the following:

- promoting the **kehittelyä** and updating **ja/tai yhdenmu-kaistamista** training modules on new audiovisual technologies (to complement **jäsenvaltioiden toimia**)
- encouraging incorporation of the modules into existing syllabuses;
- networking of training programmes, facilitating exchanges of teachers and students/professionals by providing grants **ja opintolainoja** and organizing work-experience placements in companies in other Member States and contributing to teacher training, **erityisesti etäopiskelun avulla ja edistämällä vaihtoa ja yhteistyökumppanuutta alhaisen tuotantokapasiteetin omaavien ja/tai kieli-alueeltaan ja kooltaan pienten maiden ja alueiden kanssa.**

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 21)

*LIITTEEN 1.2a alakohta (uusi)***1.2a Käytännön koulutus tuottamisessa, ohjaamisessa ja kirjoittamisessa.**

Tässä koulutuksessa pyritään ottamaan huomioon kussakin maassa elokuvanteossa käytettävät erilaiset keronta- ja esittämisen jäsentämisen tavat; sillä olisi pyrittävä parantamaan kunkin maan elokuvatuotannon historian ja kuvan semiotiikan tuntemusta sekä helpottamaan taitotiedon vaihtoa audiovisuaalisen alan ammattilaisten välillä (tuottajat, ohjaajat, käsikirjoittajat, kuvaajat, leikkaajat, jne.).

(Tarkistus 22)

*LIITTEEN 1.2b alakohta (uusi)***1.2b Euroopan kulttuurinäkökohtia koskeva koulutus**

Tällä koulutuksella pyritään kehittämään ammattilaisten kykyä ymmärtää audiovisuaalisten teosten eurooppalainen kulttuuriulottuvuus, jotta he pystyisivät kehittämään taitoaan puhutella teoksillaan myös eurooppalaista eikä pelkästään kansallista yleisöä.

(Tarkistus 23)

*LIITTEEN 1.2c alakohta (uusi)***1.2c Jatkokoulutus osallistumalla elokuvantekoon käytännössä**

Ammattilaisten olisi voitava helpottaa ammattioppilaitoksista valmistuneiden siirtymistä Euroopan audiovisuaaliselle alalle.

Tätä tarkoitusta varten suunnitellaan seuraavia toimenpiteitä:

- sellaisten ohjelmien ja oppilaitosten tukeminen, jotka tarjoavat opiskelijoille mahdollisuuden työskennellä yhteistyössä eurooppalaisten audiovisuaalisen alan yritysten kanssa,
- sellaisten jatkokoulutukseen ja ammattioppilaitoksista valmistuneiden liikkuvuuteen liittyvien toimenpiteiden yhdistämisen tukeminen, jotka mahdollistavat käytännön harjoitustöiden tekemisen muihin jäsenvaltioihin sijoittautuneissa yrityksissä.

(Tarkistus 24)

LIITTEEN 2.1 kohta

In implementing the programme the Commission will work closely with all parties concerned, such as training centres, professional associations and businesses. The Commission will see to it that there is a good geographical spread among the professionals participating in the programme and that Europe's cultural diversity is reflected.

In implementing the programme the Commission will work closely with jäsenvaltioiden kanssa. Komissio kuulee myös asianomaisia osapuolia. It will see to it that there is a good geographical spread among the professional participating in the programme, että heidät valitaan tasavertaiset mahdollisuudet takaavin perustein (seurantamenettely ja perusteellinen arviointi mukaan lukien) ja että osallistujajoukko on Europe's cultural diversity is hyvin reflected.

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

Siinä kannustetaan koulutuskeskusten yhteistoimintaa modulien kehittäjien kanssa heti, kun ne on laadittu.

Se helpottaa sellaisista kooltaan ja kielialueeltaan pienistä maista tai alueilta tulevien opiskelijoiden ja ammattilaisten osallistumista, joiden audiovisuaalinen tuotantokapasiteetti on alhainen.

(Tarkistus 25)

LIITTEEN 2.3 alakohta

In implementing the training programme the Commission will be assisted by a contractor capable of coordinating the performance of the tasks laid down in the action plan.

The contractor will be selected by invitation to tender.

The Commission will draw up terms and conditions for the contractor specifying how the tasks laid down in the action plan are to be implemented.

The contractor must be a general-interest non-profit-making body.

Selection will be based largely on the following criteria:

- professional experience in the training business, particularly economic and commercial management training and training on new technologies;
- contacts with the relevant parties at national, regional and European level;
- depth of familiarity with the European audiovisual industry and the Union's policy on it;
- experience of cross-border or European management;
- calibre of staff and soundness of management infrastructure.

In implementing the programme the Commission will be assisted by a contractor capable of coordinating the performance of the tasks laid down in the **edellä mainitussa** action plan.

The contractor will be selected by invitation to tender, **joka järjestetään varainhoitoasetuksen mukaisesti.**

The Commission will draw up terms and conditions for the contractor specifying how the tasks laid down in the action plan are to be implemented. **Nämä urakkaehdot julkaitaan erikseen Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa.**

The contractor must be a general-interest non-profit-making body, **jonka toimipaikka sijaitsee jonkun unionin jäsenvaltion alueella.**

Selection will be based largely on the following criteria:

- professional experience in the training business, particularly economic and commercial management training and training on new technologies;
- contacts with the relevant parties at national, regional and European level;
- depth of familiarity with the European audiovisual industry and the Union's policy on it;
- experience of cross-border or European management;
- calibre of staff and soundness of management infrastructure.

Urakoitsijalle myönnettyt varat voivat olla enintään 2 % ohjelman koko rahoituksesta.

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi (EY) Euroopan audiovisuaalisten ohjelmien teollisuuden ammattilaisten koulutusohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA II — Koulutus) (1996-2000) (KOM(94)0523 — C4-0171/95 — 95/0026(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(94)0523 — 95/0026(SYN))⁽¹⁾,
- neuvoston sitä kuultua EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan mukaisesti (C4-0171/95),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan mietinnön, ja budjettivaliokunnan sekä talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0144/95),

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa aloittamaan sovittelumenettelyn aloittamista, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 108, 29.4.1995

6. Vapauttaminen tuonti- ja vientimaksuista ja alv:stä

A4-0124/95

I.

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) niiden tapausten määrittämisestä, joissa myönnetään vapautus tuonti- tai vientituloista (KOM(94)0232 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI(*)

TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan seitsemäs kappale a (uusi)

Ottaa huomioon, että voimassa olevien säädösten perusteella on aktiivisesti puututtava niihin petoksiin ja sääntöjen vastaisiin rikkomuksiin, jotka koskevat tulleista myönnettyjä vapautuksia;

(*) EYVL C 197, 19.7.1994, s. 1

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

34 artiklan 1 kohta

(b) alcohol and alcoholic beverages: — distilled beverages and spirituous beverages of an alcoholic strength by volume of more than 22% vol.; undenatured ethyl alcohol of 80% vol or more: — spirituous distilled beverages, aperitifs based on wine or alcohol, taffia, sake or similar beverages, of an alcoholic strength by volume not exceeding 22% vol; <i>sparkling wine</i> , dessert wine: — still wine	1 litre, or	1 litre, or
	1 litre, or a proportional assortment of these different products and	2 litres, or a proportional assortment of these different products and
	2 litres	2 litres

(b) alcohol and alcoholic beverages: — distilled beverages and spirituous beverages of an alcoholic strength by volume of more than 22% vol.; undenatured ethyl alcohol of 80% vol or more: — spirituous distilled beverages, aperitifs based on wine or alcohol, taffia, sake or similar beverages, of an alcoholic strength by volume not exceeding 22% vol; <i>sparkling wine</i> , dessert wine: — still wine and sparkling wine	1 litre, or	1 litre, or
	1 litre, or a proportional assortment of these different products and	2 litres, or a proportional assortment of these different products and
	2 litres	2 litres
(c) — perfume — toilet water		50 grams and 0.25 litre

(Tarkistus 3)

42 artikla

The educational, scientific and cultural articles listed in Annex II shall be admitted free of import duties provided they are intended:

- for public educational, scientific or cultural establishments or organisations, or
- *for the establishments or organisations specified opposite each article in column 3 of the said Annex on condition that they have been approved by the customs authorities of the Member State to receive such articles duty free.*

1. Collectors' pieces and works of art, not intended for sale imported by galleries, museums and other institutions approved by the customs authorities of the Member States shall be admitted free of import duties.

2. The educational, scientific and cultural articles listed in Annex II shall be admitted free of import duties provided;

- **niiden valmistaja on Yhdistyneet kansakunnat tai jokin sen erityisjärjestö riippumatta tuotteiden vastaanottajasta tai käyttötarkoituksesta, tai**
- they are intended:
 - (i) for public educational, scientific or cultural establishments or organizations or
 - (ii) **mille tahansa yhteisölle (mukaan lukien radio- ja televisioyhtiöt), laitokselle tai järjestölle approved by the customs authorities of the Member state to receive these goods duty free.**

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

116 artikla

1. Where relief from import duties is dependent upon the goods being put to a particular use, *then the customs authorities who may grant this relief shall be those of the Member State where the goods are to be used.*

2. Those authorities shall take all the appropriate measures to ensure that these goods are not to be used for other purposes without the appropriate import duties being paid, unless such alternative use is in conformity with the conditions laid down by this Regulation.

1. Where relief from import duties is dependent upon the goods being put to a particular use, **tulliviranomaisten on ilmoitettava tulliviranomaisille** of the Member State where the goods are to be used, **jotta nämä voisivat tarkistaa, että tuotteita käytetään ilmoitettuun tarkoitukseen.**

2. Those authorities shall take all the appropriate measures to ensure that these goods are not to be used for other purposes without the appropriate import duties being paid, unless such alternative use is in conformity with the conditions laid down by this Regulation.

2(a) Ensimmäisen alakohdan täytäntöönpanemiseksi tarvittavat säännökset annetaan tullikoodeksin 249 artiklassa säädetyn menettelyn mukaan.

(Tarkistus 5)

118 artiklan 3 kohta (uusi)

3. Kolmen vuoden kuluessa asetuksen voimaantulo-päivämäärästä komissio antaa parlamentille ja neuvostolle kertomuksen, johon sisältyy arvio asetuksen mukaisista tulleista vapauttamisen kustannuksista.

Kyseiseen kertomukseen sisältyy myös arvionti jäsenvaltioiden toteuttamista valvontajärjestelmistä sekä mahdolliset niitä koskevat suositukset.

(Tarkistus 6)

Liite I

Edellä 41 artiklassa tarkoitetut opetuksen tarkoitetut, tieteelliset tai kulttuuriset tuotteet

(A-osa: Kuten komission ehdotuksessa, mutta Taric-numeroitten mukaan jaoteltuina)

B-osa: poistetaan)

(Tarkistus 7)

Liite II

A. *Visual and audio materials of an educational, scientific or cultural nature*

Edellä 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut opetuksen tarkoitetut, tieteelliset ja kulttuuriset tuotteet

(A-osa: Kuten komission ehdotuksen A-osassa, mutta Taric-numeroitten mukaan jaoteltuina ja ilman palstaa 3

B-osa: poistetaan)

B. poistettu.

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (EY) niiden tapausten määrittämisestä, joissa myönnetään vapautus tuonti- tai vientitulleista (KOM(94)0232 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(94)0232 — 94/0140(CNS)),
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 28 artiklan mukaisesti (C4-0274/94);
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan ja taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnot (A4-0124/95),
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä oleellisia muutoksia komission ehdotukseen;
 3. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

II.

Ehdotus neuvoston direktiiviksi (EY) direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta ja sen 14 artiklan 1 kohdan d alakohdan soveltamisalan määrittämisestä tiettyjen tavaroiden lopputuonnin arvonlisäverosta vapauttamisen osalta (KOM(94)0370 — C4-0167/94 — 94/0197(CNS))

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) niiden tapausten määrittämisestä, joissa myönnetään vapautus tuonti- ja vientitulleista (KOM(94)0232 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS)) hyväksyttiin parlamentin tarkistuksin. (1)

(1) Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 6 (I)

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta ja sen 14 artiklan 1 kohdan d alakohdan soveltamisalan määrittämisestä tiettyjen tavaroiden lopputuonnin arvonlisäverosta vapauttamisen osalta (KOM(94)0370 — C4-0167/94 — 94/0197(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(94)0370 — 94/0197(CNS)),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 99 artiklan mukaisesti (C4-0167/94);
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0124/95),

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (EY) niiden tapausten määrittämisestä, joissa myönnetään vapautus tuonti- tai vientitulleista (KOM(94)0232 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS));
2. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo oleellisesti muuttaa komission ehdotusta;
3. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

7. Vilja-ala ja perunatärkkelys *

A4-0127/95

Ehdotus neuvoston asetukseksi vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1766/92 sekä perunatärkkelyksen tuotantoa koskevasta kiintiöjärjestelmästä annetun asetuksen (EY) N:o 1868/94 muuttamisesta (KOM(95)0024 — C4-0111/95 — 95/0024 (CNS))

Seuraavat tarkistukset hyväksyttiin:⁽¹⁾

KOMISSIION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

2 artiklan -1 kohta (uusi)

johdanto-osan viides kappale (asetus (EY) N:o 1868/94)

– 1 Muutetaan johdanto-osan viides kappale seuraavasti:

”Tanskalle, Saksalle, Espanjalle, Ranskalle ja Alankomaille olisi myönnettävä kiintiö markkinointivuosi 1995/1996 ja 1996/1997;”

(Tarkistus 3)

2 artiklan 1 kohdan -a kohta (uusi)

2 artiklan 1 kohta (asetus (EY) N:o 1868/94)

(–a) Korvataan 1 kohdan johdantovirke seuraavasti:

”1. Seuraaville tuottajajäsenvaltioille myönnetään seuraavat suurimmat mahdollisimmat tärkkelyksen tuotantokiintiöt markkinointivuosille 1995/1996 ja 1996/1997:”

⁽¹⁾ Muista tarkistuksista äänestetään työjärjestyksen 112 artiklan 3 kohdan mukaisesti seuraavassa istunnossa.

8. Eläinlääkinnälliset toimenpiteet kalastusteollisuudessa

B4-0938/95

Päätöslauselma liiallisten ja kalliiden eläinlääkinnällisten toimenpiteiden soveltamisesta kalastusteollisuuteen ilman että Euroopan parlamenttia on kuultu

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvoston direktiiviksi, jolla muutetaan eläintuotteiden eläinlääketieteellisten terveystarkastusten ja -valvonnan rahoituksesta annetun direktiivin 85/73/ETY liitettä, jonka direktiivin 89/662/ETY liite A ja direktiivi 90/675/ETY (KOM(94)0346) kattavat,
 - A. katsoo, että on mahdotonta hyväksyä sitä, ettei Euroopan parlamenttia ole kuultu tärkeän eläinlääkinnällisen ja rahoitusta koskevan ehdotuksen yhteydessä,
 - B. antaa täyden tukensa kalastusalan tarkoituksenmukaisille terveyttä koskeville toimenpiteille kalastustuotteiden laadun takaamiseksi,
 - C. ottaa huomioon, että komissio ehdottaa muutoksia eläinlääkinnällisten tarkastusten rahoitusta käsittelevän direktiivin 85/73/ETY liitteisiin määrätäksään maksuja direktiivin 91/493/ETY mukaisille kalastustuotteiden tarkastuksille,
 - D. ottaa huomioon, että direktiivi 85/73/ETY, joka alunperin käsitteli vain lihaa, oli voimassa ennen yhtenäisasikirjaa ja Euroopan unionista tehtyä sopimusta,
 - E. ottaa huomioon, että kalastustuotteiden markkinoinnin terveydelliset olosuhteet eroavat lihan markkinoinnin olosuhteista,
 - F. ottaa huomioon, että kustannusten nousun vaikutus tuntuu erittäin herkästi kalastusteollisuudessa,
 - G. ottaa huomioon, että kalastusasiain neuvostossa (Fisheries Council) 10. kesäkuuta 1994 komissio totesi tarpeen vähentää kalastusteollisuutta rasittavaa säännösten taakkaa,
1. Kehottaa komissiota kuulemaan Euroopan parlamenttia ehdotuksestaan, joka koskee eläinlääkinnällisten tarkastusten rahoitusta kalastusalalla,
 2. Pyytää neuvostoa tekemään päätöksensä vasta saatuaan ensin parlamentin lausunnon;
 3. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.
-

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

LÄSNÄOLOLISTA

16.6.1995

Allekirjoittaneet:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahlqvist, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson Axel, André-Léonard, Argyros, Arias Cañete, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Belleré, Berès, Bertens, Berthu, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d' Ars, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Caccavale, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castellina, Cederschiöld, Christodoulou, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Cox, Crampton, Crepaz, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Daskalaki, De Coene, De Esteban Martin, Dell' Alba, De Melo, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falconer, Farthofer, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Furustrand, Gaigg, Gebhardt, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Herman, Hersant, Hindley, Hlavac, Hory, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jackson, Jacob, Jöns, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Döfler, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Linkohr, Löow, Lulling, Macartney, McGowan, McKenna, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Thomas, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Meier, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moreau, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Muscardini, Nassauer, Needle, Newman, Nordmann, Nußbaumer, Oddy, Oomen-Ruijten, Paakkinen, Pack, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, Poettering, Pollack, Pons Grau, Posch, Posselt, Provan, Rapkay, Rehder, Reichhold, Riess, Rosado Fernandes, Rothe, Rynänen, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Santini, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schreiner, Schulz, Schwaiger, Segni, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spindelegger, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tappin, Telkämper, Teverson, Theato, Theorin, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, Vinci, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Zimmermann.

LIITE

Nimenhuutoäänestyksen tulos

(+) = jaa-ääniä

(-) = ei-ääniä

(O) = tyhjää

1. Mietintö: André-Leonard A4-0143/95

lainsäädäntöpäätöslauselma

(+)

ARE: Castagnède, Leperre-Verrier, Macartney

EDN: Berthu, Blokland

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Haarder, Larive, Mulder, Pelttari, Ryyänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini

GUE: Castellina, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Sornosa Martínez

NI: Nußbaumer, Reichhold, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Gillis, Gomolka, Graziani, Habsburg, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Mann Thomas, Martens, Mombaur, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Salafranca Sánchez-Neyra, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, van Bladel, Blak, Botz, Crampton, Cunningham, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Furustrand, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kokkola, Kuhne, Lambraki, Löow, McGowan, Martin David W., Meier, Miller, Murphy, Needle, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pollack, Rapkay, Rehder, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Wemheuer

RDE: Aboville, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Hermange, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, van Dijk, Kreissl-Dörfler, McKenna, Telkämper, Voggenhuber

(O)

NI: Dillen, Le Gallou, Vanhecke

2. Mietintö: Hardstaff A4-0127/95

tark. 10

(+)

GUE: Gutiérrez Díaz, Maset Campos

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Axel, Baldarelli, Collins Kenneth D., Crepaz, Cunningham, Falconer, Furustrand, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Katiforis, Kokkola, Kuckelkorn, Löow, McGowan, Miller, Murphy, Needle, Newman, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Schmidbauer, Skinner, Smith, Tappin, Titley, Truscott, Waddington, Watts, Wemheuer

V: Kreissl-Dörfler

Perjantaina 16. kesäkuuta 1995

(-)

ARE: Macartney

EDN: Blokland

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, Mulder, Ryyänen, Teverson

FE: Azzolini, Malerba, Tajani

NI: Le Pen, Nußbaumer, Reichhold, Schreiner

PPE: Bardong, de Bremond d' Ars, Cassidy, Cederschiöld, Fabra Vallés, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Gillis, Grosch, Habsburg, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Langen, Langenhagen, Martens, Nassauer, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Sonneveld

PSE: van Bladel, Lage

RDE: Pasty, Rosado Fernandes

(O)

PSE: Díez de Rivera Icaza
